Publication 50(702) de la CEI
(Première édition - 1992)

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 702: Oscillations, signaux et dispositifs associés

IEC Publication 50(702)
(First edition - 1992)

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 702: Oscillations, signals and related devices

ERRATUM N° 2

Page 12

702-02-09

Correction dans le texte anglais uniquement

Page 12

702-02-09

In the note of the English text, last line, instead of:

... with respect to reference value.

read:

... with respect to a reference value.

Page 20

702-02-21

Remplacer le terme suédois: «emvelopplöp-tid» *par* «envelopplöptid»

Page 20

702-02-21

Replace Swedish term: "emvelopplöptid" *by* "envelopplöptid"

Page 28

702-04-05

Remplacer à la première ligne de la définition en anglais le mot "discreetly", *imprimé en italiques par le mot* "discretely" *imprimé en italiques*

Page 28

702-04-05

Replace in the first line of the English definition the word "discreetly", *printed in italics by the word* "discretely" *printed in italics*

Page 34

702-04-21

Remplacer à la première ligne de la définition en anglais les mots "equals 3 shannons, the" *par* "equal to the

Page 34

702-04-21

Replace in the first line of the English definition the words "equals 3 shannons, the" *by* "equal to the

Page 93

702-07-17

Insérer les termes polonais et suédois: «wzmocność transdukcji (w dwuwrotniku)» *et* «aktiv driftförstärkning» *respectivement.*

Page 93

702-07-17

Insert the Polish and Swedish terms: "wzmocność transdukcji (w dwuwrotniku)" *and* "aktiv driftförstärkning" *respectively.*

Décembre 1994

December 1994

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Publication 50(702) de la CEI
(Première édition - 1992)

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 702: Oscillations, signaux et dispositifs associés

IEC Publication 50(702)
(First edition - 1992)

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 702: Oscillations, signals and related devices

ERRATUM 1

Index en espagnol

Page 197

Supprimer:

8
8 bit byte... 702-05-09

Insérer, sous lettre "B":

byte..... 702-05-09

Page 199

Insérer la lettre "O" en tête de la liste correspondante.

Index en néerlandais

Page 211

Supprimer, sous lettre "A":

90° in fase verschoven signaal;
kwadratursignaal 702-04-53

Spanish index

Page 197

Delete:

8
8 bit byte ... 702-05-09

Insert, under letter "B":

byte 702-05-09

Page 199

Insert letter "O" before the relevant list.

Dutch index

Page 211

Delete, under letter "A":

90° in fase verschoven signaal;
kwadratursignaal 702-04-53

Mai 1992

May 1992

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(702)

Première édition
First edition
1992-03

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 702:
Oscillations, signaux et dispositifs associés

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 702:
Oscillations, signals and related devices

Международный Электротехнический Словаря

Глава 702:
Колебания, сигналы и связанные с ними устройства

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 702:
Oscilaciones, señales y dispositivos asociados



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(702): 1992

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(702)

Première édition
First edition
1992-03

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 702:
Oscillations, signaux et dispositifs associés

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 702:
Oscillations, signals and related devices

Международный Электротехнический Словаря

Глава 702:
Колебания, сигналы и связанные с ними устройства

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 702:
Oscilaciones, señales y dispositivos asociados

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés - Copyright - all rights reserved - Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается Без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève Suisse

IEC
Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Code prix
Price code
Код цены
XE

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в действующем каталоге

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE VI
PRÉFACE VI

Sections

702-01 Fréquences 2
702-02 Oscillations et ondes 9
702-03 Impulsions 21
702-04 Signaux; Généralités 27
702-05 Signaux discrets et signaux numériques; Codage 50
702-06 Modulation et démodulation 57
702-07 Caractéristiques et qualité de transmission; Distorsion 82
702-08 Bruits et brouillages 123
702-09 Réseaux et dispositifs linéaires et non linéaires 151

INDEX 175

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD VII

PREFACE VII

Section

702-01 Frequencies 2

702-02 Oscillations and waves 9

702-03 Pulses 21

702-04 Signals; General terms 27

702-05 Discrete signals and digital signals; Coding 50

702-06 Modulation and demodulation 57

702-07 Transmission characteristics and performance; Distortion 82

702-08 Noise and interference 123

702-09 Linear and non-linear networks and devices 151

INDEX 175

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ VIII
ВВЕДЕНИЕ VIII

Раздел

702-01 Частоты 2
702-02 Колебания и волны 9
702-03 Импульсы 21
702-04 Сигналы; Основные термины 27
702-05 Дискретные сигналы и цифровые сигналы; Кодирование 50
702-06 Модуляция и демодуляция 57
702-07 Характеристики и качество передачи; Искажения 82
702-08 Шум и помехи 123
702-09 Линейные и нелинейные схемы и устройства 151

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ 175

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

TABLA DE MATERIAS

Págs.

PREÁMBULO IX
PREFACIO IX

Secciones

702-01 Frecuencias 2
702-02 Oscilaciones y ondas 9
702-03 Impulsos 21
702-04 Señales; Generalidades 27
702-05 Señales discretas y señales digitales; Codificaciones 50
702-06 Modulación y demodulación 57
702-07 Características y calidad de transmisión; Distorsión 82
702-08 Ruido e interferencia 123
702-09 Redes y dispositivos lineales y no lineales 151

ÍNDICE 175

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 702 : OSCILLATIONS, SIGNAUX ET DISPOSITIFS ASSOCIÉS

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) — Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R.), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) — et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par un groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du Comité d'Etudes nº 1 de la CEI : Terminologie. Elle constitue le chapitre 702 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

Règle des Six Mois	*Rapport de vote*	*Procédure des Deux Mois*	*Rapport de vote*
1(VEI 702)(BC)1262	1(VEI 702)(BC)1278	1(VEI 702)(BC)1279	1(VEI 702)(BC)1285

Les rapports de votes indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais et suédois.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 702: OSCILLATIONS, SIGNALS AND RELATED DEVICES

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) — International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) — and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good inderstanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC Technical Committee No. 1 : Terminology. It forms chapter 702 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents:

Six Months' Rule	*Voting Report*	*Two Months' Procedure*	*Voting Report*
1(IEV 702)(CO)1262	1(IEV 702)(CO)1278	1(IEV 702)(CO)1279	1(IEV 702)(CO)1285

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

As in all IEV chapters, the terms and definitions have been written in four languages : French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish and Swedish are indicated.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 702 : КОЛЕБАНИЕ, СИГНАЛЫ И СООТВЕТСТВУЮЩИИ УСТРОЙСТВА

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.

2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДНИЕ

Главы Международного электротехнического словаря (МЭС), относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ) — Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) — и Международной электротехниъеской комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЗК по подготовке словаря.

Термины и определения этих глав предназначены помочь правильно понять тексты, касающиеся области связи. Националъные комитеты МЭК высказались за издание их.

Они не получили официалъного одобрения на Пленапрных ассамблеях МККР и МККТТ и не замениют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР и МККТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Регламенте Международнопо переключуения или в Международном соглашении по связи), которые должны бытъ исполъзованы в соответствующих областях.

Настоящий международный Стандарт подготовлен группой экспэртов СКГ, под ответственности Технического Комитета 1 : Терминологиа.

Он является 702-ой главой Международного Электротехнического Словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах :

Правило щести месяцев	*Отчет о голосовании*	*Процедура двух месяцев*	*Отчет о голосовании*
1(МЭС 702)(ЦБ)1262	1(МЭС 702)(ЦБ)1278	1(МЭС 702)(ЦБ)1279	1(МЭС 702)(ЦБ)1285

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчетах о голосовании, указанным в таблице.

Как и во всех других главах МЭС, термины и определения данны на четырех языках : французском, английском, русском и испанском, термины приведены также на немецком, италъянском, нидерландском и щведском языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 702: OSCILACIONES, SEÑALES Y DISPOSITIVOS ASOCIADOS

PREÁMBULO

1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos asuntos técnicos, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en la mayor medida posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.

2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.

3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

PREFACIO

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) — Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) — y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación por los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente norma internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios Nº 1 de la CEI: Terminología. Constituye el Capítulo 702 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma esta basado en los documentos siguientes:

Regla de los Seis Meses	*Informe del voto*	*Procedimiento de Dos Meses*	*Informe del voto*
1(VEI 702)(OC)1262	1(VEI 702)(OC)1278	1(VEI 702)(OC)1279	1(VEI 702)(OC)1285

Los informes del voto indicados en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además indicados en alemán, italiano, holandés, polaco y sueco.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 702 : OSCILLATIONS, SIGNAUX ET DISPOSITIFS ASSOCIÉS
CHAPTER 702 : OSCILLATIONS, SIGNALS AND RELATED DEVICES
ГЛАВА 702 : КОЛЕБАНИЯ, СИГНАЛЫ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ УСТРОЙСТВА
CAPÍTULO 702 : OSCILACIONES, SEÑALES Y DISPOSITIVOS ASOCIADOS

NOTE

Termes imprimés en caractères gras

Dans le texte des définitions, des notes ou des exemples de ce chapitre, les termes définis par ailleurs dans le chapitre sont imprimés en italiques. Pour bien comprendre la définition où ces termes sont employés, il y a lieu de tenir compte de la signification exacte qui leur est attribuée par d'autres définitions.
Un même terme n'est écrit en italiques que lors de son premier emploi dans chaque article. Les mots ou termes écrits en caractères maigres normaux dans les définitions doivent être compris dans le sens qui leur est donné par les dictionnaires courants de la langue, ou les vocabulaires techniques faisant autorité.

Termes associés

Sous certaines définitions, des « Notes » mentionnent des termes, dits « associés », de même étymologie que le terme défini, mais de formes grammaticales différentes. Un terme associé n'est cité que si sa définition peut se déduire de celle qui précède par de simples changements grammaticaux.

Constitution de l'index alphabétique

L'index alphabétique est présenté en trois colonnes.
La première colonne de gauche du groupe comprend les mots significatifs, abréviations ou symboles, qui peuvent servir de clé de recherche des termes désirés. Les symboles en lettres grecques sont répertoriés après leur nom en caractères latins.
La deuxième colonne comprend les termes techniques définis correspondant à ces mots significatifs, écrits suivant la même typographie qu'en tête des définitions, avec éventuellement leurs commentaires d'application. Cette colonne indique aussi, imprimés en caractères maigres, les termes associés ou les exemples mentionnés en Notes.
La troisième colonne donne le numéro d'ordre de l'article, renvoyant au texte du vocabulaire.

NOTE

Terms printed in bold type face

In the text of definitions, notes, or examples in this chapter, terms defined elsewhere in the chapter are printed in italics. A correct understanding of the definitions in which they appear depends on the knowledge of the exact meaning assigned to these terms by other definitions.
However, the term is only printed in italics the first time it occurs in each entry.
Words or terms which are printed in normal type face in definitions are to be understood as defined in current language dictionaries or authoritative technical vocabularies.

Associated terms

Following certain definitions, " Notes " give " associated terms " of the same etymology as that of the defined term, but of different grammatical form. An associated term is given only when its definition can be derived from the preceding one by simple grammatical changes.

Organization of the alphabetical index

The alphabetical index is laid out in three columns.
The first column includes significant words, abbreviations or symbols which may be used as search keys for the desired term. Symbols in Greek letters are indexed under their name in Latin characters.
The second column includes the corresponding defined technical terms printed exactly in the same type face as in the heading of the definitions, together with possible advice on application of the term. This column also includes associated terms or examples given in Notes, printed in normal type face.
The third column shows the index number referring to the text of the vocabulary.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ПРИМЕЧАНИЕ

Термины, напечатанные жирным шрифтом

В тексте определений, примечаний или примеров в этой главе термины, определения которых содержатся в другом месте главы, подчеркнуты. Правильное понимание определений, в которых они встречаются, зависит от знания точного значения этих терминов, придаваемого другими определениями.
Однако термин подчеркнут тодько в первый раз, когра он встречается в такой записи.
Необходимо помнить, что слова или термины, которые в определениях напечатаны нормальным шрифтом, взяты из современных словарей языка или из авторитетных технических словарей.

Сопутствующие термины

После некоторых определений в Примечаниях даются « сопутствующие термины », такой же этимологии, как и у определяемого термина, но в другой грамматической форме. Сопутствующий термин дается только в том случае, если его определение можно вывести из предшествующего с помощью простых грамматических изменений.

Структура алфавитного индекса

Алфавитный индекс расположен в 2-х колонках.
В первую колонку включены значимые слова, сокращения, которыми можно пользоваться в качесетве ключей для поиска нужного термина.
Во второй колонке покаан индексный номер со ссылкой на текст словаря.

NOTA

Términos impresos en engrita

En el texto de las definiciones, de las notas o de los ejemplos de este capítulo, los términos definidos en otra parte del capítulo se imprimen en caracteres itálicos. Para poder entender la definición donde estos términos son empleados, hay que tener en cuenta el significado exacto que se les da en otras definiciones.
Un mismo término se escribe en caracteres itálicos solamente cuando es empleado por primera vez en un artículo. Las palabras o los términos escritos en caracteres normales en las definiciones deben entenderse en el sentido dado por los diccionarios corrientes del idioma, o los vocabularios técnicos utilizados por los técnicos.

Términos asociados

En algunas definiciones, hay notas que mencionan términos llamados « asociados », etimológicamente iguales al término definido, pero de forma gramatical diferente. Un término asociado es mencionado solamente cuando su definición puede deducirse de la precedente por simples cambios gramaticales.

Constitución del índice alfabético

El índice alfabético se presenta en tres columnas.
La primera columna de la izquierda del grupo comprende las palabras significativas, abreviaciones o símbolos, que pueden servir de clave de búsqueda de los términos deseados. Los símbolos en letras griegas están indexados después de su nombre en caracteres latinos.
La segunda columna comprende los términos técnicos definidos, correspondientes a estos términos significativos, escritos con la misma tipografía que encabeza las definiciones y, eventualmente, con sus comentarios de aplicación. Esta columna indica también, impresos en caracteres normales, los términos asociados o los ejemplos mencionados en las Notas.
La tercera columna da el número de referencia del artículo, enviando al texto del vocabulario.

SECTION 702-01 - FRÉQUENCES
SECTION 702-01 - FREQUENCIES
РАЗДЕЛ 702-01 - ЧАСТОТЫ
SECCIÓN 702-01 - FRECUENCIAS

702-01-01

spectre des fréquences (en télécommunication)

Ensemble des fréquences des *oscillations* ou *ondes* électromagnétiques utilisables pour la transmission d'informations.

(telecommunication) **frequency spectrum**

The range of frequencies of *oscillations* or electromagnetic *waves* which can be used for the transmission of information.

(Telekommunikations-)Frequenzspektrum
spettro delle frequenze
(telecommunicatie) frequentiespectrum
widmo częstotliwości (w telecomunikacji)
frekvensspektrum
周波数スペクトル（電気通信の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-01-01

спектр частот (электросвязи)

Совокупность частот *колебаний* или элелтромагнитных *волн,* которые могут быть использованы для передачи информации.

espectro de frecuencias (en telecomunicación)

Conjunto de las frecuencias de las *oscilaciones* u *ondas* electromagnéticas utilizable para la transmisión de información.

702-01-02

bande de fréquences

Ensemble continu des fréquences comprises entre deux fréquences limites spécifiées.

Note. — Une bande de fréquences est caractérisée par deux valeurs qui déterminent sa position dans le spectre des fréquences, par exemple ses fréquences limites inférieure et supérieure.

Frequenzband
banda di frequenza
frequentieband
zakres częstotliwości ; pasmo częstotliwości
frekvensband
周波数帯

frequency band

A continuous set of frequencies lying between two specified limiting frequencies.

Note. — A frequency band is characterized by two values which define its position in the frequency spectrum, for instance its lower and upper limiting frequencies.

полоса частот

Непрерывное множество частот, лежащее между двумя заданными граничными частотами.

Примечание. — Полоса частот характеризуется двумя значениями, которые определяют ее положение в спектре частот, например, верхней и нижней граничными частотами.

banda de frecuencias

Serie continua de frecuencias comprendida entre dos frecuencias límite especificadas.

Nota. — Una banda de frecuencias está caracterizada por dos valores que definen su posición en el espectro de frecuencias, por ejemplo : sus frecuencias límite inferior y superior.

702-01-03

largeur de bande (de fréquences)

Différence entre les deux fréquences limites d'une *bande de fréquences.*

Notes.

1 — Le terme "largeur de bande" est le plus souvent suivi d'un qualificatif, par exemple :

largeur de bande de base,

largeur de bande nécessaire,

largeur de bande d'un amplificateur ou autre appareil.

2 — La largeur de bande est déterminée par une seule valeur et ne dépend pas de la position de la bande dans le *spectre des fréquences.*

(Frequenz-)Bandbreite
larghezza di banda
(frequentie)bandbreedte
szerokość pasma (częstotliwości)
bandbredd
（周波数）帯域幅

(frequency) bandwidth

The quantitative difference between the limiting frequencies of a *frequency band.*

Notes.

1 — The term bandwidth is usually associated with a qualification, for example :

baseband bandwidth,

necessary bandwidth,

bandwidth of an amplifier or other device.

2 — A bandwidth is defined by a single value, and does not depend on the position of the band in the *frequency spectrum.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-01-03

ширина полосы (частот)

Численная разность между граничными частотами *полосы частот*.

Примечания.

1 — Термин "ширина полосы" обычно применяется с уточнением, например :

— ширина основной полосы,

— необходимая ширина полосы,

— ширина полосы усилителя или другого устройства.

2 — Ширина полосы определяется единственным значением и не зависит от положения этой полосы в *спектре частот*.

anchura de banda (de frecuencias)

Diferencia cuantitativa entre las dos frecuencias límite de una *banda de frecuencias*.

Notas.

1 — El término "anchura de banda" está asociado habitualmente con una calificación, por ejemplo :

anchura de banda de base,

anchura de banda necesaria,

anchura de banda de un amplificador u otro dispositivo.

2 — La anchura de banda está definida por un único valor y no depende de la posición de la banda en el *espectro de frecuencias*.

3 — En español se utilizan indistintamente los términos "anchura de banda" y "ancho de banda".

702-01-04

largeur de bande (d'un dispositif)

Largeur de la *bande de fréquences* à l'intérieur de laquelle une caractéristique donnée d'un appareil ou d'une voie de transmission ne s'écarte pas d'une valeur de référence de plus d'une quantité spécifiée en valeur absolue ou relative.

Note. — La caractéristique peut être, par exemple, la *caractéristique amplitude-fréquence*, la *caractéristique phase-fréquence*, ou la *caractéristique temps de propagation-fréquence*.

Bandbreite (einer Schaltung)
larghezza di banda (di un dispositivo)
bandbreedte (van een apparaat)
szerokość pasma (urządzenia)
bandbredd
帯域幅（デバイスの）

bandwidth (of a device)

The width of a *frequency band* over which a given characteristic of an equipment or transmission channel does not differ from a reference value by more than a specified amount or ratio.

Note. — The given characteristic may be for example the *amplitude/frequency characteristic*, the *phase/frequency characteristic* or the *delay/frequency characteristic*.

ширина полосы (устройства)

Ширина *полосы частот*, в которой данная характеристика устройства или канала передачи не отклоняется от номинального значения более, чем на некоторую определенную величину или коэффициент.

Примечание. — Данной характеристикой может быть, например, *амплитудно-частотая, фазочастотная* или частотная характеристика группового времени запаздывания.

anchura de banda (de un dispositivo)

Anchura de la *banda de frecuencias* para la que una característica dada de un equipo o de un canal de transmisión no difiere de un valor de referencia en más de una cantidad especificada en valor absoluto o relativo.

Nota. — La característica dada puede ser, por ejemplo, la *característica amplitud/frecuencia*, la *característica fase/frecuencia*, o la *característica tiempo de propagación/frecuencia*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-01-05

largeur de bande "à x dB" (d'un signal)

Largeur de la *bande de fréquences* telle que, au-delà de ses limites inférieure et supérieure, toute *raie spectrale* ou toute *densité spectrale de puissance* du *spectre* d'un *signal* est inférieure d'au moins x dB à un *niveau* de référence spécifié pour le type de signal considéré.

x dB Bandbreitengröße (eines Signals)
larghezza di banda "a x dB" (di un segnale)
xdB-bandbreedte (van een signaal)
szerokość pasma x-decybelowa (sygnału)
x dB-bandbredd
xデシベル帯域幅（信号の）

x dB bandwidth (of a signal)

The width of a *frequency band* such that beyond its lower and upper limits any *spectral line* or any *power spectral density* of the *spectrum* of a *signal* is at least x dB lower than a reference *level* specified for the type of signal considered.

Ширина полосы (сигнала) на уровне X дБ

Ширина *полосы частот*, за пределами нижней и верхней границы которой любая *спектральная линия* или *спектральная плотность мощности спектра сигнала*, по крайней мере, на X дБ ниже *уровня*, установленного для сигнала данного типа.

anchura de banda "de x dB" (de una señal)

Anchura de la *banda de frecuencias* tal que, fuera de sus límites inferior y superior, cualquier *línea espectral* o cualquier *densidad espectral de potencia* del *espectro* de una *señal* es inferior al menos en x dB con respecto a un *nivel* de referencia especificado por el tipo de señal considerado.

702-01-06

bande de base

Bande de fréquences occupée par un *signal*, ou par un ensemble de signaux multiplexés, en des points spécifiés à l'entrée et à la sortie d'un système de transmission.

Notes

1 — Dans une radiocommunication, la bande de base est la bande de fréquences occupée par le signal qui module l'émetteur radioélectrique.

2 — Dans une transmission comportant une *modulation multiple*, on considère généralement comme bande de base la bande de fréquences occupée par le signal appliqué au premier étage de *modulation* et non la bande de fréquences occupée par un *modulat* intermédiaire.

Basisband
banda base
basisband
pasmo podstawowe
basband
ベースバンド

baseband

That *frequency band* occupied by one *signal* or by a number of multiplexed signals at specified input and output points of a transmission system.

Notes.

1 — In radiocommunication, the baseband is that frequency band which is occupied by the signal modulating the transmitter.

2 — When the transmission involves *multiple modulation*, it is generally considered that the baseband is that frequency band occupied by the signal which is applied to the first *modulation stage*, and not the frequency band occupied by an intermediate *modulated signal*.

основная полоса (частот)

Полоса частот, занимаемая одним *сигналом* или несколькими объединенными сигналами в определенной точке на входе или выходе передающей системы.

Примечания.

1 — В радиосвязи основная полоса — это полоса частот, которую занимает сигнал, модулирующий передатчик.

2 — Когда передача осуществляется с *многократной модуляцией*, то основной полосой частот обычно называют полосу, занимаемую сигналом, поступающим на первую ступень *модуляции*, а не полосу промежуточных частот, занимаемую *модулированным сигналом*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-01-06

banda de base

Banda de frecuencias ocupada por una *señal* o por varias señales multiplexadas en puntos concretos a la entrada y a la salida de un sistema de transmisión.

Notas.

1 — En una radiocomunicación, la banda de base es la banda de frecuencias que está ocupada por la señal que modula el transmisor radioeléctrico.

2 — Cuando la transmisión comporta una *modulación múltiple*, se considera generalmente que la banda de base es la banda de frecuencias ocupada por la señal que se aplica al primer grado de *modulación*, y no la banda de frecuencias ocupada por una *señal modulada* intermedia.

702-01-07

fréquence propre

Fréquence à laquelle peut subsister une *oscillation* libre dans un système physique lorsque l'apport d'énergie extérieure a cessé.

Eigenfrequenz
frequenza propria
natuurlijke frequentie
częstotliwość własna
egenfrekvens
固有周波数

natural frequency

Any frequency at which free *oscillation* can exist in a physical system when the excitation has been removed.

собственная частота

Любая частота, на которой могут существовать свободные *колебания* в физической системе, если на нее не подается возбуждение.

frecuencia propia

Frecuencia a la que puede existir una *oscilación* libre en un sistema físico cuando cesa el suministro exterior de energía.

702-01-08

audiofréquence
fréquence audio
fréquence audible
basse fréquence (terme déconseillé dans ce sens)
AF (abréviation)

Fréquence appartenant à la *bande de fréquences* des *ondes* acoustiques sinusoïdales audibles par l'oreille humaine normale.

Note. — La bande des fréquences audibles par l'oreille humaine normale est généralement considérée comme allant d'environ 16 Hz à environ 16 kHz.

Audiofrequenz ; AF (Abkürzung)
audiofrequenza ; frequenza audio
audiofrequentie ; AF
częstotliwość akustyczna
tonfrekvens
可聴周波数

audio frequency
AF (abbreviation)

Any frequency corresponding to a sinusoidal sound *wave* audible to the normal human ear.

Note. — The audio frequency range of the normal human ear is generally considered to extend from about 16 Hz to about 16 kHz.

звуковая частота

Любая частота синусоидальной звуковой *волны*, слышимой нормальным человеческим ухом.

Примечание. — Обычно полагают, что диапазон звуковых частот нормального человеческого уха находится в пределах от 16 Гц до 16 кГц.

audiofrecuencia
frecuencia audible
AF (abreviatura)

Frecuencia correspondiente a la *banda de frecuencias* de las *ondas* acústicas senoidales audibles por el oído humano normal.

Nota. — La banda de frecuencias audibles por el oído humano normal se considera generalmente que se extiende desde los 16 Hz hasta los 16 kHz aproximadamente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-01-09

vidéofréquence
fréquence vidéo
VF (abréviation)

Fréquence appartenant à la *bande de fréquences* qui contient les *composantes spectrales* d'un *signal* d'image en télévision.

video frequency

A frequency in the *frequency band* containing the *spectral components* of a picture *signal* in television.

видеочастота

Частота в *полосе частот*, содержащей *спектральные составляющие сигнала* изображения в телевидении.

videofrecuencia
VF (abreviatura)

Frecuencia correspondiente a la *banda de frecuencias* que contiene las *componentes espectrales* de una *señal* de imagen en televisión.

Videofrequenz
videofrequenza ; frequenza video
videofrequentie ; VF
częstotliwość wizyjna
videofrekvens
ビデオ周波数

702-01-10

radiofréquence
fréquence radioélectrique
haute fréquence (terme déconseillé dans ce sens)
RF (abréviation)

Fréquence d'une *onde* radioélectrique périodique ou de l'*oscillation* électrique correspondante.

radio frequency
RF (abbreviation)

The frequency of a periodic radio *wave* or of the corresponding electrical *oscillation.*

радиочастота

Частота периодической *радиоволны* или соответствующего электрического *колебания.*

radiofrecuencia
frecuencia radioeléctrica
RF (abreviatura)

Frecuencia de una *onda* radioeléctrica periódica o de la *oscilación* eléctrica correspondiente.

Funkfrequenz ; Radiofrequenz ; RF (Abkürzung)
radiofrequenza
radiofrequentie ; RF
częstotliwość radiowa
radiofrekvens
無線周波数

702-01-11

écart de fréquence
déviation de fréquence (terme déconseillé dans ce sens)

Différence non intentionnelle entre une fréquence et la valeur voulue de cette fréquence.

frequency departure

An unintentional frequency deviation from a stated frequency.

отклонение частоты

Непреднамереное изменение частоты относительно установленного значения.

desviación de frecuencia
separación de frecuencia

Diferencia no intencionada entre una frecuencia y el valor deseado de esta frecuencia.

Frequenzabweichung
scarto di frequenza
frequentie-afwijking
odchylenie częstotliwości
frekvensavvikelse
周波数離れ

702-01-12

déplacement de fréquence

Changement intentionnel d'une fréquence produit par une *modulation*, ou variation non intentionnelle due à un phénomène naturel.

frequency shift

An intentional frequency change produced by *modulation*, or an unintentional change due to a natural phenomenon.

Frequenzverschiebung
spostamento di frequenza ; deviazione di frequenza
frequentieverschuiving
przesunięcie częstotliwości
frekvensskift
周波数偏位

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-01-12

частотный сдвиг

Изменение частоты в процессе *модуляции* или ее непреднамеренное изменение, обусловленное природным явлением.

desplazamiento de frecuencia

Cambio intencionado de una frecuencia producido por una *modulación*, o cambio no intencionado debido a un fenómeno natural.

702-01-13

dérive de fréquence

Variation non désirée, lente et progressive, d'une fréquence au cours du temps.

Frequenzdrift
deriva di frequenza
frequentiedrift
dryft częstotliwości
frekvensdrift
周波数ドリフト

frequency drift

An undesired progressive and slow change in frequency with time.

уход частоты

Нежелательное медленно нарастающее изменение частоты с течением времени.

deriva de frecuencia

Cambio no deseado, lento y progresivo de una frecuencia con el transcurso del tiempo.

702-01-14

décalage de fréquence

Modification intentionnelle et de faible valeur d'une fréquence, pour des besoins autres que la *modulation.*

Note. — Un décalage de fréquence peut être effectué par exemple pour éviter ou réduire un *brouillage.*

Frequenzoffset
scostamento di frequenza
nulfrequentieverschuiving
przesuw częstotliwości
frekvensändring
周波数オフセット

frequency offset

A small intentional frequency change for purposes other than that of *modulation.*

Note. — A frequency offset may be effected for instance as a means of avoiding or minimizing *interference.*

смещение частоты

Небольшое преднамеренное изменение частоты, осуществляемое для целей, отличных от *модуляции.*

Примечание. — Смещение частоты может быть применено, например, как средство устранения или ослабления *помехи.*

compensación de frecuencia

Pequeña modificación intencionada de una frecuencia, con propósitos diferentes a los de *modulación.*

Nota. — Una compensación de frecuencia puede ser efectuada, por ejemplo, para evitar o reducir una *interferencia.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 702-02 - OSCILLATIONS ET ONDES
SECTION 702-02 - OSCILLATIONS AND WAVES
РАЗДЕЛ 702-02 - КОЛЕБАНИЯ И ВОЛНЫ
SECCIÓN 702-02 - OSCILACIONES Y ONDAS

Note : Cette section donne certaines définitions de termes généraux concernant la propagation des ondes ou oscillations. D'autres notions intéressant la propagation figurent dans les chapitres 705, 726, 731.

Note : This section gives some definitions of general terms related to propagation of waves or oscillations. Chapters 705, 726, 731 contain further information about propagation.

Примечание : В этом разделе даны определения основных терминов, относящихся к распространению волн или колебаний. Главы 705, 726, 731 содержат дополнительную информацию по распространению.

Nota : Esta sección da algunas definiciones de términos generales relacionados con la propagación de ondas u oscilaciones. Los capítulos 705, 726 y 731 contienen más información sobre la propagación.

702-02-01

oscillation

Phénomène physique caractérisé par une ou plusieurs grandeurs alternativement croissantes et décroissantes.

oscillation

A physical phenomenon characterized by one or more alternately increasing and decreasing quantities.

колебание

Физическое явление, характеризуемое одной или несколькими попеременно возрастающими или убывающими величинами.

oscilación

Fenómeno físico que se caracteriza por una o varias magnitudes crecientes y decrecientes alternativamente.

Schwingung
oscillazione
oscillatie
drganie
svängning ; oscillation
振動

702-02-02

onde

Variation de l'état physique d'un milieu, caractérisée par un champ, et se déplaçant avec une vitesse qui est déterminée en chaque point et dans chaque direction par les propriétés du milieu.

wave

A variation of the physical conditions of a medium, characterized by a field, and moving with a velocity defined at each point and in each direction by the properties of the medium.

волна

Изменение физического состояния среды, характеризуемое полем, распространяющимся со скоростью, определяемой в каждой точке и в каждом направлении свойствами этой среды.

onda

Variación de las condiciones físicas de un medio, caracterizado por un campo, y que se mueve con una velocidad definida en cada punto y en cada dirección por las propiedades del medio.

Welle
onda
golf
fala
våg
波

702-02-03

émission

Processus par lequel de l'énergie émane d'une source sous forme d'*ondes* ou de particules.

emission

The phenomenon by which energy emanates from a source in the form of *waves* or particles.

излучение

Явление, при котором энергия испускается источником в виде *волн* или частиц.

Abstrahlung ; Emission
emissione
emissie ; straling
emisja
emission
発射 ; 放出

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-03

emisión

Fenómeno por el cual la energía emana de una fuente bajo la forma de *ondas* o de partículas.

702-02-04

émission (en télécommunication)

Production d'un signal à un accès d'entrée d'une ligne de transmission ou en un point d'un milieu de transmission.

sending (in telecommunication)
transmission (deprecated in this sense)

The production of a signal at an input port of a transmission line or into a transmission medium.

посылка (в электросвязи)

Составляющая сигнала на входе линии передачи или в среде передачи.

emisión (en telecomunicación)

Producción de una señal en una puerta de entrada de una línea de transmisión o en un punto de un medio de transmisión.

Aussenden (in der Telekommunikation) ; **Übertragung** (in diesem Sinne abgelehnt)
emissione (in telecomunicazione)
(ver)zending (bij telecommunicatie) ; **transmissie**
emisja (w telekomunikacji) ; **nadawanie**
sändning
送信

702-02-05

émission (en radiocommunication)

Signaux ou *ondes* radioélectriques produits par une station d'émission radioélectrique.

Notes.

1 — En radiocommunication, on ne doit pas employer le terme "émission" dans le sens plus général d'"émission radioélectrique". Par exemple, la partie de l'énergie électromagnétique produite par l'oscillateur local d'un récepteur radioélectrique, qui est transférée vers l'espace extérieur, ne constitue pas une émission mais un *rayonnement.*

2 — En radiocommunication le terme français "émission" s'applique seulement aux rayonnements intentionnels.

emission (in radiocommunication)

Radio *waves* or *signals* produced by a radio transmitting station.

Notes.

1 — In radiocommunication the term "emission" should not be used in the more general sense of "radio frequency emission" . For example, that part of electromagnetic energy from the local oscillator of a radio receiver transferred to external space is a *radiation* and not an emission.

2 — In radiocommunication the French term "émission" applies only to intentional radiation.

излучение (в радиосвязи)

Радиоволны или *сигналы*, создаваемые радиопередающей станцией.

Примечания.

1 — В радиосвязи термин "emission" ("излучение") не следует использовать в более общем смысле "radio frequency emission" ("радиочастотное излучение"). Например, часть электромагнитной энергии и гетеродина радиоприемника, которая поступает во внешнее пространство, является *радиацией*, а не излучением.

2 — В радиосвязи французский термин "émission" применяется только в отношении преднамеренного излучения.

emisión (en radiocomunicación)

Señales u *ondas* radioeléctricas producidas por una estación de emisión radioeléctrica.

Notas.

1 — En radiocomunicación, el término "emisión" no debe usarse en el sentido más general de "emisión de radiofrecuencia". Por ejemplo, la parte de energía electromagnética producida por el oscilador local de un receptor radioeléctrico, transferida hacia el espacio exterior, es una *radiación* y no una emisión.

2 — En radiocomunicación, el término francés "émission" se aplica solamente a las radiaciones intencionadas.

Ausstrahlung (in der Funktelekommunikation)
emissione (in radiocomunicazione)
uitzending (bij radiocommunicatie)
emisja (w radiokomunikacji)
radiosändning
発射

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-06

rayonnement
radiation (terme déconseillé dans ce sens)

1. Processsus par lequel une source fournit de l'énergie vers l'espace extérieur sous forme d'*ondes* ou de particules.

2. Energie transportée dans l'espace sous forme d'ondes ou de particules.

Note. — Le verbe associé est "rayonner".

radiation

1. The phenomenon by which energy, in the form of *waves* or particles, emanates from a source into space.

2. Energy transferred through space in the form of waves or particles.

Note. — The associated verb is : "to radiate".

радиация

1. Явление, при котором энергия поступает от источника в пространство в виде *волн* или частиц.

2. Энергия, передаваемая в пространстве в виде волн или частиц.

radiación

1. Fenómeno por el cual, la energía bajo la forma de *ondas* o de partículas, emana desde una fuente hacia el espacio exterior.

2. Energía transferida al espacio bajo la forma de ondas o de partículas.

Nota. — El verbo asociado es "radiar".

Strahlung
radiazione
straling
promieniowanie
strålning
放射

702-02-07

rayonnement (électromagnétique)

1. Processus par lequel une source fournit de l'énergie vers l'espace extérieur sous forme d'*ondes* électromagnétiques.

2. Energie transportée dans l'espace sous forme d'ondes électromagnétiques.

(electromagnetic) radiation

1. The phenomenon by which energy in the form of electromagnetic *waves* emanates from a source into space.

2. Energy transferred through space in the form of electromagnetic waves.

(электромагнитная) радиация

1. Явление, при котором энергия поступает из источника в пространство в виде электромагнитных *волн*.

2. Энергия, передаваемая в пространстве в виде электромагнитных волн.

Примечание. — В русском языке в качестве эквивалента английского термина "electromagnetic radiation может использоватся также термин "электромагнитное излучение". См. главы 845, 731.

radiación electromagnética

1. Fenómeno por el cual, la energía bajo la forma de *ondas* electromagnéticas, emana desde una fuente hacia el espacio exterior.

2. Energía transferida al espacio bajo la forma de ondas electromagnéticas.

(elektromagnetische) Strahlung
radiazione (elettromagnetica)
(elektromagnetische) straling
promieniowanie (elektromagnetyczne)
elektromagnetisk strålning
（電磁）放射

702-02-08

grandeur de champ

Grandeur telle que tension, courant, pression acoustique, champ électrique, dont le carré est proportionnel à une puissance dans les systèmes linéaires.

field quantity

A quantity such as a voltage, current, sound pressure, electric field strength, the square of which in linear systems is proportional to power.

величина поля

Некоторая величина, как напряжение, ток, звуковое давление, напряженность электрического поля, квадрат которой в линейных системах пропорционален мощности.

Feldgröße
grandezza di campo
veldgrootheid
wielkość polowa
fältstorhet
場の量

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-08 **magnitud de campo**

Magnitud tal como tensión, corriente, presión acústica, intensidad de campo eléctrico, cuyo cuadrado en sistemas lineales es proporcional a la potencia.

702-02-09 **niveau** (d'une grandeur variable)

Valeur moyenne ou autre valeur pondérée d'une grandeur variable dans le temps, telle qu'une puissance ou une *grandeur de champ*, évaluée d'une façon déterminée dans un intervalle de temps spécifié.

Note. — Le niveau d'une grandeur peut être exprimé en unités logarithmiques, par exemple en *décibels*, par rapport à une valeur de référence.

Pegel (einer zeitlich sich ändernden Größe)
livello, valore (di una grandezza variabile)
niveau (van een tijdsafhankelijke grootheid)
poziom (wielkości zmiennej w czasie)
nivå
レベル

level (of a time varying quantity)

A mean or otherwise weighted value of a time varying quantity, such as a power or a *field quantity*, evaluated in a specified manner during a specified time interval.

Note. — The level of a quantity may be expressed in logarithmic units, for example in *decibels*, with respect to reference value.

уровень (изменяющейся во времени величины)

Среднее или другое взвешенное значение изменяющейся во времени величины, например, мощности или напряженности поля, которое оценивается определенным образом в установленный интервал времени.

Примечание. — Уровень величины может быть выражен в логарифмических единицах, например, в *децибелах*, относительно установленной величины.

nivel (de una magnitud variable)

Valor medio u otro valor ponderado de una magnitud variable en el tiempo, tal como una potencia o una *magnitud de campo*, evaluada de forma determinada durante un intervalo de tiempo especificado.

Nota. — El nivel de una magnitud puede estar expresado en unidades logarítmicas, por ejemplo, en *decibelios*, con respecto a un valor de referencia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-02-10

affaiblissement
atténuation

1. Diminution, entre deux points, d'une puissance électrique, électromagnétique ou acoustique.

2. Expression quantitative de la diminution d'une puissance par le rapport des valeurs en deux points d'une puissance ou d'une grandeur qui est liée à la puissance par une relation bien définie.

Notes.

1 — Par extension, comme par exemple dans "affaiblissement d'insertion", le terme "affaiblissement" peut représenter le rapport des puissances dans une situation donnée et dans une situation de référence.

2 — En anglais, le terme "loss" n'est pas synonyme d'"attenuation" dans tous les cas, mais il est utilisé pour exprimer le rapport des deux puissances dans certaines circonstances, par exemple dans les expressions "*insertion loss*" et "*return loss*", équivalentes respectivement aux termes français "*affaiblissement d'insertion*" et "*facteur d'adaptation*".

3 — L'affaiblissement s'exprime généralement en unités logarithmiques par une valeur positive.

Dämpfung ; Verlust
attenuazione
demping ; verlies ; verzwakking
tłumienie ; tłumienność
dämpning
減衰 ; 損失

attenuation
loss

1. A decrease between two points of an electric, electromagnetic or acoustic power.

2. The quantitative expression of a power decrease by the ratio of the values at two points of a power or of a quantity related to power in a well defined manner.

Notes.

1 — By extension the words "attenuation" or "loss"may represent the ratio of powers in a given situation and in a reference condition; for example "insertion loss".

2 — Although the term "loss" is not synonymous in English with "attenuation" in every context, it is used to express the ratio of two powers in certain specified conditions as for example in *"insertion loss"* and *"return loss"*, equivalent in French to *"affaiblissement d'insertion"* and *"facteur d'adaptation"* respectively.

3 — Attenuation is generally expressed in logarithmic units by a positive value.

затухание
потери

1. Уменьшение электрической, электромагнитной или акюстической мощности между двумя точками.

2. Уменьшение мощности между двумя точками, выражаемое отношением значений мощности или величин, связанных определенным образом с мощностью.

Примечания.

1 — В более широком смысле термины "затухание" и "потери" могут обозначать отношение мощностей в данном месте и в требуемых условиях, например, "вносимые потери".

2 — Хотя в английском языке термин "loss" не в каждом контексте является синонимом "attenuation", он используется для выражения отношения двух мощностей в некоторых определенных условиях, как, например, в выражениях "insertion loss" и "return loss", эквивалентных французским "affaiblissement d'insertion" и "facteur d'adaptation", соответственно.

3 — Затухание обычно выражается в логарифмически единицах, как положительная величина.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-02-10

atenuación

1. Disminución, entre dos puntos, de una potencia eléctrica, electromagnética o acústica.

2. Expresión cuantitativa de la disminución de una potencia por la relación de los valores en dos puntos de una potencia o de una magnitud relacionada con la potencia de una forma bien definida.

Notas.

1 — Por extensión, la palabra "atenuación" puede representar la relación de potencias en una situación dada y en una condición de referencia ; por ejemplo "pérdidas o atenuación de inserción".

2 — Aunque el término "loss" no es sinónimo en inglés de "attenuation" en todos los casos, sin embargo se usa para expresar la relación de dos potencias en determinadas circunstancias, como por ejemplo, en "insertion loss" y "return loss" equivalentes en españos a "pérdidas de inserción" y "pérdidas de retorno" respectivamente.

3 — La atenuación se expresa generalmente en unidades logarítmicas por un valor positivo.

702-02-11

gain

Verstärkung
guadagno
versterking
wzmocnienie ; wzmocność
förstärkning
利得

1. Augmentation, entre deux points, d'une puissance électrique, électromagnétique ou acoustique.

2. Expression quantitative de l'augmentation d'une puissance par le rapport des valeurs en deux points d'une puissance ou d'une grandeur qui est liée à la puissance par une relation bien définie.

Notes.

1 — Par extension comme par exemple dans l'expression "gain d'une antenne", le terme "gain" peut représenter le rapport des puissances dans une situation donnée et dans une situation de référence.

2 — Le gain s'exprime généralement en unités logarithmiques par une valeur positive ou négative. Lorsque la valeur du gain en unités logarithmiques est négative, on peut le remplacer par un *affaiblissement.*

gain

1. An increase between two points of an electric, electromagnetic, or acoustic power.

2. The quantitative expression of a power increase by the ratio of the values at two points of a power or of a quantity related to power in a well defined manner.

Notes.

1 — By extension, the word "gain" may represent the ratio of powers in a given situation and in a reference condition; for example the "gain of an antenna".

2 — Gain is generally expressed in logarithmic units by a positive or negative value. When a gain has a negative value in logarithmic units, *attenuation* may be used instead of gain.

усиление

1. Увеличение электрической, электромагнитной или акустической мощности между двумя точками.

2. Увеличение мощности между двумя точками, выражаемое отношением значений мощности или величин, связанных определенным образом с мощностью.

Примечания.

1 — В более широком смысле термин "усиление" может обозначать отношение мощностей в данном месте и в определенных условиях, например, "усиление антенны".

2 — Усиление обычно выражается в логарифмических единицах, как положительная или отрицательная величина. Когда усиление в логарифмических единицах имеет отрицательное значение, вместо термина "усиление" может использоваться термин "*затухание*".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-11 **ganancia**

1. Aumento, entre dos puntos, de una potencia eléctrica, electromagnética o acústica.

2. Expresión cuantitativa del aumento de una potencia por la relación de los valores en dos puntos de una potencia o de una magnitud relacionada con la potencia de una forma bien definida.

Notas.

1 — Por extensión, la palabra "ganancia" puede representar la relación de potencias en una situación dada y en una condición de referencia, como por ejemplo, "ganancia de una antena".

2 — La ganancia se expresa generalmente en unidades logarítmicas por un valor positivo o negativo. Cuando una ganancia tiene un valor negativo en unidades logarítmicas, se puede usar la palabra *atenuación* en lugar de ganancia.

702-02-12 **absorption**

Conversion de l'énergie d'une *onde* électromagnétique ou acoustique en une énergie d'une autre forme, par exemple en chaleur, dans un milieu de propagation.

Note. — Des termes associés sont : "absorbant" ; "absorber".

Absorption
assorbimento
absorptie
absorpcja
absorption
吸収

absorption

In a propagation medium, the conversion of electromagnetic or acoustic *wave* energy into another form of energy, for instance heat.

Note. — Associated terms are : "absorbing" ; "to absorb".

поглощение

Преобразование энергии электромагнитных или акустических *волн* в среде распространения в другой вид энергии, например, в тепловую.

Примечание. — Сопуствующие термины : "поглощающий", "поглощать".

absorción

En un medio de propagación, es la conversión de la energía de una onda electromagnética o acústica en otra forma de energía, como por ejemplo, en calor.

Nota. — Términos asociados son : "absorbente" ; "absorber".

702-02-13 **exposant linéique de propagation**
constante de propagation (terme déconseillé)
(symb. : γ)

Limite du quotient du logarithme népérien du rapport des valeurs à une fréquence donnée d'une composante spécifiée du champ électromagnétique en deux points alignés dans la direction de propagation d'une *onde* guidée, d'une onde plane, ou d'une onde pratiquement plane au moins dans un domaine limité de l'espace, par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

Note. — L'exposant linéique de propagation est une grandeur complexe, généralement fonction de la fréquence, et a la dimension de l'inverse d'une longueur. La partie réelle, l'*affaiblissement linéique*, est normalement exprimée en Np/m, et la partie imaginaire, le *déphasage linéique*, est exprimée en rad/m.

Ausbreitungskoeffizient ; Ausbreitungskonstante
coefficiente di propagazione ; costante di propagazione
voortplantingscoëfficiënt ; propagatiecoëfficiënt
tamowność jednostkowa
utbredningskoefficient
伝搬係数

propagation coefficient
propagation constant (USA)
(symb. : γ)

The limit of the natural logarithm of the ratio of values at a given frequency of a specified component of electromagnetic field at two points aligned in the direction of propagation of a guided or plane *wave*, or of a wave practically plane in a limited space domain, divided by the distance between the two points when this distance tends to zero.

Note. — The propagation coefficient is a complex quantity usually a function of frequency, and has the dimension of reciprocal length. The real part, the *attenuation coefficient*, is usually expressed in Np/m and the imaginary part, the *phase-change coefficient*, is expressed in rad/m.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-13

коэффициент распространения
постоянная распространения
(symb. : γ)

Предел частного от деления натурального логарифма отношения значений определенной составляющей электромагнитного поля в двух точках, расположенных в направлении распространения направленной плоской или практически плоской волны заданной частоты, в ограниченной области пространства на расстояние, когда расстояние между этими точками стремится к нулю.

Примечание. — Коэффициент распространения является комплексной величиной, обычно функцией частоты с размерностью, обратной длине. Его действительная часть, *коэффициент затухания*, обычно выражается в неп/м, а мнимая часть, *коэффициент фазы*, выражается в рад/м.

exponente lineal de propagación
coeficiente de propagación
(simb. : γ)

Límite del cociente del logaritmo neperiano de la relación de los valores a una frecuencia dada de una componente determinada del campo electromagnético en dos puntos alineados en la dirección de propagación de una onda guiada, de una onda plana o de una onda prácticamente plana en un dominio limitado del espacio, por la distancia entre los dos puntos, cuando esta distancia tiende a cero.

Nota. — El coeficiente de propagación es una magnitud compleja, normalmente función de la frecuencia, y tiene la dimensión de la inversa de una longitud. La parte real, el *coeficiente de atenuación*, se expresa normalmente en Np/m, y la parte imaginaria, el *desfase lineal*, se expresa en rad/m.

702-02-14

affaiblissement linéique
constante d'affaiblissement (terme déconseillé)
(symb. : α)

Partie réelle de l'*exposant linéique de propagation.*

Note. — L'affaiblissement linéique d'une ligne de transmission ou d'un guide d'ondes est la limite du quotient de l'*affaiblissement* entre deux points sur l'axe du guide, par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

Dämpfungskoeffizient ; Dämpfungskonstante (abgelehnter Begriff)
coefficiente di attenuazione ; costante di attenuazione
dempingscoëfficiënt ; verzwakkingcoëfficiënt
tłumienność jednostkowa
dämpningskoefficient
減衰係数

attenuation coefficient
attenuation constant (USA)
(symb. : α)

The real part of the *propagation coefficient.*

Note. — The attenuation cefficient of a transmission line or waveguide is the limit of the *attenuation* between two points on the axis of the guide, divided by the distance between the points when this distance tends to zero.

коэффициент затухания
(symb. : α)

Действительная часть *коэффициента распространения.*

Примечание. — Коэффициент затухания линии передачи или волновода — предел отношения *затухания* между двумя точками на оси к расстоянию между этими точками, когда это расстояние стремится к нулю.

atenuación lineal
coeficiente de atenuación
(simb. : α)

Parte real del *coeficiente de propagación.*

Note. — El atenuación lineal de una linea de transmisión o de una guía de ondas es el límite de la *atenuación* entre dos puntos, en el eje de la guía divida por la distancia entre los dos puntos, cuando esta distancia tiende a cero.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-15

déphasage linéique
constante de phase (terme déconseillé)
(symb. : β)

Partie imaginaire de l'*exposant linéique de propagation.*

Note. — Le déphasage linéique d'une ligne de transmission ou d'un guide d'ondes est la limite du quotient de la variation de phase d'une grandeur de champ entre deux points sur l'axe par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

Phasenkoeffizient ; Phasenkonstante (abgelehnter Begriff)
coefficiente di fase ; costante di fase
faseveranderingscoëfficiënt
przesuwność jednostkowa
faskoefficient
位相変化係数

phase-change coefficient
phase constant (USA)
(symb. : β)

The imaginary part of the *propagation coefficient.*

Note. — The phase-change coefficient of a transmission line or waveguide is the limit of the quotient of the phase change of a field quantity between two points on the axis, by the distance between the points when this distance tends to zero.

коэффициент фазы
(symb. : β)

Мнимая часть *коэффициента распространения.*

Примечание. — Коэффициент фазы линии передачи или волновода предел отношения изменения фазы величины поля между двумя точками на оси к расстоянию между этими точками, когда это расстояние стремится к нулю.

desfase lineal
constante de fase (desaconsejado)
(simb. : β)

Parte imaginaria del *coeficiente de propagación.*

Note. — El desfase lineal de una linea de transmisión o guia de ondas es el límite del cociente de la variación de fase de la magnitud de campo entre dos puntos sobre el eje, por la distancia entre los dos puntos, cuando esta distancia tiende a cero.

702-02-16

temps de propagation de phase

Temps mis par un point mobile associé à une *onde* progressive sinusoïdale, et caractérisé par une phase constante d'une *grandeur de champ*, pour se déplacer entre deux points donnés d'un milieu de propagation.

Phasenlaufzeit
tempo di propagazione di fase ; ritardo di fase
fasevertraging
opóźność fazowa
fasfördröjning
位相遅延

phase delay

The time taken by a moving point, associated with a sinusoidal travelling *wave* and defined by a fixed phase of a *field quantity*, to travel between two given points in a propagation medium.

фазовая задержка

Время, требуемое движущейся точке, связанной с синусоидальной бегущей *волной* и определяемой постоянным значением фазы *величины поля*, для прохождения расстояния между двумя данными точками в среде распространения.

retardo de fase

Tiempo que tarda un punto que se mueve asociado a una *onda* progresiva senoidal y caracterizado por una fase constante de una *magnitud de campo*, para desplazarse entre dos puntos dados de un medio de propagación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-02-17

vitesse de phase
(symb. : $\vec{v}_\varphi$)

Vecteur vitesse, dans une direction donnée, d'un point mobile associé à une *onde* progressive sinusoïdale et caractérisé par une phase constante d'une *grandeur de champ.*

Note. — Dans la direction de propagation, la norme de la vitesse de phase a sa valeur minimale ; si aucune direction n'est spécifiée, la vitesse de phase est celle dans la direction de propagation.

phase velocity
(symb. : $\vec{v}_\varphi$)

The velocity vector in a given direction of a moving point associated with a sinusoidal travelling *wave* and defined by a fixed phase of a *field quantity.*

Note. — In the direction of propagation, the magnitude of the phase velocity has its minimum value ; if no direction is specified, the phase velocity is t hat in the direction of propagation.

фазовая скорость
(symb. : $\vec{v}_\varphi$)

Вектор скорости в данном направлении движушейся точки, связанной с синусоидальной бегущей *волной* и определяемой постоянным значением фазы *величины поля.*

Примечание. — Величина фазовой скорости имеет минимальное значение в направлении распространения ; если направление не указано, считается, что фазовая скорость имеет такую же величину, как в направлении распространения.

velocidad de fase
(symb. : $\vec{v}_\varphi$)

Vector velocidad, en una dirección dada, de un punto que se mueve asociado a una *onda* progresiva senoidal y caracterizado por una fase constante de una *magnitud de campo.*

Nota. — En la dirección de propagación, el módulo del vector velocidad de fase tiene su valor mínimo ; si no se especifica ninguna dirección, la velocidad de fase se supone en la dirección de propagación.

Phasengeschwindigkeit
velocità di fase
fasesnelheid
prędkość fazowa
fashastighet
位相速度

702-02-18

longueur d'onde (dans une direction donnée)
(symb. : λ)

Quotient de la norme du vecteur *vitesse de phase* d'une *onde* sinusoïdale par la fréquence de l'onde.

Note. — Dans la direction de propagation, la longueur d'onde a sa valeur minimale ; si aucune direction n'est spécifiée, la longueur d'onde est celle dans la direction de propagation.

wavelength (in a given direction)
(symb. : λ)

The ratio of the magnitude of the *phase velocity* of a sinusoidal *wave* to the frequency of the wave.

Note. — The wavelength has its minimum value in the direction of propagation ; if no direction is specified, the wavelength is that in the direction of propagation.

длина волны (в данном направлении)
(symb. : λ)

Отношение величины вектора *фазовой скорости* синусоидальной *волны* к частоте этой волны.

Примечание. — Длина волны имеет минимальную величину в направлении распространения ; если направление не указано, то считается, что длина волны имеет такую же величину, как в направлении распространения.

Wellenlänge (in einer gegebenen Richtung)
lunghezza d'onda (in una data direzione)
golflengte (in een richting)
długość fali (w danym kierunku)
våglängd
波長

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-18

longitud de onda (en una dirección dada)
(simb. : λ)

Cociente del módulo del vector *velocidad de fase* de una *onda* senoidal por la frecuencia de la onda.

Nota. — La longitud de onda tiene su valor mínimo en la dirección de propagación ; si no se especifica dirección alguna, la longitud de onda se supone en la dirección de propagación.

702-02-19

indice de réfraction
(symb. : n)

En un point d'un milieu de propagation et dans une direction donnée, rapport de la vitesse de propagation des ondes électromagnétiques dans le vide à la norme du vecteur *vitesse de phase* d'une *onde* sinusoïdale plane se propageant dans cette direction.

Brechungsindex ; Refraktionsindex
indice di rifrazione
brekingsindex
współczynnik załamania
brytningsindex
屈折率

refractive index
index of refraction
(symb. : n)

At a given point in a propagation medium and in a given direction, the ratio of the speed of propagation of electromagnetic waves in vacuum to the magnitude of the *phase velocity* of a sinusoidal plane *wave* in the given direction.

коэффициент рефракции
коэффициент преломления
(symb. : n)

Отношение скорости распространения электромагнитных воли в вакууме к величине *фазовой скорости* синусоидальной плоской *волны*, в данной точке среды распространения и в данном направлении.

índice de refracción
(simb. : n)

En un punto dado de un medio de propagación y en una dirección dada, cociente entre la velocidad de propagación de las ondas electromagnéticas en el vacío y el módulo del vector *velocidad de fase* de una *onda* senoidal plana en la dirección dada.

702-02-20

temps de propagation de groupe

Temps de propagation, entre deux points, d'un *signal* qui peut être représenté idéalement par la superposition de deux *ondes* sinusoïdales de même amplitude dont les fréquences tendent vers une limite commune.

Note. — Dans un milieu de propagation homogène, ou sur une ligne uniforme, le temps de propagation de groupe est égal à la dérivée, par rapport à la pulsation, de la différence au même instant des phases, aux deux points considérés, de l'onde limite commune.

Gruppenlaufzeit
tempo di propagazione di gruppo ; ritardo di gruppo
groeplooptijd
opóźnośc grupowa
grupplöptid
群遅延

group delay

The propagation time between two points of a *signal* which may be ideally represented by two superimposed sinusoidal *waves* of equal amplitude and slightly different frequencies approaching a common limiting value.

Note. — In a homogeneous propagation medium, or on a uniform line, the group delay is equal to the derivative with respect to the angular frequency of the difference, at the same time, of the phases, at the two points, of the common limit wave.

групповое время запаздывания

Время распространения *сигнала* между двумя, точками, который можно представить как наложение двух синусоидальных *волн* с равными амплитудами и слегка отличающимися частотами, стремящимися к общему предельному значению.

Примечание. — В однородной среде распространения или в однородной линии групповое время запаздывания равно производной угловой частоты разности реальных фаз в двух точках общей предельной волны в одно и то же время.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-20

retardo de grupo

Tiempo de propagación, entre dos puntos, de una *señal* que puede ser representada idealmente por dos *ondas* senoidales superpuestas de igual amplitud y de frecuencias ligeramente diferentes, que se aproximan a un valor límite común.

Nota. — En un medio de propagación homogéneo, o sobre una línea uniforme, el retardo de grupo es igual a la derivada con respecto a la frecuencia angular o a la pulsación, de la diferencia de las fases en los dos puntos considerados de la onda límite común en el mismo instante.

702-02-21

temps de propagation de signal

Temps de propagation de groupe des *composantes spectrales* significatives d'un *signal*, en supposant que ce temps est sensiblement le même pour toutes ces composantes significatives.

Note. — La notion de temps de propagation de signal n'a de sens que si le signal ne subit pas de distorsion appréciable dans le milieu de propagation.

Signallaufzeit
tempo di propagazione di segnale
looptijd van de omhullende
opóźność obwiedniowa (sygnału)
emvelopplöptid
包絡線遅延

envelope delay

The *group delay* of the significant *spectral components* of a *signal* assuming that this delay is substantially the same for all these significant components.

Note. — The concept of envelope delay is meaningful only if the envelope of the signal is relatively undistorted by the transmission medium.

задержка огибающей

Групповое время запаздывания существенных *спектральных составляющих сигнала* при допущении, что это запаздывание одинаково для всех этих составляющих.

Примечание. — Понятие задержки огибающей имеет существенное значение только в том случае, когда огибающая этих сигналов сравнительно не искажена средой распространения.

tiempo de propagación de señal
retardo de envolvente

Retardo de grupo de las *componentes espectrales* significativas de una *señal*, suponiendo que este retardo es sustancialmente el mismo para todas estas componentes significativas.

Nota. — El concepto de tiempo de propagación de señal solamente tiene sentido si la envolvente de la señal no sufre una distorsión apreciable en el medio de propagación.

702-02-22

vitesse de groupe
(symb. : $\vec{v}_g$)

Vecteur vitesse de déplacement, en un point d'un milieu de propagation, d'un *signal* qui peut être représenté idéalement par la superposition de deux *ondes* sinusoïdales de même amplitude dont les fréquences tendent vers une limite commune.

Note. — Dans le cas le plus général l'inverse de la norme $|\vec{v}_g|$ du vecteur vitesse de groupe est égal à la dérivée de l'inverse de la longueur d'onde λ par rapport à la fréquence f:

$$\frac{1}{|\vec{v}_g|} = \frac{d(\lambda^{-1})}{df}$$

Gruppengeschwindigkeit
velocità di gruppo
groepsnelheid
prędkość grupowa
grupphastighet
群速度

group velocity
(symb. : $\vec{v}_g$)

The velocity vector at a point, in a propagation medium, of a *signal* which may be ideally represented by two superimposed sinusoidal *waves* of equal amplitude and slightly different frequencies approaching a common limiting value.

Note. — In the most general case the reciprocal of the magnitude $|\vec{v}_g|$ of the group velocity vector is equal to the derivative of the reciprocal of the wavelength λ with respect to the frequency f:

$$\frac{1}{|\vec{v}_g|} = \frac{d(\lambda^{-1})}{df}$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-02-22

групповая скорость
(symb. : $\vec{v}_g$)

Вектор скорости *сигнала* в некоторой точке среды распространения, который может быть представлен как наложение двух синусоидальных *волн* с равными амплитудами и слегка отличающимися между собой частотами, стремящимися к общему предельному значению.

Примечание. — В наиболее общем случае, обратная величина вектора групповой скорости $|\vec{v}_g|$ равна производной обратной величины длины волны по частоте f.

$$\frac{1}{|\vec{v}_g|} = \frac{d(\lambda^{-1})}{df}$$

velocidad de grupo
(symb. : $\vec{v}_g$)

Vector velocidad en un punto, en un medio de propagación, de una *señal* que puede ser representada idealmente por la superposición de dos *ondas* senoidales de la misma amplitud y de frecuencias ligeramente diferentes, que se aproximan a un valor límite común.

Nota. — En el caso más general, la inversa del módulo $|\vec{v}_g|$ del vector velocidad de grupo es igual a la derivada de la inversa de la longitud de onda con respecto a la frecuencia f:

$$\frac{1}{|\vec{v}_g|} = \frac{d(\lambda^{-1})}{df}$$

702-02-23

vitesse de signal

Quotient de la longueur d'un trajet par le *temps de propagation de signal* sur ce trajet.

Signalgeschwindigkeit
velocità di segnale
snelheid van de omhullende
prędkość obwiedniowa (sygnału)
envelopphastighet
包絡線速度

envelope velocity

The quotient of a path length by the *envelope delay* for that path length.

скорость огибающей

Отношение расстояния к *задержке огибающей* на этом расстоянии.

velocidad de señal
velocidad de envolvente

Cociente de la longitud de un trayecto por el tiempo de propagación de señal invertido en este trayecto.

SECTION 702-03 - IMPULSIONS
SECTION 702-03 - PULSES
РАЗДЕЛ 702-03 - ИМПУЛЬСЫ
SECCIÓN 702-03 - IMPULSOS

702-03-01

impulsion

Variation brusque et de courte durée d'une grandeur physique suivie d'un retour rapide à sa valeur initiale.

Impuls
impulso
puls
impuls
puls
パルス

pulse

An abrupt variation of short duration of a physical quantity followed by a rapid return to the initial value.

импульс

Резкое кратновременное изменение физической величины с последующим быстрым возвращением к исходному значению.

impulso

Variación brusca y de corta duración de una magnitud física seguida de un retorno rápido a su valor inicial.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-03-02

impulsion unidirectionnelle

Impulsion pour laquelle les valeurs instantanées de la grandeur physique sont soit toutes supérieures, soit toutes inférieures à la valeur initiale et finale commune.

unidirectional pulse

A *pulse* in which the instantaneous values of the physical quantity are all greater than or all less than the common initial and final value.

односторонний импульс

Импульс, в котором все мгновенные значения физической величины больше или меньше общего начального и конечного значения.

impulso unidireccional

Impulso por el que los valores instantáneos de la magnitud física son todos superiores o son todos inferiores al valor inicial y final común.

gerichteter Impuls
impulso unidirezionale
enkelgerichte puls
impuls jednokierunkowy ; impuls jednobiegunowy
monopolär puls
単向性パルス

702-03-03

hauteur (d'une impulsion)
amplitude (d'une impulsion)

Valeur unique, par exemple valeur moyenne, efficace ou de crête, qui caractérise globalement les écarts des valeurs instantanées d'une *impulsion unidirectionnelle* par rapport à la valeur initiale et finale commune.

pulse magnitude
pulse amplitude (deprecated)

A single value, for instance a mean, root mean square or peak value characterizing the aggregate instantaneous values of a *unidirectional pulse* with respect to the common initial and final value.

амплитуда импульса

Одно из значений, например, среднее, средне-квадратичное или пиковое, характеризующее совокупность мгновенных значений *одностороннего импульса* по отношению к общему начальному или конечному значению.

amplitud de impulso
altura (de un impulso)

Valor único, por ejemplo : valor medio, eficaz o de pico, que caracteriza globalmente a los valores instantáneos de un *impulso unidireccional* con respecto al valor inicial y final común.

Impulsbetrag ; Impulsamplitude (abgelehnt)
ampiezza (di un impulso) ; **altezza** (di un impulso)
pulsgrootte
amplituda impulsu
pulshöjd
パルスの大きさ

702-03-04

durée (d'une impulsion)
largeur (d'une impulsion)

Durée de l'intervalle de temps entre les premier et dernier instants auxquels la valeur instantanée d'une *impulsion* devient égale à une fraction déterminée de la *hauteur* de l'impulsion, ou égale à un seuil spécifié.

pulse duration
pulse width

The interval of time between the first and last instants at which the instantaneous value of a *pulse* reaches a specified fraction of its *pulse magnitude* or a specified threshold.

длительность импульса
ширина импульса

Интервал между первым и последним моментами времени, при которых мгновенное значение *импульса* достигает определенной доли его амплитуды или определенного порога.

duración (de un impulso)
anchura (de un impulso)

Duración del intervalo de tiempo entre el primer y el último instante, en los que el valor instantáneo de un *impulso* alcanza una fracción determinada de la *altura* del impulso o un umbral específico.

Impulsdauer
durata (di un impulso) ; **larghezza** (di un impulso)
pulsduur ; pulsbreedte
czas trwania impulsu ; szerokość impulsu
pulslängd
パルス幅

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-03-05

temps de montée (d'une impulsion)
durée d'établissement (terme déconseillé dans ce sens)

Durée de l'intervalle de temps entre les instants auxquels la valeur instantanée d'une *impulsion* atteint pour la première fois une valeur inférieure donnée puis une valeur supérieure donnée.

Note. — Sauf spécification contraire, les valeurs inférieure et supérieure sont fixées à 10 % et 90 % de la *hauteur* de l'impulsion.

rise time (of a pulse)

The interval of time between the instants at which the instantaneous value of a *pulse* first reaches a specified lower value and then a specified upper value.

Note. — Unless otherwise specified, the lower and upper values are fixed at 10 % and 90 % of the *pulse magnitude.*

время нарастания (импульса)

Интервал между моментами времени, в которые мгновенное значение *импульса* сперва достигает определенного нижнего значения, а затем определенного верхнего значения.

Примечание. — Если нет других указаний, то нижний и верхний пределы фиксируются на уровне 10 % и 90 % *амплитуды импульса.*

tiempo de subida (de un impulso)

Duración del intervalo de tiempo entre los instantes en los que el valor instantáneo de un impulso alcanza, primeramente, un valor inferior determinado y después, un valor superior determinado.

Nota. — Salvo especificación contraria, los valores inferior y superior están fijados en el 10% y en el 90% de la altura del impulso.

Anstiegszeit (eines Impulses)
tempo di salita (di un impulso)
stijgtijd (van een puls)
czas narastania impulsu
stigtid
立上り時間（パルスの）

702-03-06

temps de descente (d'une impulsion)

Durée de l'intervalle de temps entre les instants auxquels la valeur instantanée d'une *impulsion* atteint à nouveau une valeur supérieure donnée puis une valeur inférieure donnée.

Note. — Sauf spécification contraire, les valeurs supérieure et inférieure sont fixées à 90 % et 10 % de la *hauteur* de l'impulsion.

decay time (of a pulse)
fall time (of a pulse)

The time interval between the instants at which the instantaneous value of a *pulse* again reaches a specified upper value and then a specified lower value.

Note. — Unless otherwise specified, the upper and lower values are fixed at 90 % and 10 % of the *pulse magnitude.*

время спада (импульса)

Интервал между моментами времени, в которые мгновенное значение *импульса* снова достигает определенного верхнего значения, а затем определенного нижнего значения.

Примечание. — Если нет других указаний, то верхний и нижний пределы фиксируются на уровне 90 % и 10 % *амплитуды импульса.*

tiempo de bajada

Duración del intervalo de tiempo entre los instantes en los que el valor instantáneo de un *impulso* alcanza, de nuevo un valor superior determinado y después, un valor inferior determinado.

Nota. — Salvo especificación contraria, los valores superior e inferior están fijados en el 90% y en el 10% de la *altura* del impulso.

Abfallzeit (eines Impulses) ; **Anstiegszeit**
tempo di discesa (di un impulso)
afvaltijd (van een puls) ; **vervaltijd**
czas opadania impulsu
falltid
減衰時間（パルスの）；立下り時間（パルスの）

702-03-07

fréquence de répétition (d'impulsions)
fréquence de récurrence (d'impulsions)
densité temporelle d'impulsions

Quotient du nombre d'*impulsions* dans un *train d'impulsions* par la durée de l'intervalle de temps occupé par ce train.

pulse repetition frequency
PRF (abbreviation)
pulse repetition rate

The number of *pulses* in a *pulse train* divided by the duration of the train.

Impulsfolgefrequenz ; **IFF** (Abkürzung) ; **Impulswiederholrate**
frequenza di ripetizione (di impulsi)
pulsherhalingsfrequentie
częstotliwość powtarzania impulsów
pulsfrekvens
パルス繰返し周波数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-03-07

частота повторения импульсов

Отношение числа *импульсов* в последовательности импульсов к длительности этой последовательности.

frecuencia de repetición (de impulsos)

Número de *impulsos* de un *tren de impulsos* dividido por la duración de dicho tren de impulsos.

702-03-08

espacement d'impulsions

Durée de l'intervalle de temps entre deux instants spécifiés qui se correspondent dans deux *impulsions* consécutives.

Impulsabstand
spaziatura (di impulsi)
pulsinterval
odstęp międzyimpulsowy
pulsintervall
パルス間隔

pulse spacing

The time interval between two specified corresponding instants in two consecutive *pulses*.

разнос импульсов

Промежуток между двумя определенными и соответствующими моментами времени в двух последовательных *импульсах*.

espaciamiento de impulsos

Duración del intervalo de tiempo entre dos instantes determinados que se corresponden con dos *impulsos* consecutivos.

702-03-09

facteur de durée (d'impulsions)
densité d'impulsions (terme déconseillé dans ce sens)

Rapport de la *durée* moyenne d'une *impulsion* à l'inverse de la *fréquence de répétition* dans une suite d'impulsions.

Impulsdauerfaktor ; Tastgrad (beim Rechteckpuls)
fattore di durata (di impulsi)
pulsverhouding ; duurfactor
współczynnik wypełnienia impulsu
pulskvot
パルス衝撃係数

pulse duty factor

The ratio of the average *pulse duration* to the reciprocal of the *pulse repetition frequency* in a pulse sequence.

коэффициент заполнения импульса

Отношение средней *длительности импульса* к обратной величине *частоты повторения импульсов* в последовательности импульсов.

factor de duración (de impulsos)
densidad de impulsos (desaconsejado)

Cociente entre la *duración* media de un *impulso* y la inversa de la *frecuencia de repetición* de impulsos en una secuencia de impulsos.

702-03-10

impulsion rectangulaire

Impulsion unidirectionnelle ayant des *temps de montée* et des *temps de descente* négligeables par rapport à sa *durée*, et dont la valeur instantanée est pratiquement constante pendant cette durée.

Rechteckimpuls
impulso rettangolare
vierkantspuls
impuls prostokątny
rektangelpuls
方角パルス

rectangular pulse

A *unidirectional pulse* having negligibly short *rise time* and *decay time* with respect to its *duration* and a practically constant instantaneous value within this duration.

прямоугольный импульс

Односторонний импульс, временем нарастания и *временем спада* которого можно пренебречь по сравнению с *длительностью импульса*, имеющий практически постоянное мгновенное значение в пределах этой длительности.

impulso rectangular

Impulso unidireccional con *tiempos de subida* y *de bajada* despreciables con relación a su *duración*, en la que el valor instantáneo es prácticamente constante.

702-03-11

train d'impulsions

Suite d'*impulsions* semblables en nombre fini.

Impulszug
treno di impulsi
pulstrein
ciąg impulsów
pulståg
パルス列

pulse train

A discrete sequence of a finite number of similar *pulses*.

серия импульсов

Дискретная последовательность конечного числа однородных *импульсов*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-03-11 **tren de impulsos**

Secuencia discreta de un número finito de *impulsos* similares.

702-03-12 **train d'impulsions carrées**
train de signaux carrés

Train d'impulsions rectangulaires dont le *facteur de durée* est 1/2.

Rechteckimpuls
treno di impulsi quadrati
vierkantspulstrein
ciąg impulsów kwadratowych
rektangelpulståg
スクエアパルス列

square pulse train

A *rectangular pulse train* with a *pulse duty factor* of 1/2.

серия прямоугольных импульсов

Последовательность *прямоугольных импульсов* с *коэффициентом заполнения* 1/2.

tren de impulsos cuadrados

Tren de impulsos rectangulares con un *factor de duración* de 1/2.

702-03-13 **impulsion en sinus carré**

Sinusquadratimpuls
impulso a seno quadrato
sinuskwadraatpuls
impuls sinus kwadrat
sinkvadratpuls
正弦二乗パルス

Impulsion unidirectionnelle définie en fonction du temps t par les expressions :

$y = k \sin^2 (\pi\, t/2\, T)$ pour $0 \leqslant t \leqslant 2\, T$
$y = 0$ pour $t < 0$ et $t > 2\, T$

où :

y est la valeur instantanée de la grandeur caractéristique,

k est la valeur de crête de l'impulsion,

$2T$ est la durée totale de l'impulsion, T étant la durée de l'intervalle de temps au cours duquel la grandeur caractéristique de l'impulsion est supérieure à k/2.

sine-squared pulse

A *unidirectional pulse* defined as a function of time t by the expressions :

$y = k \sin^2 (\pi\, t/2\, T)$ for $0 \leqslant t \leqslant 2\, T$
$y = 0$ for $t < 0$ and $t > 2\, T$

where :

y is the instantaneous value of the characteristic quantity,

k is the peak value of the pulse,

$2T$ is the duration of the pulse, T being the length of time during which the characteristic quantity is greater than k/2.

синус-квадратичный импульс

Односторонний импульс, определяемый как функция времени следующим выражением :

$$y = k \sin^2 (\pi\, t/2\, T) \text{ при } 0 \leqslant t \leqslant 2\, T$$

$$y = 0 \text{ при } t < 0 \text{ и } t > 2\, T$$

где :

u — мгновенное значение функции

k — пиковое значение импульса

$2T$ — длительность импульса, при этом T — время, в течение которого функция больше чем к/2.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-03-13 **impulsos en seno cuadrado**

Impulso unidireccional definido en función del tiempo t por las expresiones :

$y = k \operatorname{sen}^2 (\pi\, t/2\, T)$ para $0 \leqslant t \leqslant 2\, T$

$y = 0$ para $t < 0$ y $t > 2\, T$

donde :

y es el valor instantáneo de la magnitud característica,

k es el valor de pico del impulso.

$2T$ es la duración del impulso. Donde T es la duración del intervalo de tiempo en el que la magnitud característica del impulso es superior a k/2.

702-03-14 **mise en forme (d'impulsions)**

Action de rendre la forme des *impulsions* semblable à la forme voulue.

Impulsformung
sagomatura di impulsi
pulsvorming
kształtowanie impulsów
pulsformning
パルス整形

pulse shaping

The process of making the waveform of *pulses* approach more nearly a desired shape.

формирование импульса

Процесс образования формы *импульса*, возможно более близкой к заданной форме.

conformado de impulsos

Proceso por el que se consigue que la forma de onda de los *impulsos* se parezca a la forma deseada.

702-03-15 **régénération d'impulsions**

Opération consistant à employer des *impulsions* incidentes pouvant être affectées de *distorsion* pour commander la production de nouvelles impulsions ayant des positions dans le temps, des formes et des *hauteurs* proches de celles des impulsions d'origine.

Impulsregeneration
rigenerazione di impulsi
pulsregeneratie
regeneracja impulsów
pulsåterbildning
パルス再生

pulse regeneration

A process in which incoming *pulses* which may be distorted are used to control the generation of new pulses having timing, shape and *magnitude* close to those of the original pulses.

регенерация импульсов

Процесс, при котором входные *импульсы*, которые могут быть искажены, используются для управления, образованием новых импульсов, имеющих требуемое временное распределение, форму и *амплитуду*, близкие к исходным импульсам.

regeneración de impulsos

Proceso que consiste en emplear *impulsos* incidentes, que pueden estar distorsionados, para controlar la generación de nuevos impulsos cuyas posiciones en el tiempo, formas y *alturas* están próximas a las de los impulsos originales.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 702-04 - SIGNAUX ; GÉNÉRALITÉS
SECTION 702-04 - SIGNALS ; GENERAL TERMS
РАЗДЕЛ 702-04 - СИГНАЛЫ ; ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ
SECCIÓN 702-04 - SEÑALES ; GENERALIDADES

702-04-01

signal

Phénomène physique dont une ou plusieurs caractéristiques sont susceptibles de varier en représentant des informations.

Note. — Le phénomène physique peut être par exemple une *onde* électromagnétique ou une onde acoustique, et la caractéristique peut être un champ électrique, une tension électrique ou une pression acoustique.

signal

A physical phenomenon one or more of whose characteristics may vary to represent information.

Note. — The physical phenomenon may be for instance an electromagnetic *wave* or an acoustic wave and the characteristic may be an electrical field, a voltage or sound pressure.

сигнал

Физическое явление, одна или несколько характеристических величин которого могут изменяться для отображения информации.

Примечание. — Таким физическим явлением может быть, например, электромагнитная *волна* или акустическая *волна*, а характеристической величиной — электрическое поле, напряжение или звуковое давление.

señal

Fenómeno físico en el que una o varias características pueden variar para representar información.

Nota. — El fenómeno físico puede ser, por ejemplo : una *onda* electromagnética o una onda acústica, y la característica puede ser un campo eléctrico, una tensión eléctrica o una presión acústica.

Signal
segnale
signaal
sygnał
signal
信号

702-04-02

signal analogique

Signal tel que la caractéristique qui représente des informations est susceptible à tout instant de prendre une quelconque des valeurs d'un intervalle continu.

Note. — Par exemple, un signal analogique peut suivre de façon continue les valeurs d'une autre grandeur physique représentant des informations.

analogue signal

A *signal* in which the characteristic quantity representing information may at any instant assume any value within a continuous interval.

Note. — For instance, an analogue signal may follow continuously the values of another physical quantity representing information.

аналоговый сигнал

Сигнал, в котором характеристическая величина, отображающая информацию, может в любой момент времени принимать любое значение в пределах непрерывного интервала.

Примечание. — Аналоговый сигнал может, например, изменяться непрерывно в соответствии со значениями другой физической величины, отображающей информацию.

señal analógica

Señal en la que la magnitud característica que representa información puede en cualquier instante tomar uno cualquiera de los valores en un intervalo continuo.

Nota. — Por ejemplo : una señal analógica puede seguir de forma continua los valores de otra magnitud física que represente información.

Analogsignal
segnale analogico
analoog signaal
sygnał analogowy
analog signal
アナログ信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-03

signal (alternatif) symétrique

Signal alternatif dont les valeurs séparées d'une demi-période sont égales et de signes opposés.

symmetrical (alternating) signal

An alternating *signal* in which points one half a period apart have equal values and opposite signs.

симметричный сигнал

Сигнал переменного тока, у которого точки двух половин периода порознь имеют равные значения и противоположные знаки.

señal (alterna) simétrica

Señal alterna en la que dos puntos cualesquiera separados por un semiperiodo tienen el mismo valor pero signos opuestos.

(wechselweise) symmetrisches Symbol
segnale (alternato) simmetrico
symmetrisch (wisselspannings)signaal
sygnał (przemienny) symetryczny
symmetrisk signal
対象（交番）信号

702-04-04

signal (temporel) discret

Signal composé d'une suite temporelle d'éléments, chacun ayant une ou plusieurs caractéristiques telles que sa durée, sa position dans le temps, sa forme, sa hauteur, qui représentent des informations.

discretely timed signal

A *signal* composed of a set of successive elements in time, each element having one or more characteristic quantities which can convey information, for example its duration, its position in time, its waveform, its magnitude.

сигнал дискретного времени

Сигнал, состоящий из временной последовательности элементов, каждый из которых содержит одну или несколько характеристических величин, которые могут передавать информацию, например, длительность элементов, их взаимное расположение, форму их волны, их амплитуду.

señal (temporal) discreta

Señal compuesta por elementos sucesivos en el tiempo, de forma que cada elemento tiene una o varias características que pueden suministrar información, tales como : su duración, su posición en el tiempo, su forma de onda, su amplitud, etc.

(Zeit-)diskretes Signal
segnale temporale discreto
(tijd)discreet signaal
sygnał ziarnisty (w czasie) ; sygnał dyskretny (w czasie)
diskret signal
離散（時間）信号

702-04-05

signal numérique

Signal temporel discret au moyen duquel les informations sont représentées par un nombre fini de valeurs discrètes bien déterminées qu'une de ses caractéristiques est susceptible de prendre dans le temps.

digital signal

A *discreetly timed signal* in which information is represented by a finite number of well defined discrete values that one of its characteristic quantities may take in time.

цифровой сигнал

Сигнал дискретного времени, в котором информация представлена некоторым количеством точно определенных дискретных значений ; причем одна из характеристических величин может зависеть от времени.

señal digital

Señal temporal discreta en la que la información se representa por un número finito de valores discretos bien determinados, de forma que una de sus magnitudes características puede tomar dichos valores en el tiempo.

Digitalsignal
segnale numerico
digitaal signaal
sygnał cyfrowy
digital signal
ディジタル信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-06

échantillon (d'un signal)

Valeur représentative d'un *signal* à un instant déterminé, déduite des valeurs de ce signal au voisinage de cet instant.

Notes.

1 — La valeur représentative est idéalement égale à la valeur du signal à l'instant déterminé ; en pratique elle est égale ou proportionnelle à une moyenne pondérée des valeurs du signal au voisinage de cet instant.

2 — Des termes associés sont : "échantillonnage" ; "échantillonner".

sample (of a signal)

A representative value of a *signal* at a chosen instant obtained from the values of that signal near this instant.

Notes

1 — Ideally, the value of a sample is equal to the value of the signal at a chosen instant ; in practice it is equal or proportional to a weighted average of the varying value of the signal near this instant.

2 — Associated terms are : "to sample" ; "sampling".

отсчет (сигнала)

Характерное значение сигнала в данный момент времени, полученное из значений этого сигнала вблизи этого момента.

Примечания.

1 — В идеальном случае значение отсчета равно значению сигнала в выбранный момент времени ; практически оно равно или пропорционально взвешенному среднему значению переменной величины сигнала вблизи этого момента.

2 — Сопутствующие термины : "отсчитывать", "отсчитывание".

muestra (de una señal)

Valor representativo de una *señal* en un instante determinado, obtenido de los valores de esta señal próximos a dicho instante.

Notas.

1 — Idealmente, el valor de una muestra es igual al valor de la señal en un instante determinado ; en la práctica será igual o proporcional a una media ponderada de los valores de la señal próximos a dicho instante.

2 — Términos asociados son : "muestrear", "muestreo".

Abtastwert (eines Signals)
campione
monster (van een signaal)
próbka (sygnału)
sampel
サンプル（信号の）

702-04-07

quantification

Processus selon lequel l'ensemble continu des valeurs que peut prendre une grandeur est divisé en un nombre fini d'intervalles adjacents prédéterminés, et toutes les valeurs qui se trouvent dans un intervalle donné sont représentées par une valeur unique prédéterminée de cet intervalle.

quantizing

A process in which the continuous range of values that a quantity may assume is divided into a number of predetermined adjacent intervals and in which any value within a given interval is represented by a single predetermined value within the interval.

квантование

Процесс, при котором непрерывный ряд значений, которые может принимать некоторая величина, разделяется на несколько предопределенных смежных интервалов и любое значение этой величины в данном интервале представлено единственным предопределенным значением в этом интервале.

cuantificación

Proceso en el que el conjunto continuo de valores que puede tomar una magnitud se divide en un número finito de intervalos adyacentes predeterminados y en los que cualquier valor dentre de un intervalo dado está representado por un valor único predeterminado dentre de este intervalo.

Quantifizieren
quantizzazione
kwantificeren
kwantowanie
kvantisering
量子化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-04-08

base de temps

Oscillation de référence qui permet de déterminer des intervalles de temps à partir des instants d'apparition de certaines parties des cycles de l'oscillation.

Note. — Le terme "base de temps" peut aussi désigner le dispositif ou l'appareil qui produit cette oscillation de référence.

time base

A reference *oscillation* from which time intervals can be determined in terms of the intants of occurrence of certain parts of the cycles of the oscillation.

Note. — The term "time base" may also apply to the equipment used to generate this reference oscillation.

база времени

Колебание, используемое как эталонное, с помощью которого могут быть определены интервалы по моментам возникновения определенных частей циклов колебания.

Примечание. — Термин "база времени" "time base", может также применяться к аппаратуре, используемой для генерации этого эталонного колебания.

base de tiempos

Oscilación usada como referencia, que permite determinar los intervalos de tiempo a partir de los instantes de aparición de ciertas partes de los ciclos de la oscilación.

Nota. — El término "base de tiempos" puede designar también el aparato o dispositivo que se usa para generar esta oscilación de referencia.

Zeitbasis
base temporale ; base dei tempi
tijdbasis
rozciąg czasu ; podstawa czasu
tidbas
時間軸

702-04-09

signal de commande temporelle

Signal servant à déterminer les instants de déclenchement de certaines opérations.

timing signal

A *signal* used to determine the instants at which operations are initiated.

сигнал синхронизации

Сигнал, используемый для установления моментов начала работы.

señal de control temporal

Señal que sirve para determinar los instantes en los que se inician ciertas operaciones.

Auslösesignal
segnale di temporizzazione
starttijdsignaal
sygnał czasujący
taktsignal
タイミング信号

702-04-10

signal de rythme

Signal périodique servant à déterminer les instants de déclenchement de certaines opérations.

cyclic timing signal

A periodic *signal* used to determine the instants at which operations are initiated.

циклический сигнал синхронизации

Периодический *сигнал*, используемый для установления моментов начала работы.

señal de ritmo

Señal periódica que se usa para determinar los instantes en los que se inician ciertas operaciones.

zyklisches Auslösesignal
segnale ciclico di temporizzazione
periodiek starttijdsignaal
sygnał czasujący cykliczny ; rytm
cyklisk taktsignal
巡回タイミング信号

702-04-11

trame temporelle

Suite d'intervalles de temps contigus prédéterminés.

Note. — Les intervalles de temps successifs d'une trame temporelle n'ont pas tous nécessairement la même durée.

time-scale

A succession of contiguous predetermined time intervals.

Note. — The time intervals in a time-scale need not all have the same duration.

Zeitmaßstab
sequenza ; trama temporale
tijdschaal
podziałka czasowa
tidskala
タイムスケール

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-04-11

шкала времени

Последовательность смежных предопределенных интервалов времени.

Примечание. — Интервалы времени на шкале времени не обязательно должны иметь одинаковую длительность.

trama temporal
escala de tiempo

Sucesión de intervalos de tiempo contiguos y predeterminados.

Nota. — Los intervalos de tiempo sucesivos de una trama temporal no necesitan tener todos la misma duración.

702-04-12

trame temporelle cyclique
trame temporelle périodique

Trame temporelle constituée d'une suite périodique dont chaque cycle est un groupe d'intervalles de temps.

Note. — Les intervalles de temps constituant un cycle n'ont pas tous nécessairement la même durée, mais, idéalement, tous les cycles sont identiques.

zyklischer Zeitmaßstab
sequenza ; trama temporale ciclica
periodieke tijdschaal
podziałka czasowa cykliczna
cyklisk tidskala
巡回タイムスケール

cyclic time-scale

A *time-scale* consisting of a periodic repetition of cycles each of which is a succession of time intervals.

Note. — The individual time intervals comprising a single cycle need not all have the same duration, but, ideally, all the cycles are identical.

циклическая шкала времени

Шкала времени, состоящая из периодического повторения циклов, каждый из которых представляет собой последовательность интервалов времени.

Примечание. — Отдельные интервалы времени, составляющие единичный цикл, могут не иметь одинаковой длительности, но в идеальном случае все циклы идентичны.

trama temporal cíclica
escala cíclica de tiempo

Trama temporal que consiste en una repetición periódica de ciclos, cada uno de los cuales es una sucesión de intervalos de tiempo.

Nota. — Los intervalos de tiempo individuales que forman un ciclo único no necesitan tener todos la misma duración, pero idealmente, todos los ciclos son idénticos.

702-04-13

isochrone

Qualifie un phénomène variable dans le temps, une *trame temporelle* ou un *signal* dont les instants significatifs consécutifs sont séparés par des intervalles de temps qui ont la même durée assignée ou des durées assignées égales à l'un des multiples d'une durée unitaire.

Note. — L'emploi de "synchrone" dans le sens de "isochrone" est à proscrire.

isochron ; gleichlang (zeitlich)
isocrono
isochroon
izochroniczny
isokron
等時（の）

isochronous

Qualifying a time varying phenomenon, a *time-scale* or a *signal* the consecutive significant instants of which are separated by time intervals which all have the same rated duration or have rated durations equal to integral multiples of a unit duration.

Note. — The use of "synchronous" in the sense of "isochronous" is strongly deprecated.

изохронный

Определяющий изменяющееся во времени явление, *шкалу времени* или *сигнал*, характеризуемые последовательными значащими моментами времени, разделенными интервалами, которые имеют одинаковую номинальную длительность, или же их номинальные длительности кратны единице длительности.

Примечание. — Использование слова "синхронный в значении", "изохронный" недопустимо.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-13

isócrono

Calificativo de un fenómeno variable en el tiempo, de una *trama temporal* o de una *señal*, cuyos instantes significativos consecutivos están separados por intervalos de tiempo que tienen todos la misma duración nominal o tienen duraciones nominales iguales a múltiplos enteros de una duración unitaria.

Nota. — El uso de "síncrono" en el sentido de "isócrono" está rigurosamente desaconsejado.

702-04-14

isochronisme

Etat d'un phénomène variable dans le temps, d'une *trame temporelle*, ou d'un *signal*, qui est *isochrone*.

Note. — L'emploi de "synchronisme" dans le sens d'"isochronisme" est à proscrire.

Isochronismus
isocronismo
isochronisme
izochronizm
isokronism
等時（状態）

isochronism

The state in which a time-varying phenomenon, a *time-scale*, or a *signal*, is *isochronous*.

Note. — The use of "synchronism" in the sense of "isochronism" is strongly deprecated.

изохронизм

Положение, в котором изменяющееся во времени явление, *шкала времени* или *сигнал* являются *изохронными*.

Примечание. — Использование термина "синхронизм" в значении "*изохронизм*" недопустимо.

isocronismo

Estado de un fenómeno variable en el tiempo, de una *trama temporal*, o de una *señal*, en el que son *isócronos*.

Nota. — El uso de "sincronismo" en el sentido de "isocronismo" está rigurosamente desaconsejado.

702-04-15

anisochrone
asynchrone (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie un phénomène variable dans le temps, une *trame temporelle* ou un *signal* dont les instants significatifs consécutifs sont séparés par des intervalles de temps qui ne sont pas tous astreints à avoir la même durée assignée ou des durées assignées égales à l'un des multiples d'une durée unitaire.

Note. — Le terme "asynchrone" est employé dans la technique des machines électriques tournantes avec un sens différent.

anisochron ; nichtisochron (in diesem Sinne abgelehnt)
anisocrono
anisochroon
anizochroniczny
aniskron
非等時（の）

anisochronous
asynchronous (deprecated in this sense)

Qualifying a time-varying phenomenon, a *time-scale* or a *signal* the consecutive significant instants of which are separated by time intervals which are not all constrained to have the same rated duration or to have rated durations equal to integral multiples of a unit duration.

Note. — The term "asynchronous" with a different meaning is used in the technique of rotating machines.

анизохронный

Определяющий изменяющееся во времени явление, *шкалу времени* или *сигнал*, характеризуемые последовательными значащими моментами времени, разделенными интервалами, которые не все имеют одинаковую номинальную длительность или номинальные длительности, кратные единице длительности.

Примечание. — Слово "анизохронный" в другом значении используется в технике электрических машин.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-15

anisócrono
asíncrono (desaconsejado)

Calificativo de un fenómeno variable en el tiempo, de una *trama temporal*, o de una *señal*, cuyos instantes significativos consecutivos están separados por intervalos de tiempo que no están todos obligados a tener la misma duración nominal o a tener duraciones nominales iguales a múltiplos enteros de una duración unitaria.

Nota. — El término "asíncrono" se emplea en la técnica de las máquinas eléctricas rotativas con un sentido diferente.

702-04-16

anisochronisme

Etat d'un phénomène variable dans le temps d'une *trame temporelle* ou d'un *signal* qui est *anisochrone*.

anisochronism

The state in which a time-varying phenomenon, a *time-scale*, or a *signal* is *anisochronous*.

анизохронизм

Положение, в котором изменяющееся во времени явление, *шкала времени* или *сигнал* являются *анизохронными*.

anisocronismo

Estado de un fenómeno variable en el tiempo, de una *trama temporal*, o de una *señal*, en el que son *anisócronos*.

Anisochronismus
anisocronismo
anisochronisme
anizochronizm
anisokronism
非等時（状態）

702-04-17

synchrone

Qualifie chacun de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* dont les instants significatifs homologues, sont tous séparés par des intervalles de temps d'une même durée voulue.

Note. — Deux phénomènes, trames temporelles ou signaux, peuvent être synchrones sans être *isochrones*.

synchronous

Qualifying two time-varying phenomena, *time-scales* or *signals* characterised by corresponding significant instants which are separated by time intervals of a nominally constant desired duration.

Note. — Two phenomena, time-scales or signals may be synchronous without being *isochronous*.

синхронный

Определяющий два изменяющихся во времени явления, две *шкалы времени* или два *сигнала*, характеризуемые соответствующими значащими моментами, которые разделены интервалами времени номинальной постоянной длительности.

Примечание. — Два явления, две шкалы времени или два сигнала могут быть синхронными, не будучи *изохронными*.

síncrono

Calificativo de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos *tramas temporales*, o de dos *señales*, cuyos instantes significativos homólogos están separados por intervalos de tiempo de una misma duración nominal.

Nota. — Dos fenómenos, dos tramas temporales, o dos señales, pueden ser síncronos sin ser *isócronos*.

synchron
sincrono
synchroon
synchroniczny
synkron
同期（の）

702-04-18

synchronisme

Etat de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* qui sont *synchrones*.

synchronism

The state in which two time-varying phenomena, *time-scales*, or *signals* are *synchronous*.

синхронизм

Положение, в котором два изменяющихся во времени явления, *шкалы времени* или *сигналы* являются *синхронными*.

Synchronismus
sincronismo
synchronisme
synchronizm
synkronism
同期（状態）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-18

sincronismo

Estado de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos *tramas temporales*, o de dos *señales*, en el que son *síncronos*.

702-04-19

non synchrone

Qualifie chacun de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* dont les instants significatifs homologues, ne sont pas tous séparés par des intervalles de temps de même durée.

nicht-synchron
non sincrono
asynchroon ; start/stop
niesynchroniczny
icke-synkron
非同期（の）

non-synchronous

Qualifying two time-varying phenomena, *time-scales* or *signals* characterised by corresponding significant instants which are separated by time intervals that do not have a constant duration.

несинхронный

Определяющий два изменяющихся во времени явления, две *шкалы времени* или два *сигнала*, характеризуемые соответствующими значащими моментами времени, которые разделены интервалами времени, не имеющими постоянной длительности.

no síncrono

Calificativo de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos *tramas temporales*, o de dos *señales*, cuyos instantes significativos homólogos no están separados por intervalos de tiempo de la misma duración.

702-04-20

quantité de décision

Nombre de décisions élémentaires distinctes qui doivent être prises pour choisir un événement donné parmi un nombre fini d'événements s'excluant mutuellement, égal au logarithme du nombre d'événements, la base du logarithme étant le nombre de choix à chaque décision.

Entscheidungsgehalt
quantità di decisione ; contenuto di decisione
beslissingsinhoud
ilość decyzji
beslutsinnehåll
選択情報量

decision content

The number of decisions needed to select a given event among a finite number of mutually exclusive events, equal to the logarithm of the number of events, where the base of the logarithm is the number of choices on each decision.

количество информации

Чило решений, необходимых для выбора определеьного события среди конечного числа взаимоисключающих событий, равно логарифму чила событий, где основание, логарифма равно чилу выборов при каждом решении.

cantidad de decisión

Número de decisiones que se necesitan para escoger un suceso dado entre un número finito de sucesos que se excluyen mutuamente, igual al logaritmo del número de sucesos, donde la base del logaritmo es igual al número de elecciones por cada decisión.

702-04-21

shannon
(symb. : Sh)

Unité logarithmique de mesure de l'information égale à la *quantité de décision* sur un ensemble de deux événements s'excluant mutuellement, exprimée par un logarithme binaire.

Exemple : La quantité de décision sur un jeu de *caractères* à huit caractères est 3 shannons, la logarithme binaire de 8 étant égal à 3.

Shannon
shannon
shannon
szanon
shannon
シャノン

shannon
(symb. : Sh)

A unit of logarithmic measure of information equals 3 shannons, the *decision content* of a set of two mutually exclusive events, expressed as a logarithm to base two.

Example : The decision content of a *character* set of eight characters equals 3 shannons, the logarithm to base two of 8 being 3.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-21

двоичная единица количества информации
(symb. : Sh)

Выраженная в виде логарифма по основанию два, единица логарифмической меры информации, равная *количеству информации,* содержащейся в совокупности из двух взаимоисключающих и равновероятных событий.

Пример : Количество информации совокупности из восьми *знаков* равно 3 двоичным единицам (логарифм 8 по основанию 2 равен 3).

shannon
(simb. : Sh)

Unidad logarítmica de medida de información igual a la *cantidad de decisión* sobre un conjunto de dos sucesos que se excluyen mutuamente, expresada como un logaritmo de base dos o binario.

Ejemplo : La cantidad de decisión sobre un conjunto de *caracteres* de 8 caracteres es de 3 Shannons, pues el logaritmo binario de 8 es igual a 3.

702-04-22

hartley

Unité logarithmique de mesure de l'information égale à la *quantité de décision* sur un ensemble de dix événements s'excluant mutuellement, exprimée par un logarithme décimal.

Exemple : La quantité de décision sur un jeu de *caractères* à huit caractères est pratiquement égale à 0,9 hartley, le logarithme décimal de 8 étant égal à 0,903.

Hartley
hartley
hartley
hartlej
hartley
ハートレー

hartley

A unit of logarithmic measure of information equal to the *decision content* of a set of ten mutually exclusive events, expressed as a logarithm to base 10.

Example : The decision content of a *character* set of eight characters equals approximately 0.9 hartley, the logarithm to base 10 of 8 being equal to 0.903.

десятичная единица количества информации

Выраженная в виде логарифма по основанию 10 единица логарифмической меры информации, равная *количеству информации,* содержащейся в совокупности из десяти взаимоисключающих событий.

Пример : Количество информации совокупности из восьми *знаков* равно приблизительно 0,9 десятичной единицы (логарифм 8 по основанию 10 равен 0,903).

Hartley

Unidad logarítmica de medida de información igual a la *cantidad de decisión* sobre un conjunto de diez sucesos que se excluyen mutuamente, expresada como un logaritmo decimal o de base diez.

Ejemplo : La cantidad de decisión sobre un conjunto de *caracteres* de 8 caracteres es prácticamente igual a 0,9 Hartley, pues el logaritmo decimal de 8 es igual a 0,903.

702-04-23

dynamique (d'un signal)

Différence, pendant un intervalle de temps donné, des *niveaux* maximal et minimal d'un *signal,* exprimés en décibels.

Note. — Le niveau minimal du signal doit être supérieur à un niveau de signal utilisable spécifié.

dynamischer Bereich (eines Signals)
campo dinamico di un segnale ; dinamica di un segnale
dynamiek (van een signaal)
zakres dynamiki sygnału
dynamiskt område
ダイナミックレンジ（信号の）

dynamic range (of a signal)

The difference, over a given period of time, between maximum and minimum *signal levels,* expressed in decibels.

Note. — The minimum signal level must be greater than a specified usable signal level.

динамический диапазон (сигнала)

Разность между максимальным и минимальным *уровнями сигнала* в течение данного периода времени, выраженными в децибелах.

Примечание. — Минимальный уровень сигнала должен превышать определенный используемый уровень.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-23

dinámica (de una señal)
rango dinámico (de una señal)

Diferencia, durante un intervalo de tiempo dado, entre los *niveles* máximo y mínimo de una *señal*, expresados en decibelios.

Nota. — El nivel mínimo de la señal debe ser superior a un nivel de señal utilizable determinado.

702-04-24

compression

Réduction automatique, suivant une loi spécifiée, des variations du *niveau* moyen d'un *signal*, la moyenne étant prise sur un intervalle de temps spécifié dans chaque cas.

Kompression
compressione
compressie ; samendrukking
kompresja
kompression
圧縮

compression

The automatic reduction, according to a specified law, of the variation of the average *level* of a *signal*, the average being taken over a period of time specified in each case.

компрессия

Автоматическое уменьшение по определенному закону изменений среднего *уровня сигнала* ; при этом усреднение осуществляется за период времени, определяемый в каждом отдельном случае.

compresión

Reducción automática, siguiendo una ley determinada, de las variaciones del *nivel* medio de una *señal*, tomándose la media sobre un intervalo de tiempo determinado en cada caso.

702-04-25

comprimer

Soumettre un *signal* à une *compression*.

komprimieren
comprimere
samendrukken
komprymować
komprimera
圧縮する

to compress

To subject a *signal* to *compression*.

компрессировать

Подвергать *сигнал компрессии*.

comprimir

Someter a una *señal* a una *compresión*.

702-04-26

expansion
extension

Augmentation automatique, suivant une loi spécifiée, des variations du *niveau* moyen d'un *signal*, en général en vue de rétablir la forme originale du signal ayant subi une *compression*.

Expansion
espansione
expansie
ekspansja
expansion
伸張

expansion

The automatic increase, according to a specified law, of the variation of the average *level* of a *signal*, generally in order to restore to its original form a signal which has been subjected to *compression*.

экспандирование

Автоматическое увеличение по определенному закону изменений среднего *уровня сигнала*, обычно, для восстановления скомпрессированного сигнала до его первончальной формы.

expansión

Aumento automático, siguiendo una ley determinada, de las variaciones del *nivel* medio de una *señal*, generalmente con el fin de restablecer la forma original de la señal que ha sido sometida a una *compresión*.

702-04-27

expanser

Soumettre un *signal* à une *expansion*.

expandieren
espandere
expanderen
ekspandować
expandera
伸張する

to expand

To subject a *signal* to *expansion*.

экспандировать

Подвергать *сигнал экспандированию*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-27 **expandir**

Someter a una *señal* a una *expansión*.

702-04-28 **compression-expansion**
compression-extension

Ensemble d'une *compression* et d'une *expansion* faites successivement sur un même *signal* en deux points d'une voie de transmission.

companding

The combination of *compression* and *expansion* carried out successively on the same *signal* at two points in a transmission channel.

компандирование

Сочетание *компрессии* и *экспандирования* одного и того же *сигнала*, выполняемое последовательно в двух точках канала передачи.

compresión-expansión

Combinación de *compresión* y *expansión* realizada sucesivamente sobre la misma *señal* en dos puntos de un canal de transmisión.

kompandieren ; Anwendung von Kompression und Expansion
compressione-espansione
compressie/expansie ; compansie
kompresja-ekspansja ; kompansja
kompansion
圧伸

702-04-29 **compression-expansion syllabique**
compression-extension syllabique

Compression-expansion d'un *signal* vocal telle que les moyennes des *niveaux* à la *compression* et à l'*expansion* sont prises pendant un intervalle de temps dont la durée est de l'ordre de celle de l'élocution d'une syllabe.

syllabic companding

Companding of a speech *signal* in which the average *levels* for *compression* and *expansion* are taken during intervals of time which are comparable in duration with those of spoken syllables.

слоговое компандирование

Компандирование речевого *сигнала*, при котором средний уровень сигналов при *компрессировании* и *экспандировании* определяется в интервале времени, сравнимом с длительностью слоговых интервалов речи.

compresión-expansión silábica

Compresión-expansión de una *señal* vocal, tal que los *niveles* medios para la *compresión* y para la *expansión* se toman durante intervalos de tiempo que son comparables en duración con los de sílabas habladas.

Silben-Kompandieren ; Anwendung von silbenbezogener Kompression und Expansion
compressione-espansione sillabica
syllabische compressie/expansie ; syllabische compansie
kompresja-ekspansja sylabowa ; kompansja sylabowa
stavelsekompansion
音節圧伸

702-04-30 **préaccentuation**

Augmentation intentionnelle des amplitudes de certaines *composantes spectrales* d'un *signal*, par rapport aux amplitudes d'autres composantes, en vue de faciliter sa transmission ou son enregistrement.

pre-emphasis

A process which deliberately increases the magnitude of certain *spectral components* of a *signal* with respect to the magnitude of others, in order to facilitate its transmission or recording.

преэмфазис

Процесс преднамеренного увеличения некоторых *спектральных составляющих сигнала*, относительно других составляющих, для облегчения их передачи или записи.

preacentuación
preénfasis

Proceso por el que se aumenta deliberadamente la amplitud de ciertas *componentes espectrales* de una *señal* con relación a la amplitud de otras, con el fin de facilitar su transmisión o su registro.

Preemphase ; Vorverzerrung
preenfasi
pre-emfase
preemfaza
förbetoning
プレエンファシス

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-31

désaccentuation

Diminution intentionnelle des amplitudes de certaines *composantes spectrales* d'un *signal* par rapport aux amplitudes d'autres composantes, par exemple en vue de rétablir les amplitudes des composantes augmentées par une *préaccentuation.*

de-emphasis

A process which deliberately reduces the magnitude of certain *spectral components* of a *signal* with respect to the magnitudes of others, for instance in order to restore the original magnitude of the signal components increased by *pre-emphasis.*

деэмфазис

Процесс преднамеренного уменьшения некоторых *спектральных составляющих сигнала* относительно других составляющих для восстановления величины составляющих, увеличенных посредством *преэмфазиса.*

desacentuación
deénfasis

Disminución intencionada de las amplitudes de ciertas *componentes espectrales* de una *señal* con respecto a las amplitudes de otras componentes, por ejemplo, para restablecer las amplitudes originales de las componentes aumentadas por una *preacentuación.*

Deemphase ; Entzerrung
deenfasi
de-emfase
deemfaza
avbetoning
デエンファシス

702-04-32

limitation

Opération par laquelle on réduit les valeurs instantanées d'un *signal* qui sont au-delà d'un seuil fixé, ou en dehors de l'intervalle compris entre deux seuils fixés, les autres valeurs instantanées du signal étant conservées.

Note. — La réduction des valeurs instantanées peut être brusque ou progressive.

Exemples de limitation : *écrêtage ; émin̂çage ; épiétage.*

limiting

An action whereby all the instantaneous values of a *signal* exceeding a predetermined threshold value, or outside two predetermined threshold values, are reduced, all other instantaneous values of the signal being preserved.

Note. — The reduction of instantaneous values may be abrupt or progressive.

Examples of limiting : *clipping ; slicing ; base limiting.*

ограничение

Действие, при котором все мгновенные значия *сигнала,* превосходящие заданное пороговое значение или находящиеся за пределами двух заданных пороговых значений, снижаются, а все другие мгновенные значения сигнала сохраняются.

Примечание. — Примеры ограничений : "одностороннее ограничение", "двустороннее ограничение", "ограничение по основанию".

limitación

Operación por la que se reducen los valores instantáneos de una *señal* que exceden a un valor umbral predeterminado o que están fuera de dos valores umbrales predeterminados, conservándose los otros valores instantáneos de la señal.

Nota. — La reducción de los valores instantáneos puede ser brusca o progresiva. Ejemplos de limitaciones : *descrestado, doble descrestado* y *limitación base.*

Begrenzen
limitazione
begrenzing
ograniczanie
nivåbegränsning
振幅制限

702-04-33

écrêtage

Type de *limitation* dans laquelle les valeurs instantanées d'un *signal* qui sont au-delà d'un seuil fixé sont réduites à des valeurs proches du seuil, les autres valeurs instantanées du signal étant conservées.

clipping

A form of *limiting* in which all the instantaneous values of a *signal* exceeding a predetermined threshold value are reduced to values close to that of the threshold, all other instantaneous values of the signal being preserved.

Klippen ; Abschneiden
limitazione per eliminazione della cresta ; screstatura
aftopping
obcinanie szczytów (sygnału)
toppnivåbegränsning
クリッピング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-33

одностороннее ограничение

Вид *ограничения*, при котором все мгновенные значения *сигнала*, превосходящие заданное пороговое значение, снижаются до значений, близких к пороговому, и сохраняют все другие мгновенные значения сигнала.

descrestado

Tipo de *limitación* en la que todos los valores instantáneos de una *señal* que exceden a un valor umbral predeterminado se reducen a valores cercanos al del umbral, conservándose los otros valores instantáneos de la señal.

702-04-34

émincage
double écrêtage

Type de *limitation* dans laquelle les valeurs instantanées d'un *signal* qui sont en dehors de l'intervalle compris entre deux seuils fixés sont réduites à des valeurs proches du seuil le plus voisin, les valeurs instantanées du signal comprises entre les deux seuils étant conservées.

Einpassen (von Signalen)
limitazione con doppia screstatura ; assottigliamento
afsnijding
wycinanie międzyprogowe (sygnału)
tvånivåbegränsning
スライシング

slicing

A form of *limiting* in which all the instantaneous values of a *signal* lying outside two predetermined threshold values are reduced to values close to that of the nearer threshold, the instantaneous signal values between the two thresholds being preserved.

двустороннее ограничение

Вид *ограничения*, при котором все мгновенные значения *сигнала*, лежащие за пределами двух заданных пороговых уровней, снижаются до значений, близких к ближайшему пороговому, причем мгновенные значения сигнала, находящиеся между двух пороговых значений, не изменяются.

doble descrestado

Tipo de *limitación* en la que todos los valores instantáneos de una *señal* que están fuera del intervalo comprendido entre dos valores umbrales predeterminados, son reducidos a valores cercanos a los del umbral más próximo, conservándose los valores instantáneos de la señal comprendidos entre los dos umbrales.

702-04-35

épiétage

Type de *limitation* dans laquelle les valeurs instantanées d'un *signal* qui sont au dessous d'un seuil fixé sont remplacées par des valeurs proches du seuil, les autres valeurs instantanées du signal étant conservées.

Basis-Begrenzen
limitazione per eliminazione della base
begrenzen van de basis
ograniczanie spadku sygnału przyprogowe
tröskelbegränsing
基部制限

base limiting

A form of *limiting* in which all the instantaneous values of a *signal* falling below a predetermined threshold value are replaced by values close to that of the threshold, other instantaneous values of the signal being preserved.

ограничение по основанию

Вид *ограничения*, при котором все мгновенные значения *сигнала* ниже заданного порогового значения заменяются значениями, близкими к этому порогу, а другие мгновенные значения сигнала остаются без изменения.

limitación base

Forma de *limitación* en la que todos los valores instantáneos de una *señal* que están por debajo de un valor umbral predeterminado, son reemplazados por valores cercanos al del umbral, conservándose los otros valores instantáneos de la señal.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-36

écrêtage du centre (terme impropre)

Opération par laquelle les valeurs instantanées d'un *signal* comprises entre deux seuils fixés de faibles valeurs opposées sont remplacées par des valeurs plus proches de zéro, les autres valeurs instantanées du signal étant conservées.

Zentral-Klippen (unpassender Begriff)
eliminazione del centro
afsnijden rond het midden
obcinanie przyzerowe
.....
センタクリッピング

centre clipping (inappropriate term)

An action by which all the instantaneous values of a *signal* lying between two fixed thresholds of opposite low value are replaced by values closer to zero, other instantaneous values of the signal being preserved.

ограничение по центру

Действие, при котором все мгновенные значения *сигнала*, находящиеся между двумя заданными пороговыми значениями противоположных знаков, заменяются значениями, близкими к нулю, а другие мгновенные значения сигнала остаются без изменения.

descrestado del centro

Operación por la que todos los valores instantáneos de una *señal* comprendidos entre dos umbrales determinados de bajos valores y opuestos, son reemplazados por valores más próximos a cero ; siendo conservados los otros valores instantáneos de la señal.

702-04-37

calage (d'un signal)
clampage (terme d'usage particulier)

Processus par lequel une caractéristique attachée à un *signal* répétitif, par exemple la composante continue, est maintenue à une valeur de référence.

Notes.

1 — La valeur de référence peut être fixe ou réglable.

2 — En français, le terme "clampage" désigne un processus particulier de calage, employé par exemple en télévision.

Festhalten (eines Signalwertes)
ancoraggio ; blocco al valore di riferimento
vergrendeling
utrzymywanie poziomu (sygnału)
låsning
クランピング

clamping

A process in which some feature of a recurrent *signal*, for instance its d.c. component, is held at a reference value.

Notes.

1 — The reference value may be fixed or adjustable.

2 — The French term "clampage" applies to a specific clamping process, for instance in television.

фиксация уровня

Процесс, при котором некоторые элементы периодического *сигнала*, например, его составляющие постоянного тока, сохраняют заданное значение.

Примечания.

1 — Это значение может быть фиксированным или регулируемым.

2 — Французский термин "clampage" относится к конкретному процессу фиксации уровня, используемому например, в телевидении.

sujeción (de una señal)

Proceso por el que una característica de una *señal* repetitiva, por ejemplo, su componente continua, se mantiene en un valor de referencia.

Notas.

1 — El valor de referencia puede ser fijo o regulable.

2 — En francés, el término "clampage" se aplica a un proceso particular de sujeción, por ejemplo, en televisión.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-38

commande automatique de gain
CAG (abréviation)

Processus ou dispositif par lequel le *gain* d'un *amplificateur* est réglé automatiquement, généralement en vue de réduire les variations de *niveau* du *signal* de sortie en présence de variations du niveau du signal d'entrée.

automatische Verstärkungssteuerung ; AGC (Abkürzung) **; automatische Lautstärkeüberwachung**
controllo automatico del guadagno
automatische volumeregeling ; automatische versterkingsregeling ; AVR
regulacja wzmocnienia automatyczna
automatisk volymkontroll
自動利得制御

automatic gain control
AGC (abbreviation)
automatic volume control

A process or device by which the *gain* of an *amplifier* is automatically adjusted, generally with the object of minimising changes in the *level* of the output *signal* with changes in the level of the input signal.

автоматическая регулировка усиления

Процесс или устройство, посредством которого *коэффициент усиления усилителя* регулируется автоматически, обычно с целью получения минимального изменения *уровня* выходного *сигнала* при изменении уровня входного сигнала.

control automático de ganancia
control automático de volumen
CAG (abreviatura)

Proceso o dispositivo por el que la *ganancia* de un *amplificador* es ajustada automáticamente, generalmente con el fin de reducir las variaciones del *nivel* de la *señal* de salida ante cambios o variaciones en el nivel de la señal de entrada.

702-04-39

portillonnage

Action de connecter et déconnecter deux circuits électriques ou deux voies de transmission à des instants déterminés ou pour des valeurs déterminées d'un *signal.*

werteabhängiges Durchschalten ; Schleusen
connessione contrallata (abilitazione)
poortschakelen
bramkowanie
grindkoppling
ゲーティング

gating

The process of connecting and disconnecting two circuits or transmission channels at specific instants or for defined values of a *signal.*

стробирование

Процесс соединения и разъединения двух цепей или каналов передачи в определенные моменты времени или при определенных значениях *сигнала.*

desconexión cíclica

Proceso de conectar y desconectar dos circuitos eléctricos o dos canales de transmisión en instantes determinados o para valores determinados de una *señal.*

702-04-40

spectre (d'un signal ou d'un bruit)

Ensemble des *oscillations* sinusoïdales représentant, dans le domaine des fréquences, un *signal* ou un *bruit* fonction du temps, chaque oscillation étant caractérisée par sa fréquence, son amplitude et sa phase à l'origine.

(Signal- oder Rausch-) Spektrum
spettro (di un segnale o di un rumore)
(signaal- of ruis)spectrum
widmo (sygnału lub szumu)
spektrum
スペクトル（信号または雑音の）

(signal or noise**) spectrum**

The set of sinusoidal *oscillations* representing in the frequency domain a time-varying *signal* or *noise*, each oscillation being characterized by its frequency, its amplitude, and its initial phase.

спектр (сигнала или шума)

Совокупность синусоидальных *колебаний*, представляющих в полосе частот изменяющийся во времени *сигнал* или *шум*, причем каждое из этих колебаний характеризуется частотой, амплитудой и начальной фазой.

espectro (de una señal o de un ruido)

Serie de *oscilaciones* senoidales que representan en el dominio de la frecuencia una *señal* o un *ruido* variables en el tiempo, caracterizándose cada oscilación por su frecuencia, su amplitud y su fase en el origen.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-41

composante spectrale

Chacune des *oscillations* sinusoïdales constituant le *spectre* d'un *signal* ou d'un *bruit.*

spectral component

Each sinusoidal *oscillation* contributing to a *signal* or *noise spectrum.*

спектральная составляющая

Каждое из синусоидальных *колебаний*, входящих в состав *спектра сигнала* или *шума.*

componente espectral

Cada una de las *oscilaciones* senoidales que constituyen el *espectro* de una *señal* o de un *ruido.*

Spektralkomponente
componente spettrale
spectrale component
składowa widma
växelkomponent
スペクトル成分

702-04-42

spectre d'amplitude

Représentation en fonction de la fréquence des amplitudes des *composantes spectrales* d'un *signal* ou d'un *bruit.*

amplitude spectrum

The distribution as a function of frequency of the amplitude of the *spectral components* of a *signal* or *noise.*

спектр амплитуд

Распределение, как функция частоты или амплитуды *спектральных составляющих сигнала* или *шума.*

espectro de amplitud

Representación en función de la frecuencia de las amplitudes de las *componentes espectrales* de una *señal* o de un *ruido.*

Amplitudenspektrum
spettro d'ampiezza
amplitudespectrum
widmo amplitudowe
amplitudspektrum
振幅スペクトル

702-04-43

spectre de phase

Représentation en fonction de la fréquence des phases à l'origine des *composantes spectrales* d'un *signal* ou d'un *bruit.*

phase spectrum

The distribution as a function of frequency of the initial phases of the *spectral components* of a *signal* or *noise.*

спектр фаз

Распределение, как функция частоты или начальных фаз *спектральных составляющих сигнала* или *шума.*

espectro de fase

Representación en función de la frecuencia de las fases en el origen de las *componentes espectrales* de una *señal* o de un *ruido.*

Phasenspektrum
spettro di fase
fasespectrum
widmo fazowe
fasspektrum
位相スペクトル

702-04-44

spectre complexe
représentation spectrale

Fonction complexe de la fréquence représentant un *signal* ou un *bruit* par sa transformée de Fourier, ou par la suite des coefficients complexes de sa série de Fourier.

Note. — Le module et l'argument du spectre complexe sont respectivement le *spectre d'amplitude* et le *spectre de phase.*

spectral representation
complex spectrum

A complex function of frequency representing a *signal* or *noise* by its Fourier transform or by the sequence of the complex coefficients of its Fourier series.

Note. — The modulus and the argument of the complex spectrum are the *amplitude spectrum* and the *phase spectrum* respectively.

спектральное представление

Представление *сигнала*, как функции частоты, либо посредством преобразования Фурье, либо с помощью последовательности комплексных коэффициентов ряда Фурье.

spektrale Darstellung ; komplexes Spektrum
rappresentazione spettrale ; spettro complesso
spectrale afbeelding ; complex spectrum
widmo zespolone
komplext spektrum
複素スペクトル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-44

espectro complejo
representación espectral

Función compleja de la frecuencia que representa una *señal* o un *ruido* por su transformada de Fourier, o por la secuencia de coeficientes complejos de su serie de Fourier.

Nota. — El módulo y el argumento del espectro complejo son respectivamente el *espectro de amplitud* y el *espectro de fase.*

702-04-45

spectre continu

kontinuierliches Spektrum
spettro continuo
continu spectrum
widmo ciągłe
kontinuerligt spektrum
連続スペクトル

Spectre dont les valeurs non nulles occupent un ou plusieurs intervalles continus de fréquence.

Exemple de spectre continu : l'ensemble continu des valeurs de la transformée de Fourier qui représente un *signal* non périodique.

continuous spectrum

A *spectrum* having non-zero values which occupy one or more continuous frequency intervals.

Example of continuous spectrum : the continuous set of values of the Fourier transform representing a non-periodic *signal.*

непрерывный спектр

Спектр, имеющий отличные от нуля значения, занимающие один или несколько непрерывных частотных интервалов.

Пример непрерывного спектра :

Непрерывный ряд значений преобразования Фурье, представляющего непериодический *сигнал.*

espectro continuo

Espectro en el que los valores no nulos ocupan uno o varios intervalos continuos de frecuencia.

Ejemplo de espectro continuo : La serie continua de valores de la transformada de Fourier que representa una *señal* no periódica.

702-04-46

spectre de raies

Linienspektrum
spettro a righe
lijnenspectrum
widmo prążkowe
linjespektrum
線スペクトル

Spectre n'ayant des valeurs non nulles que pour certaines valeurs discrètes de la fréquence, ou, par extension, au voisinage de ces valeurs.

Exemple de spectre de raies : la suite discrète des coefficients de la série de Fourier qui représente un *signal* ou un *bruit* périodique.

line spectrum

A *spectrum* having non-zero values only for certain discrete values of frequency, or, by extension, in the vicinity of these values.

Example of line spectrum : the sequence of coefficients of the Fourier series representing a periodic *signal* or *noise.*

линейчатый спектр

Спектр, имеющий отличные от нуля значения только при определенных дискретных значениях частоты или, в более широкомсмысле, вблизи этих значений.

Пример линейчатого спектра :

Последовательность коэффициента ряда Фурье, представляющая периодический *сигнал* или нуль.

espectro de rayas

Espectro que no tiene valores no nulos, excepto para ciertos valores discretos de la frecuencia, o por extensión, en las proximidades de dichos valores.

Ejemplo de espectro de rayas : La secuencia discreta de coeficientes de la serie de Fourier que representa una *señal* o un *ruido* periódicos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-47

raie spectrale

1. Chacune des composantes discrètes d'un *spectre de raies.*

2. Bande étroite de fréquences ou de *longueurs d'onde*, caractérisée par une valeur unique, occupée par le *rayonnement électromagnétique* monochromatique émis ou absorbé lors d'une transition entre deux niveaux énergétiques d'un système quantique.

Spektrallinie
riga spettrale
spectraallijn
prążek widmowy
spektrallinje
スペクトル線

spectral line

1. Each discrete component of a *line spectrum.*

2. A narrow band of frequencies or *wavelengths* characterized by a single value, occupied by a monochromatic *electromagnetic radiation*, emitted or absorbed during a transition between two energy levels in a quantum system.

спектральная линия

1. Каждая дискретная составляющая *линейчатого спектра.*

2. Узкая полоса частот или *длин волн*, характеризуемая единичным значением, занятая монохроматическим *электромагнитным излучением*, испускаемым или поглощаемым во время передачи между двумя энергетическими уровнями в квантованных системах.

raya espectral
línea espectral

1. Cada una de las componentes discretas de un *espectro de rayas.*

2. Banda estrecha de frecuencias o de *longitudes de onda*, que se caracteriza por un valor único, ocupado por una *radiación electromagnética* monocromática, emitida o absorbida durante una transición entre dos niveles de energía de un sistema cuántico.

702-04-48

spectre de puissance

Représentation du carré des amplitudes des *composantes spectrales* d'un *signal* ou d'un *bruit* en fonction de la fréquence.

Note. — Le spectre d'un *rayonnement électromagnétique*, défini dans le chapitre 845, peut être considéré comme un spectre de puissance.

Leistungsspektrum
spettro di potenza
vermogensspectrum
widmo mocy
effektspektrum
電力スペクトル

power spectrum

The distribution as a function of frequency of the square of the amplitudes of the *spectral components* of a *signal* or *noise.*

Note. — The spectrum of an *electromagnetic radiation*, defined in chapter 845, can be considered as a power spectrum.

спектр мощности

Распределение, как функция частоты квадратов амплитуд *спектральных составляющих сигнала* или *шума.*

Примечание. — Спектр электромагнитного излучения, определенный в главе 845, может рассматриваться как спектр мощности.

espectro de potencia

Representación, en función de la frecuencia, del cuadrado de las amplitudes de las *componentes espectrales* de una *señal* o de un *ruido.*

Nota. — El espectro de una *radiación electromagnética*, definido en el capítulo 845, puede ser considerado como un espectro de potencia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-49

densité spectrale d'énergie
énergie spectrique

Répartition en fonction de la fréquence de l'énergie d'un *signal* ou d'un *bruit* à *spectre continu* et d'énergie totale finie.

Notes.

1 — L'énergie totale d'un signal ou d'un bruit est par convention l'intégrale en fonction du temps du carré de sa valeur instantanée. Cette intégrale est proportionnelle à une énergie physique si la grandeur caractéristique est une *grandeur de champ.*

2 — La densité spectrale d'énergie d'un signal certain existe si la fonction du temps qui le représente est de carré sommable. Elle est égale au carré du module de la transformée de Fourier du signal et aussi à la transformée de Fourier de la fonction d'autocorrélation du signal.

Energiedichtespektrum
densità spettrale di energia
energiespectrumdichtheid
gęstość energii widmowa
spektral energitäthet
エネルギースペクトル密度

energy spectral density

The distribution as a function of frequency of the energy of a *signal*, or a *noise*, having a *continuous spectrum* and finite total energy.

Notes.

1 — The total energy of a signal or noise is by convention proportional to the time integral of the square of its instantaneous value. This integral is proportional to a physical energy if the characteristic quantity is a *field quantity.*

2 — The energy spectral density of a deterministic signal exists if its representative time function is integrable square. It is equal to the squared modulus of the Fourier transform of a signal and also equals the Fourier transform of the autocorrelation function of the signal.

спектральная плотность энергии

Распределение, как функция частоты, энергии *сигнала* или *шума*, имеющих *непрерывный спектр* и конечную полную энергию.

Примечания.

1 — Полная энергия сигнала или шума по условию пропорциональная интегралу по времени квадрата его мгновенного значения. Этот интеграл пропорционален физической энергии, если характеристикой является *величина поля.*

2 — Спектральная плотность энергии детерминированного сигнала существует, если представляющая его функция времени интегрируема в квадрате. Она равна квадрату модуля преобразования Фурье сигнала и также равна преобразованию Фурье функции автокорреляции сигнала.

densidad espectral de energía

Distribución, en función de la frecuencia, de la energía de una *señal* o de un *ruido* que tiene un espectro continuo y una energía total finita.

Notas.

1 — La energía total de una señal o de un ruido es convencionalmente proporcional a la integral en función del tiempo del cuadrado de su valor instantáneo. Esta integral es proporcional a una energía física si la magnitud característica es una *magnitud de campo.*

2 — La densidad espectral de energía de una señal determinada existe si la función de tiempo que la representa es de cuadrado integrable. Es igual al cuadrado del módulo de la transformada de Fourier de la señal y también a la transformada de Fourier de la función de autocorrelación de la señal.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-04-50

densité spectrale de puissance
DSP (abréviation)
puissance spectrique

Répartition en fonction de la fréquence de la puissance par unité de *largeur de bande* des *composantes spectrales* d'un *signal* ou d'un *bruit* à *spectre continu* et de puissance moyenne finie.

Notes.

1 — La puissance instantanée d'un signal ou d'un bruit est par convention égale au carré de sa valeur instantanée. Ce carré est proportionnel à une puissance physique, si la grandeur caractéristique est une *grandeur de champ.*

2 — La densité spectrale de puissance est la transformée de Fourier de la fonction d'autocorrélation du signal ou du bruit. La fonction d'autocorrélation d'un signal certain existe si le signal est de puissance moyenne finie. La fonction d'autocorrélation d'un signal aléatoire ou d'un bruit aléatoire existe s'il est représenté par une fonction aléatoire stationnaire du deuxième ordre.

Leistungsdichtespektrum ;
Leistungsspektraldichte
densità spettrale di potenza
vermogensspectrumdichtheid
gęstość mocy widmowa
spektral effekttäthet
電力スペクトル密度

power spectral density
power spectrum density

The distribution as a function of frequency of the power per unit *bandwidth* of the *spectral components* of a *signal* or a *noise* having a *continuous spectrum* and a finite mean power.

Notes.

1 — The instantaneous power of a signal or a noise is by convention equal to the square of its instantaneous value. This square is proportional to a physical power if the characteristic quantity is a *field quantity.*

2 — The power spectral density is the Fourier transform of the autocorrelation function of the signal or noise. The autocorrelation function of a deterministic signal exists if the signal has a finite mean power. The autocorrelation function of a random signal or random noise exists if it is represented by a second order random stationary function.

спектральная плотность мощности

Распределение, как функция частоты мощности на единицу *ширины полосы спектральных составляющих сигнала* или *шума*, имеющих *непрерывный спектр* и конечную среднюю мощность.

Примечания.

1 — Мгновенная мощность сигнала или шума по условию равна квадрату его мгновенного значения. Этот квадрат пропорционален физической мощности, если характеристической величиной является *величина поля.*

2 — Спектральная плотность мощности представляет собой преобразование Фурье функции автокорреляции сигнала или шумов. Функция автокорреляции детерминированного сигнала существует, если сигнал имеет конечную среднюю мощность. Функция автокорреляции случайного сигнала или шумов существует, если они представлены стационарной случайной функцией второго порядка.

densidad espectral de potencia
potencia específica

Distribución, en función de la frecuencia, de la potencia por unidad de *anchura de banda* de las *componentes espectrales* de una *señal* o de un *ruido* de *espectro continuo* y de potencia media finita.

Notas.

1 — La potencia instantánea de una señal o de un ruido es convencionalmente igual al cuadrado de su valor instantáneo. Este cuadrado es proporcional a una potencia física, si la magnitud característica es una *magnitud de campo.*

2 — La densidad espectral de potencia es la transformada de Fourier de la función de autocorrelación de la señal o del ruido. La función de autocorrelación de una señal determinada existe si la señal es de potencia media finita. La función de autocorrelación de una señal aleatoria o de un ruido aleatorio existe si está representada por una función aleatoria estacionaria de segundo orden.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-51

taux d'harmoniques

Rapport de la valeur efficace de la somme des composantes harmoniques d'une grandeur alternative, à la valeur efficace de cette grandeur.

(total) harmonic factor

The ratio of the root-mean-square value of the sum of the harmonic components of an alternating quantity to the root-mean-square value of that quantity.

(полный) коэффициент гармоник

Отношение среднеквадратичного значения суммы гармонических составляющих переменной величины к среднеквадратичному значению этой величины.

tasa de armónicos

Relación entre el valor eficaz de la suma de las componentes armónicas de una magnitud alterna y el valor eficaz de esta magnitud.

Oberschwingungsgehalt ; Klirrfaktor
tasso di armoniche
harmonischenverhouding
współczynnik zawartości harmonicznych
övertonshalt
（全）高調波率

702-04-52

signal analytique

Fonction complexe dont la partie réelle est la fonction réelle du temps f(t) représentant un *signal* et la partie imaginaire est la transformée de Hilbert g(t) de cette fonction f(t) :

$$f(t) + j\,g(t) = f(t) - \frac{j}{\pi}\int_{-\infty}^{+\infty}\frac{f(t)}{\tau - t}\,d\tau$$

Notes.

1 — La partie réelle f(t) d'un signal analytique est la transformée de Hilbert changée de signe de la partie imaginaire g(t).

2 — Si elle existe, la transformée de Fourier complexe d'un signal analytique est nulle pour toutes les fréquences négatives de sorte que le signal analytique peut être employé pour représenter un *modulat* à *bande latérale unique.*

analytic signal

A complex function whose real part is the real function f(t) representing a *signal* and whose imaginary part is the Hilbert transform g(t) of the function f(t) :

$$f(t) + j\,g(t) = f(t) - \frac{j}{\pi}\int_{-\infty}^{+\infty}\frac{f(t)}{\tau - t}\,d\tau$$

Notes.

1 — The real part f(t) of an analytic signal is the opposite of the Hilbert transform of the imaginary part g(t).

2 — If it exists, the complex Fourier transform of an analytic signal is zero for all negative frequencies so that, for instance, the analytic signal can be used to represent a *single sideband modulated signal.*

аналитический сигнал

Комплексная функция, действительная часть которой является действительной функцией f(t), представляющей *сигнал*, а мнимая часть — преобразованием Гильберта g(t) этой функции f(t) :

$$f(t) + j\,g(t) = f(t) - \frac{j}{\pi}\int_{-\infty}^{+\infty}\frac{f(t)}{\tau - t}\,d\tau$$

Примечания.

1 — Действительная часть f(t) аналитического сигнала является мнимой частью преобразования Гильберта с обратным знаком.

2 — Если комплексное преобразование Фурье аналитического сигнала равно нулю для всех отрицательных частот, то, например, аналитический сигнал может быть использован для представления *однополосного модулированного сигнала.*

Analytiksignal
segnale analitico
analytisch signaal
sygnał analityczny
analytisk signal
解析的信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

señal analítica

Función compleja en la que la parte real es la función real del tiempo f(t) que representa a una *señal* y la parte imaginaria es la transformada de Hilbert g(t) de esta función f(t) :

$$f(t) + j\,g(t) = f(t) - \frac{j}{\pi}\int_{-\infty}^{+\infty}\frac{f(t)}{\tau - t}\,d\tau$$

Notas.

1 — La parte real f(t) de una señal analítica es la transformada de Hilbert cambiada de signo de la parte imaginaria g(t).

2 — Siexiste, la transfor mada de Fourier compleja de una señal analítica es nula para todas las frecuencias negativas, de forma que, por ejemplo, la señal analítica puede ser empleada para representar una *señal modulada* de *banda lateral única.*

702-04-53

signal en quadrature

Partie imaginaire g(t) d'un *signal analytique.*

Note. — La dénomination du "signal en quadrature" est justifiée par le fait que sin ωt et cos ωt sont au signe près les transformées de Hilbert l'un de l'autre et que par conséquent le signal analytique représentant le signal réel cos ωt est :

$$e^{j\sigma\,\omega t}$$

Quadratursignal ; harmonisches konjugiertes Signal
segnale in quadratura
kwadratuursignaal ; 90° in fase verschoven signaal
sygnał kwadraturowy
konjugerad harmonisk signal
直角信号

quadrature signal
harmonic conjugate signal

The imaginary part g(t) of an *analytic signal.*

Note. — The name "quadrature signal" is justified by the fact that, apart from sign changes, sin ωt and cos ωt are Hilbert transforms of each other and that consequently the analytic signal corresponding to the real signal cos ωt is :

$$e^{j\sigma\,\omega t}$$

квадратурный сигнал

Мнимая часть g(t) *аналитического сигнала.*

Примечание. — Название "квадратурный сигнал" объясняется тем, что кроме перемены знаков sin ωt и cos $\bar{o}t$ каждая из этих функций представляет собой преобразование Гильберта друг в друга, и тогда аналитический сигнал, соответствующий реальному сигналы cos ωt, выражается как :

$$e^{j\sigma\,\omega t}$$

señal en cuadratura

Parte imaginaria g(t) de una *señal analítica.*

Nota. — La denominación de "señal en cuadratura" está justificada por el hecho de que, aparte de los cambios de signo, sen ωt y cos ωt son las transformadas de Hilbert, la una de la otra, y por consiguiente la señal analítica que representa la señal real cos ωt es :

$$e^{j\sigma\,\omega t}$$

702-04-54

amplitude (d'un signal)
enveloppe (d'un signal)

Module $A(t)$ d'un *signal analytique* correspondant au *signal* réel f(t), mis sous la forme :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

Note. — Pour un *modulat* représenté par $E(t)\cos[2\pi ft + \theta(\tau)]$ où f est suffisamment grand par rapport à la fréquence la plus élevée des *composantes spectrales* significatives du *signal modulant,* l'enveloppe est représentée approximativement par la courbe $y = \pm E(t)$.

Amplitude (eines Signals) **; einhüllende** (eines Signals)
ampiezza (di un segnale) **; inviluppo** (di un segnale)
amplitude (van een signaal) **; omhullende**
amplituda (sygnału) **; obwiednia**
amplitud
振幅（信号の）

amplitude (of a signal)
envelope (of a signal)

The modulus $A(t)$ of the *analytic signal* corresponding to the real *signal* f(t), written in the form :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

Note. — When a *modulated signal* is represented by $E(t)\cos[2\pi ft + \theta(\tau)]$ in which f is substantially larger than the highest frequency of any significant *spectral component* of the *modulating signal,* the enveloppe is approximately represented by the curve $y = \pm E(t)$.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-04-54

амплитыда (сигнала)
огибающая (сигнала)

Модуль A(t) *аналитического сигнала* представляющего реальный сигнал f (t) записанный в форме :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

Примечание. — Когда *модулированный сигнал* представлен как $E(t)\cos[2\pi ft + \theta(\tau)]$, где f существенно больше высшей частоты любой значительной спектральной составляющей модулирующего сигнала, огибающая приблизительно выражается клривой $y = \pm E(t)$.

amplitud (de una señal)
envolvente (de una señal)

Módulo $A(t)$ de una *señal analítica* que corresponde a la *señal* real f(t), escrita de la forma :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

Nota. — Cuando una *señal modulada* está representada por $E(t)\cos[2\pi ft + \theta(\tau)^1]$ donde f es lo suficientemente grande con relación a la frecuencia más elevada de las componentes espectrales significativas de la señal modulante, la envolvente está representada aproximadamente por la curva $y = \pm E(t)$.

702-04-55

phase (d'un signal)

Argument $\varphi(t)$ d'un *signal analytique* représentant un *signal* réel f(t), mis sous la forme :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

Phasenwinkel (eines Signals)
fase (di un segnale)
fase (van een signaal)
faza (sygnału)
fas
位相（信号の）

phase (of a signal)

The argument $\varphi(t)$ of the *analytic signal* representing a real *signal* f(t), written in the form :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

фаза (сигнала)

Аргумент $\varphi(t)$ *аналитического сигнала*, представляющий реальный *сигнал* f(t), записанный в виде :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

fase de una señal

Argumento $\varphi(t)$ de la *señal analítica* que representa a una *señal* real f(t), escrita de la forma :

$$f(t) + j\,g(t) = A(t)\,e^{j\varphi(t)}$$

702-04-56

fréquence instantanée (d'un signal)

Quotient par 2π de la dérivée par rapport au temps de la *phase* d'un *signal*.

Momentanfrequenz (eines Signals)
frequenza istantanea (di un segnale)
ogenbliksfrequentie (van een signaal)
częstotliwość chwilowa sygnału
momentan frekvens
瞬時周波数

instantaneous frequency (of a signal)

The time derivative of the *phase* of a *signal*, divided by 2π.

мгновенная частота (сигнала)

Производная *фазы сигнала* по времени, деленная на 2π.

frecuencia instantánea (de una señal)

Derivada respecto del tiempo de la *fase* de una *señal*, dividido por 2π.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 702-05 - SIGNAUX DISCRETS ET SIGNAUX NUMÉRIQUES ; CODAGE
SECTION 702-05 - DISCRETE SIGNALS AND DIGITAL SIGNALS ; CODING
РАЗДЕЛ 702-05 - ДИСКРЕТНЫЕ СИГНАЛЫ И ЦИФРОВЫЕ СИГНАЛЫ ; КОДИРОВАНИЕ
SECCIÓN 702-05 - SEÑALES DISCRETAS Y SEÑALES DIGITALES : CODIFICACIÓN

Note : Des définitions de certains codes sont données dans les chapitres 704 « TRANSMISSION » et 721 « TÉLÉGRAPHIE ET COMMUNICATION DE DONNÉES ».

Note : Certain codes are defined in chapter 704 « TRANSMISSION » and 721 « TELEGRAPHY AND DATA COMMUNICATION ».

Примечание : Некоторые коды определены в главах 704 « ПЕРЕДАЧА » и 721 « ТЕЛЕГРАФИЯ И ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ ».

Nota : Algunos códigos están definidos en el capítulo 704 « TRANSMISSION » y en el 721 « TELEGRAFIA Y COMUNICACION DE DATOS ».

702-05-01

élément de signal

Partie d'un *signal temporel discret* se distinguant des autres par une ou plusieurs de ses caractéristiques telles que sa durée, sa position relative, sa forme, sa hauteur.

signal element

A part of a *discretely timed signal* distinguished from the others by one or more characteristics such as its duration, its relative position, its waveform, its magnitude.

элемент сигнала

Каждая из частей *сигнала дискретного времени*, отличающаяся от остальных одной или несколькими характеристиками, такими, как длительность, относительное положение, форма волны, амплитуда.

elemento de señal

Cada una de las partes que constituyen una *señal temporal discreta* y que se distingue de las otras por una o varias de sus características, tales como : su duración, su posición relativa, su forma de onda, su amplitud.

Signalelement
elemento di segnale
signaalelement
element sygnału
signalelement
信号要素

702-05-02

élément numérique

L'un des éléments d'un ensemble fini de nombres entiers employé pour représenter des informations.

Note. — Un élément numérique peut être représenté par un *élément de signal.*

digit (in telecommunication)

A member of a finite set of integers used to represent information.

Note. — A digit may be represented by a *signal element.*

цифровой элемент (в электросвязи)

Элемент конечной совокупности целых чисел, используемой для представления информации.

Примечание. — Цифровой элемент может быть представлен, как *элемент сигнала.*

elemento numérico
dígito (en telecomunicación)

Uno de los elementos de un conjunto finito de números enteros empleado para representar información.

Nota. — Un elemento numérico puede ser representado por un *elemento de señal.*

Ziffer (in der Telekommunikation)
elemento numerico
cijfer
cyfra (w telekomunikacji)
siffra
ディジット（電気通信の）

702-05-03

élément binaire
bit
digit (terme à proscrire)

L'un des éléments d'un ensemble de deux éléments employé pour représenter des informations.

binary digit
bit

A member of a set of two elements commonly used to represent information.

Binärziffer ; Bit
elemento binario ; bit
binair cijfer ; bit
element binarny ; element dwójkowy ; bit
bit
二進数字；ビット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-05-03

двоичная единица
бит

Член совокупности двух элементов, обычно используемой для представления информации.

elemento binario
bit

Uno de los elementos de un conjunto de dos elementos utilizado generalmente para representar información.

702-05-04

chiffre binaire

L'un des deux chiffres 0 et 1 utilisés en numération binaire.

binary figure

Either of the two figures 0, or 1, used in the binary numbering system.

двоичная цифра

Любая из двух цифр 0 или 1, используемых в двоичной числовой системе.

cifra binaria

Cada una de las dos cifras 0 ó 1, que se utilizan en el sistema de numeración binaria.

Binärzeichen
cifra binaria
binair getal
cyfra binarna
binär siffra
二進数字

702-05-05

élément n-aire

Elément choisi dans un ensemble de n éléments.

n-ary digit

A member selected from a n-ary set.

n — ичная цифра

Элемент, отобранный из n — ичной совокупности.

elemento n-ario
dígito n-ario

Elemento escogido de un conjunto de n elementos.

n-näre Ziffer
elemento n-ario
n-tallig cijfer
cyfra n-tkowa (zbioru) **; element n-tkowy**
n-när siffra
n進数字

702-05-06

multiplet
n-uplet

Ensemble ordonné d'un nombre fixe d'*éléments binaires*, traité comme un tout.

n-bit byte

An ordered set of a specified number of *binary digits* operated upon as an entity.

n — битовый байт

Упорядоченная совокупность определенного числа *двоичных единиц*, используемых как единое целое.

multiplete

Conjungo ordenado de un número fijo de *elementos binarios*, tratado de forma total.

n-Bit-Byte
multipletto ; n-upletto
n-waardig byte ; n-bits byte
bajt n-bitowy ; multiplet
n-bitsgrupp
nビットバイト

702-05-07

doublet

Multiplet composé de deux *éléments binaires.*

doublet

An ordered set of two *binary digits.*

дублет

Упорядоченная совокупность из двух *двоичных единиц.*

doblete

Multiplete compuesto por dos *elementos binarios.*

Dublette
doppietto
doublet
dublet
tvåbitsgrupp
ダブレット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-08

triplet

Multiplet composé de trois *éléments binaires.*

triplet

An ordered set of three *binary digits.*

триплет

Упорядоченная совокупность из трех *двоичных единиц.*

triplete

Multiplete compuesto por tres *elementos binarios.*

Dreiersatz ; Dreiergruppe
tripletto
triplet
tryplet
trebitsgrupp
トリプレット

702-05-09

octet

Multiplet composé de huit *éléments binaires.*

byte
octet
8-bit byte

An ordered set of eight *binary digits.*

байт

Упорядоченная совокупность из восьми *двоичных единиц.*

octete
byte

Multiplete compuesto por ocho *elementos binarios.*

Byte
ottetto ; byte
octet ; byte
bajt ; bajt 8-bitowy ; oktet
åttabitsgrupp
バイト

702-05-10

caractère

Elément d'un ensemble employé conventionnellement pour constituer, représenter ou gérer des informations.

Note. — Les caractères peuvent être des lettres, des chiffres, des signes de ponctuation ou d'autres symboles et, par extension, des commandes de fonction telles que "espace", "retour de chariot", ou "à la ligne", utilisées dans un message.

character

A member of a set of elements used by agreement, for the organization, representation or control of information.

Note. — Characters may be letters, digits, punctuation marks or other symbols and, by extension, function controls such as space shift, carriage return or line feed contained in a message.

знак

Член совокупности элементов, который используется по соглашению для оргаизации и представления информации или для управления информацией.

Примечание. — Знаки могут быть в виде букв, цифр, знаков препинания и других символов, а в более широком смысле, также в виде функциональных обозначений, таких как пространственный сдвиг, возврат каретки или смена строки, содержащихся в сообщении.

carácter

Elemento de un conjunto de elementos empleado convencionalmente para la organización, representación o control de información.

Nota. — Los caracteres pueden ser letras, cifras, signos de puntuación u otros símbolos y, por extensión, controles de función tales como : "tecla de espacio", "retorno del carro" o "alimentación de línea", utilizados en un mensaje.

Zeichen
carattere
teken
znak
tecken
文字

702-05-11
(701-03-07)

code

Ensemble des règles définissant une correspondance biunivoque entre des informations et leur représentation par des *caractères*, des symboles ou des *éléments de signal.*

code

A system of rules defining a one-to-one correspondence between information and its representation by *characters*, symbols or *signal elements.*

Code
codice
code
kod
kod(ningsregler)
符号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-11
(701-03-07)

код

Система правил, определяющих точное соответствие между информацией и ее представлением, посредством *знаков*, символов или *элементов сигнала*.

código

Sistemas de reglas que definen una correspondencia biunívoca entre la información y su representación por *caracteres*, símbolos o *elementos de señal*.

702-05-12

coder

Représenter des informations par l'application d'un *code*.

to encode
to code

To represent information using a *code*.

кодировать

Представлять информацию с использованием *кода*.

codificar

Representar la información aplicando un *código*.

codieren ; verschlüsseln
codificare
coderen
kodować
koda
符号化する

702-05-13

codage

Action de représenter des informations par l'application d'un *code*.

encoding
coding

The process of representing information using a code.

кодирование

Процесс представления информации с использованием *кода*.

codificación

Proceso de representar la información aplicando un *código*.

Codierung ; Verschlüsselung
codifica
codering
kodowanie
kodning
符号化

702-05-14

décoder

Reconstituer des informations sous leur forme originale à partir de leur représentation selon un certain *code*.

to decode

To restore information from its coded representation to the original form.

декодировать

Восстанавливать кодированную информацию в исходной форме.

decodificar

Restablecer la información desde su representación codificada a su forma original.

decodieren
decodificare
decoderen
dekodować
avkoda
復号する

702-05-15

décodage

Action de reconstituer des informations sous leur forme originale à partir de leur représentation selon un certain *code*.

decoding

The process of restoring information from its coded representation to the original form.

декодирование

Процесс восстановления кодированной информации в исходной форме.

decodificación

Proceso de restablecer la información desde su representación codificada a su forma original.

Decodierung
decodifica
decodering
dekodowanie
avkodning
復号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-16

transcodage

Transformation d'une représentation d'informations selon un certain *code* en une autre représentation des mêmes informations selon un autre code.

Note. — Le verbe associé est : "transcoder".

code conversion
transcoding

The changing of the representation of information according to a given *code* into a representation of the same information according to another code.

Note. — The associated verb is : to "transcode".

кодовое преобразование

Преобразование представления информации с использованием данного *кода* в представление этой информации согласно другому коду.

transcodificación

Transformación de una representación de información según un cierto *código* en otra representación de la misma información de acuerdo con otro código.

Nota. — El verbo asociado es "transcodificar".

Codewandlung ; Transcodierung
transcodifica
code-omzetting
transkodowanie
kodkonvertering
符号変換

702-05-17

codet
mot de code
combinaison de code

Groupe ordonné d'éléments, par exemple un *multiplet*, représentant selon un *code* une donnée élémentaire telle qu'un *caractère*.

code word
code combination

An ordered set of elements, for instance an *n-bit byte*, defined by a *code* to represent an item of data such as a *character*.

кодовая комбинация
кодовое слово

Упорядоченная совокупность элементов, например, *n-битовый байт*, определенных посредством *кода* для представления такого элемента данных, как *знак*.

combinación de código
palabra de código

Grupo ordenado de elementos, por ejemplo, un *multiplete*, que representa según un *código* un dato elemental, tal como un *carácter*.

Codewort ; Codekombination
parola di codice
codewoord
słowo kodowe
kodord
符号語

702-05-18

code redondant

Code selon lequel on utilise un plus grand nombre de *caractères*, de symboles ou d'*éléments de signal* qu'il n'est strictement nécessaire pour représenter des informations.

Exemples de codes redondants : *code détecteur d'erreurs ; code correcteur d'erreurs.*

redundant code

A *code* according to which a larger number of *characters*, symbols or *signal elements* than strictly necessary are used to represent information.

Examples of redundant codes : *error detecting code ; error correcting code.*

избыточный код

Код, в соответствии с которым для представления информации используется большее число *знаков*, символов или *элементов сигнала*, чем это строго необходимо для передачи информации.

Примеры избыточных кодов : *код с обнаружением ошибок, корректирующий код.*

código redundante

Código según el cual se utiliza un número mayor de *caracteres*, símbolos o *elementos de señal* que los estrictamente necesarios para representar información. Ejemplos de códigos redundantes : *código detector de errores, código corrector de errores.*

redundanter Code
codice ridondante
redundante code
kod nadmiarowy
redundant kod
冗長符号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-19

code détecteur d'erreurs

Code redondant dont les règles de composition sont telles qu'elles permettent la détection automatique de certaines erreurs produites lors de l'enregistrement, du traitement ou de la transmission d'informations, lorsque ces erreurs entraînent un écart par rapport à ces règles.

error detecting code

A *redundant code* in which the rules of construction permit the automatic detection of certain errors which have been produced during recording, processing or transfer of information, when these errors have caused a deviation from the rules.

код с обнаружением ошибок

Избыточный код, в котором правила его построения обеспечивают возможность автоматического обнаружения определенных ошибок, возникающих при записи, обработке и передаче информации, если эти ошибки вызывают отклонения от правил.

código detector de errores

Código redundante en el que las reglas de composición permiten la detección automática de ciertos errores producidos durante el registro o durante el tratamiento o la transmisión de información, cuando estos errores han causado una desviación de estas reglas.

fehlererkennender Code
codice rivelatore di errori
foutdetecterende code
kod detekcyjny
felupptäckande kod
誤り検出符号

702-05-20

code correcteur d'erreurs
code autocorrecteur

Code détecteur d'erreurs qui permet la correction automatique de certaines erreurs détectées.

error correcting code

An *error detecting code* which permits the automatic correction of some of the errors detected.

корректирующий код

Код с обнаружением ошибок, который обеспечивает автоматическую коррекцию некоторых обнаруженных ошибок.

código autocorrector
código corrector de errores

Código detector de errores que permite la corrección automática de algunos de los errores detectados.

fehlerkorrigierender Code
codice correttore di errori
foutcorrigerende code
kod korekcyjny
felkorrigerande kod
誤り訂正符号

702-05-21

état significatif

Caractéristique d'un *élément de signal* qui détermine la signification de cet élément de signal selon un certain *code*.

significant condition

Condition of a *signal element* defining the meaning of that signal element in accordance with a *code*.

значащее положение

Положение *элемента сигнала*, определяющее значение этого элемента сигнала в соответствии с *кодом*.

estado significativo

Característica de un *elemento de señal* que determina el significado de este elemento de señal según un *código* determinado.

signifikantes Merkmal
stato significativo
significante toestand
stan znamienny
signifikant tillstånd
有意状態

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-22

valence (d'un élément de signal)

Nombre des *états significatifs* différents que peut prendre un *élément de signal* en application d'un *code*.

Note. — Selon le nombre d'états significatifs, l'élément de signal est dit bivalent, trivalent...

Anzahl der signifikanten Merkmale
valenza di un elemento di segnale
aantal significante toestanden
wartościowość kodu
antal signifikanta tillstånd
有意状態（の）数

number of significant conditions

Number of different *significant conditions* that a *signal element* can assume in accordance with a *code*.

Note. — Qualifiers such as "two-condition", "three-condition" are used in accordance with the number of significant conditions.

количество значащих положений

Количество различных *значащих положений*, которые может принимать *элемент сигнала* в соответствии с *кодом*.

valencia (de un elemento de señal)
número de condiciones significativas

Número de *estados significativos* diferentes que puede tomar un *elemento de señal* de acuerdo con un *código*.

Ejemplo : Según el número de condiciones significativas se utilizan calificativos especiales tales como "bivalente", "trivalente", etc.

702-05-23

débit numérique

Quotient du nombre d'*éléments numériques* transmis pendant un intervalle de temps par la durée de cet intervalle.

Note. — Le terme "débit numérique" peut être particularisé, par exemple : "débit binaire", "débit ternaire", "débit n-aire" lorsque la *valence* est respectivement de deux, trois, n.

Übertragungsrate
flusso di elementi numerici ; flusso numerico
cijfersnelheid
szybkość cyfrowa
sifferrat
ディジットレート

digit rate

The quotient of the number of *digits* transferred in a time interval, by that time.

Note. — The term "digit rate" may be qualified, for example : "binary digit rate", "ternary digit rate" "n-ary digit rate" when the *number of significant conditions* is respectively two, three, n.

скорость цифровой передачи

Отношение количества цифр, переданных за некоторый интервал времени, к этому интервалу времени.

Примечание. — Термин "скорость цифровой передачи" может быть уточнен, например, как "двойная скорость цифровой передачи", и n — ая скорость цифровой передачи", если число *значащих положений* соответственно равно два, три, n.

velocidad de dígito

Cociente del número de *elementos numéricos* o *dígitos* transmitidos durante un intervalo de tiempo por la duración de este intervalo.

Nota. — El término "velocidad de dígito" puede ser particularizado, por ejemplo : "velocidad binaria", "velocidad ternaria", "velocidad n-aria" cuando la *valencia* es respectivamente de dos, tres, n.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-05-24

baud
(symb. : Bd)

Unité de rapidité de modulation en télégraphie, en communication de données et en transmission numérique ; la rapidité de modulation d'un *signal*, exprimée avec cette unité, est égale à l'inverse de la durée en secondes du plus court *élément de signal*, ou de l'intervalle unitaire dans un *signal numérique* composé d'éléments de signal de durée constante.

Note. — Le terme "rapidité de modulation" est employé en français dans tous les cas, avec en transmission numérique le synonyme "débit en ligne", alors qu'en anglais on emploie "modulation rate" ou "line digit rate" selon le domaine d'application.

Baud
baud
baud
bod
baud
ボー

baud
(symb. : Bd)

The unit of modulation rate in telegraphy and data communication or the unit of line digit rate in digital transmission ; when expressed in terms of this unit, the modulation rate or line digit rate equals the reciprocal of the duration in seconds of the shortest *signal element* or of the unit interval in a *digital signal* composed of signal elements of constant duration.

Note. — The term "rapidité de modulation" is used in French in all cases, with the synonym "débit en ligne" in the case of digital transmission ; in English the terms "modulation rate" and "line digit rate" are used in different fields.

бод
(symb. : Bd)

Единица скорости модуляции в телеграфии и передаче данных или единица линейной скорости цифровой передачи ; в этих единицах скорость модуляции или линейная скорость цифровой передачи равна обратной величине длительности в секундах кратчайшего *элемента сигнала* или единичному интервалу *цифрового сигнала*, состоящего из элементов сигнала постоянной длительности.

Примечание. — Термин "rapidité de modulation" используется во французском языке во всех случаях, с синонимом "débit en ligne" ; в случае цифровой передачи, в английском языке термины "modulation rate" и "line digit rate" используются в разных областях.

Baudio
(simb. : Bd)

Unidad de velocidad de modulación en telegrafía, en comunicación de datos y en transmisión digital. La velocidad de modulación de una *señal*, expresada en baudios, es igual a la inversa de la duración en segundos del *elemento de señal* más corto o del intervalo unitario en una *señal digital* compuesta por elementos de señal de duración constante.

Nota. — El término "rapidité de modulation" se usa en francés, en todos los casos, con el sinónimo de "débit en ligne" en el caso de transmisión digital; mientras que en inglés los términos "modulation rate" y "line digit rate" se usan en diferentes campos.

SECTION 702-06 - MODULATION ET DÉMODULATION
SECTION 702-06 - MODULATION AND DEMODULATION
РАЗДЕЛ 702-06 - МОДУЛЯЦИЯ И ДЕМОДУЛЯЦИЯ
SECCIÓN 702-06 - MODULACIÓN Y DEMODULACIÓN

702-06-01
(MOD 701-03-08)

modulation

Processus par lequel une grandeur caractéristique d'une *oscillation* ou d'une *onde* suit les variations d'un *signal* ou d'une autre oscillation ou onde.

Note. — La modulation peut être intentionnelle ou non intentionnelle.

Modulation
modulazione
modulatie
modulacja
modulering
変調

modulation

A process by which a quantity which characterizes an *oscillation* or *wave* follows the variations of a *signal* or of another oscillation or wave.

Note. — Modulation may be intentional or unintentional.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-01
(MOD 701-03-08)

модуляция

Процесс, посредством которого некоторая величина, характеризующая *колебание* или *волну*, следует изменениям *сигнала* или другого колебания, или волны.

Примечание. — Модуляция может быть переднамеренной или непреднамеренной.

modulación

Proceso por el que una magnitud característica de una *oscilación* u *onda* sigue las variaciones de una *señal* o de otra oscilación u onda.

Nota. — La modulación puede ser intencionada o no intencionada.

702-06-02

moduler

Faire varier une ou plusieurs caractéristiques d'une *oscillation* ou d'une *onde* suivant les variations d'un *signal* ou d'une autre oscillation ou onde.

to modulate

To vary one or more characteristics of an *oscillation* or *wave* in accordance with the variations of a *signal* or another oscillation or wave.

модулировать

Изменять одну или несколько характеристик *колебания* или *волны* в соответствии с изменениями *сигнала* или другого колебания или волны.

modular

Hacer variar una o varias características de una *oscilación* u *onda* de acuerdo con las variaciones de una *señal* o de otra oscilación u onda.

modulieren
modulare
moduleren
modulować
modulera
変調する

702-06-03

porteuse

Oscillation ou *onde*, généralement périodique, dont une grandeur caractéristique suit, dans une *modulation*, les variations d'un *signal* ou d'une autre oscillation ou onde.

carrier

In *modulation*, an *oscillation* or *wave*, usually periodic, some characteristic of which follows by modulation the *signal* or of another oscillation or wave.

несущая

Клебание или *волна*, обычно периодические, некоторые характеристики которых следуют изменениям *сигнала*, или другого колебания или волны при *модуляции*.

portadora

Oscilación u *onda*, generalmente periódica, cuya magnitud característica sigue, en una *modulación*, las variaciones de una *señal* o de otra oscilación u onda.

Träger
portante
draaggolf
nośna (fala, częstotliwość)
bärvåg
搬送波

702-06-04

signal modulant

Signal, oscillation ou *onde* dont les variations sont suivies par la *porteuse* dans une *modulation*.

modulating signal
modulating wave

In *modulation*, a *signal*, *oscillation* or *wave* whose variations are followed by the *carrier* through modulation.

модулирующий сигнал

Сигнал, колебание или *волна*, изменениям которых следует *несущая* при *модуляции*.

señal moduladora
onda modulante

Señal, oscilación u *onda*, cuyas variaciones son seguidas por la *portadora*, en una *modulación*.

Modulationssignal ; Modulationswelle
segnale modulante
modulerend signaal
sygnał modulujący ; fala modulująca
moduleringsvåg
変調波

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-05

modulat
signal modulé
onde modulée

Oscillation ou *onde* résultant d'une *modulation.*

modulated signal
modulated wave
modulated oscillation

An *oscillation* or *wave* produced by *modulation.*

модулированный сигнал

Колебание или *волна*, полученные посредством *модуляции.*

señal modulada
oscilación modulada
onda modulada

Oscilación u *onda* resultante de una *modulación.*

moduliertes Signal ; modulierte Welle ; modulierte Schwingung
segnale modulato
gemoduleerd signaal ; gemoduleerde golf
sygnał modulowany ; fala modulowana ; drganie modulowane
modulerad våg
被変調波

702-06-06

(composante) porteuse

Dans un *modulat, composante spectrale* de fréquence égale à celle de la *porteuse* périodique avant la *modulation.*

carrier (component)

In a *modulated signal*, the *spectral component* of a modulated signal having the frequency of the periodical *carrier* prior to *modulation.*

несущая (составляющая)

Спектральная составляющая в *модулированном сигнале* с частотой периодической *несущей* перед *модуляцией.*

portadora (componente)

En una *señal modulada*, la *componente espectral* de frecuencia igual a la de la *portadora* periódica antes de la *modulación.*

Träger(-Komponente)
(componente) portante
draaggolf(component)
(składowa) nośna
bärvåg
搬送波（成分）

702-06-07

modulation multiple

Suite de *modulations* dans laquelle le *signal modulant* d'un étage est tout ou partie du *modulat*, par exemple une *bande latérale*, provenant de l'étage de modulation précédent.

multiple modulation

A sequence of *modulation* processes in which the *modulating signal* in one stage is all or part, for instance one *sideband*, of the *modulated signal* from the preceding modulating stage.

многократная модуляция

Последовательность процессов *модуляции*, в которой *модулирующий сигнал* одной ступени представляет собой *модулированный сигнал* предыдущей ступени модуляции, или его часть, например, одну *боковую полосу.*

modulación múltiple

Serie de *modulaciones* en las que la *señal moduladora* en una etapa es toda o parte de la *señal modulada*, por ejemplo, una *banda lateral*, que proviene de la etapa de modulación precedente.

Mehrfachmodulation
modulazione multipla
meervoudige modulatie
modulacja wielokrotna
upprepad modulering
多段変調

702-06-08

porteuse principale

Dernière *porteuse* employée dans une *modulation multiple.*

main carrier

The last *carrier* used in *multiple modulation.*

главная несущая

Последняя модулированная *несущая* при *многократной модуляции.*

portadora principal

Última *portadora* empleada en una *modulación múltiple.*

Hauptträger
portante principale
hoofddraaggolf
nośna główna
huvudbärvåg
主搬送波

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-09

porteuse intermédiaire

Une des *porteuses* employées dans une *modulation multiple*, à l'exception de la *porteuse principale.*

intermediate carrier

One of the *carriers* used in *multiple modulation* other than the *main carrier.*

промежуточная несущая

Одна из *несущих*, используемых при *многократной модуляции* отличная от *главной несущей.*

portadora intermedia

Una de las *portadores* empleadas en una *modulación múltiple* diferente de la *portadora principal.*

Zwischenträger
portante intermedia
tussendraaggolf
nośna pośrednia
mellanbärvåg
中間搬送波

702-06-10

sous-porteuse

Porteuse modulée dans un processus intermédiaire qui produit un *modulat* servant ensuite, avec d'autres *signaux*, à *moduler* une autre porteuse.

sub-carrier

A *carrier* modulated in an intermediate *modulation* process generating a *modulated signal* which is then applied, together with other *signals*, to *modulate* another carrier.

поднесущая

Несущая, модулированная в процессе промежуточной *модуляции*, представляющая собой *модулированный сигнал*, который подается, вместе с другими *сигналами*, для *модуляции* другой несущей.

subportadora

Portadora modulada en un proceso intermedio de *modulación* que produce una *señal modulada*, que se aplica junto con otras *señales para modular* otra portadora.

Zwischenträger
sottoportante
hulpdraaggolf
pod-nośna
underbärvåg
副搬送波

702-06-11

bande latérale

1. Ensemble des *composantes spectrales* résultant de la *modulation* d'une *porteuse* sinusoïdale et dont les fréquences sont soit supérieures, soit inférieures à la fréquence de la porteuse.

2. *Bande de fréquences* située au dessus ou au dessous de la fréquence d'une porteuse sinusoïdale et contenant les composantes spectrales significatives produites par une modulation.

sideband

1. The *spectral components* resulting from the *modulation* of a sinusoidal *carrier* and lying above or below the carrier frequency.

2. A *frequency band* lying above or below a sinusoidal carrier frequency and containing spectral components of significance produced by modulation.

боковая полоса (частот)

1. *Спектральные составляющие*, возникающие при *модуляции* синусоидальной *несущей* и лежащие по одну сторону от несущей частоты.

2. *полоса частот*, лежащая выше или ниже частоты синусоидальной несущей и содержащая спектральные составляющие : создаваемые в процессе модуляции , имеющие существенное значение.

banda lateral

1. *Componentes espectrales* que resultan de la *modulación* de una *portadora* senoidal y que se sitúan a cualquier lado de la frecuencia de la portadora.

2. *Banda de frecuencias* situada por encima o por debajo de la frecuencia de una portadora senoidal y que contiene las componentes espectrales significativas producidas por una modulación.

Seitenband
banda laterale
zijband
wstęga boczna
sidband
側波帯

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-12

bande latérale supérieure

Bande latérale contenant les *composantes spectrales* de fréquences supérieures à la fréquence de la *porteuse*.

upper sideband

The *sideband* containing the *spectral components* of frequency higher than the frequency of the *carrier*.

верхняя боковая полоса

Боковая полоса, содержащая *спектральные составляющие* на более высоких частотах, чем частота *несущей*.

banda lateral superior

Banda lateral que contiene las *componentes espectrales* de frecuencias superiores a la frecuencia de la *portadora*.

oberes Seitenband
banda laterale superiore
bovenste zijband ; bovenzijband
wstęga boczna górna
övre sidband
上側波帯

702-06-13

bande latérale inférieure

Bande latérale contenant des *composantes spectrales* de fréquences inférieures à la fréquence de la *porteuse*.

lower sideband

The *sideband* containing the *spectral components* of frequency lower than the frequency of the *carrier*.

нижняя боковая полоса

Боковая полоса, содержащая *спектральные составляющие* на более низких частотах, чем частота *несущей*.

banda lateral inferior

Banda lateral que contiene las *componentes espectrales* de frecuencias inferiores a la frecuencia de la *portadora*.

unteres Seitenband
banda laterale inferiore
onderste zijband ; onderzijband
wstęga boczna dolna
undre sidband
下側波帯

702-06-14

modulation avec référence fixe

Modulation dans laquelle chaque *état significatif* d'un *signal modulant numérique* est représenté par une valeur déterminée d'une caractéristique du *modulat*, indépendante de sa valeur dans l'*élément de signal* précédent.

modulation with a fixed reference

Modulation in which each *significant condition* of a *digital modulating signal* is represented by a specified value of a characteristic quantity of the *modulated signal*, independently of the value assigned to the preceding *signal element*.

модуляция с фиксированной опорной точкой

Модуляция, при которой каждое *значащее положение цифрового модулирующего сигнала* представлено определенным значением характеристической величины *модулированного сигнала* независимо от значения, присвоенного предыдущему *элементу сигнала*.

modulación con referencia fija

Modulación en la que cada *estado significativo* de una *señal moduladora digital* se representa por un valor determinado de una magnitud característica de la *señal modulada*, independientemente del valor asignado al *elemento de señal* precedente.

Umtastung mit festgelegtem Bezugswert
modulazione con riferimento fisso
modulatie met een vaste referentiefrequentie
modulacja o stałym odniesieniu
referensmodulering
固定基準（による）変調

702-06-15

modulation différentielle

Modulation dans laquelle chaque *état significatif* d'un *signal modulant numérique* est représenté par un changement déterminé de la valeur d'une caractéristique du *modulat* par rapport à sa valeur dans l'*élément de signal* précédent.

differential modulation

Modulation in which each *significant condition* of a *digital modulating signal* is represented by a specified change of value of a characteristic quantity of the *modulated signal*, with respect to the value assigned to the preceding *signal element*.

differentielle Umtastung
modulazione differenziale
verschilmodulatie
modulacja różnicowa
differentiell modulering
差分変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-15

относительная модуляция

Модуляция, при которой каждое *значащее положение цифрового модулирующего сигнала* представлено определенным изменением значения характеристической величины модулированного сигнала относительно значения, присвоенного предыдущему *элементу сигнала.*

modulación diferencial

Modulación en la que cada *estado significativo* de una *señal moduladora digital* está representado por un cambio determinado del valor de una magnitud característica de la *señal modulada*, con relación al valor asignado al *elemento de señal* precedente.

702-06-16

modulation linéaire

Modulation dans laquelle une grandeur caractéristique d'une *porteuse* est une fonction *linéaire* des valeurs instantanées du *signal modulant.*

linear modulation

Modulation in which a characteristic quantity of a *carrier* is a *linear* function of the instantaneous values of the *modulating signal.*

линейная модуляция

Модуляция, при которой характеристическая величина *несущей* является *линейной* функцией мгновенных значений *модулирующего сигнала.*

modulación lineal

Modulación en la que una magnitud característica de una *portadora* es una función *lineal* de los valores instantáneos de la *señal moduladora.*

lineare Modulation
modulazione lineare
lineaire modulatie
modulacja linearna
linjär modulering
直線変調

702-06-17

modulation d'amplitude
modulation en amplitude
MA (abréviation)

Modulation dans laquelle l'*amplitude* d'une *porteuse* périodique varie selon une loi donnée, généralement *linéaire*, en fonction des valeurs instantanées du *signal modulant.*

amplitude modulation
AM (abbreviation)

Modulation in which the *amplitude* of a periodic *carrier* is a given function, generally *linear*, of the instantaneous values of the *modulating signal.*

амплитудная модуляция

Модуляция, при которой *амплитуда* периодической *несущей* является данной функцией, обычно *линейной*, мгновенных значений *модулирующего сигнала.*

modulación de amplitud
AM (abreviatura)

Modulación en la que la *amplitud* de una *portadora* periódica es una función dada, generalmente *lineal*, de los valores instantáneos de la *señal moduladora.*

Amplitudenmodulation ; AM (Abkürzung)
modulazione d'ampiezza
amplitudemodulatie ; AM
modulacja amplitudowa ; modulacja amplitudy
amplitudmodulering
振幅変調

702-06-18

modulation par changement d'amplitude
modulation par déplacement d'amplitude
MDA (abréviation)

Modulation dans laquelle chaque *état significatif* d'un *signal modulant* numérique est représenté par une valeur déterminée de l'amplitude d'une *oscillation* sinusoïdale.

amplitude shift keying
ASK (abbreviation)
amplitude shift modulation

Modulation in which each *significant condition* of a *digital modulating signal* is represented by a specified value of the amplitude of a sinusoidal *oscillation.*

амплитудная манипуляция

Модуляция, при которой каждое *значащее положение цифрового модулирующего сигнала* представлено определенным значением амплитуды синусоидального *колебания.*

Amplitudenumtastung ; ASK (Abkürzung) **;**
Amplitudensprungmodulation
modulazione per valori discreti ampiezza
amplitudeschakelmodulatie ; ASM
modulacja przesunięciem amplitudy
amplitudskiftsmodulering
振幅シフトキーイング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-18

modulación por cambio de amplitud
modulación por desplazamiento de amplitud

Modulación en la que cada *estado significativo* de una *señal moduladora digital*, se representa por un valor determinado de la amplitud de una *oscilación* senoidal.

702-06-19

taux de modulation

1. En *modulation d'amplitude linéaire*, rapport, généralement exprimé en pourcentage, de la différence des amplitudes maximale et minimale du *modulat* à la somme de ces amplitudes.

Note. — Si le *signal modulant* est un *signal alternatif symétrique*, le taux de modulation a une valeur unique. Si le signal modulant n'est pas un signal alternatif symétrique, on peut déterminer une valeur du taux de modulation pour chaque *composante spectrale* du signal modulant.

2. En *modulation angulaire*, rapport, généralement exprimé en pourcentage, de la *déviation de fréquence de crête*, ou de la *déviation de phase de crête* correspondant à un signal modulant spécifié, à la déviation maximale prévue pour le système de transmission considéré.

Modulationsgrad
tasso di modulazione
modulatiediepte
współczynnik modulacji
moduleringsgrad
変調度

modulation factor

1. In *linear amplitude modulation*, the ratio, generally expressed as a percentage, of the difference between the maximum and minimum amplitudes of the *modulated signal* to the sum of these amplitudes.

Note. — If the *modulating signal* is a *symmetrical alternating signal*, only one modulation factor will exist. If the modulating signal is not a symmetrical alternating signal, a value of the modulation factor may be determined for each *spectral component* of the modulating signal.

2. In *angle modulation*, the ratio, generally expressed as a percentage, of the *peak frequency deviation* or *peak phase deviation* produced by a specified modulating signal to the maximum deviation specified for the given transmission system.

коэффициент модуляции

1. Обычно выражаемое в процентах, отношение разности максимальной и минимальной амплитуд *модулированного сигнала* к их сумме при линейной *амплитудной модуляции*.

Примечание. — Для симметричного модулирующего сигнала существует только одно значение козффициента модуляции. Если модулирующий сигнал несимметричен, значение козффициента модуляции должно быть определено для каждой его *спектральной составляющей*.

2. При *угловой модуляции* : — это отношение, обычно выраженное в процентах, *пиковой девиации частоты* или *пиковой девиации фазы*, создаваемой определенным модулирующим сигналом, к максимальной девиации, определенной для данной передающей системы.

tasa de modulación
factor de modulación

1. En *modulación de amplitud lineal*, relación, generalmente expresada en porcentaje, entre la diferencia de las amplitudes máxima y mínima de la *señal modulada*, y la suma de estas amplitudes.

Nota. — Si la *señal moduladora* es una *señal alterna simétrica*, la tasa de modulación tendrá un valor único. Si la señal moduladora no es una señal alterna simétrica, se puede determinar un valor de la tasa de modulación para cada componente espectral de la señal moduladora.

2. En *modulación angular*, relación, generalmente expresada en porcentaje, entre la *desviación de frecuencia de pico* o de la *desviación de fase de pico* producida por una señal moduladora determinada, y la desviación máxima prevista para el sistema de transmisión considerado.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-06-20

surmodulation

Situation dans laquelle certaines crêtes du *signal modulant* dépassent la valeur maximale que permet le système de transmission ou l'appareil considéré.

Note. — En *modulation d'amplitude* à *porteuse complète*, la valeur maximale est celle qui correspond à un *taux de modulation* de 100 %.

overmodulation

The condition in which some peak values of the *modulating signal* exceed the maximum value permitted by the system or the equipment considered.

Note. — In *full carrier amplitude modulation*, the maximum value is that corresponding to a 100 % *modulation factor*.

перемодуляция

Условия, при которых некоторые пиковые значения *модулирующего сигнала* превосходят максимальное значение, определенное для рассматриваемой системы или оборудования.

Примечание. — При *амплитудной модуляции полной несущей*, максимальное значение соответствует *коэффициенту модуляции* 100 %.

sobremodulación

Condición en la que algunos valores de pico de la *señal moduladora* exceden al valor máximo permitido por el sistema de transmisión o por el equipo considerado.

Nota. — En *modulación de amplitud* con *portadora completa*, el valor máximo es el que corresponde a una *tasa de modulación* del 100%.

Übermodulation
sovramodulazione
overmodulatie
przemodulowanie
övermodulering
過変調

702-06-21

sous-modulation

Situation dans laquelle les crêtes du *signal modulant* restent pendant une longue durée très inférieures à la valeur maximale que permet le système de transmission ou l'appareil considéré.

under-modulation

The condition in which the peak values of the *modulating signal* stay for a long period of time well below the maximum value permitted by the transmission system or equipment considered.

недомодуляция

Условия, при которых большинство пиков *модулирующего сигнала* остается в течение длительного периода времени ниже максимального значения, допускаемого рассматриваемой системой передачи или оборудованием.

submodulación

Situación en la que los valores de pico de la *señal moduladora* permanecen durante una larga duración muy por debajo del valor máximo que permite el sistema de transmisión o el equipo considerado.

Untermodulation
sottomodulazione
ondermodulatie
niedomodulowanie
undermodulering
不足変調

702-06-22

à porteuse complète

Qualifie une transmission ou une *émission* à *modulation d'amplitude* où, par convention, la *composante porteuse* sinusoïdale a une puissance inférieure de 6 dB au plus à la puissance du *modulat* en crête de modulation.

full carrier

Pertaining to a transmission or *emission* with *amplitude modulation* where, by convention, the power of the sinusoidal *carrier component* is no more than 6 dB below the peak envelope power.

полная несущая

Термин относится к передаче или *излучению* с *амплитудной модуляцией*, когда мощность синусоидальной составляющей *несущей* ниже пиковой мощности огибающей не более, чем на 6 дВ.

Voll-Träger-
a portante completa
volle-draaggolf
(transmisja lub emisja) o nośnej pełnej
fullbärvåg
全搬送波

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-22

portadora completa

Califica una transmisión o una *emisión* con *modulación de amplitud*, donde por convenio, la *componente portadora* senoidal tiene una potencia inferior en 6dB como máximo, con respecto a la potencia de la *señal modulada* en cresta de modulación.

702-06-23

à porteuse réduite

Qualifie une transmission ou une *émission* à *modulation d'amplitude* où la puissance de la *composante porteuse* sinusoïdale est réduite, par convention, de plus de 6 dB par rapport à la puissance du *modulat* en crête de modulation, sans toutefois que cette réduction empêche de reconstituer la composante porteuse et de l'utiliser pour la *démodulation*.

reduced carrier

Pertaining to a transmission or *emission* with *amplitude modulation* where the power of the sinusoidal *carrier component* is, by convention, reduced by more than 6 dB below the peak envelope power but remains at such a level that it can be reconstituted and used for *demodulation*.

ослабленная несущая

Относится к передаче или *излучению* с *амплитудной модуляцией*, когда мощность синусоидальной *составляющей несущей* понижена более, чем на 6 дБ относительно пиковой мощности огибающей, но остается на таком уровне, при котором она может быть восстановлена и использована для *демодуляции*.

portadora reducida

Califica una transmisión o una *emisión* con *modulación de amplitud*, donde la potencia de la *componente portadora* senoidal está reducida, por convenio, en más de 6dB con respecto a la potencia de la *señal modulada* en cresta de modulación, pero permanece a tal nivel, que puede ser reconstituida y utilizada para la *demodulación*.

reduzierter Träger-
a portante ridotta
beperkte-draaggolf
(transmisja lub emisja) o nośnej zredukowanej
reducerad bärvåg
低減搬送波

702-06-24

à porteuse supprimée

Qualifie une transmission ou une *émission* à *modulation d'amplitude* où la *composante porteuse* sinusoïdale est trop affaiblie pour qu'on puisse en général la reconstituer et l'utiliser pour la *démodulation*.

suppressed carrier

Pertaining to a transmission or *emission* with *amplitude modulation* where the power of the sinusoidal *carrier component* is reduced to a level such that it generally cannot be reconstituted and used for *demodulation*.

подавленная несущая

Термин относится к передаче или *излучению* с *амплитудной модуляцией*, если мощность синусоидальной *составляющей несущей* понижена до уровня, при котором она обычно не может быть восстановлена и использована для *демодуляции*.

portadora suprimida

Califica una transmisión o una *emisión* con *modulación de amplitud*, donde la potencia de la *componente portadora* senoidal está reducida a tal nivel, que generalmente no se la puede reconstituir ni utilizar para la *demodulación*.

unterdrückter Träger-
a portante soppressa
onderdrukte-draaggolf
(transmisja lub emisja) o nośnej wytłumionej
undertryckt bärvåg
抑圧搬送波

702-06-25

à double bande latérale
DBL (abréviation)

Qualifie une transmission ou une *émission* où sont conservées intégralement les deux *bandes latérales* qui résultent d'une *modulation d'amplitude*.

double sideband
DSB (abbreviation)

Pertaining to a transmission or *emission* where both *sidebands* resulting from *amplitude modulation* are preserved equally.

две боковые полосы
ДБП

Термин относится к передаче или *излучению*, если обе *боковые полосы* при *амплитудной модуляции* сохраняются равными.

Doppelseitenband ; DSB (Abkürzung)
a doppia banda laterale
dubbelzijband ; DSB
(transmisja lub emisja) dwuwstęgowa
dubbelt sidband
両側波帯

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-06-25

doble banda lateral
DBL (abreviatura)

Califica una transmisión o una *emisión*, donde ambas *bandas laterales* resultantes de una *modulación de amplitud* se conservan igualmente.

702-06-26

à bande latérale unique
BLU (abréviation)

Qualifie une transmission ou une *émission* où seule est conservée soit la *bande latérale inférieure*, soit la *bande latérale supérieure* qui résulte d'une *modulation d'amplitude*.

single sideband
SSB (abbreviation)

Pertaining to a transmission or *emission* where only either the *lower sideband* or the *upper sideband* resulting from *amplitude modulation* is preserved.

одна боковая полоса
ОБП

Термин относится к передаче или *излучению*, если при *амплитудной модуляции* сохраняется только *нижняя* или *верхняя боковая полоса*.

banda lateral única
BLU (abreviatura)

Califica una transmisión o una *emisión*, donde sólo se conserva cualquiera de las dos *bandas laterales*, la *inferior* o la *superior*, resultante de una *modulación de amplitud*.

Einseitenband-... ; SSB (Abkürzung)
a banda laterale unica
enkelzijband ; SSB
(transmisja lub emisja) jednowstęgowa
enkelt sidband
单侧波带

702-06-27

à bandes latérales indépendantes
BLI (abréviation)

Qualifie une transmission ou une *émission* où la *bande latérale inférieure* et la *bande latérale supérieure* résultant d'une *modulation d'amplitude* correspondent chacune à des *signaux modulants* distincts.

independent sideband
ISB (abbreviation)

Pertaining to a transmission or *emission* in which the *lower sideband* and the *upper sideband* resulting from *amplitude modulation* correspond to independent *modulating signals*.

независимая боковая полоса

Термин относится к передаче или *излучению*, если при *амплитудной модуляции нижняя* и *верхняя боковые полосы* соответствуют независимым *модулирующим сигналам*.

bandas laterales independientes
BLI (abreviatura)

Califica una transmisión o una *emisión* en la que la *banda lateral inferior* y la *banda lateral superior* resultantes de una *modulación de amplitud* corresponden cada una con *señales moduladoras* independientes o distintas.

unabhängiger Seitenband-... ; ISB (Abkürzung)
a banda laterali indipendenti
onafhankelijke-zijband ; ISB
(transmisja lub emisja) o wstęgach bocznych niezależnych
oberoende sidband
独立侧波带

702-06-28

bande latérale résiduelle
BLR (abréviation)

Bande latérale dans laquelle on ne conserve que les *composantes spectrales* correspondant aux fréquences basses du *signal modulant*, les autres composantes étant fortement affaiblies.

vestigial sideband
VSB (abbreviation)

A *sideband* in which only the *spectral components* corresponding to the lower frequencies of the *modulating signals* are preserved, the other components being strongly attenuated.

остаточная боковая полоса

Боковая полоса, в которой сохраняются только *спектральные составляющие*, соответствующие высшим частотам *модулирующих сигналов*, а остальные составляющие значительно ослаблены.

Restseitenband
banda laterale residua
restzijband ; VSB
wstęga boczna szczątkowa
stympat sidband
残留侧波带

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-28

banda lateral residual
BLR (abreviatura)

Banda lateral en la que solamente se conservan las *componentes espectrales* correspondientes a las frecuencias más bajas de la *señal moduladora*, estando fuertemente atenuadas las otras componentes espectrales.

702-06-29

à bande latérale résiduelle

Qualifie une transmission ou une *émission* où une *bande latérale* complète et la *bande latérale résiduelle* complémentaire sont employées.

vestigial sideband (qualifying term)

Pertaining to a transmission or *emission* in which one complete *sideband* and its complementary *vestigial sideband* are utilized.

остаточная боковая полоса

Термин относится к передаче или *излучению*, если используется одна полная *боковая полоса* и дополнительная *остаточная боковая полоса*.

banda lateral residual (término calificativo)

Califica una transmisión o una *emisión* en la que se utiliza una *banda lateral* completa y su *banda lateral residual* complementaria.

Restseitenband-
a banda laterale residua
restzijband
(transmisja lub emisja) o wstędze bocznej szczątkowej
.....
残留側波帯

702-06-30

modulation angulaire

Modulation par laquelle l'angle de *phase* d'une *porteuse* sinusoïdale varie selon une loi donnée en fonction des valeurs instantanées du *signal modulant*.

angle modulation

Modulation in which the *phase* of a sinusoidal *carrier* is a given function of the instantaneous values of the *modulating signal*.

угловая модуляция

Модуляция, при которой *фаза* синусоидальной *несущей* является заданной функцией мгновенных значений *модулирующего сигнала*.

modulación angular

Modulación en la que la *fase* de una *portadora* senoidal es una función dada de los valores instantáneos de la *señal moduladora*.

Winkelmodulation
modulazione angolare
hoekmodulatie
modulacja kątowa
vinkelmodulering
角度変調

702-06-31

déviation (instantanée) de phase

En *modulation angulaire*, à un instant donné et dans des conditions spécifiées, différence entre la *phase* du *modulat* et la phase qu'aurait la *porteuse* en l'absence de modulation.

(instantaneous) phase deviation

In *angle modulation* at a given instant and under specified conditions, the difference between the *phase* of the *modulated signal* and the phase of the *carrier* in the absence of modulation.

(мгновенная) девиация фазы

Разность между *фазой модулированного сигнала* при *угловой модуляции* и фазой *несущей* при отсутствии модуляции, в данный момент времени и в определенных условия.

desviación (instantánea) de fase

En *modulación angular* y en un instante dado, y bajo condiciones determinadas, diferencia entre la *fase* de la *señal modulada* y la fase que tendría la *portadora* con ausencia de modulación.

(momentane) Phasenwinkelabweichung
deviazione (istantanea) di fase
(ogenbliks)fase-afwijking
dewiacja fazy (chwilowa)
fasavvikelse
（瞬時）位相偏移

702-06-32

déviation (de phase) de crête

En *modulation angulaire*, valeur maximale de la *déviation instantanée de phase* pour un *signal modulant* spécifié.

peak (phase) deviation

In *angle modulation*, the maximum value of the *instantaneous phase deviation* for a given *modulating signal*.

Phasenhub
deviazione (di fase) di picco
maximale (fase-)afwijking
dewiacja fazy szczytowa
maximal fasavvikelse
ピーク（位相）偏移

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-32

пикоевая девиация (фазы)

Максимальное значение *мгновенной девиации фазы* для данног *модулирующего сигнала*, при *угловой модуляции.*

desviación (de fase) de cresta
desviación pico (fase)

En *modulación angular*, valor máximo de la *desviación instantánea de fase* para una *señal moduladora* dada.

702-06-33

déviation (instantanée) de fréquence
excursion (instantanée) de fréquence
écart de fréquence (terme déconseillé dans ce sens)

En *modulation angulaire*, à un instant donné et dans des conditions spécifiées, différence entre la *fréquence instantanée* du *modulat* et la fréquence de la *porteuse* avant la *modulation.*

(momentane) Frequenzabweichung
deviazione (istantanea) di frequenza
(ogenbliks)frequentie-afwijking
dewiacja częstotliwości chwilowa
frekvensavvikelse
（瞬時）周波数偏移

(instantaneous) frequency deviation

In *angle modulation*, at a given instant and under specified conditions, the difference between the *instantaneous frequency* of the *modulated signal* and the frequency of the *carrier* prior to *modulation.*

(мгновенная) девиация частоты

Разность между мгновенным значением частоты *модулированного сигнала* при *угловой модуляции* и частотой *несущей* до *модуляции.*

desviación (instantánea) de frecuencia

En *modulación angular*, y en un instante dado, y bajo condiciones determinadas, diferencia entre la *frecuencia instantánea* de la *señal modulada* y la frecuencia de la *portadora* antes de la *modulación.*

702-06-34

déviation (de fréquence) de crête
excursion maximale de fréquence (terme déconseillé)

En *modulation angulaire*, valeur maximale de la *déviation instantanée de fréquence* pour un *signal modulant* spécifié.

Frequenzhub
deviazione (di frequenza) di picco
maximale (frequentie-) afwijking
dewiacja częstotliwości szczytowa
maximal frekvensavvikelse
ピーク（周波数）偏移

peak (frequency) deviation

In *angle modulation*, the maximum value of the *instantaneous frequency deviation* for a given *modulating signal.*

пиковая девиация (частоты)

Максимальное значение *мгновенной девиации частоты* для данного *модулирующего сигнала* при угловой модуляции.

desviación (de frecuencia) de cresta
desviación pico (frecuencia)

En *modulación angular*, valor máximo de la *desviación instantánea de frecuencia* para una *señal moduladora* dada.

702-06-35

déviation (de fréquence) crête à crête
excursion de fréquence (terme à proscrire dans ce sens)

En *modulation angulaire*, dans des conditions spécifiées, différence entre les valeurs maximale et minimale de la *fréquence instantanée* du *modulat* pour un *signal modulant* spécifié.

Spitze-zu-Spitze-Frequenzhub ; maximaler Frequenzhub
deviazione di frequenza picco-picco
top-top-(frequentie-) afwijking ; frequentiezwaai
dewiacja częstotliwości międzyszczytowa
frekvenssving
ピークピーク（周波数）偏移

peak-to-peak (frequency) deviation
frequency swing

In *angle modulation* and under specified conditions, the difference between the maximum value and the minimum value of the *instantaneous frequency* of the *modulated signal* for a given *modulating signal.*

междупиковая девиация (частоты)
разнос частот

Разность между максимальным и минимальным значениями *мгновенной частоты модулированного сигнала* для данного *модулирующего сигнала* при *угловой модуляции* в определенных условиях.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-35 **desviación (de frecuencia) pico a pico**

En *modulación angular* y bajo condiciones determinadas, diferencia entre los valores máximo y mínimo de la *frecuencia instantánea* de la *señal modulada* para una *señal moduladora* dada.

702-06-36 **modulation de phase**
MΦ (abréviation)
MP (abréviation)

Modulation angulaire dans laquelle la *déviation instantanée de phase* varie selon une loi donnée, généralement *linéaire*, en fonction des valeurs instantanées du *signal modulant*.

Phasenmodulation ; PM (Abkürzung)
modulazione di fase
fasemodulatie ; PM
modulacja fazowa ; modulacja fazy
fasmodulering
位相変調

phase modulation
PM (abbreviation)

Angle modulation in which the *instantaneous phase deviation* varies in accordance with a given function, generally *linear*, of the instantaneous value of the *modulating signal*.

фазовая модуляция

Угловая модуляция, при которой *мгновенная девиация фазы* изменяется в соответствии с данной функцией, обычно *линейной*, мгновенного значения *модулирующего сигнала*.

modulación de fase

Modulación angular en la que la *desviación instantánea de fase* varía según una función dada, generalmente *lineal*, de los valores instantáneos de la *señal moduladora*.

702-06-37 **modulation de fréquence**
MF (abréviation)

Modulation angulaire dans laquelle la *déviation instantanée de fréquence* varie selon une loi donnée, généralement *linéaire*, en fonction des valeurs instantanées du *signal modulant*.

Frequenzmodulation ; FM (Abkürzung)
modulazione di frequenza
frequentiemodulatie ; FM
modulacja częstotliwościowa ; modulacja częstotliwości
frekvensmodulering
周波数変調

frequency modulation
FM (abbreviation)

Angle modulation in which the *instantaneous frequency deviation* varies in accordance with a given function, generally *linear*, of the instantaneous value of the *modulating signal*.

частотная модуляция

Угловая модуляция, при которой *мгновенная девиация частоты* изменяется в соответствии с данной функцией, обычно *линейной*, мгновенного значения *модулирующего сигнала*.

modulación de frecuencia
FM (abreviatura)

Modulación angular en la que la *desviación instantánea de frecuencia* varía según una función dada, generalmente *lineal*, de los valores instantáneos de la *señal moduladora*.

702-06-38 **facteur de déviation** (de fréquence)

En *modulation de fréquence* et dans des conditions spécifiées, rapport de la *déviation de fréquence de crête* à la fréquence maximale du *signal modulant*.

Frequenzmodulationsgrad (Frequenz)
fattore di deviazione (di frequenza) ; **rapporto di deviazione** (di frequenza)
(frequentie)afwijkings-verhouding ; frequentiezwaai
wskaźnik modulacji częstotliwościowej
moduleringsindex
（周波数）偏移比

(frequency) **deviation ratio**

In *frequency modulation* and under specified conditions the ratio of the *peak frequency deviation* to the maximum frequency of the *modulating signal*.

индекс частотной модуляции

Отношение *пиковой девиации частоты* к максимальной частоте *модулирующего сигнала* при *частотной модуляции* и в определенных условиях.

factor de desviación (de frecuencia)

En *modulación de frecuencia* y en condiciones determinadas, relación entre la *desviación de frecuencia de cresta* y la frecuencia máxima de la *señal moduladora*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-39

déplacement de phase

En *modulation angulaire* par un *signal temporel discret*, différence entre les *phases* de deux *éléments de signal* du *modulat*, en supposant les régimes établis.

phase shift

In *angle modulation* by a *discretely timed signal* the difference between the *phases* of two signal elements of the *modulated signal*, assuming steady state conditions.

фазовый сдвиг

Разность между *фазами* двух элементов *модулированного сигнала* в установившихся условиях при *угловой модуляции* посредством *сигнала дискретного времени*.

desplazamiento de fase

En *modulación angular* por una *señal temporal discreta*, diferencia entre las *fases* de dos *elementos de señal* de la *señal modulada*, suponiendo que los regímenes están establecidos.

Phasenhub
spostamento di fase
faseverschuiving
przesunięcie fazy (w modulacji kątowej)
fasskift
位相シフト

702-06-40

modulation par déplacement de phase
MDP (abréviation)

Modulation angulaire dans laquelle chaque *état significatif* d'un *signal temporel discret modulant* est représenté par une valeur déterminée de la différence entre la *phase* du *modulat* et la phase qu'aurait la *porteuse* en l'absence de modulation.

phase shift keying
PSK (abbreviation)
phase shift modulation
phase shift signalling

Angle modulation in which each *significant condition* in a *discretely timed modulating signal* is represented by a specified difference between the *phase* of the *modulated signal* and the phase of the *carrier* in the absence of modulation.

фазовая манипуляция

Угловая модуляция, при которой каждое мгновенное *значащее положение* в *модулирующем сигнале дискретного времени* представляется посредством определенной разности *фаз модулированного сигнала* и *несущей* при отсутствии *модуляции*.

modulación por desplazamiento de fase

Modulación angular en la que cada *estado significativo* de una *señal temporal discreta moduladora* está representado por el valor determinado de la diferencia entre la *fase* de la *señal modulada* y la fase que tendría la *portadora* con ausencia de modulación.

Phasenumtastung ; PSK (Abkürzung) ;
Phasensprungmodulation ;
Phasenumtastsignalisierung
modulazione per spostamento di fase ; PSK (abbreviazione)
faseschakelmodulatie
modulacja przesunięciem fazy
fasskiftsmodulering
位相シフトキーイング

702-06-41

modulation par déplacement de phase différentielle
MDPD (abréviation)

Modulation différentielle dans laquelle chaque changement d'*état significatif* d'un *signal temporel discret modulant* est représenté par un changement déterminé de la *phase* du *modulat*.

differential phase shift keying
DPSK (abbreviation)

Angle modulation in which each change of *significant conditions* of a *modulating discretely timed signal* is represented by a specified change of phase of the *modulated signal*.

относительная фазовая манипуляция

Угловая модуляция, при которой каждое изменение *значащего положения* в модулирующем сигнале дискретного времени представляется определенным изменением фазы *модулированного сигнала*.

differentielle Phasenumtastung ; DPSK (Abkürzung)
modulazione per spostamento di fase differenziale ; DPSK (abbreviazione)
differentiele faseschakelmodulatie
modulacja przesunięciem fazy różnicowa
fasdifferensmodulering
差分位相シフトキーイング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-41

modulación por desplazamiento de fase diferencial

Modulación angular en la que cada cambio de *estado significativo* de una *señal temporal discreta moduladora*, está representado por un cambio determinado de la *fase* de la *señal modulada*.

702-06-42

modulation par déplacement de phase à n états
MDP-n (abréviation)

Modulation par déplacement de phase dans laquelle le *déplacement de phase* prend n valeurs généralement multiples de $2\pi/n$ radians.

multiple Phasenumtastung ; MPSK (Abkürzung)
modulazione per spostamento multiplo di fase ; MPSK (abbreviazione)
meervoudige faseschakelmodulatie
modulacja przesunięciem fazy o n stanach
flerfasmodulering
多相位相シフトキーイング

multiple phase shift keying
MPSK (abbreviation)

Phase shift keying in which the *phase shift* takes n different values generally multiples of $2\pi/n$ radians.

многопозиционная фазовая манипуляция

Фазовая манипуляция, при которой *фазовый сдвиг*, принимает n различных значений, обычно кратных $2\pi/n$ радиан.

modulación por desplazamiento de fase de n estados

Modulación por desplazamiento de fase en la que el *desplazamiento de fase* toma n valores diferentes, generalmente múltiplos de $2\pi/n$ radianes.

702-06-43

modulation par quadrature de phase
modulation tétravalente de phase

Modulation par déplacement de phase à quatre états où le *déplacement de phase* prend des valeurs multiples de $\pi/2$ radians.

quaternäre Phasenumtastung ; QPHT (Abkürzung)
modulazione per quadratura di fase ; modulazione tetravalente di fase ; QPSK (abbreviazione)
kwadratuur fasemodulatie
modulacja przesunięciem fazy kwadraturowym
fyrfasmodulering
直角位相シフトキーイング

quadrature phase shift keying
QPSK (abbreviation)
quadrature phase modulation

Four condition *phase shift keying* in which the *phase shift* takes values that are multiples of $\pi/2$ radians.

квадратурная фазовая манипуляция

Четырехпозиционная *фазовая манипуляция*, при которой *фазовый сдвиг* принимает значения, кратные $\pi/2$ радиан.

modulación por cuadratura de fase

Modulación por desplazamiento de fase de cuatro estados en la que el *desplazamiento de fase* toma valores múltiplos de $\pi/2$ radianes.

702-06-44

modulation par inversion de phase
modulation par opposition de phase

Modulation par déplacement de phase à deux états dans laquelle le *déplacement de phase* prend deux valeurs qui diffèrent de π radians.

binäre Phasenumtastung
modulazione per inversione di fase
fase-inversiemodulatie
modulacja odwróceniem fazy
fasvändningsmodulering
位相反転変調

phase inversion modulation

Two condition *phase shift keying* in which the *phase shift* takes two different values differing by π radians.

обратная фазовая манипуляция

Двухпозиционная *фазовая манипуляция*, при которой *фазовый сдвиг* принимает два значения, отличающихся на π радиан.

modulación por inversión de fase
modulación por oposición de fase

Modulación por desplazamiento de fase de dos estados en la que el *desplazamiento de fase* toma dos valores distintos que difieren en π radianes.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-45

modulation cohérente

Modulation par un *signal temporel discret* dans laquelle il existe une relation préétablie entre les instants qui caractérisent la *phase* de la *porteuse* avant modulation et les instants significatifs du *modulat.*

Exemple de modulation cohérente : Modulation où les instants significatifs du modulat coïncident avec les passages par zéro de la porteuse.

coherent modulation

Modulation by a *discretely timed signal* in which there is a predetermined relationship between the instants characterizing the *carrier phase* prior to modulation and the significant instants of the *modulated signal.*

Example of coherent modulation : Modulation in which the significant instants of the modulated signal coincide with zero crossings of the carrier.

когерентная модуляция

Модуляция посредством *сигнала дискретного времени*, при которой существует определенное соотношение между моментами времени, характеризующими *фазу несущей* до модуляции и значимыми моментами времени *модулированного сигнала.*

modulación coherente

Modulación por una *señal temporal discreta* en la que existe una relación preestablecida entre los instantes que caracterizan la *fase* de la *portadora* antes de la modulación y los instantes significativos de la *señal modulada.*

Ejemplo de modulación coherente : modulación en la que los instantes significativos de la señal modulada coinciden con los pasos por cero de la portadora.

kohärente Umtastung
modulazione coerente
coherente modulatie
modulacja spójna
koherent modulering
コヒーレント変調

702-06-46

déplacement de fréquence (en modulation)

En *modulation angulaire* par un *signal temporel discret*, différence entre les fréquences correspondant à deux *éléments de signal* du *modulat*, en supposant les régimes établis.

frequency shift (in keying)

In *angle modulation* by a *discretely timed signal*, the difference between the frequencies corresponding to two *signal elements* of the *modulated signal*, assuming steady state conditions.

сдвиг частоты (при манипуляции)

Разность между частотами, соответствующими двум *элементам модулированного сигнала*, в установившихся условиях при *угловой модуляции* посредством *сигнала дискретного времени.*

desplazamiento de frecuencia (en modulación)

En *modulación angular* por una *señal temporal discreta*, diferencia entre las frecuencias correspondientes a dos *elementos de señal* de la *señal modulada*, suponiendo que los regímenes están establecidos.

Frequenzhub (bei der Umtastung)
spostamento di frequenza (in modulazione)
frequentieverschuiving (bij modulatie)
przesunięcie częstotliwości (w modulacji)
frekvensskift
周波数シフト（キーイングの）

702-06-47

modulation par déplacement de fréquence
MDF (abréviation)

Modulation angulaire dans laquelle chaque *état significatif* d'un *signal temporel discret modulant* est représenté par l'une des valeurs d'un ensemble spécifié de valeurs discrètes de la fréquence du *modulat.*

frequency shift keying
FSK (abbreviation)
frequency shift modulation
frequency shift signalling

Angle modulation in which each *significant condition* of a *discretely timed modulating signal* is represented by one of a specified set of discrete values of the frequency of the *modulated signal.*

частотная манипуляция

Угловая модуляция, при которой каждое *значащее положение модулирующего сигнала дискретного времени* представлено одним значением из определенного ряда дискретных значений частоты *модулированного сигнала.*

Frequenzumtastung ; FSK (Abkürzung) ;
Frequenzsprungmodulation ;
Frequenzumtastsignalisierung
modulazione per spostamento di frequenza ;
FSK (abbreviazione)
frequentieschakelmodulatie
modulacja przesunięciem częstotliwości
frekvensskiftsmodulering
周波数シフトキーイング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-47

modulación por desplazamiento de frecuencia
FSK (abreviatura)

Modulación angular en la que cada *estado significativo* de una *señal temporal discreta moduladora* está representado por uno de los valores de un conjunto determinado de valores discretos de la frecuencia de la *señal modulada.*

702-06-48

modulation par déplacement de fréquence à n états
MDF-n (abréviation)

Modulation par déplacement de fréquence dans laquelle le *déplacement de fréquence* prend n valeurs généralement équidistantes.

n-condition frequency shift keying
n-FSK (abbreviation)

Frequency shift keying in which the *frequency shift* takes n different values which are usually uniformly spaced.

n — позиционная частотная манипуляция

Частотная манипуляция, при которой *частотный сдвиг* принимает n различных значений, которые обычно равномерно расположены.

modulación por desplazamiento de frecuencia de n estados

Modulación por desplazamiento de frecuencia en la que el *desplazamiento de frecuencia* toma n valores diferentes que están, generalmente, uniformemente espaciados o equidistantes.

n-äre Frequenzmodulationsumtastung ; n-FSK (Abkürzung)
modulazione per spostamento di multiplo frequenza ; MFSK (abbreviazione)
n-frequentiesschakel modulatie
modulacja przesunięciem częstotliwości o n stanach
n-frekvensmodulering
n値周波数シフトキーイング

702-06-49

modulation à déphasage minimal
MDM (abréviation)

Forme de *modulation par déplacement de fréquence* à deux états et d'*indice de modulation* égal à 0,5 dans laquelle la phase varie de façon continue.

minimum (phase frequency) shift keying
MSK (abbreviation)

A form of two-condition *frequency shift keying* with *modulation index* equal to 0.5, in which phase variations are continuous.

минимальнофазовая частотная манипуляция

Вид двухпозиционной *частотной манипуляции* без разрыва фазы, с *индексом модуляции*, равным О,5.

modulación con desfase mínimo

Forma de *modulación por desplazamiento de frecuencia de dos estados* y de *índice de modulación* igual a 0,5 en la que la fase varía de forma continua.

Minimum-Phasen-Frequenzumtastung ; MSK (Abkürzung)
modulazione a sfasamento minimo
minimale-fasefrequentieschakelmodulatie
modulacja o minimalnym przesunięciu fazy
.....
最小位相周波数シフトキーイング

702-06-50

indice de modulation

1. En *modulation angulaire, déviation de phase de crête* exprimée en radians.

Note. — L'indice de modulation en modulation angulaire par un signal sinusoïdal est égal au rapport de la *déviation de fréquence de crête* à la fréquence du *signal modulant.*

2. En *modulation par déplacement de fréquence* à deux états, rapport du *déplacement de fréquence* en hertz à la rapidité de modulation en *bauds.*

modulation index

1. In *angle modulation* the *peak phase deviation* in radians.

Note. — In angle modulation by a sinusoidal *modulating signal*, the modulation index is equal to the ratio of the *peak frequency deviation* to the frequency of the *modulating signal.*

2. In two-condition *frequency shift keying*, the ratio of the *frequency shift* in hertz to the modulation rate in *bauds.*

индекс модуляции

1. *При угловой модуляции, пиковая девиация фазы* в радианах.

Примечание. — При угловой модуляции синусоидальным *модулирующим сигналом* индекс модуляции равен отношению *пиковой девиации частоты* к частоте синусоидального *модулирующего сигнала.*

2. При двухпозиционной *частотной манипуляции* отношение *сдвига частоты* в Герцах к скорости модуляции в *бодах.*

Modulationsindex
indice di modulazione
modulatie-index
wskaźnik modulacji
moduleringsindex
変調指数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-50

índice de modulación

1. En *modulación angular, desviación de fase de cresta* o pico expresada en radianes.

Nota. — En modulación angular por una *señal moduladora* senoidal, el índice de modulación es igual a la relación entre la *desviación de frecuencia de cresta* y la frecuencia de la señal moduladora.

2. En *modulación por desplazamiento de frecuencia de dos estados*, relación entre el *desplazamiento de frecuencia en hertzios y la velocidad de modulación en baudios.*

702-06-51

modulation par (une suite d')impulsions

Modulation dans laquelle le *signal modulant* est une suite d'*impulsions.*

modulation by pulses

pulse modulation (deprecated in this sense)

Modulation in which the *modulating signal* is a sequence of *pulses.*

модуляция импульсами

Модуляция, при которой *модулирующий сигнал* представляет собой последовательность *импульсов.*

modulación por (una secuencia de) impulsos

Modulación en la que la *señal moduladora* es una secuencia de *impulsos.*

Modulation durch Pulse ; Pulsmodulation (abgelehnt in diesem Sinne)
modulazione da impulsi
pulsmodulatie
modulacja impulsami
pulsmodulering
パルス変調

702-06-52

porteuse à impulsions
suite d'impulsions porteuse

Suite périodique d'*impulsions* identiques destinée à être modulée.

pulsed carrier

A periodic sequence of identical *pulses* intended to be modulated.

импульсная несущая

Периодическая последовательность одинаковых *импульсов*, предназначенных для *модуляции.*

portadora de impulsos

Secuencia periódica de *impulsos* idénticos destinados a ser modulados.

gepulster Träger
portante a impulsi
pulsdraaggolf
nośna impulsowa
pulsbärvåg
パルス搬送波

702-06-53

modulation d'impulsions
modulation d'une suite d'impulsions

Modulation par laquelle une ou plusieurs grandeurs caractéristiques d'une *porteuse* à impulsions varient en fonction des valeurs du *signal modulant.*

modulation of pulses
pulsed carrier modulation

Modulation in which one or more characteristic quantities of a *pulsed carrier* vary in accordance with the value of the *modulating signal.*

импульсная модуляция

Модуляция, при которой одна или несколько характерных величин *импульсной несущей* изменяются в соответствии с *модулирующим сигналом.*

modulación de impulsos
modulación de una secuencia de impulsos

Modulación por la que una o varias magnitudes características de una *portadora de impulsos* varían en función de los valores de la *señal moduladora.*

Pulsmodulation ; Pulsträgermodulation
modulazione di (una sequenza di) impulsi
pulsdraaggolfmodulatie
modulacja nośnej impulsowej
pulstågsmodulering
パルス搬送波変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-54

modulation d'impulsions en amplitude
MIA (abréviation)

Modulation d'impulsions dans laquelle la *hauteur* des impulsions varie selon une loi donnée, généralement linéaire, en fonction des valeurs du *signal modulant.*

pulse amplitude modulation
PAM (abbreviation)

Modulation of pulses in which the *pulse magnitude* varies in accordance with a given function, generally linear, of the value of the *modulating signal.*

амплитудно-импульсная модуляция
АИМ

Импульсная модуляция, при которой *амплитуда импульса* изменяется в соответствии с данной функцией, обычно линейной, значений *модулирующего сигнала.*

modulación de impulsos en amplitud

Modulación de impulsos en la que la *amplitud* de los impulsos varía con respecto a una función dada, generalmente lineal, de los valores de la *señal moduladora.*

Pulsamplitudenmodulation ; PAM (Abkürzung)
modulazione di impulsi in ampiezza
pulsamplitudemodulatie ; PAM
modulacja amplitudy impulsów
pulsamplitudsmodulering
パルス振幅変調

702-06-55

modulation d'impulsions dans le temps
MIT (abréviation)

Modulation d'impulsions dans laquelle une caractéristique temporelle d'une *porteuse à impulsions* varie selon une loi donnée en fonction des valeurs du *signal modulant.*

Exemples : Modulation d'impulsions en position ; modulation d'impulsions en durée ; modulation d'impulsions en fréquence.

pulse time modulation
PTM (abbreviation)

Modulation of pulses in which a time related characteristic of a *pulsed carrier* varies in accordance with a given function of the value of the *modulating signal.*

Examples : Pulse position modulation ; pulse duration modulation ; pulse frequency modulation.

импульсно-временная модуляция

Импульсная модуляция, при которой зависящая от времени характеристика *импульсной несущей* изменяется в соответствии с заданной функцией значений *модулирующего сигнала.*

Примеры : Фазо-импульсная модуляция ; модуляции импульса по длительности ; частотно-импульсная модуляция.

modulación de impulsos en el tiempo

Modulación de impulsos en la que una característica temporal de una *portadora* de impulsos varía con respecto a una función dada de los valores de la *señal moduladora.*

Ejemplos : Modulación de impulsos en posción ; modulación de impulsos en duración o anchura ; modulación de impulsos en frecuencia.

Pulszeitmodulation ; PZM (Abkürzung)
modulazione di impulsi nel tempo
pulstijdmodulatie ; PTM
modulacja czasowa impulsów
pulstidsmodulering
パルス時間変調

702-06-56

modulation d'impulsions en position
MIP (abréviation)

Modulation d'impulsions dans le temps dans laquelle la position dans le temps des impulsions varie par rapport à leur position initiale selon une loi donnée en fonction des valeurs du *signal modulant.*

pulse position modulation
PPM (abbreviation)

Pulse time modulation in which the positions in time of the pulses vary from their initial position in accordance with a given function of the value of the *modulating signal.*

фазоимпульсная модуляция

Импульсно-временная модуляция, при которой положение импульсов во времени изменяется от их начального положения в соответствии с заданной функцией значений *модулирующего сигнала.*

Pulslagemodulation ; PLM (Abkürzung)
modulazione di impulsi in posizione
pulspositiemodulatie ; PPM
modulacja położenia impulsów
pulslägesmodulering
パルス位置変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-56

modulación de impulsos en posición

Modulación de impulsos en el tiempo, en la que la posición en el tiempo de los impulsos varía con relación a su posición inicial según una ley dada, en función de los valores de la *señal moduladora*.

702-06-57

modulation d'impulsions en durée
MID (abréviation)
modulation d'impulsions en largeur

Modulation d'impulsions dans le temps dans laquelle la *durée* des impulsions varie selon une loi donnée en fonction des valeurs du *signal modulant*.

Pulsdauermodulation ; PDM (Abkürzung) ; **Pulsweitenmodulation** (abgelehnt)
modulazione di impulsi in durata
pulsduurmodulatie ; PDM
modulacja czasu trwania impulsów
pulslängdsmodulering
パルス期間変調

pulse duration modulation
PDM (abbreviation)
pulse width modulation (deprecated)

Pulse time modulation in which the *pulse duration* varies in accordance with a given function of the value of the *modulating signal*.

модуляция импульса по длительности
широтно-импульсная модуляция

Импульсно-временная модуляция, при которой *длительность импульса* изменяется в соответствии с заданной функцией значений, *модулирующего сигнала*.

modulación de impulsos en duración
modulación de impulsos en anchura

Modulación de impulsos en el tiempo, en la que la *duración* de los impulsos varía según una ley dada en función de los valores de la *señal moduladora*.

702-06-58

modulation d'impulsions en fréquence
MIF (abréviation)

Modulation d'impulsions dans le temps dans laquelle la *fréquence de répétition* des impulsions varie selon une loi donnée en fonction des valeurs du *signal modulant*.

Pulsfrequenzmodulation ; PFM (Abkürzung) ; **Impulswiederholratenmodulation**
modulazione di impulsi in frequenza
pulsfrequentiemodulatie ; PFM
modulacja częstotliwości impulsów
pulsfrekvensmodulering
パルス周波数変調

pulse frequency modulation
PFM (abbreviation)
pulse repetition rate modulation

Pulse time modulation in which the *pulse repetition frequency* varies in accordance with a given function of the value of the *modulating signal*.

частотно-импульсная модуляция
ЧИМ

Импульсно-временная модуляция, при которой *частота повторения импульсов* изменяется в соответствии с данной функцией значений *модулирующего сигнала*.

modulación de impulsos en frecuencia

Modulación de impulsos en el tiempo en la que la *frecuencia de repetición* de los impulsos varía según una ley dada en función de los valores de la *señal moduladora*.

702-06-59

modulation par impulsions et codage
modulation par impulsions codées (terme déconseillé dans ce sens)
MIC (abréviation)

Processus selon lequel un *signal* est échantillonné, chaque *échantillon* est quantifié indépendamment des autres échantillons et la suite des valeurs quantifiées est convertie par *codage* en un *signal numérique*.

Pulscodemodulation ; PCM (Abkürzung)
modulazione da impulsi e codifica ; PCM (abbreviazione)
pulscodemodulatie ; PCM
modulacja impulsowo-kodowa
pulskodsmodulering
パルス符号変調

pulse code modulation
PCM (abbreviation)

A process in which a *signal* is sampled, each *sample* is quantized independently of other samples, and the resulting succession of quantized values is converted by *encoding* into a *digital signal*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-59

импульсно-кодовая модуляция
ИКМ

Процесс, при котором *сигнал* дискретизируется и каждый его *отсчет* квантуется независимо от других значений, а результирующая последовательность квантованных значений преобразуется путем *кодирования* в *цифровой сигнал.*

modulación por impulsos codificados
MIC (abreviatura)

Proceso por el que se muestrea una *señal* ; cada *muestra* se cuantifica independientemente de las otras muestras y la serie resultante de valores cuantificados se convierte por *codificación* en una *señal digital.*

702-06-60

modulation par impulsions et codage différentiel
MICD (abréviation)

Processus selon lequel un *signal* est échantillonné, la différence entre chaque *échantillon* et sa valeur prédite à partir de la suite des valeurs quantifiées précédentes ou des échantillons précédents est quantifiée, et la suite des valeurs quantifiées ainsi obtenues est convertie par *codage* en un *signal numérique.*

differential pulse code modulation
DPCM (abbreviation)

A process in which a *signal* is sampled and the difference between each *sample* and its predicted value derived from the succession of previous samples or quantized values is quantized, and the resulting succession of quantized values is converted by *encoding* into a *digital signal.*

дифференциальная импульсно-кодовая модуляция
ДИКМ

Процесс, при котором *сигнал* дискретизируется и разность между каждым *дискретным значением* и его предсказанным значением, полученным из последовательности предыдущих отсчетов или квантованных значений, квантуется, и результирующая последовательность квантованных значений преобразуется путем *кодирования* в *цифровой сигнал.*

modulación por impulsos codificados diferencial

Proceso por el que se muestrea una *señal* y la diferencia entre cada *muestra* y su valor pronosticado (a partir de la serie de valores cuantificados precedentes o de las muestras precedentes) se cuantifica y la serie resultante de valores cuantificados se convierte por *codificación* en una *señal digital.*

differentielle Pulscodemodulation ; DPCM (Abkürzung)
modulazione da impulsi e codifica differenziale ; DPCM (abbreviazione)
differentiële pulscodemodulatie ; DPCM
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa
differentiell pulskodsmodulering
差分パルス符号変調

702-06-61

modulation delta
MΔ (abréviation)
MD (abréviation)

Modulation par impulsions et codage différentiel dans laquelle seul le signe de la différence entre chaque *échantillon* de *signal* et sa valeur prédite est retenu et représenté par un seul *élément binaire.*

delta modulation
ΔM (abbreviation)
DM (abbreviation)

A form of *differential pulse code modulation* in which only the sign of the difference between each *signal sample* and its predicted value is retained and encoded by a single *binary digit.*

дельта-модуляция

Вид *дифференциальной импульсно-кодовой модуляции,* при которой только знак разности между каждым дискретным значением сигнала и его предсказанным значением сохраняется и кодируется одной *двоичной цифрой.*

modulación delta

Modulación por impulsos codificados diferencial en la que solamente el signo de la diferencia entre cada *muestra* de *señal* y su valor pronosticado se retiene y se codifica por un único *elemento binario* o *bit.*

Deltamodulation ; ΔM (Abkürzung) **; DM** (Abkürzung)
modulazione a delta
deltamodulatie ; DM
modulacja delta
deltamodulering
デルタ変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-06-62

entrelacement (d'impulsions)

Procédé de multiplexage temporel consistant à transmettre successivement et périodiquement sur une voie commune des *impulsions* ou des groupes d'impulsions provenant de plusieurs sources.

pulse interlacing
pulse interleaving

A process in time division multiplexing in which *pulses* or groups of pulses from several sources are transmitted successively and periodically over a common channel.

чередование импульсов

Процесс объединения импульсных сигналов с временным разделением, при котором *импульсы* или группы импульсов от нескольких источников передаются последовательно и периодически в общем канале передачи.

entrecruzamiento de impulsos

Proceso de multiplexado temporal que consiste en transmitir sucesivamente y periódicamente, sobre un canal común, *impulsos* o grupos de impulsos que provienen de varias fuentes.

Impulsverbinden
interlacciamento (di impulsi)
pulsinterliniëring
wtrącanie impulsów
pulsinterfoliering
パルスインターレーシング；パルスインターリービング

702-06-63

modulation (d'amplitude) en quadrature

Modulation d'amplitude, par deux *signaux* distincts, de deux *porteuses* sinusoïdales ayant même fréquence mais des *phases* en quadrature, les deux *modulats* étant ajoutés et transmis dans une voie commune.

quadrature (amplitude) modulation
QAM (abbreviation)

Amplitude modulation by two separate *signals* of two sinusoidal *carriers* having the same amplitude and frequency but being in *phase* quadrature, the *modulated signals* being added for transmission in a single channel.

квадратурная (амплитудная) модуляция

Амплитудная модуляция двумя отдельными *сигналами* при двух синусоидальных *несущих*, имеющих одинаковые амплитуды и частоты, но находящихся в квадратуре по *фазе*, при чем эти *модулированыые сигналы* складываются и передаются в одном канале.

modulación (de amplitud) en cuadratura

Modulación de amplitud, por dos *señales* distintas, de dos *portadoras* senoidales que tienen la misma amplitud y frecuencia, pero cuyas *fases* están en cuadratura, de forma que las dos *señales moduladas* se suman y se transmiten por un canal común.

Quadrat(-Amplituden)-Modulation
modulazione (di ampiezza) in quadratura
kwadratuur(amplitude)modulatie
modulacja (amplitudowa) kwadraturowa
.....
直角（振幅）変調

702-06-64

transposition en fréquence
changement de fréquence
conversion de fréquence

Transfert dans le *spectre des fréquences* de l'ensemble des *composantes spectrales* d'un *signal* de façon que les différences des fréquences des composantes de tout couple de composantes soient conservées, ainsi que leurs *amplitudes* relatives et leurs *phases* relatives.

Note. — Une transposition en fréquence peut être accompagnée d'une *inversion de fréquence.*

frequency translation
frequency changing
frequency conversion

The transfer of all the *spectral components* of a *signal* from one position in the *frequency spectrum* to another, in such a way that the frequency difference for each pair of components is preserved as well as their relative *amplitude* and relative *phase.*

Note. — Frequency translation may be accompanied by *frequency inversion.*

Frequenzverschiebung ; Frequenzänderung ; Frequenzumsetzung
traslazione di frequenza ; conversione di frequenza
frequentie-omzetting
przemiana częstotliwości
frekvenstransponering
周波数変換

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-64

частотное преобразование

Перенос всех *спектральных составляющих сигнала* из одной части *спектра частот* в другую таким образом, что сохраняется разность частот для каждой пары составляющих, а также их относительная *амплитуда* и *фаза.*

Примечание. — Частотное преобразование может сопровождаться *частотной инверсией.*

transposición en frecuencia
cambio en frecuencia
conversión de frecuencia

Traspaso de todas las *componentes espectrales* de una *señal* desde una posición en el *espectro de frecuencias a otra, de tal forma que las diferencias de las frecuencias para cada pareja de componentes se conservan, así como sus amplitudes* relativas y sus *fases* relativas.

Nota. — Una transposición en frecuencia puede estar acompañada de una *inversión de frecuencia.*

702-06-65

inversion de fréquence

Changement du signe des différences de fréquences pour tous les couples de *composantes spectrales* d'un *signal* ; dans le signal ainsi produit, les composantes des fréquences les plus élevées correspondent aux composantes des fréquences les moins élevées du signal initial et inversement.

Frequenzinversion
inversione di frequenza
frequentie-omdraaiing
inwersja częstotliwości
frekvensinvertering
周波数反転

frequency inversion

Change of sign of the frequency difference between any pair of *spectral components* of a *signal* ; in the resulting signal the higher frequency components represent the lowest frequency components of the original signal and conversely the higher original frequency components are represented by the lower frequency final components.

частотная инверсия

Изменение знака разности частот между любой парой *спектральных составляющих сигнала* ; в результирующем сигнале частотные составляющие с более высокими частотами представляют частотные составляющие исходного сигнала с самыми низкими частотами и наоборот — исходные составляющие с более высокими частотами представлены результирующими компонентами с более низкими частотами.

inversión de frecuencia

Cambio de signo de las diferencias de frecuencias para todas las parejas de *componentes espectrales* de una *señal* ; de forma que las componentes de frecuencias más altas de la señal resultante corresponden a las componentes de frecuencias más bajas de la señal original y a la inversa.

702-06-66

détection

Action de déceler l'existence d'*oscillations*, de *signaux* ou d'*ondes*, ou leurs variations, habituellement en vue d'extraire les informations représentées.

Nachweis (in der Telekommunikation) ; **Detektion**
rivelazione
detectie
detekcja
detektering
検出

detection

The act of discerning the existence of *oscillations, signals* or *waves*, or their variation, usually for extracting conveyed information.

детектирование

Действие по обнаружению наличия *колебаний, сигналов* или *волн*, или их изменений обычно для выделения передаваемой информации.

detección

Acción de discernir la existencia de *oscilaciones, señales* u *ondas*, o sus variaciones, generalmente con objeto de extraer la información que llevan.

702-06-67

démodulation

Action de restituer le *signal modulant* original à partir d'un *modulat.*

Demodulation
demodulazione
demodulatie
demodulacja
demodulering
復調

demodulation

The process of recovering the original *modulating signal* from a *modulated signal.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-67

демодуляция

Процесс восстановления исходного *модулирующего сигнала* из *модулированного сигнала.*

demodulación

Acción de recuperar la *señal moduladora* original a partir de una *señal modulada.*

702-06-68

extraction de porteuse
récupération de porteuse

Action de restituer la *porteuse* originale à partir d'un *modulat.*

carrier recovery

The process of recovering the original *carrier* from a *modulated signal.*

выделение несущей

Процесс извлечения исходной *несущей* из *модулированного сигнала.*

estado de portadora
recuperación de portadora

Acción de recuperar la *portadora* original a partir de una *señal modulada.*

Trägerrückgewinnung
estrazione di portante ; ricupero di portante
draaggolfherstel
odzysk nośnej
bärvågsåtervinning
搬送波回復

702-06-69

démodulation d'amplitude

Démodulation portant sur un *modulat* produit par *modulation d'amplitude.*

amplitude demodulation

Demodulation applicable to a *modulated signal* produced by *amplitude modulation.*

амплитудная демодуляция

Демодуляция модулированного сигнала, полученного в результате *амплитудной модуляции.*

demodulación de amplitud

Demodulación aplicable a una *señal modulada* producida por *modulación de amplitud.*

Amplitudendemodulation
demodulazione di ampiezza
amplitudedemodulatie
demodulacja amplitudy
amplituddemodulering
振幅復調

702-06-70

démodulation d'enveloppe
démodulation linéaire (terme à proscrire dans ce sens)

Démodulation d'amplitude qui fournit un *signal* de sortie proportionnel aux valeurs instantanées de l'*enveloppe* du *modulat.*

linear demodulation
envelope demodulation
linear detection (deprecated)

Amplitude demodulation which produces an output *signal* proportional to the instantaneous values of the *envelope* of the *modulated signal.*

линейная демодуляция

Амплитудная демодуляция, которая создает выходной *сигнал* пропорциональный мгновенному значению *огибающей модулированного сигнала.*

demodulación de envolvente
demodulación lineal

Demodulación de amplitud que produce una *señal* de salida proporcional a los valores instantáneos de la *envolvente* de la *señal modulada.*

lineare Demodulation ;
Umhüllungsdemodulation ; linearer Nachweis (abgelehnt)
demodulazione di inviluppo
lineaire demodulatie
demodulacja linearna
linjär demodulering
包絡線復調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-71

démodulation cohérente
démodulation synchrone

Démodulation d'amplitude obtenue par combinaison du *modulat* avec une *oscillation* sinusoïdale ayant même fréquence et même *phase* que la *composante porteuse.*

coherent demodulation
synchronous demodulation

Amplitude demodulation performed by combining the *modulated signal* with a sinusoidal *oscillation* having the same frequency and *phase* as the *carrier component.*

когерентная демодуляция

Амплитудная демодуляция, выполняемая посредством сочетания *модулированного сигнала* и синусоидального *колебания*, с частотой и *фазой несущей составляющей.*

demodulación coherente
demodulación síncrona

Demodulación de amplitud obtenida por combinación de la *señal modulada* con una *oscilación* senoidal que tiene la misma frecuencia y la misma *fase* que la *componente de portadora.*

kohärente Demodulation ; Synchrondemodulation
demodulazione coerente
coherente demodulatie ; synchrone demodulatie
demodulacja spójna
koherent demodulering
同期復調

702-06-72

détection quadratique
démodulation quadratique (terme à proscrire)

Opération *non linéaire* effectuée par un dispositif dont la caractéristique est telle que le *signal* de sortie est sensiblement proportionnel au carré des valeurs instantanées de l'*enveloppe* de l'*oscillation* appliquée à l'entrée.

square law detection

A *non-linear* operation performed by a device having a characteristic such that the output *signal* is approximately proportional to the square of the instantaneous values of the *envelope* of the input *oscillation.*

квадратурное детектирование

Нелинейная операция, выполняемая посредством устройства с характеристикой, при которой выходной *сигнал* приблизительно пропорционален квадрату мгновенного значения *огибающей* входного *колебания.*

detección cuadrática
demodulación cuadrática

Operación *no lineal* efectuada por un dispositivo que tiene una característica tal, que la *señal* de salida es aproximadamente proporcional al cuadrado de los valores instantáneos de la *envolvente* de la *oscilación* aplicada a la entrada.

quadratische Detektion
rivelazione quadratica
kwadratische detectie
detekcja kwadratowa
kvadratisk detektering
二乗検波

702-06-73

démodulation de fréquence

Démodulation portant sur un *modulat* produit par *modulation de fréquence.*

frequency demodulation

Demodulation applicable to a *modulated signal* produced by *frequency modulation.*

частотная демодуляция

Демодуляция, предназначенная для *модулированного сигнала.* полученного в результате *частотной модуляции.*

demodulación de frecuencia

Demodulación aplicable a una *señal modulada* producida por *modulación de frecuencia.*

Frequenzdemodulation
demodulazione di frequenza
frequentiedemodulatie
demodulacja częstotliwości
frekvensdemodulering
周波数復調

702-06-74

démodulation de phase

Démodulation portant sur un *modulat* produit par *modulation de phase.*

phase demodulation

Demodulation applicable to a *modulated signal* produced by *phase modulation.*

Phasendemodulation
demodulazione di fase
fasedemodulatie
demodulacja fazy
fasdemodulering
位相復調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-06-74

фазовая демодуляция

Демодуляция сигнала, предназначенная для *модулированного сигнала*, полученного в результате *фазовой модуляции*.

demodulación de fase

Demodulación aplicable a una *señal modulada* producida por *modulación de fase*.

SECTION 702-07 - CARACTÉRISTIQUES ET QUALITÉ DE TRANSMISSION ; DISTORSION
SECTION 702-07 - TRANSMISSION CHARACTERISTICS AND PERFORMANCE ; DISTORTION
РАЗДЕЛ 702-07 - ХАРАКТЕРИСТИКИ И КАЧЕСТВО ПЕРЕДАЧИ ; ИСКАЖЕНИЯ
SECCIÓN 702-07 - CARACTERÍSTICAS Y CALIDAD DE TRANSMISIÓN ; DISTORSIÓN

702-07-01

bel **Bel**
bel
bel
bel
bel
ベル
(symb. : B)

Unité servant à exprimer le rapport de deux puissances par le logarithme décimal de ce rapport.

Notes.

1 — Le bel permet aussi d'exprimer le rapport de deux *grandeurs de champ*. Pour obtenir la même valeur numérique qu'avec le rapport des puissances correspondantes, le logarithme du rapport des grandeurs de champ est multiplié par le facteur 2, en supposant que les impédances soient égales.

2 — Cette unité n'est pas souvent utilisée, et est pratiquement remplacée par le *décibel*.

bel
(symb. : B)

A unit used to express the ratio of two powers by the decimal logarithm of this ratio.

Notes.

1 — The bel may also be used to express the ratio of two *field quantities*. To obtain the same numerical value as for the corresponding power ratio, the logarithm of the field quantity ratio is multiplied by the factor 2, assuming that the impedances are equal.

2 — This unit is not often used, having been superseded by the *decibel*.

бел
(symb. : B)

Единица, выражающая десятичный логарифм отношения двух мощностей.

Примечания.

1 — Бел может также использоваться для выражения отношения двух *величин поля*. Для получения такой же числовой величины, как и для соответствующего отношения мощностей, логарифм отношения величины поля умножается на коэффициент 2, предполагая, что импедансы равны.

2 — Эта единица используется не часто, обычно используется *децибел*.

belio
(simb. : B)

Unidad empleada para expresar la relación entre dos potencias por el logaritmo decimal de esta relación.

Notas.

1 — El belio permite también expresar la relación entre dos *magnitudes de campo*. Para obtener el mismo valor numérico que con la relación entre las potencias correspondientes, el logaritmo de la relación entre las magnitudes de campo se multiplica por el factor 2, suponiendo que las impedancias son iguales.

2 — Esta unidad no se usa con frecuencia y está prácticamente reemplazada por el *decibelio*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-02

décibel
(symb. : dB)

Dezibel
decibel
decibel
decybel
decibel
デシベル

Unité servant à exprimer le rapport de deux puissances par dix fois le logarithme décimal de ce rapport.

Notes.

1 — Le décibel permet aussi d'exprimer le rapport de deux *grandeurs de champ.* Pour obtenir la même valeur numérique qu'avec le rapport des puissances correspondantes, le logarithme du rapport des grandeurs de champ est multiplié par le facteur 20, en supposant que les impédances soient égales.

Si P_1 et P_2 sont deux puissances, leur rapport exprimé en décibels est :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}$$

La relation entre un rapport de grandeurs de champ et le rapport des puissances correspondantes dépend des impédances.

Si P_1 et P_2 représentent les puissances dissipées par les courants I_1 et I_2 dans les résistances R_1 et R_2 :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I_1^2}{I_2^2} \frac{R_1}{R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}$$

2 — Des directives pour l'emploi du décibel et de certains symboles pour désigner les rapports de certaines quantités sont données dans la recommandation 574 du CCIR, dans la recommandation B.12 du CCITT, ainsi que dans la publication 27-3 de la CEI.

decibel
(symb. : dB)

A unit used to express the ratio of two powers by ten times the decimal logarithm of this ratio.

Notes.

1 — The decibel may also be used to express the ratio of two *field quantities.* To obtain the same numerical value as for the corresponding power ratio, the logarithm of the field quantity ratio is multiplied by the factor 20, assuming that the impedances are equal.

If P_1 and P_2 are two powers, their ratio expressed in decibels is :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}$$

The relation between a field quantity ratio and the corresponding power ratio is dependent on the impedances.

If P_1 and P_2 represent the powers dissipated by currents I_1 and I_2 in resistances R_1 and R_2, then :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I_1^2}{I_2^2} \frac{R_1}{R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}$$

2 — Guidance for the use of the decibel and appropriate symbols to represent the ratios of various quantities is given in CCIR Recommendation 574, in CCITT Recommendation B.12, and in IEC publication 27-3.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-02 **децибел**
(symb. : dB)

Единица, используемая для выражения логарифмов отношения двух мощностей.

Примечания.

1 — Децибел может также использоваться для выражения отношения двух *величин поля.* Для получения такого же числового значения, как и для соответствующего отношения мощностей, логарифм отношения величин поля умножается на коэффициент 20, предполагая, что импедансы равны. Если P_1 и P_2 — значения двух мощностей, то их отношение в децибелах равно :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}$$

Зависимость между отношением величин поля и соответствующим отношением мощностей не зависит от импедансов. Если P_1 и P_2 представляют собой мощности создаваемые токами I_1 и I_2 В сопротивлениях R_1 и R_2 то :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I_1^2}{I_2^2} \frac{R_1}{R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}$$

2 — Руководство по использованию децибел и соответствующих обозначений для представления отношений различных величин, дано в Рек. 574 МККР, в Рек.В.12 МККТТ и в Публикации МЭК 27-3.

decibelio
(simb. : dB)

Unidad empleada para expresar la relación entre dos potencias por diez veces el logaritmo decimal de esta relación.

Notas.

1 — El decibelio puede también emplearse para expresar la relación entre dos *magnitudes de campo.* Para obtener el mismo valor numérico que con la relación entre las potencias correspondientes, el logaritmo de la relación entre las magnitudes de campo se multiplica por el factor 20, suponiendo que las impedancias son iguales.

Si P_1 y P_2 son dos potencias, su relación expresada en decibelios es :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}$$

La conexión entre una relación de magnitudes de campo y la relación de las potencias correspondientes, depende de las impedancias. Si P_1 y P_2 representan las potencias disipadas por las corrientes I_1 e I_2 en las resistencias R_1 y R_2, entonces :

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I_1^2}{I_2^2} \frac{R_1}{R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}$$

2 — Las directivas para el empleo del decibelio y de símbolos apropiados para representar las relaciones de ciertas magnitudes se dan en la Recomendación 574 del CCIR, en la Recomendación B.12 del CCITT y en la publicación 27-3 de la CEI.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-03

néper
(symb. : Np)

Unité servant à exprimer le rapport de deux *grandeurs de champ* par le logarithme népérien de ce rapport.

Notes.

1 — La valeur en népers d'un rapport de puissances est la moitié du logarithme népérien de ce rapport. Les valeurs en népers du rapport de deux grandeurs de champ et du rapport des puissances correspondantes ne sont égales que si les impédances sont égales.

2 — On emploie aussi des sous-multiples, tels que le décinéper, de symbole dNp.

3 — Un néper vaut 8,686 dB.

4 — Dans certains domaines on exprime parfois en népers le logarithme d'un rapport de puissances sans le facteur 1/2. C'est par exemple le cas de l'affaiblissement appelé aussi "profondeur optique" en radiométrie. Un tel usage est déconseillé dans les télécommunications, pour éviter toute ambiguïté ; le néper ainsi défini vaudrait en effet 4,343 dB.

Neper
neper
neper
neper
neper
ネーパ

neper
(symb. : Np)

A unit used to express the ratio of two *field quantities* by the natural logarithm of this ratio.

Notes.

1 — The value of a power ratio in nepers is one half the natural logarithm of this power ratio. The values in nepers of the ratio of two field quantities and of the two corresponding powers are equal only if the impedances are equal.

2 — Sub-multiples such as the decineper are also used with the symbol dNp.

3 — One neper equals 8.686 dB.

4 — In some disciplines the neper may be used to express the logarithm of a power ratio without the factor 1/2. An example is attenuation also called optical depth in radiometry. Such usage is deprecated in telecommunications, in order to avoid ambiguity ; in this case one neper would be equal to 4.343 dB.

непер
(symb. : Np)

Единица, используемая для выражения натурального логарифма, отношения двух *величин поля.*

Примечания.

1 — Отношение мощностей в неперах равно половине натурального логарифма отношения мощностей. Значении в неперах отношения двух величин поля и двух соответствующих мощностей равны только в том случае, если равны импедансы.

2 — Используется также единица децинепер с обозначением dNp.

3 — Один непер равен 8,686 децибел.

4 — В некоторых областях непер может быть использован для выражения логарифма отношением мощностей без коэффициента 1/2. Примером может служить ослабление обозначаемое так же, как *"оптическая глубина" в радиометрии.* Такое использование в электросвязи не рекомендуется, чтобы избежать двухсмысленности. В этом случае, один непер был бы равен 4,343 дБ.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-03

néper
(simb. : Np)

Unidad empleada para expresar la relación entre dos *magnitudes de campo* por el logaritmo neperiano de esta relación.

Notas.

1 — El valor de una relación de potencias en népers es la mitad del logaritmo neperiano de esta relación. Los valores en népers de la relación entre dos magnitudes de campo y de la relación de las dos potencias correspondientes son iguales sólo en el caso de que las impedancias sena las mismas.

2 — También se emplean submúltiplos, tales como el decinéper, de símbolo dNp.

3 — Un néper es igual a 8,686 dB.

4 — En algunas áreas puede emplearse el néper para expresar el logaritmo de una relación entre potencias sin el factor 1/2. Es por ejemplo, el caso de la atenuación, llamada también "profundidad óptica" en radiometría. En este caso, un néper es igual a 4,343 dB. Tal uso del néper está desaconsejado en las telecomunicaciones, para evitar cualquier ambigüedad.

702-07-04

niveau absolu de puissance

absoluter Leistungspegel
livello assoluto di potenza
absoluut vermogensniveau
poziom mocy bezwzględny
absolut effektnivå
絶対電力レベル

Rapport de la puissance d'un *signal* ou d'un *bruit* en un point d'une voie de transmission, à une puissance de référence spécifiée ; ce rapport est généralement exprimé en décibels et représenté par une notation condensée, par exemple "dBm" lorsque la puissance de référence est un milliwatt.

absolute power level

The ratio of the power of a *signal* or *noise* at a point in a transmission channel to a specified reference power ; this ratio is generally expressed in decibels and represented in abridged form, for instance "dBm" if the reference power is one milliwatt.

абсолютный уровень мощности

Отношение мощности *сигнала* или *шума* в точке канала передачи к определенной стандартной мощности ; это отношение обычно выражается в децибелах и представляется в краткой форме, например, как дБм для стандартной мощности в один милливатт.

nivel absoluto de potencia

Relación entre la potencia de una *señal* o de un *ruido* en un punto de un canal de transmisión y una potencia de referencia determinada ; esta relación se expresa generalmente en decibelios y se representa en forma resumida, por ejemplo en "dBm" cuando la potencia de referencia es de un milivatio.

702-07-05

niveau relatif de puissance

relativer Leistungspegel
livello relativo di potenza
relatief vermogensniveau
poziom mocy względny
relativ effektnivå
相対電力レベル

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance d'un *signal* ou d'un *bruit* en un point d'une voie de transmission, à la puissance correspondante en un autre point de la voie choisi comme référence, en général à l'origine de la voie.

relative power level

The ratio, generally expressed in decibels, of the power of a *signal* or *noise* at a point in a transmission channel, to the corresponding power at a chosen reference point, generally the origin of the channel.

относительный уровень мощности

Отношение, обычно выражаемое в децибелах, мощности *сигнала* или *шума* в точке канала передачи, к соответствующей мощности в выбранной точке отсчета, обычно в начале канала.

nivel relativo de potencia

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia de una *señal* o de un *ruido* en un punto de un canal de transmisión y la potencia correspondiente en otro punto del canal de transmisión escogido como referencia, usualmente en el origen del canal de transmisión.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-06

niveau absolu de tension

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la valeur efficace de la tension d'un *signal* en un point d'une voie de transmission, à une tension efficace de référence spécifiée.

absolute voltage level

The ratio, generally expressed in decibels, of the r.m.s value of the voltage of a *signal* at a point in a transmission channel, to a specified reference r.m.s value of voltage.

абсолютный уровень напряжения

Отношение, обычно выражаемое в децибелах, среднеквадратичного значения напряжения *сигнала* в точке канала передачи к определенному стандартному среднеквадратичному значению напряжения.

nivel absoluto de tensión

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre el valor eficaz de la tensión de una *señal* en un punto de un canal de transmisión y una tensión eficaz determinada de referencia.

absoluter Spannungspegel
livello assoluto di tensione
absoluut spanningsniveau
poziom napięcia bezwzględny
absolut spänningsnivå
絶対電圧レベル

702-07-07

affaiblissement de transmission

Affaiblissement d'un *signal* entre les deux extrémités d'une liaison.

Note. — Des définitions plus précises applicables dans certains cas particuliers sont données dans les chapitres 705 et 731.

transmission loss

Attenuation of a *signal* between the two ends of a link.

Note. — More precise definitions applicable to specific cases are given in chapters 705 and 731.

потери передачи

Затухание сигнала между двумя концами линии.

Примечание. — Более точные определения, применимые к определенным случаям, даны в главах 705 и 731.

atenuación de transmisión
pérdidas de transmisión

Atenuación de una *señal* entre los dos extremos de un enlace.

Nota. — Definiciones más precisas y aplicables a casos particulares se dan en los capítulos 705 y 731.

Übertragungsverlust(e) ; Transmission-Dämpfung(smaß)
attenuazione di trasmissione
transmissiedemping
tłumienie (sygnału)
överföringsdämpning
伝送損

702-07-08

affaiblissement d'insertion (d'un biporte)
perte d'insertion (terme déconseillé)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance apparente en un point d'une voie de transmission, à la puissance en ce même point après insertion d'un *biporte* donné immédiatement en amont de ce point.

Note. — Si le rapport qui détermine l'affaiblissement d'insertion est inférieur à l'unité, sa valeur en décibels est négative, et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe, appelée "*gain d'insertion*".

insertion loss (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the apparent power at a point in a transmission channel to the power at the same point after insertion of a given *two-port* device into the transmission channel immediately ahead of this point.

Note. — If the ratio defining the insertion loss is less than one, its decibel value is negative, and its converse or opposite decibel value called "*insertion gain*" may be used.

вносимые потери (четырехполюсника)

Обычно выражаемое в децибелах, отношение кажущейся мощности в точке канала передачи к мощности в этой точке, после внесения в него данного *четырехполюсника* непосредственно перед этой точкой.

Примечание. — Если отношние, определяющее вносимые потери, меньше единицы, его значение в децибелах будет отрицательно, и в этом случае может быть использована его обратная величина в децибелах, которая носит название "*вносимое усиление*".

Einfügungsverlust (eines Zweitors) ; **Einfügungs-Dämpfungsmaß**
perdita di inserzione (di un elemento a due porte)
insteekverlies (van een tweepoort)
tłumienność wtrąceniowa (dwuwrotnika)
inlänkningsdämpning
挿入損（二端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-08

atenuación de inserción
pérdidas de inserción (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia aparente en un punto de un canal de transmisión y la potencia en este mismo punto después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado, situado en el canal de transmisión inmediatamente delante de este punto.

Nota. — Si la relación que define las pérdidas de inserción es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo y se puede utilizar su inversa o su valor en decibelios cambiadado de signo, llamándose en este caso : *"ganancia de inserción"*.

702-07-09

gain d'insertion (d'un biporte)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance apparente en un point d'une voie de transmission après insertion d'un *biporte* donné immédiatement en amont de ce point, à la puissance en ce point avant l'insertion de ce biporte.

Note. — Si le rapport qui détermine le gain d'insertion est inférieur à l'unité, sa valeur en décibels est négative, et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe appelée *"affaiblissement d'insertion"*.

Einfügungsverstärkung (eines Zweitors)
guadagno di inserzione (di un elemento a due porte)
insteekversterking (van een tweepoort)
wzmocność wtrąceniowa (dwuwrotnika)
inlänkningsförstärkning
挿入利得（二端子対デバイスの）

insertion gain (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the apparent power at a point in a transmission channel after insertion of a given *two-port* device into the path immediately ahead of this point, to the power at this point before insertion of the device.

Note. — If the ratio defining the insertion gain is less than one, its decibel value is negative, and its converse or opposite decibel value called "*insertion loss*" may be used.

вносимое усиление (четырехполюсника)

Обычно выражаемое в децибелах отношение кажущейся мощности в точке канала передачи после включения в него данного *четырехполюсника* непосредственно перед этой точкой к мощности в этой точке до включения этого четырехполюсника.

Примечание. — Если отношение, определяющее вносимое усиление, меньше единицы, его значение в децибелах будет отрицательно, и в этом случае может быть использована его обратная величина, которая носит название *"вносимые потери"*.

ganancia de inserción (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia aparente en un punto de un canal de transmisión después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado, situado en el canal de transmisión inmediatamente delante de este punto, y la potencia en este punto antes de la inserción del dispositivo bipuerta.

Nota. — Si la relación que define la ganancia de inserción es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo, y se puede utilizar su inversa o su valor en decibelios cambiado de signo, llamándose en este caso : *"pérdidas de inserción"*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-10

puissance disponible

verfügbare Leistung
potenza disponibile
beschikbaar vermogen
moc dysponowana
tillgänglig effekt
有能電力

Puissance active maximale que peut théoriquement fournir à une fréquence donnée une source donnée, dont l'impédance a une partie réelle positive, à une charge connectée directement, lorsque l'on fait varier sans limitation l'impédance de cette charge.

Notes.

1 — La puissance disponible est obtenue lorsque les impédances de la source et de la charge ont des parties réelles égales et des parties imaginaires opposées.

2 — Dans certains cas, des phénomènes tels que échauffement ou surtension ne permettent pas d'atteindre la puissance disponible.

available power

The maximum active power that can be theoretically delivered at a given frequency by a source having an impedance of positive real part to a directly connected load when the impedance of the load is widely varied.

Notes.

1 — The available power is obtained when the resistance of the load is equal to that of the source and its reactance is equal in magnitude but of opposite sign.

2 — In some cases, conditions such as overheating or overvoltage prevent the available power from being obtained.

мощность в согласованной нагрузке

Максимальная активная мощность, которая теоретически может быть отдана на данной частоте источником, имеющим импеданс, равный положительной дейсотвительной части, непосредственно соединеннымс нагрузкой, когда импеданс этой нагрузки изменяется в широких пределах.

Примечания.

1 — Мощность в согласованной нагрузке получают в том случае, когда активные сопротивления источника и нагрузки равны между собой, а их реактивные сопротивления одинаковы по величине, но противоположны по знаку.

2 — В некоторых случаях такие условия, как перегрев или перенапряжение, могут ограничить эту мощность.

potencia disponible

Potencia activa máxima que teóricamente puede suministrar una fuente dada a una frecuencia dada, cuya impedancia tiene la parte real positiva, a una carga conectada directamente, cuando se hace variar ampliamente la impedancia de la carga.

Notas.

1 — La potencia disponible se obtiene cuando las impedancias de la fuente y de la carga tienen las partes reales (resistencias) de igual magnitud y signo, y las partes imaginarias (reactancias) de igual magnitud pero de signo opuesto.

2 — En algunos casos, fenómenos tales como sobrecalentamiento o sobretensión impiden la obtención de la potencia disponible.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-11

puissance échangeable

Valeur stationnaire de la puissance active que peut fournir à une fréquence donnée une source donnée à une charge connectée directement lorsque l'on fait varier sans limitation le *facteur de réflexion* complexe à l'accès commun à la source et à la charge.

Notes.

1 — La valeur stationnaire de la puissance est obtenue lorsqu'il y a *adaptation* en puissance de la charge à la source.

2 — Par convention, la puissance échangeable a le signe de la partie réelle de l'impédance de la source. Si cette partie réelle est positive, la valeur stationnaire est un maximum et la puissance échangeable se confond avec la *puissance disponible.*

exchangeable power

The extreme value of the active power that can be delivered at a given frequency by a source directly connected to a load when the complex *reflection factor* at the interface is widely varied.

Notes.

1 — The extreme value of power is obtained with *matching* of the load to the source.

2 — By convention the exchangeable power assumes the sign of the real part of the source impedance. If this real part is positive the extreme value is a maximum and the exchangeable power is identical to the *available power.*

обменная мощность

Экстремальное значение активной мощности, которая может быть отдана на данной частоте источником, непосредственно соединенным с нагрузкой, когда комплексный *коэффициент отражения* на границе раздела изменяется в широких пределах.

Примечания.

1 — Экстремальное значение мощности получается при *согласовании* нагрузки с источником.

2 — По условию обменная мощность принимает знак действительной части импеданса источника. Если действительная часть положительна, то экстремальное значение максимально и обменная мощность равна *мощности при согласованной нагрузке.*

potencia intercambiable

Valor estacionario o extremo de la potencia activa que puede suministrar una fuente dada a una frecuencia dada a una carga conectada directamente cuando se hace variar ampliamente el *factor de reflexión* complejo en el acceso común a la fuente y a la carga.

Notas.

1 — El valor extremo de la potencia se obtiene cuando hay *adaptación* en potencia entre la carga y la fuente.

2 — Convencionalmente, la potencia intercambiable toma el signo de la parte real de la impedancia de la fuente. Si esta parte real es potitiva, el valor extremo es un máximo y la potencia intercambiable es idéntica a la *potencia disponible.*

abgebbare Leistung
potenza trasferibile
uitwisselbaar vermogen
moc wymienialna
utväxlingsbar effekt
交換可能電力

702-07-12

gain en puissance disponible (d'un biporte)

Rapport de la *puissance disponible* de l'ensemble constitué par une source associée en cascade à un *biporte* donné, à la puissance disponible de la source seule.

available power gain (of a two-port device)

The ratio of *available power* from a source associated in cascade with a given *two-port* device, to the available power from the source alone.

усиление мощности при согласованной нагрузки (четырехполюсника)

Отношение *мощности при согласованной нагрузке*, получаемой от источника, соединенного последовательно с *четырехполюсником к* мощности при согласованной нагрузке самого источника.

verfügbare Leistungsverstärkung (eines Zweitors)
guadagno in potenza disponibile (di un elemento a due porte)
beschikbare vermogensversterking (van een tweepoort)
wzmocność mocy dysponowana (dwuwrotnika)
tillgänglig effektförstärkning
有能電力利得（二端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-12

ganancia en potencia disponible (de un dispositivo bipuerta)

Relación entre la *potencia disponible* del conjunto formado por una fuente asociada en cascada con un dispositivo *bipuerta* dado, y la potencia disponible de la fuente sola.

702-07-13

gain en puissance échangeable (d'un biporte)

Rapport de la *puissance échangeable* de l'ensemble constitué par une source associée en cascade à un *biporte* donné, à la puissance échangeable de la source seule.

exchangeable power gain (of a two-port device)

The ratio of *exchangeable power* from a source associated in cascade with a given *two-port* device to the exchangeable power from the source alone.

усиление обменной мощности (четырехполюсника)

Отношение *обменной мощности* источника, соединенного последовательно с данным *четырехполюсником*, к обменной мощности самого источника.

ganancia de potencia intercambiable (de un dispositivo bipuerta)

Relación entre la *potencia intercambiable* del conjunto formado por una fuente asociada en cascada con un dispositivo *bipuerta* dado, y la potencia intercambiable de la fuente sola.

Verstärkung abgebbarer Leistung (eines Zweitors)
guadagno in potenza trasferibile (di un elemento a due porte)
uitwisselbare vermogensversterking (van een tweepoort)
wzmocnność mocy wymienialna (dwuwrotnika)
utväxlingsbar effektförstärkning
交換可能電力利得（二端子対デバイスの）

702-07-14

adaptation (entre une charge et une source)

1. Lorsqu'une charge est directement connectée à une source donnée, situation théorique dans laquelle on obtient soit la *puissance échangeable* ou la *puissance disponible* de la source, soit la tension maximale aux bornes de la charge, soit le courant maximal dans la charge, soit un *facteur de réflexion* nul à l'*accès* commun à la source et à la charge.

2. Pour une source donnée et une charge donnée, action destinée à obtenir une puissance maximale, ou une tension maximale, ou un courant maximal dans la charge, ou une puissance minimale réfléchie vers la source, par insertion d'un *biporte* de caractéristiques appropriées entre la source et la charge, ou par variation des caractéristiques de la charge ou de la source.

Note. — Exemples d'adaptations : "adaptation en courant" ; "adaptation en puissance" ; "adaptation en réflexion" ; "adaptation en tension".

matching (between a load and a source)

1. When a load is directly connected to a given source, the conditions under which either *exchangeable power* or *available power* from the source, or maximum current or voltage in the load, or minimum *reflection factor* at the interface between the source and the load is obtained.

2. For a given source and a given load an action whereby maximum power, current or voltage is obtained in the load or minimum power is reflected to the source, either by insertion of a *two-port* device of appropriate characteristics between the source and the load, or by variation of the load or source characteristics.

Note. — In French, examples of matching are : "adaptation en courant", "adaptation en puissance", "adaptation en réflexion", "adaptation en tension".

согласование (между нагрузкой и источником)

1. Если нагрузка присоединена к данному источнику непосредственно, создаются условия, при которых может быть получена или *обменная мощность*, или *мощность при согласованной нагрузке* от источника, или максимальнй ток, или напряжение в нагрузке, или минимальный коэффициент отражения на границе раздела между источником и нагрузкой.

2. Действие, посредством которого при данных источнике и нагрузке получаются максимальные мощность, ток или напряжение в нагрузке, или минимальная мощность, отражаемая источником или в результате включения *чтырехполюсника* с соответствующими характеристиками между источником и нагрузкой, или при изменении характеристик нагрузки или иеточника.

Примечание. — Во французском языке используются термины "adaptation en courant", "adaptation en puissance", "adaptation en réflexion", "adaptation en tension".

Anpassung (zwischen einer Last und einer Quelle)
adattamento (fra un carico e una sorgente)
aanpassen (van een belasting aan een bron)
dopasowanie (między obciążeniem i źródłem)
anpassning
整合（負荷と信号源の間の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-14

adaptación (entre una carga y una fuente)

1. Cuando una carga se conecta directamente a una fuente dada, situación teórica en la que se obtiene la *potencia intercambiable* o la *potencia disponible* de la fuente, o la tensión máxima en los bornes de la carga, o la corriente máxima en la carga, o el *factor de reflexión* nulo en el *acceso* común a la fuente y a la carga.

2. Para una fuente dada y una carga dada, acción destinada a obtener una potencia máxima en la carga, o una tensión máxima en la carga, o una corriente máxima en la carga, o una potencia mínima reflejada hacia la fuente, mediante la inserción de un dispositivo *bipuerta* de características apropiadas entre la fuente y la carga, o mediante la variación de las características de la carga o de la fuente.

Nota. — Ejemplos de adaptaciones son los siguientes : "adaptación en potencia", "adaptación en corriente", "adaptación en reflexión", "adaptación en tensión".

702-07-15

affaiblissement de réflexion

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance apparente qui serait fournie par une source donnée à une charge telle que le *facteur de réflexion* à leur accès commun soit nul, à la puissance apparente fournie par la même source à une charge donnée directement connectée.

reflection loss

The ratio, generally expressed in decibels, of the apparent power that a specified source would deliver to a load with zero *reflection factor* at its interface with the source, to the apparent power delivered by the same source to a directly connected specified load.

потери отражения

Обычно выражаемое в децибелах, отношение кажущейся мощности, которую определенный источник может передать в нагрузку с нулевым *коэффициентом отражения* на границе раздела с этим источником, к кажущейся мощности, передаваемой тем же источником в определенную, непосредственно к нему присоединенную нагрузку.

atenuación de reflexión
pérdidas de reflexión

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia aparente que una fuente determinada suministraría a una carga con *factor de reflexión* nulo en su acceso común o interface con la fuente, y la potencia aparente suministrada por la misma fuente a una carga dada directamente conectada.

Reflexionsverlust(e) ;
Reflexions-Dämpfungsmaß
attenuazione di riflessione
reflectieverlies
tłumienność odbiciowa
reflexionsdämpning
反射損

702-07-16

affaiblissement transductique (d'un biporte)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la *puissance disponible* d'une source donnée à la puissance active fournie à une charge d'impédance spécifiée après insertion d'un *biporte* donné entre la source et la charge.

Note. — Si le rapport qui détermine l'affaiblissement transductique est inférieur à l'unité, sa valeur en décibels est négative et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe, appelés *gain transductique.*

transducer loss (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the *available power* from a specified source to the active power delivered to a load of given impedance after insertion of a given *two-port* device between the source and the load.

Note. — If the ratio defining the transducer loss is less than one, its decibel value is negative, and its converse or its opposite value in decibels called *transducer gain* may be used.

потери преобразования (четырехполюсника)

Обычно выражаемое в децибелах, отношение *мощности при согласованной нагрузке* от определенного источника к активной мощности, поступающей в нагрузку с данным импедансом, после включения данного *четырехполюсника* между источником и нагрузкой.

Примечание. — Если отношение, определяющее потери преобразования, меньше единицы, то его значение в децибелах отрицательно и может использоваться его обратная величина в децибелах, которая называется *"усиление преобразования"*.

Wirkdämpfung (eines Zweitors)
attenuazione di trasduzione (di un elemento a due porte)
overdragerverliezen (van een tweepoort)
tłumienność transdukcji (w dwuwrotniku)
aktiv driftdämpning
トランスデューサ損（二端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-16

atenuación de un transductor (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la *potencia disponible* de una fuente dada y la potencia activa suministrada a una carga de impedancia determinada después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado entre la fuente y la carga.

Nota. — Si la relación que define las pérdidas de un transductor es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo, y se puede utilizar su inversa o su valor en decibelios cambiado de signo, llamándose en este caso *"ganancia de un transductor"*.

702-07-17

gain transductique (d'un biporte)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance active fournie à une charge d'impédance spécifiée après insertion d'un *biporte* donné entre une source et la charge, à la *puissance disponible* de la source.

Note. — Si le rapport qui détermine le gain transductique est inférieur à l'unité sa valeur en décibels est négative et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe, appelés *affaiblissement transductique.*

transducer gain (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the active power delivered to a specified load after insertion of a given *two-port* device between the source and the load, to the *available power* of the source.

Note. — If the ratio defining the transducer gain is less than one, its decibel value is negative, and its converse or its opposite value in decibels called *transducer loss* can be used.

усиление преобразования (четырехполюсного устройства)

Обычно выражаемое в децибелах, отношение активной мощности, подаваемой в определенную нагрузку, после включения данного *четырехполюсника* между источником и нагрузкой, к *мощности при согласованной нагрузке.*

Примечание. — Если отношение, определяющее усиление преобразования, меньше единицы, то его значение в децибелах отрицательно, и может использоваться его обратная величина в децибелах, которая называется *"потери преобразования"*.

ganancia de un transductor (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia activa suministrada a una carga de impedancia determinada después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado entre la fuente y la carga, y la *potencia disponible* de la fuente.

Nota. — Si la relación que define la ganancia de un transductor es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo, y se puede utilizar su inversa, o su valor en decibelios cambiado de signo, llamándose en este caso *"pérdidas de un transductor"*.

Betriebsverstärkung (eines Zweitors)
guadagno di trasduzione (di un elemento a due porte)
overdragerversterking (van een tweepoort)
トランスデューサ利得（二端子対デバイスの）

702-07-18

affaiblissement composite (d'un biporte)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance apparente qu'une source fournirait à une charge telle que le *facteur de réflexion* à leur accès commun soit nul, à la puissance apparente fournie à une charge spécifiée après insertion d'un *biporte* donné entre la source et la charge.

Note. — Si le rapport qui détermine l'affaiblissement composite est inférieur à l'unité, sa valeur en décibels est négative et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe, appelés *gain composite.*

composite loss (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the apparent power that a specified source would deliver to a load with zero *reflection factor* at its interface with the source, to the apparent power delivered to a specified load after insertion of a given *two-port* device between the source and the load.

Note. — If the ratio defining the composite loss is less than one, its decibel value is negative and its converse or its opposite value in decibels called *composite gain* may be used.

Betriebsdämpfung (eines Zweitors)
attenuazione composta (di un elemento a due porte)
samengesteld verlies (van een tweepoort)
tłumienność złożona (dwuwrotnika)
driftdämpning
複合損（二端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-18

составные потери (четырехполюсника)

Обычно выражаемое в децибелах, отношение кажущейся мощности, которую определенный источник может передать в нагрузку с нулевым *коэффициентом отражения* от ее границы раздела с источником, к кажущейся мощности, подаваемой в определенную нагрузку после внесения данного *четырехполюсника* между источником и нагрузкой.

Примечание. — Если отношение, определяющее составные потери меньше единицы, то его значение в децибелах отрицательно, и может использоваться его обратная величина в децибелах, называемая *"составным усилением"*.

atenuación compuesta
pérdidas compuestas (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia aparente que una fuente determinada suministraría a una carga con *factor de reflexión* nulo en su acceso común con la fuente, y la potencia aparente suministrada a una carga determinada después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado entre la fuente y la carga.

Nota. — Si la relación que define las pérdidas compuestas es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo, y se puede utilizar su inversa o su valor en decibelios cambiado de signo, llamándose en este caso *"ganancia compuesta"*.

702-07-19

gain composite (d'un biporte)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance apparente fournie à une charge spécifiée après insertion d'un *biporte* donné entre une source et la charge, à la puissance apparente que la même source fournirait à une charge telle que le *facteur de réflexion* à leur accès commun soit nul.

Note. — Si le rapport qui détermine le gain composite est inférieur à l'unité, sa valeur en décibels est négative et on peut utiliser son inverse ou sa valeur en décibels changée de signe, appelés *affaiblissement composite.*

composite gain (of a two-port device)

The ratio, generally expressed in decibels, of the apparent power delivered to a specified load after insertion of a given *two-port* device between the source and the load, to the apparent power that the same source would deliver to a load with zero *reflection factor* at its interface with the source.

Note. — If the ratio defining the composite gain is less than one, its decibel value is negative, and its converse or its opposite value in decibels called *composite loss* may be used.

составное усиление (четырехполюсника)

Обычно выражаемое в децибелах, отношение кажущейся мощности, подаваемой в нагрузку после включения данного *электрического четырехполюсника* между источником и нагрузкой, к кажущейся мощности, которую тот же источник мог бы отдать в нагрузку с нулевым *коэффициентом отражения* на ее границе раздела с источником.

Примечание. — Если отношение, определяюшее составное усиление, меньше единицы, то его значение в децибелах отрицательно, и может быть использована его обратная величина в децибелах, которая называется *"составные потери"*.

ganancia compuesta (de un dispositivo bipuerta)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia aparente suministrada a una carga determinada después de la inserción de un dispositivo *bipuerta* dado entre la fuente y la carga, y la potencia aparente que la misma fuente suministraría a una carga con *factor de reflexión* nulo en su acceso común o interface con la fuente.

Nota. — Si la relación que define la ganancia compuesta es inferior a la unidad, su valor en decibelios es negativo, y se puede utilizar su inversa o su valor en decibelios cambiado de signo, llamándose en este caso *"pérdidas compuestas"*.

Betriebsverstärkung (eines Zweipol-Netzwerkes)
guadagno composto (di un elemento a due porte)
samengestelde versterking (van een tweepoort)
wzmocnność złożona (dwuwrotnika)
driftförstärkning
複合利得（二端子対デバイスの）

702-07-20

courant incident

Courant qui se propage vers une discontinuité ou un accès dans une ligne de transmission.

incident current

A current that travels toward a discontinuity or a port in a transmission line.

падающий ток

Ток, который движется в направлении неоднородности или входа линии передачи.

einfließender Strom
corrente incidente
invallende stroom
prąd docelowy
infallande ström(våg)
入射電流

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-20

corriente incidente

Corriente que se propaga hacia una discontinuidad o hacia un acceso o puerta en una línea de transmisión.

702-07-21

onde incidente

Onde qui se propage vers la surface de séparation de deux milieux ou vers une discontinuité dans une ligne de transmission, ou vers un accès d'un *réseau électrique.*

einfallende Welle
onda incidente
invallende golf
fala docelowa ; fala padająca
infallande våg
入射波

incident wave

A *wave* that travels toward the surface separating two media or a discontinuity in a transmission line, or a port of an *electrical network.*

падающая волна

Волна, которая движется в направлении поверхности, разделяющей две среды или неоднородности в линии передачи, или ко входу *электрической цепи.*

onda incidente

Onda que se propaga hacia la superficie de separación de dos medios o hacia una discontinuidad en una línea de transmisión, o hacia un acceso o puerta de una *red eléctrica.*

702-07-22

courant réfléchi

Courant dû à l'effet d'une discontinuité d'une ligne de transmission sur un *courant incident* et qui se propage en sens inverse de ce dernier.

reflektierter Strom
corrente riflessa
teruggekaatste stroom
prąd odbity ; prąd powrotny
reflekterad ström(våg)
反射電流

reflected current

A current due to the effect of a discontinuity in a transmission line on an *incident current* and travelling in the opposite direction.

отраженный ток

Ток, обусловленный влиянием неоднородности в линии передачи на *падающий ток* и движущийся в обратном направлени.

corriente reflejada

Corriente debida al efecto de una discontinuidad en una línea de transmisión sobre una *corriente incidente* y que se propaga en el sentido opuesto al de la corriente incidente.

702-07-23

onde réfléchie

1. *Onde* qui apparaît lorsqu'une onde rencontre une surface séparant deux milieux différents et qui s'éloigne de la surface dans le même milieu que l'*onde incidente.*

2. Onde associée à une onde incidente en un accès d'un *réseau électrique* ou en une discontinuité d'une ligne de transmission, et qui se propage en sens inverse de l'onde incidente à partir de ce point.

reflektierte Welle
onda riflessa
teruggekaatste golf
fala odbita ; fala powrotna
reflekterad våg
反射波

reflected wave

1. A *wave* which appears when a wave meets a surface separating two different media and which propagates away from the surface in the same medium as the *incident wave.*

2. A wave associated with an incident wave at a port of an *electrical network* or at a discontinuity in a transmission line, and propagating from this point in a direction opposite to that of the incident wave.

отраженная волна

1. *Волна,* возникающая при попадании волны на поверхность раздела и распространяющаяся от поверхности в той же среде, что и *падающая волна.*

2. Волна, связанная с падающей волной на входе *электрической цепи* или на неоднородности и распространяющаяся от этой точки в направлении противоположном направлению падающей волны.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-23 **onda reflejada**

1. *Onda* que aparece cuando una onda incidente encuentra una superficie que separa dos medios diferentes y que se aleja de la superficie por el mismo medio que por el que iba la *onda incidente.*

2. Onda asociada con una onda incidente en un acceso o puerta de una *red eléctrica* o en una discontinuidad en una línea de transmisión, y que se propaga en el sentido opuesto al de la onda incidente a partir de este punto.

702-07-24 **facteur de réflexion** (complexe)
coefficient de réflexion (terme à proscrire)
(symb. : $\underline{r}$)

komplexer Reflexionskoeffizient ; Amplitudenreflexionskoeffizient
fattore di riflessione (complexe)
terugkaatsings(reflectie)coëfficiënt
współczynnik odbicia (zespolony)
reflektionsfaktor
（複素）反射率

En régime sinusoïdal et en notation complexe, rapport d'une *grandeur de champ* telle qu'un *courant réfléchi* ou une composante d'une *onde réfléchie* à la grandeur de champ correspondante du *courant incident* ou de l'*onde incidente* en un point proche d'une surface séparant deux milieux de propagation, ou proche d'un accès d'un *réseau électrique* ou d'une discontinuité d'une ligne de transmission.

Notes.

1 — Quand la grandeur du champ est une composante d'une onde électromagnétique plane, le signe du facteur de réflexion est différent pour une composante du champ électrique et la composante correspondante du champ magnétique.

2 — Quand la grandeur de champ se rapporte à un accès d'un réseau électrique, ou à une discontinuité d'une ligne de transmission, on peut définir un facteur de réflexion en tension dont le signe est opposé à celui du facteur de réflexion du courant.

3 — Si on peut définir des impédances, le facteur de réflexion complexe $\underline{r}$ du courant est égal à :

$$\underline{r} = \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'}$$

où $\underline{Z}$ est l'impédance caractéristique de la ligne avant la discontinuité ou l'impédance de la source, et $\underline{Z}'$ l'impédance après la discontinuité ou l'impédance de la charge vue de l'accès commun à la source et à la charge.

4 — Dans le cas d'un guide d'ondes le facteur de réflexion dépend du mode électromagnétique considéré.

(complex) reflection factor
(complex) reflection coefficient
(symb. : $\underline{r}$)

The complex ratio of a sinusoidal *field quantity*, such as a *reflected current* or *reflected wave* component, to the corresponding field quantity of the *incident current* or *incident wave* at a point near the surface separating two propagation media, near a port of an *electrical network* or near a dicontinuity in a transmission line.

Notes.

1 — When the field quantity is a component of a plane electromagnetic wave, the sign of the reflection factor is different for an electric field component and the corresponding magnetic field component.

2 — When the field quantity refers to a port of an electrical network, or to a discontinuity in a transmission line, a voltage reflection factor can be defined with a sign opposite to that of the current reflection factor.

3 — When impedances can be defined, the complex current reflection factor $\underline{r}$ equals :

$$\underline{r} = \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'}$$

where $\underline{Z}$ is the characteristic impedance of the transmission line ahead of the discontinuity or the impedance of the source and $\underline{Z}'$ is the impedance after the discontinuity or the load impedance seen from the junction between the source and the load.

4 — The reflection factor depends in the case of waveguides on the electromagnetic mode considered.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-24 **(комплексный) коэффициент отражения**
(symb. : $\underline{r}$)

Комплексноеотношение синусоидальной *величины поля*, такой как *отраженный ток* или составляющая *отраженной волны*, к соответствующей величине поля *падающего тока* или *падающей волны*, в точке, находящейся вблизи поверхности раздела двух сред распространения или вблизи входа *электрической цепи*, или неоднородности в линии передачи.

Примечания.

1 — Когда величина поля является составляющей плоской электромагнитной волны, коэффициент отражения для составляющей электрического поля и соответствующей составляющей магнитного поля имеют противоположные знаки.

2 — Когда величина поля относится ко входу электрического четырехполюсника или к неоднородности в линии передачи, коэффициент отражения напряжения может быть определен со знаком, противоположным знаку коэффициента отражения тока.

3 — Когда может быть определен импеданс, комплексный коэффициент отражения r равен :

$$\underline{r} = \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'}$$

рде $\underline{Z}$ характеристический импеданс линии перед неоднородностью или импеданс источника и $\underline{Z}'$ импеданс за неоднородностью или импеданс нагрузки, наблюдаемый от места перехода между источником и нагрузкой.

4 — В случае волноводов, коэ ффициент отражения зависит от рассматриваемой электромагнитной моды.

factor de reflexión
coeficiente de reflexión (complejo)
(simb. : $\underline{r}$)

Relación compleja entre una *magnitud de campo* senoidal, tal como una *corriente reflejada* o una componente de una *onda reflejada*, y la magnitud de campo correspondiente de la *corriente incidente* o de la *onda incidente* en un punto próximo a la superficie que separa dos medios de propagación, o próximo a un acceso o puerta de una *red eléctrica* o próximo a una discontinuidad en una línea de transmisión.

Notas.

1 — Cuando la magnitud de campo es una componente de una onda electromagnética plana, el signo del factor de reflexión es diferente para una componente del campo eléctrico y la componente correspondiente del campo magnético.

2 — Cuando la magnitud de campo se refiere a un acceso de una red eléctrica, o a una discontinuidad en una línea de transmisión, se puede definir un factor de reflexión en tensión, cuyo signo es opuesto al del factor de reflexión de corriente.

3 — Si se pueden definir las impedancias, el factor de reflexión complejo de corrient $\underline{r}$ es igual a :

$$\underline{r} = \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'}$$

donde $\underline{Z}$ es la impedancia característica de la línea de transmisión antes de la discontinuidad o la impedancia de la fuente, y $\underline{Z}'$ es la impedancia característica de la línea después de la discontinuidad o la impedancia de la carga vista desde el acceso común a la fuente y a la carga.

4 — En el caso de una guía de ondas, el factor de reflexión depende del modo electromagnético considerado.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-07-25

facteur d'adaptation (en réflexion)
affaiblissement d'adaptation (terme à proscrire)

Module de l'inverse du *facteur de réflexion* complexe, généralement exprimé en décibels.

Note. — Si on peut définir des impédances, le facteur d'adaptation est donné par la formule :

$$-20 \lg |r| = 20 \lg \left| \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'} \right|$$

où $\underline{Z}$ est l'impédance caractéristique d'une ligne de transmission avant une discontinuité ou l'impédance d'une source, et $\underline{Z}'$ est l'impédance après la discontinuité ou l'impédance de la charge vue de l'accès commun à la source et à la charge.

Rückwärtsverlust
fattore d'adattamento (in riflessione)
demping door onjuiste aanpassing
tłumienność niedopasowania
missanpassningsdämpning
反射減衰量

return loss

The modulus of the reciprocal of the *reflection factor*, generally expressed in decibels :

Note. — When impedances can be defined, the return loss is given by the formula :

$$-20 \lg |r| = 20 \lg \left| \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'} \right|$$

where $\underline{Z}$ is the characteristic impedance of a transmission line ahead of a discontinuity, or the impedance of a source, and $\underline{Z}'$ is the impedance after the discontinuity or the load impedance seen from the junction between the source and the load.

обратные потери

Модуль обратной величины *коэффициента отражения*, обычно выражается в децибелах.

Примечание. — Если импеданс может быть определен, то обратные потери выражаются формулой :

$$-20 \lg |r| = 20 \lg \left| \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'} \right|$$

где $\underline{Z}$ - характеристический импеданс линии передачи перед неоднородностью или импеданс источника и $\underline{Z}'$ - импеданс за неоднородностью или импеданс нагрузки, наблюдаемый от стыка между источником и нагрузкой.

factor de adaptación (en reflexión)

Módulo de la inversa del *factor de reflexión* complejo, generalmente expresado en decibelios.

Nota. — Si se pueden definir las impedancias, el factor de adaptación está dado por la fórmula :

$$-20 \lg |r| = 20 \lg \left| \frac{\underline{Z} - \underline{Z}'}{\underline{Z} + \underline{Z}'} \right|$$

donde $\underline{Z}$ es la impedancia característica de una línea de transmisión antes de una discontinuidad o la impedancia de una fuente, y $\underline{Z}'$ es la impedancia característica de la línea después de la discontinuidad o la impedancia de la carga vista desde el acceso común a la fuente y a la carga.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-26

réponse impulsionnelle

Réponse temporelle d'un *biporte* produite par l'application à son entrée d'une impulsion unité, ou distribution de Dirac.

Notes.

1 — L'impulsion unité, ou distribution de Dirac, peut être considérée comme la limite d'une fonction nulle en dehors d'un petit intervalle de temps entourant l'origine, positive dans cet intervalle, et dont l'intégrale reste égale à l'unité lorsque cet intervalle tend vers zéro.

2 — L'impulsion unité peut être considérée comme la dérivée par rapport au temps de l'échelon unité.

3 — La réponse impulsionnelle peut être considérée comme la dérivée par rapport au temps de la réponse à l'échelon unité, ou réponse indicielle, d'un biporte *linéaire* invariable dans le temps.

Impulsantwort ; Stoßantwort ; Impulsverhalten ; Einheitsimpulsverhalten ; Wichtungsfunktion
risposta impulsiva
eenheidspulsresponsie
odpowiedź impulsowa
diracpulssvar
（単位）インパルス応答

unit pulse response
unit impulse response
weighting function

The time response of a *two-port* device produced by the application to the input of a unit impulse represented by a Dirac delta function.

Notes.

1 — The delta function representing the unit pulse may be considered as the limit of a function of zero value except within a small time interval around the origin, positive in this interval and having an integral constantly equal to unity when the width of the interval tends to zero.

2 — The unit pulse may be considered as the time derivative of the unit step.

3 — The unit pulse response may be considered as the time derivative of the unit step response of a *linear* and time-invariant two-port device.

переходная характеристика

Временная характеристика *четырехполюсника*, получаемая при подаче на его вход единичного импульса, представленного дельта-функцией Дирака.

Примечания.

1 — Дельта-функция, представляющая единичный импульс, может рассматриваться, как предел функции, значение которой равно нулю, за исключением небольшого интервала времени около ее начала, в котором она положительна, и интеграл которой постоянно равен единице, когда ширина этого интервала стремится к нулю.

2 — Единичный импульс может рассматриваться, как производная по времени единичной ступени.

3 — Переходная характеристика может рассматриваться, как производная по времени одноступенчатой характеристики *линейного*, и не изменяющегося со временем, четырехполюсника .

respuesta impulsional

Respuesta temporal de un dispositivo *bipuerta* producida por la aplicación a su entrada de un impulso unidad, representado por la función delta de Dirac.

Notas.

1 — La función delta que representa al impulso unidad puede considerarse como el límite de una función de valor cero, excepto en un pequeño intervalo de tiempo alrededor del origen en el que es positiva y cuya integral es igual a la unidad cuando la anchura del intervalo tiende a cero.

2 — El impulso unidad puede considerarse como la derivada con respecto al tiempo del escalón unidad.

3 — La respuesta impulsional puede considerarse como la derivada con respecto al tiempo de la respuesta al escalón unidad de un dispositivo bipuerta *lineal* e invariable con el tiempo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-27

fonction de transfert
transmittance

Quotient d'une grandeur complexe caractérisant, en fonction de la fréquence, un *signal* fonction du temps à la sortie d'un *biporte linéaire* invariable dans le temps, par une grandeur complexe caractérisant le signal d'entrée correspondant, ces deux grandeurs étant définies de la même manière.

Übertragungsfunktion
funzione di trasferimento
overdrachtsfunctie
transmitancja
överföringsfunktion
伝達関数

transfer function (1)

The ratio of the complex quantity characterizing a time-varying *signal* in terms of frequency at the output of a *linear* time-invariant *two-port* device, to a complex quantity characterizing the corresponding input signal, the two quantities being defined in the same manner.

функция передачи (1)

Отношение комплексной величины, характеризующей изменяющийся во времени *сигнал*, как функцию частоты на выходе *линейного*, и не изменяющегося во времени, *четырехполюсника* к комплексной величине, характеризующей соотв етствующий входной сигнал, причем обе эти величины определяются одним и тем же способом.

función de transferencia
transmitancia

Cociente entre una magnitud compleja, que caracteriza en función de la frecuencia a una *señal* variable con el tiempo a la salida de un dispositivo *bipuerta lineal* e invariable con el tiempo, y una magnitud compleja que caracteriza a la señal de entrada correspondiente, estando estas dos magnitudes definidas de la misma manera.

702-07-28

fonction de transfert isomorphe
transmittance isomorphe

Fonction égale au quotient des transformées de Laplace des *signaux* qui se correspondent à la sortie et à l'entrée d'un *biporte linéaire* invariable dans le temps.

Note. — La fonction de transfert isomorphe d'un biporte est la transformée de Laplace de sa *réponse impulsionnelle.*

Übertragungsfunktion ;
Durchlaßverhalten ; Antwortfunktion
funzione di trasferimento (isomorfa)
overdrachtsfunctie ; transmittantie
transmitancja izomorficzna
överföringsfunktion
伝達関数

transfer function (2)
transmittance
response function

A function equal to the ratio of the Laplace transforms of corresponding *signals* at output and input of a *linear* and time-invariant *two-port* device.

Note. — The transfer function of a two-port device is the Laplace transform of its *unit pulse response.*

функция передачи (2)

Функция, равная отношению преобразований Лапласа соответствующих входного и выходного *сигналов линейного*, и не изменяющегося со временем : *четырехполюсника.*

Примечание. — Передаточная функция четырехполюсника является преобразованием Лапласа его *переходной характеристики.*

función de transferencia isomorfa
transmitancia isomorfa

Función que es igual al cociente entre las transformadas de Laplace de las *señales* correspondientes a la salida y a la entrada de un dispositivo *bipuerta lineal* e invariable con el tiempo.

Nota. — La función de transferencia isomorfa de un dispositivo bipuerta es la transformada de Laplace de su *respuesta impulsional.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-29

fonction de transfert isochrone
réponse en fréquence
transmittance isochrone
transmittance cissoïdale

Fonction égale au quotient des transformées de Fourier des *signaux* qui se correspondent à la sortie et à l'entrée d'un *biporte linéaire* invariable dans le temps.

Note. — La fonction de transfert isochrone coïncide avec la *fonction de transfert isomorphe* pour les valeurs imaginaires de la fréquence complexe qui est la variable de la transformée de Laplace. C'est la transformée de Fourier de la *réponse impulsionnelle* du biporte.

frequency response
frequency response characteristic

A function equal to the ratio of Fourier transforms of corresponding *signals* at output and input of a *linear* and time-invariant *two-port* device.

Note. — The frequency response of a two-port device equals the ratio of the Laplace transforms of output and input signals for the purely imaginary values of the complex frequency, the variable of Laplace transform. It is then the Fourier transform of the *unit pulse response* of the two-port device.

частотная характеристика

Функция, равная отношению преобразований Фурье соответствующих *сигналов* на выходе и входе *линейного* и не изменяющегося со временем, *четырехполюсника.*

Примечание. — Частотная характеристика четырехполюсника равна отношению преобразований Лапласа выходного и входного сигналов для чисто мнимых значений комплексной частоты, являющейся переменной преобразования Лапласа. В этом случае, оно является преобразованием Фурье *переходной характеристики* четырехполюсника.

función de transferencia isócrona
transmitancia isócrona

Función que es igual al cociente entre las transformadas de Fourier de las *señales* correspondientes a la salida y a la entrada de un dispositivo *bipuerta lineal* e invariable con el tiempo.

Nota. — La *función de transferencia* isocrona de un dispositivo bipuerta coincide con el cociente entre las transformadas de Laplace de las señales a su salida y a su entrada (o función de transferencia isomorfa) para valores imaginarios puros de la frecuencia compleja, que es la variable de la transformada de Laplace. Es por tanto, la transformada de Fourier de la *respuesta impulsional* del dispositivo bipuerta.

Frequenzverhalten ; Frequenzcharakteristik
risposta in frequenza
frequentieresponsie
transmitancja izochroniczna
frekvensfunktion
周波数応答

702-07-30

impédance de transfert

Fonction de transfert dans laquelle la grandeur de sortie est une tension et la grandeur d'entrée un courant.

transfer impedance

A *transfer function* in which the output quantity is a voltage and the input quantity a current.

импеданс передачи

Функция передачи, в которой выходной величиной является напряжение, а входной величиной — ток.

impedancia de transferencia

Función de transferencia en la que la magnitud de salida es una tensión y la magnitud de entrada es una corriente.

Übertragungsimpedanz
impedenza di trasferimento
overdrachtsimpedantie
impedancja przejścia ; impedancja transferowa
överföringsimpedans
伝達インピーダンス

702-07-31

admittance de transfert

Fonction de transfert dans laquelle la grandeur de sortie est un courant et la grandeur d'entrée une tension.

transfer admittance

A *transfer function* in which the output quantity is a current and the input quantity a voltage.

Übertragungsadmittanz
ammettenza di trasferimento
overdrachtsadmittantie
admitancja przejścia ; admitancja transferowa
överföringsadmittans
伝達アドミタンス

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-31

адмиттанс передачи

Функция передачи, в которой выходной величиной является ток, а входной величиной — напряжение.

admitancia de transferencia

Función de transferencia en la que la magnitud de salida es una corriente y la magnitud de entrada es una tensión.

702-07-32

immittance de transfert

Impédance de transfert ou *admittance de transfert.*

transfer immittance

Transfer impedance or *transfer admittance.*

импеданс передачи

Импеданс передачи или *адмиттанс передачи.*

inmitancia de transferencia

Impedancia de transferencia o *admitancia de transferencia.*

Übertragungsimmittanz
immittenza di trasferimento
overdrachtsimmittantie
immitancja przejścia ; immitancja transferowa
överföringsimmittans
伝達イミタンス

702-07-33

rapport de transfert

Fonction de transfert dans laquelle les deux *signaux* sont des grandeurs de même dimension.

Note. — Un rapport de transfert est, par exemple, un rapport de transfert en tension ou un rapport de transfert en courant.

transfer ratio

A *transfer function* in which the two *signal* quantities are of the same kind.

Note. — A transfer ratio is for instance a voltage transfer ratio or a current transfer ratio.

коэффициент передачи

Функция передачи, в которой оба *сигнала* имеют одинаковую размерность.

Примечание. — Существуют такие понятия, как коэффициент передачи по напряжению и коэффициент передачи по току.

relación de transferencia

Función de transferencia en la que las dos *señales* son magnitudes de la misma dimensión.

Nota. — Una relación de transferencia es, por ejemplo, una relación de transferencia en tensión o una relación de transferencia en corriente.

Übersetzung ; Übertragungsverhältnis
rapporto di trasferimento
overdrachtsverhouding
przekładnia transferowa
överföringsfaktor
伝達比

702-07-34

caractéristique amplitude-amplitude

Caractéristique représentant l'amplitude de la composante fondamentale du *signal* de sortie d'un *biporte* qui correspond à un signal d'entrée sinusoïdal de fréquence spécifiée, en fonction de l'amplitude de ce signal d'entrée.

Note. — La fréquence de la composante fondamentale du signal de sortie peut différer de la fréquence du signal d'entrée.

amplitude/amplitude characteristic

The amplitude of the fundamental component of the output *signal* of a *two-port* device which corresponds to an input sinusoidal signal of specified frequency, as a function of the amplitude of this input signal.

Note. — The frequency of the fundamental component of the output signal may differ from the input frequency.

амплитудно-амплитудная характеристика

Амплитуда *основной составляющей* выходного *сигнала четырехполюсного* устройства, которая соответствует синусоидальному входному сигналу определенной частоты, как функция амплитуды этого входного сигнала.

Примечание. — Частота этой основной составляющей выходного сигнала может отличаться от частоты входного сигнала.

Amplituden-Amplitudencharakteristik
caratteristica ampiezza/ampiezza
amplitude/amplitudekarakteristiek
charakterystyka amplituda/amplituda
amplitud-amplitudkarakteristik
振幅－振幅特性

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-34

característica amplitud/amplitud

Característica que representa la amplitud de la componente fundamental de la *señal* de salida de un dispositivo *bipuerta* que corresponde a una señal de entrada senoidal de frecuencia determinada, en función de la amplitud de esta señal de entrada.

Nota. — La frecuencia de la componente fundamental de la señal de salida puede diferir de la frecuencia de la señal de entrada.

702-07-35

caractéristique amplitude-fréquence

Amplituden-Frequenzcharakteristik
caratteristica ampiezza/frequenza
amplitude/frequentiekarakteristiek
charakterystyka amplituda/częstotliwość
amplitud-frekvenskarakteristik
振幅－周波数特性

Caractéristique représentant l'amplitude de la composante fondamentale du *signal* de sortie d'un *biporte* en fonction de la fréquence d'un signal d'entrée sinusoïdal d'amplitude spécifiée indépendante de la fréquence.

Notes.

1 — Dans le cas d'un biporte *linéaire* invariable dans le temps, la caractéristique amplitude-fréquence est représentée par le module de la *fonction de transfert isochrone.*

2 — La fréquence de la composante fondamentale du signal de sortie peut différer de la fréquence du signal d'entrée.

amplitude/frequency characteristic

The amplitude of the fundamental component of the output *signal* of a *two-port* device as a function of the frequency of a sinusoidal input signal of specified amplitude.

Notes.

1 — In the case of a *linear* time-invariant two-port device the amplitude/frequency characteristic is represented by the modulus of the *frequency response.*

2 — The frequency of the fundamental component of the output signal may differ from the input frequency.

амплитудно-частотная характеристика

Амплитуда основной составляющей выходного *сигнала четырехполюсного* устройства, как функция частоты входного синусоидального сигнала с определенной амплитудой.

Примечания.

1 — В случае *линейного* не изменяющегося во времени, четырехполюсного устройства амплитудно-частотная характеристика представляется модулем *частотной характеристики.*

2 — Частота основной составляющей выходного сигнала может отличаться от частоты входного сигнала.

característica amplitud/frecuencia

Característica que representa la amplitud de la componente fundamental de la *señal* de salida de un dispositivo *bipuerta* en función de la frecuencia de una señal de entrada senoidal de amplitud determinada independiente de la frecuencia.

Notas.

1 — En el caso de un dispositivo bipuerta *lineal* e invariable con el tiempo, la característica amplitud/frecuencia se representa por el módulo de la *transmitancia isócrona.*

2 — La frecuencia de la componente fundamental de la señal de salida puede diferir de la frecuencia de la señal de entrada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-36

caractéristique phase-fréquence

Caractéristique représentant en fonction de la fréquence le déphasage de la composante fondamentale du *signal* de sortie d'un *biporte* par rapport à un signal d'entrée sinusoïdal d'amplitude spécifiée indépendante de la fréquence.

Note. — Dans le cas d'un biporte *linéaire* invariable dans le temps, la caractéristique phase-fréquence est représentée par l'argument de la *fonction de transfert isochrone.*

phase/frequency characteristic

The phase difference, as a function of frequency, between the fundamental component of the output *signal* of a *two-port* device and the corresponding sinusoidal input signal of specified amplitude.

Note. — In the case of a *linear* time-invariant two-port device the phase/frequency characteristic is represented by the argument of the *frequency response.*

фазочастотная характеристика

Разность фаз, как функция частоты между основной составляющей выходного *сигнала четырехполюсника* и соответствующего входного синусоидального сигнала с определенной амплитудой.

Примечание. — В случае *линейного*, не изменяющегося во времени, электрического четырехполюсника фазочастотная характеристика представляется аргументом *частотной характеристики.*

característica fase/frecuencia

Diferencia de fase en función de la frecuencia entre la componente fundamental de la *señal* de salida de un dispositivo *bipuerta* y la correspondiente señal de entrada senoidal de amplitud determinada independiente de la frecuencia.

Nota. — En el caso de un dispositivo bipuerta *lineal* e invariable con el tiempo, la característica fase/frecuencia se representa por el argumento de la *transmitancia isócrona.*

Phasen-Frequenzcharakteristik
caratteristica fase/frequenza
fase/frequentie-karakteristiek
charakterystyka faza/częstotliwość
fas-frekvenskarakteristik
位相－周波数特性

702-07-37

caractéristique temps de propagation-fréquence

Caractéristique représentant en fonction de la fréquence le *temps de propagation de groupe* entre l'entrée et la sortie d'un *biporte linéaire* invariable dans le temps.

delay/frequency characteristic

The *group delay* between input and output of a *linear* time-invariant *two-port* device as a function of frequency.

частотная характеристика группового времени запаздывания

Групповое время запаздывания между входом и выходом *линейного* и, не изменяющегося во времени, *четырехполюсника* как функция частоты.

característica tiempo de propagación/frecuencia

Retardo de grupo en función de la frecuencia entre la entrada y la salida de un dispositivo *bipuerta lineal* e invariable con el tiempo.

Laufzeit-Frequenzcharakteristik
caratteristica tempo di propagazione/frequenza
vertraging/frequentiekarakteristiek
charakterystyka opóźnienie/częstotliwość
grupplöptid-frekvenskarakteristik
遅延－周波数特性

702-07-38

qualité de transmission

Aptitude d'un système de télécommunication ou d'une voie de transmission à reproduire un *signal* dans des conditions données.

transmission performance

The ability of a telecommunication system or transmission channel to reproduce a *signal*, under given conditions.

качество передачи

Способность системы электросвязи или канала передачи воспроизводить *сигнал* в данных условиях.

calidad de transmisión

Capacidad de un sistema de telecomunicación o de un canal de transmisión para reproducir una *señal* bajo determinadas condiciones.

Übertragungsqualität
qualità di trasmissione
transmissiekwaliteit ; overdrachtskwaliteit
jakość transmisji
transmissionskvalitet
伝送品質

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-39

taux d'erreurs

Rapport du nombre d'éléments erronés dans un message reçu au nombre total d'éléments émis pendant un intervalle de temps déterminé.

Note. — Des définitions plus spécifiques sont données pour la transmission numérique dans le chapitre 704 et pour la télégraphie et la communication de données dans le chapitre 721.

error ratio

The ratio of the number of erroneous received elements of a message to the total number of elements transmitted during a given period of time.

Note. — More specific definitions are given for digital transmission in chapter 704 and for telegraphy and data communication in chapter 721.

вероятность ошибки

Отношение числа ошибочно принятых элементов сообщения к общему числу элементов, переданных в течение данного периода времени.

Примечание. — Более специфичные определения даны для цифровой передачи в главе 704 и для телеграфии и передачи данных в главе 721.

tasa de error

Relación entre el número de elementos erróneos recibidos en un mensaje y el número total de elementos transmitidos durante un periodo de tiempo determinado.

Nota. — Se dan definiciones más específicas para transmisión digital en el capítulo 704 y para telegrafía y comunicación de datos en el capítulo 721.

Fehlerverhältnis ; Fehlerrate
tasso di errore
foutfactor
stopa błędów
felkvot
誤り比

702-07-40

protection contre les erreurs

Méthode employée pour réduire les effets des erreurs d'enregistrement, de traitement ou de transmission des informations.

error control

Any technique used to reduce the incidence of errors in the recording, processing or transfer of information.

защита от ошибок

Любой технический процесс, уменьшающий влияние ошибок при записи, обработке или передаче информации.

protección contra los errores
control de error

Cualquier técnica utilizada para reducir los efectos de los errores en el registro, tratamiento o transmisión de la información.

Fehlerüberwachung ; Fehlerminderung ; Fehlerreduzierung
protezione contro gli errori
foutenbeheersing
ochrona przed błędami
felreduktion
誤り制御

702-07-41

détection d'erreurs

Méthode permettant de déceler la présence d'éléments erronés dans un message reçu.

error detection

Any technique for determining the presence of erroneous elements in a received message.

обнаружение ошибки

Любой технический процесс, определяющий наличие ошибочных элементов в принимаемом сообщении.

detección de errores

Cualquier técnica que detecte la presencia de elementos erróneos en un mensaje recibido.

Fehlererfassung
rivelazione di errori
foutendetectie
wykrywanie błędów
felupptäckt
誤り検出

702-07-42

correction d'erreurs

Méthode permettant de corriger certains éléments reconnus comme erronés dans un message reçu.

error correction

Any technique for correcting some of the elements recognized as erroneous in a message.

Fehlerkorrektur
correzione di errori
foutcorrectie
korekcja błędów
felkorrigering
誤り訂正

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-42

коррекция ошибки

Любой технический процесс, исправляющий некоторые элементы сообщения, признанные ошибочными.

corrección de errores

Cualquier técnica que permita corregir ciertos elementos reconocidos como erróneos en un mensaje recibido.

702-07-43

distorsion (d'un signal)

Modification non intentionnelle et généralement gênante de la forme d'un *signal.*

distortion (of a signal)

Any unintentional and generally undesired change in the form of a *signal.*

искажение (сигнала)

Любое непреднамеренное и обычно нежелательное изменение формы *сигнала.*

distorsión (de una señal)

Cualquier cambio involuntario y generalmente indeseado en la forma de una *señal.*

Verzerrung (eines Signals)
distorsione (di un segnale)
vervorming van een signaal
zniekształcenie (sygnału)
distorsion
ひずみ（信号の）

702-07-44

linéaire

Qualifie une caractéristique de fonctionnement, un dispositif, un *réseau électrique*, un milieu de transmission satisfaisant au principe de superposition selon lequel, dans les limites d'une plage de fonctionnement spécifiée :

— à un accès de sortie désigné, le *signal* résultant de l'application d'un signal d'entrée quelconque à un accès donné est tel que, si le signal d'entrée est multiplié par un facteur constant donné, le signal de sortie est aussi multiplié par ce même facteur ;

— à un accès de sortie désigné, le signal total résultant de l'application simultanée de signaux d'entrée quelconques, soit individuellement à des accès indépendants désignés, soit superposés sur un même accès désigné, est la somme des signaux de sortie qui résulteraient des mêmes signaux d'entrée appliqués chacun séparément aux mêmes accès.

Note. — Un dispositif à plusieurs accès d'entrée peut n'être linéaire que pour un certain ensemble d'accès.

linear

Pertaining to an operating characteristic, a device, an *electrical network* or a *transmission medium satisfying the superposition principle according to* which, within a specified working range :

— at a specified output port, the *signal* resulting from an arbitrary input signal applied to a given port is such that, when the input signal is increased by a numerical factor, the output signal is also increased by the same factor.

— at a specified output port, the total signal resulting from the simultaneous application of a number of arbitrary input signals, either individually to given independent ports or collectively into one given port, is the sum of individual outputs which would be produced by the application to the same input ports of the same input signals, each acting separately.

Note. — A device with several ports may be linear only for a certain set of ports.

linearer
lineare
lineair
linearny (układ elektryczny)
linjär
線形

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-44

линейный

Относится к рабочей характеристике, устройству, к *электрической цепи* или к средн передачи, удовлетворяющих принципу суперпозиции, в соответствии с которым, в определенном рабочем диапазоне :

— *сигнал*, получаемый на определенном выходе из произвольного сигнала на данном входе при увеличении входного сигнала умножением на некоторый числовой коэффициент также увеличивается в соответствии и этим коэффициентом,

— общий сигнал, получаемый на определенном выходе в результате одновременного действия нескольких произвольных входных сигналов, или раздельно на данных независимых входах, или совместно на одном данном входе, является суммой отдельных выходных сигналов, которые создавались бы в результате независимого действия этих сигналов на тех же входах.

Примечание. — Устройство с несколькими входами может быть линейным только для определенной группы входов.

lineal

Califica una característica de funcionamiento, un dispositivo, una *red eléctrica* o un medio de transmisión que satisfagan el principio de superposición, según el cual y dentro de un margen de funcionamiento determinado :

— en una determinada puerta de salida, la *señal* resultante de la aplicación de una señal de entrada arbitraria a una puerta dada es tal que, si la señal de entrada se multiplica por un factor numérico, la señal de salida también es multiplicada por el mismo factor;

— en una determinada puerta de salida, la señal total resultante de la aplicación simultánea de un número de señales de entrada arbitrarias, ya sea de forma individual sobre puertas dadas independientes o de forma colectiva sobre una misma puerta dada, es la suma de las señales de salida individuales que resultarían de la aplicación de las mismas señales de entrada sobre las misma puertas de entrada, actuando cada una separadamente;

Nota. — Un dispositivo con varias puertas de entrada puede que sea lineal solamente para un cierto conjunto de puertas.

702-07-45

distorsion linéaire

Distorsion produite par un *biporte linéaire* ou un milieu de transmission linéaire lorsque, dans la bande des fréquences utiles, la *caractéristique amplitude-fréquence* n'est pas une constante ou la *caractéristique phase-fréquence* n'est pas représentée par une droite dont l'ordonnée sur l'axe des phases pour la fréquence zéro est nulle ou multiple de π radians.

Linearverzerrung ; lineare Verzerrung
distorsione lineare
lineaire vervorming
zniekształcenie linearne
linjär distorsion
線形ひずみ

linear distortion

The *distortion* produced by a *linear two-port* device or a linear transmission medium when, in the useful frequency band, the *amplitude/frequency characteristic* is not a constant or the *phase/frequency characteristic* is not represented by a straight line for which the zero frequency intercept on the phase axis is zero or a multiple of π radians.

линейные искажения

Искажения, которые создаются *линейным четырехполюсником* или линейной средой передачи, когда в полезной полосе частот *амплитудно-частотная характеристика* непостоянна или фазочастотная *не представляется прямой линией, которая пересекает ось фаз при* значении фазы, равном нулю или кратном π радиан.

distorsión lineal

Distorsión producida por un dispositivo *bipuerta lineal* o por un medio de transmisión lineal cuando, en la banda de frecuencias útiles, la *característica amplitud/frecuencia* no es una constante o la *característica fase/frecuencia* no está representada por una recta cuya ordenada sobre el eje de fases para la frecuencia cero es cero o múltiplo de π radianes.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-46

correction linéaire
égalisation (en transmission analogique)

Action de compenser les écarts de la *fonction de transfert* d'une voie de transmission ou d'un *biporte* par rapport à la forme idéale, en vue de réduire les *distorsions linéaires* du *signal* transmis.

equalization (in analogue transmission)

A process of compensation for the deviation of the *transfer function* of a transmission channel or a *two-port* device from its ideal form with a view to reducing *linear distortion* of the transmitted *signal.*

выравнивание (в аналоговой передаче)

Процесс компенсации отклонения *функции передачи* канала передачи или *четырехполюсника* от его идеальной формы с целью снижения *линейных искажений* передаваемого *сигнала.*

corrección lineal
ecualización (en transmisión analógica)

Acción de compensar las desviaciones de la *función de transferencia* de un canal de transmisión o de un dispositivo *bipuerta*, con respecto a su forma ideal, con objeto de reducir las *distorsiones lineales* de la *señal* transmitida.

Linearentzerrung ; lineare Entzerrung (bei Analogübertragung)
correzione lineare ; equalizzazione (in trasmissione analogica)
vereffening ; egalisatie
korekcja zniekształcenia linearnego (w transmisji analogowej)
utjämning
等化（アナログ伝送の）

702-07-47

égalisation (en transmission numérique)

Action de réduire le *brouillage intersymbole* résultant de la *distorsion* d'un *signal numérique* dans une voie de transmission.

equalization (in digital transmission)

An action for reducing *intersymbol interference* resulting from distortion of a *digital signal* in a transmission channel.

выравнивание (в цифровой передаче)

Действие по снижению *межзнаковой помехи*, обусловленной *искажением цифрового сигнала* в канале передачи.

ecualización (en transmisión digital)

Acción de reducir la *interferencia entre símbolos* resultante de la *distorsión* de una *señal digital* en un canal de transmisión.

Entzerrung (bei Digitalübertragung)
equalizzazione (in trasmissione numerica)
vereffening ; egalisatie
korekcja sygnału cyfrowego (w transmisji cyfrowej)
utjämning
等化（ディジタル伝送の）

702-07-48

précorrection
prédistorsion (terme déconseillé)

Modification intentionnelle d'un *signal* effectuée en un point d'une voie de transmission ou d'une chaîne d'amplification en vue de corriger des *distorsions* apparaissant en aval de ce point.

pre-equalization

An intentional change to a *signal* made in a transmission channel or amplification system in order to compensate for *distortions* occurring after this point.

предвыравнивание

Преднамеренное изменение *сигнала*, осуществляемое в канале передачи, для компенсации *искажений*, возникающих после этой точки.

preecualización
precorrección
precorrección

Modificación intencionada de una *señal* efectuada en un punto de un canal de transmisión o de una cadena de amplificación con el fin de corregir las *distorsiones* que aparecen después de este punto.

Vorverzerrung
precorrezioni ; preequalizzazione
voorvereffening ; vooregalisatie
korekcja wstępna
förutjämning
前置等化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-49

distorsion amplitude-fréquence
distorsion d'affaiblissement

Distorsion linéaire qui apparaît lorsque la *caractéristique amplitude-fréquence* d'une voie de transmission ou d'un *biporte* n'a pas la forme idéale dans la *bande des fréquences* utiles.

Notes.

1 — La forme idéale de la caractéristique amplitude-fréquence est une droite d'ordonnée constante.

2 — Dans certains domaines tels que la transmission sur lignes, le terme français "distorsion d'affaiblissement" et le terme anglais "attenuation/frequency distortion" sont les termes préférés.

amplitude/frequency distortion
attenuation/frequency distortion

A type of *linear distortion* occurring when the *amplitude/frequency characteristic* of a transmission channel or *two-port* device deviates from the ideal form in the useful *frequency band.*

Notes.

1 — The ideal form of the amplitude/frequency characteristic is a straight line of constant ordinate.

2 — In some fields such as line transmission "distorsion d'affaiblissement" in French and "attenuation/frequency distortion" in English are the preferred terms.

амплитудно-частотные искажения

Вид *линейных искажений*, встречающихся, когда *амплитудно-частотная характеристика* канала передачи или *четырехплюсник* отклоняется от идеальной формы в полезной *полосе частот.*

Примечания.

1 — Идеальной формой амплитудно-частотной характеристики является прямая линия с постоянной ординатой.

2 — В некоторых областях, таких как линия передачи, предпочтительными терминами являются : "distorsion d'affaiblissement" во французском языке и "attenuation/frequency distortion" в английском языке.

distorsión amplitud/frecuencia
distorsión de atenuación

Distorsión lineal que aparece cuando la *característica amplitud/frecuencia* de un canal de transmisión o de un dispositivo *bipuerta* se desvía de la forma ideal en la *banda de frecuencias* útiles.

Notas.

1 — La forma ideal de la característica amplitud/frecuencia es una línea recta de ordenada constante.

2 — En algunos campos, tales como la transmisión sobre líneas, el término francés "distorsion d'affaiblissement" y el término inglés "attenuation/frequency distortion" son los términos preferidos.

Amplituden-Frequenzverzerrung ; Dämpfungs -Frequenzverzerrung
distorsione ampiezza/frequenza ; distorsione d'attenuazione
amplitude/frequentievervorming ; demping/frequentievervorming
zniekształcenie tłumieniowe
amplituddistorsion
振幅－周波数ひずみ

702-07-50

correction amplitude-fréquence
égalisation d'affaiblissement

Action destinée à compenser la *distorsion amplitude-fréquence* dans la *bande des fréquences* utiles.

attenuation equalization

An action intended to compensate for *amplitude/frequency distortion* over the useful *frequency band.*

выравнивание затухания

Действие, направленное на компенсацию *амплитудно-частотных искажений* в полезной *полосе частот.*

corrección amplitud/frecuencia
ecualización de atenuación

Acción destinada a compensar la *distorsión amplitud/frecuencia* en la *banda de frecuencias* útiles.

Dämpfungsausgleich ; Dämpfungsentzerrung
correzione ampiezza/frequenza ; equalizzazione di attenuazione
dempingsvereffening ; dempingsegalisatie
korekcja tłumieniowa
dämpningsutjämning
減衰等化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-51

distorsion phase-fréquence
distorsion de phase

Distorsion linéaire qui apparaît lorsque la *caractéristique phase-fréquence* d'une voie de transmission ou d'un *biporte* n'a pas la forme idéale dans la *bande des fréquences* utiles.

Notes.

1 — La forme idéale de la caractéristique phase-fréquence est une droite dont l'ordonnée sur l'axe des phases pour la fréquence zéro est nulle ou multiple de π radians.

2 — La distorsion phase-fréquence diffère de la *distorsion du temps de propagation de groupe* par l'addition d'un angle de phase constant à toutes les composantes spectrales significatives du signal. Si l'ordonnée pour la fréquence zéro est multiple de π, cette addition ne modifie pas le signal, ou le change simplement de signe.

Phasen-Frequenzverzerrung
distorsione fase/frequenza ; distorsione di fase
fase/frequentievervorming
zniekształcenie fazowe
fasdistorsion
位相－周波数ひずみ

phase/frequency distortion

A type of *linear distortion* occurring when the *phase/frequency characteristic* of a transmission line or *two-port* device deviates from the ideal form over the useful *frequency band.*

Notes.

1 — The ideal form of the phase/frequency characteristic is a straight line for which the zero-frequency intercept on the phase axis is zero or an integral multiple of π radians.

2 — The phase/frequency distortion differs from *group delay/frequency distortion* by the addition of a constant phase angle to all significant spectral components of the signal. If the zero-frequency phase intercept is an integral multiple of radians, this addition does not change the signal, or only reverses its sign.

фазочастотные искажения

Вид *линейных искажений*, которые встречаются при отклонении *фазочастотных характеристик* линии передачи или *четытехполюсника* от идеальной формы в полезной *полосе частот.*

Примечания.

1 — Идеальной формой фазочастотной характеристики является прямая линия, которая пересекает ось фаз при значении фазы, равном нулю или целом кратном π радиан.

2 — Фазочастотное искажение отличается от частотного *искажения, обусловленного групповым временем запаздывания* добавлением постоянного фазового угла ко всем значительным спектральным составляющим сигнала. Если значение фазы при нулевой частоте является целым кратным π радиан, это добавление не изменяет сигнал, а изменяет его знаа.

distorsión fase/frecuencia
distorsión de fase

Distorsión lineal que aparece cuando la *característica fase/frecuencia* de un canal de transmisión o de un dispositivo *bipuerta* se desvía de la forma ideal en la *banda de frecuencias* útiles.

Notas.

1 — La forma ideal de la característica fase/frecuencia es una línea recta cuya ordenada sobre el eje de fases para la frecuencia cero es nula o múltiplo entero de π radianes.

2 — La distorsión fase/frecuencia difiere de la *distorsión de tiempo de propagación* de grupo en la suma de un ángulo de fase constante a todas las componentes espectrales significativas de la señal. Si la ordenada sobre el eje de fases para la frecuencia cero es múltiplo entero de π radianes, esta suma no cambia la señal, o la cambia simplemente de signo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-52

correction de phase
égalisation de phase

Action destinée à compenser la *distorsion phase-fréquence* dans la *bande des fréquences* utiles.

phase equalization

An action intended to compensate for *phase/frequency distortion* over the useful *frequency band.*

выравнивание фазы

Действие, направленное на компенсацию *фазочастотных искажений*, в полезной *полосе частот.*

corrección de fase
ecualización de fase

Acción destinada a compensar la *distorsión fase/frecuencia* en la *banda de frecuencia* útiles.

Phasenausgleich ; Phasenentzerrung
correzione di fase ; equalizzazione di fase
fasevereffening ; fase-egalisatie
korekcja fazowa
fasutjämning
位相等化

702-07-53

distorsion de temps (de propagation) de groupe

Distorsion linéaire qui apparaît lorsque le *temps de propagation de groupe* à la traversée d'une voie de transmission ou d'un *biporte* varie dans la *bande des fréquences* utiles.

Note. — La distorsion de temps de propagation de groupe est une *distorsion phase-fréquence* liée au fait que la *caractéristique phase-fréquence* n'est pas représentée par une droite pour les fréquences des *composantes spectrales* significatives du *signal.*

group delay/frequency distortion
envelope delay distortion

A type of *linear distortion* occurring when the *group delay* from input to output of a transmission channel or *two-port* device varies over the useful *frequency band.*

Note. — The group delay/frequency distortion is a *phase/frequency distortion* characterized by the fact that the *phase/frequency characteristic* is not a straight line for the frequencies of the significant *spectral components* of the *signal.*

частотные искажения, обусловленные групповым временем запаздывания

Вид *линейных искажений*, которые встречаются при изменениях *группового времени запаздывания* в полезной *полосе частот.*

Примечание. — Частотные искажения, обусловленные групповым временем запаздывания, представляют собой *фазочастотные искажения*, характеризующиеся тем, что *фазочастотная характеристика* не является прямой линией для частот значительных *спектральных составляющих сигнала.*

distorsión de tiempo (de propagación) de grupo

Distorsión lineal que aparece cuando el *tiempo de propagación de grupo* desde la entrada hasta la salida de un canal de transmisión o de un dispositivo *bipuerta* varía en la *banda de frecuencias* útiles.

Nota. — La distorsión de tiempo de propagación de grupo es una *distorsión fase/frecuencia* que se caracteriza por el hecho de que la *característica fase/frecuencia* no es una línea recta para las frecuencias de las *componentes espectrales* significativas de la *señal.*

Gruppenlaufzeit-Frequenzverzerrung ; Umhüllungs-Laufzeitverzerrung
distorsione di tempo (di propagazione) di gruppo
vervorming door looptijdverschil van de omhullende
zniekształcenie opóźnieniowe grupowe
löptidsdistorsion
群遅延－周波数ひずみ

702-07-54

correction de temps (de propagation) de groupe
égalisation de temps (de propagation) de groupe

Action destinée à compenser la *distorsion de temps de propagation de groupe* dans la *bande des fréquences* utiles.

group delay equalization

An action intended to compensate for *group delay/frequency distortion* over the useful *frequency band.*

выравнивание группового времени запаздывания

Действие, направленное на компенсацию частотных *искажений, обусловленных групповым временем запаздывания*, в полезной *полосе частот.*

Gruppenlaufzeitausgleich ; Gruppenlaufzeitentzerrung
correzione di tempo (di propagazione) di gruppo
groepvertragingsvereffening ; groepvertragingsegalisatie
korekcja opóźnienia grupowego
löptidsutjämning
群遅延等化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-54

corrección de tiempo (de propagación) de grupo
ecualización de tiempo (de propagación) de grupo

Acción destinada a compensar la *distorsión de tiempo de propagación de grupo* en la *banda de frecuencias* útiles.

702-07-55

non linéaire

nichtlinearer
non lineare
niet-lineair
nielinearny
olinjär
非線形

Qualifie une caractéristique de fonctionnement, un dispositif, un *réseau électrique*, un milieu de transmission pour lequel :

— à un accès de sortie désigné le *signal* résultant de l'application d'un signal d'entrée quelconque à un accès donné est tel que, si le signal d'entrée est multiplié par un facteur constant donné, le signal de sortie n'est pas multiplié par le même facteur sur toute l'étendue de la plage de fonctionnement normal ;

— à un accès de sortie désigné le signal total résultant de l'application simultanée de signaux d'entrée quelconques, soit individuellement à des accès indépendants désignés, soit superposés sur un même accès désigné, n'est pas, sur toute l'étendue de la plage de fonctionnement normal, la somme des signaux de sortie qui résulteraient des mêmes signaux d'entrée appliqués chacun séparément aux mêmes accès.

Notes.

1 — Un dispositif non-linéaire dans sa plage de fonctionnement normal peut avoir un comportement *linéaire* pour les signaux compris dans une plage de fonctionnement réduite.

2 — Un dispositif à plusieurs accès peut être non-linéaire pour un certain ensemble d'accès, et linéaire pour d'autres ensembles d'accès.

non-linear

Pertaining to an operating characteristic, a device, an *electrical network* or a transmission medium for which :

— at a specified output port, the *signal* resulting from an arbitrary input signal applied to a given port is such that, when the input signal is increased by a numerical factor, the output signal does not increase by the same factor over the whole extent of the specified working range ;

— at a specified output port the total signal resulting from the simultaneous application of a number of arbitrary input signals, either individually to given independent ports or collectively into one given port, is not, over the whole extent of the specified working range, equal to the sum of individual outputs which would be produced by the application to the same ports of the same input signals, each acting separately.

Notes.

1 — A device which is non-linear over its specified working range may show a *linear* behaviour for signals within a limited working range.

2 — A device with several ports may be non-linear for a certain set of ports and linear for other sets of ports.

нелинейный

Термин, относящийся к рабочей характеристике, устройству *электрической цепи* или к среде передачи, для которых :

— *сигнал*, получаемый на определенном выходе из произвольного сигнала, поступающего на данных выход, при увеличении последнего умножением на некоторый числовой коэффициент не увеличивается в соответствии с этим коэффициентом во всем определенном рабочем диапазоне,

— общий сигнал, получаемый на определенном выходе в результате одновременной подачи нескольких произвольных входных сигналов или раздельно на данные независимые входы, или совместно на один данный вход, не равен на всем протяжении определенного рабочего диапазона сумме отдельных выходных сигналов, которые создавались бы при раздельном действии этих сигналов на тех же входах.

Примечания.

1 — Устройство, нелинейное в определенном рабочем диапазоне, может проявлять *линейные* свойства для сигналов в ограниченном рабочем диапазоне.

2 — Устройство с несколькими входами может быть нелинейным для некоторой группы входов и линейным для других групп входов.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-55 **no-lineal**

Califica una característica de funcionamiento, un dispositivo, una *red eléctrica* o un medio de transmisión para los que :

En una determinada puerta de salida, la *señal* resultante de la aplicación de una señal de entrada arbitraria a una puerta dada es tal, que si la señal de entrada se multiplica por un factor numérico, la señal de salida no se multiplica por el mismo factor, en toda la extensión del margen de funcionamiento normal.

En una determinada puerta de salida, la señal total resultante de la aplicación simultánea de un número de señales de entrada arbitrarias, ya sea de forma individual sobre puertas dadas independientes o de forma colectiva sobre una misma puerta dada, no es igual a la suma de la señales de salida individuales que resultarían de la aplicación de las mismas señales de entrada sobre las mismas puertas de entrada, actuando cada una separadamente, en toda la extensión del margen de funcionamiento normal.

Notas.

1 — Un dispositivo no-lineal en su margen de funcionamiento normal puede tener un comportamiento *lineal* para las señales comprendidas dentro de un margen de funcionamiento reducido.

2 — Un dispositivo con varias puertas puede ser no-lineal para un cierto grupo de puertas y lineal para otros grupos de puertas.

702-07-56

distorsion de non-linéarité
distorsion non linéaire

Distorsion d'un *signal* qui apparait lorsqu'une voie de transmission ou un *biporte* est *non-linéaire* entre les accès d'entrée et de sortie.

non-linearity distortion
non-linear distortion

Distortion of a *signal* which occurs when a transmission line or a *two-port* device is *non-linear* between input and output.

нелинейное искажение

Искажение сигнала, происходящее между входом и выходом линии передачи или *чаетырехполюсника.*

distorsión de no linealidad
distorsión no-lineal

Distorsión de una *señal* que aparece cuando un canal de transmisión o un dispositivo *bipuerta* son *no-lineales* entre las puertas de entrada y de salida.

Nichtlinearitätsverzerrung ; nichtlineare Verzerrung
distorsione di non linearità ; distorsione non lineare
niet-lineariteitsvervorming
zniekształcenie nielinearne
olinjaritetsdistorsion
非線形ひずみ

702-07-57

distorsion amplitude-amplitude
distorsion d'amplitude (terme à proscrire)

Distorsion de non-linéarité caractérisée par une variation gênante du rapport de l'amplitude de la composante fondamentale de l'*oscillation* de sortie à l'amplitude de l'oscillation sinusoïdale d'entrée correspondante, en fonction de cette amplitude d'entrée.

amplitude/amplitude distortion
amplitude distortion

A type of *non-linearity distortion* characterized by an undesired variation of the ratio of the amplitude of the fundamental component of the output *oscillation* to the amplitude of the corresponding sinusoidal input oscillation as a function of the input amplitude.

амплитудное искажение

Вид *нелинейного искажения*, характеризующийся нежелательным изменением отношения амплитуды основной составляющей выходного *колебания* к амплитуде соответсвующего синусоидального входного колебания, как функция входной амплитуды.

distorsión amplitud/amplitud
distorsión de amplitud

Distorsión de no linealidad caracterizada por una variación indeseada de la relación de la amplitud de la componente fundamental de la oscilación de salida con la amplitud de la *oscilación* senoidal de entrada correspondiente, en función de la amplitud de entrada.

Amplituden-Amplitudenverzerrung ; Amplitudenverzerrung
distorsione ampiezza/ampiezza
amplitude/amplitudevervorming
zniekształcenie (nielinearne) amplitudowe
amplitud-amplituddistorsion
振幅－振幅ひずみ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-58

distorsion phase-amplitude

Distorsion de non-linéarité caractérisée par une variation gênante du déphasage entre la composante fondamentale de l'*oscillation* de sortie et l'oscillation sinusoïdale d'entrée correspondante, en fonction de l'amplitude de cette oscillation d'entrée.

phase/amplitude distortion

A type of *non-linearity distortion* characterized by an undesired variation of the phase difference between the fundamental component of the output *oscillation* and the corresponding sinusoidal input oscillation as a function of the input amplitude.

фазоамплитудное искажение

Вид *нелинейного искажения*, характеризующийся нежелательным изменением разности фаз между основной составляющей выходного *колебания* и соответствующим синусоидальным входным колебанием, как функции входной амплитуды.

distorsión fase/amplitud

Distorsión de no linealidad caracterizada por una variación indeseada del desfase entre la componente fundamental de la *oscilación* de salida y la oscilación senoidal de entrada correspondiente, en función de la amplitud de esta oscilación de entrada.

Phasen-Amplitudenverzerrung
distorsione fase/ampiezza
fase/amplitudevervorming
zniekształcenie (nielinearne) fazowe
fas-amplituddistorsion
位相－振幅ひずみ

702-07-59

distorsion de phase différentielle

Pour un *signal* constitué d'une *oscillation* sinusoïdale de faible amplitude superposée à une composante continue, *distorsion de non-linéarité* caractérisée par une variation gênante du déphasage entre la composante fondamentale de l'oscillation de sortie et l'oscillation d'entrée correspondante en fonction de la valeur de la composante continue d'entrée.

differential phase distortion

For a *signal* including a sinusoidal *oscillation* of small amplitude superimposed on a d.c. component, a type of *non-linearity distortion* characterized by an undesired variation of the phase difference between the fundamental component of the output oscillation and the corresponding sinusoidal input oscillation as a function of the value of the input d.c. component.

разностное фазовое искажение

Вид *нелинейного искажения сигнала*, включающего синусоидальное *колебание* малой амплитуды, совмещенное с составющей постоянного тока, характеризуемый нежелательным изменением разности фаз между синусоидальным входным колебанием и основной составляющей соответствующего выходного колебания, как функции величины составляющей постоянного тока на входе.

distorsión de fase diferencial

Para una *señal* formada por una *oscilación* senoidal de pequeña amplitud superpuesta con una componente continua, la distorsión de fase diferencial es un tipo de *distorsión de no linealidad* caracterizada por una variación indeseada del desfase entre la componente fundamental de la oscilación de salida y la oscilación senoidal de entrada correspondiente, en función del valor de la componente continua de entrada.

differenzielle Phasenverzerrung
distorsione di fase differenziale
differentiële fasevervorming
zniekształcenie (nielinearne) fazowe różnicowe
.....
微分位相ひずみ

702-07-60

distorsion d'amplitude différentielle
distorsion de gain différentiel

Pour un *signal* d'entrée constitué d'une *oscillation* sinusoïdale de faible amplitude superposée à une composante continue, *distorsion de non-linéarité* caractérisée par la variation gênante du rapport de l'amplitude de la composante fondamentale de l'oscillation de sortie à l'amplitude de l'oscillation d'entrée, en fonction de la valeur de la composante continue d'entrée.

differential amplitude distortion
differential gain distortion

For an input *signal* including a sinusoidal *oscillation* of small amplitude superimposed on a d.c. component, a type of *non-linearity distortion* characterized by an undesired variation of the ratio of the amplitude of the fundamental component of the output oscillation to the amplitude of the input oscillation as a function of the value of the input d.c. component.

differenzielle Amplitudenverzerrung ; differenzielle Verstärkungsverzerrung
distorsione d'ampiezza differenziale ; distorsione di guadagno differenziale
differentiële amplitudevervorming
zniekształcenie wzmocności różnicowe
.....
微分利得ひずみ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-07-60

дифференциальное амплитудное искажение

Вид нелинейного искаженния сигнала, включающего синусоидальное *колебание* с малой амплитудой, совмещенноес составляющей постоянного тока, характеризуемый нежелательным изменением отношения амплитуды основной составляющей выхосного колебания к амплитуде входного колебания, как функции величины составляющей постоянного тока.

distorsión de amplitud diferencial
distorsión de ganancia diferencial

Para una *señal* de entrada formada por una *oscilación* senoidal de pequeña amplitud superpuesta con una componente continua, la distorsión de amplitud diferencial es un tipo de *distorsión de no linealidad* caracterizada por una variación indeseada de la relación de la amplitud de la componente fundamental de la oscilación de salida con la amplitud de la oscilación de entrada, en función del valor de la componente continua de entrada.

702-07-61

distorsion harmonique

Distorsion de non-linéarité caractérisée par l'apparition, dans le *signal* de sortie correspondant à un signal sinusoïdal d'entrée, de composantes sinusoïdales dont les fréquences sont des multiples de la fréquence d'entrée.

harmonische Verzerrung
distorsione armonica
harmonische vervorming
zniekształcenie harmoniczne
harmonisk distorsion
高調波ひずみ

harmonic distortion

A type of *non-linearity distortion* characterized by the production of output components with frequencies which are integral multiples of the frequency of the sinusoidal input *signal*.

гармоническое искажение

Вид *нелинейного искажения*, характеризуемый появлением нежелательных выходных составляющих, с частотами, кратными частоте синусоидального входного *сигнала*.

distorsión armónica

Distorsión de no linealidad caracterizada por la aparición en la *señal* de salida, correspondiente a una señal senoidal de entrada, de componentes senoidales cuyas frecuencias son múltiplos enteros de la frecuencia de la señal senoidal de entrada.

702-07-62

taux de distorsion harmonique

Taux d'harmoniques à la sortie d'une voie de transmission ou d'un *biporte* qui produit une *distorsion harmonique*, lorsque le *signal* d'entrée est une *oscillation* sinusoïdale de fréquence et d'amplitude spécifiées.

Klirrfaktor
tasso di distorsione armonica
totale harmonische vervorming
zniekształcenie harmoniczne całkowite
total harmonisk distorsion
全高調波ひずみ

total harmonic distortion

The *total harmonic factor* at the output of a transmission channel or *two-port* device producing *harmonic distortion*, when the input *signal* is a sinusoidal *oscillation* of specified frequency and amplitude.

общее гармоническое искажение

Общий коэффициент гармоник на выходе канала передачи или *четырехполюсника*, создающих *гармонические искажения*, когда входной *сигнал* является синусоидальным *колебанием* с определенной частотой и амплитудой.

tasa de distorsión armónica
distorsión armónica total

Tasa de armónicos a la salida de un canal de transmisión o de un dispositivo *bipuerta* que origine una *distorsión armónica*, cuando la *señal* de entrada es una *oscilación* senoidal de frecuencia y amplitud determinadas.

702-07-63

correction de non-linéarité

Action destinée à réduire la *distorsion de non-linéarité* produite par un *biporte* ou une voie de transmission.

nichtlineare Entzerrung
correzione di non linearità
niet-lineariteitscorrectie
linearyzacja ; korekcja nielinearności
olinjaritetskorrektion
非線形補正

non-linearity correction

An action intended to reduce *non-linearity distortion* produced by a *two-port* device or a transmission channel.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-63

нелинейная коррекция

Действие, направленное на снижение *нелинейных искажений*, создаваемых *четырехполюсником* или каналов передачи.

corrección de no linealidad

Acción destinada a reducir la *distorsión de no linealidad* producida por un dispositivo *bipuerta* o por un canal de transmisión.

702-07-64

intermodulation

Interaction dans un dispositif ou dans un milieu de transmission *non-linéaire* entre les *composantes spectrales* d'un ou plusieurs *signaux* d'entrée, faisant apparaître à la sortie de nouvelles composantes dont les fréquences sont des combinaisons linéaires à coefficients entiers des fréquences des composantes à l'entrée.

Note. — L'intermodulation peut se produire avec un seul signal d'entrée non sinusoïdal ou avec plusieurs signaux, sinusoïdaux ou non, appliqués à la même entrée ou à des entrées différentes.

Intermodulation
intermodulazione
intermodulatie
intermodulacja
intermodulation
相互変調

intermodulation

A process occurring in a *non-linear* device or transmission medium whereby the *spectral components* of the input *signal* or signals interact to produce new components having frequencies equal to linear combinations with integral coefficients of the frequencies of the input components.

Note. — Intermodulation may result from a single non-sinusoidal input signal or from several sinusoidal or non-sinusoidal signals applied to the same or to different inputs.

интермодуляция

Процесс в *нелинейном* устройстве или среде передачи, при котором, в результате взаимодействия *спектральных составляющих* входного *сигнала* или сигналов, создаются новые составляющие с частотами, равными линейным комбинациям целых коэффициентов частот входных составляющих.

Примечание. — Интермодуляция может возникать при одном несинусоидальном входном или при нескольких синусоидальных или несинусоидальных сигналах на одном или разных входах.

intermodulación

Proceso que sucede en un dispositivo *no-lineal* o en un medio de transmisión no-lineal por el que las *componentes espectrales* de una o varias *señales* de entrada interaccionan y producen a la salida nuevas componentes cuyas frecuencias son combinaciones lineales de coeficientes enteros de las frecuencias de las componentes de entrada.

Nota. — La intermodulación puede producirse con una sola señal no senoidal de entrada, o con varias señales, senoidales o no, aplicadas a una misma entrada o a entradas diferentes.

702-07-65

produit d'intermodulation
composante d'intermodulation

Chacune des *composantes spectrales* produites par *intermodulation.*

Intermodulationsprodukt ;
Intermodulationskomponente
prodotto d'intermodulazione
intermodulatieprodukt
produkt intermodulacji
intermodulationsprodukt
相互変調積

intermodulation product
intermodulation component

Each *spectral component* produced by *intermodulation.*

составляющая интермодуляции

Каждая *спектральная составляющая*, создаваемая в результате *интермодуляции.*

producto de intermodulación
componente de intermodulación

Cada una de las *componentes espectrales* producidas por *intermodulación.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-66

fréquence de combinaison

Fréquence d'un *produit d'intermodulation.*

Note. — Les fréquences de combinaison sont données par la formule : $f = p f_1 + q f_2 + ...$, où p, q, ... sont des entiers positifs, négatifs ou nuls et f_1, f_2 ... sont les fréquences des *composantes spectrales* du ou des *signaux* d'entrée.

Kombinationsfrequenz ; Kombinationston
frequenza di combinazione
combinatiefrequentie
częstotliwość kombinacyjna ; ton kombinacyjny
kombinationsfrekvens
結合周波数

combination frequency
combination tone

The frequency of an *intermodulation product.*

Note. — The combination frequencies are given by the formulas : $f = p f_1 + q f_2 + ...$ where p, q, ... are positive, negative or zero integers and f_1, f_2 ... are the frequencies of *spectral components* of the input *signal* or signals.

комбинационная частота

Частота *составляющей интермодуляции.*

Примечание. — Комбинационные частоты определяются по формуле : $f = pf_1 - qf_2 + ...$, где *p,q...* положительные и отрицательные целые числа или нуль, а $f_1, f_2 ...$ частоты *спектральных составляющих* входного *сигнала* или сигналов.

frecuencia de combinación

Frecuencia de un *producto de intermodulación.*

Nota. — Las frecuencias de combinación están dadas por la fórmula : $f = p f_1 + q f_2 + ...$ donde p, q,..., son enteros positivos, negativos o nulos y f_1, f_2,..., son las frecuencias de las *componentes espectrales* de la *señal* o de las señales de entrada.

702-07-67

ordre d'un produit d'intermodulation

Somme $| p | + | q | + ...$ des valeurs absolues des coefficients entiers p, q, ... figurant dans la formule : $f = p f_1 + q f_2 + ...$ qui donne la *fréquence de combinaison f* d'un *produit d'intermodulation* en fonction des fréquences f_1, f_2, ... des *composantes spectrales* à l'entrée d'un dispositif ou d'un milieu de transmission *non-linéaire.*

Ordnung eines Intermodulationsprodukts
ordine di un prodotto di intermodulazione
orde van de intermodulatieprodukten
rząd produktu intermodulacji
intermodulationshalt
相互変調積（の）次数

intermodulation product order

A sum $| p | + | q | + ...$ of the absolute values of integral coefficients p, q, ... of the formula : $f = p f_1 + q f_2 + ...$ giving the *combination frequency* of an *intermodulation product* in terms of frequencies f_1, f_2, ... of the *spectral components* at the input of a *non-linear* device or transmission medium.

порядок комбинационной частоты

Сумма $|p| + |q| + ...$ абсолютныыу значений целых коэффициентов *p,q...* в формуле : $f = pf_1 + qf_2 + ...$ определяющей *комбинационную частоту составляющей интермдуляции* по частотам $f_1, f_2 ...$ *спектральных составляющих* на входе *нелинейного* устройства или среды передачи.

orden de un producto de intermodulación

Suma $| p | + | q | + ...$ de los valores absolutos de los coeficientes enteros p, q,..., que figuran en la fórmula : $f = pf_1 + qf_2 + ...$ que nos da la *frecuencia de combinación f* de un *producto de intermodulación* en función de las frecuencias f_1, f_2,..., de las *componentes espectrales* a la entrada de un dispositivo o de un medio de transmisión *no-lineales.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-68

distorsion d'intermodulation

Distorsion non linéaire caractérisée par l'apparition de *produits d'intermodulation* dans le *signal* à la sortie d'un dispositif ou d'un milieu de transmission *non linéaire.*

Note. — La distorsion d'intermodulation peut être exprimée quantitativement par les rapports des amplitudes des produits d'intermodulation des divers ordres à l'amplitude de deux ou plus de deux oscillations sinusoïdales d'entrée d'amplitudes et de fréquences spécifiées.

Intermodulationsverzerrung
distorione di intermodulazione
intermodulatievervorming
zniekształcenie intermodulacyjne
intermodulationsdistorsion
相互変調ひずみ

intermodulation distortion

A form of *non-linearity distortion* characterized by the presence of *intermodulation products* in the *signal* at the output of a *non-linear* device or transmission medium.

Note. — Intermodulation distortion can be expressed quantitatively as the ratio of the amplitude of intermodulation products of various orders to the amplitude of two or more sinusoidal input oscillations of specified amplitude and frequency.

интермодуляционные искажения

Вид *нелинейных искажений*, характеризующийся присутствием *составляющих интермодуляции* в *сигнале*, на выходе *нелинейного* устройства или среды передачи.

Примечание. — Интермодуляционные искажения могут быть выражены количественно, как отношение амплитуд составляющих интермодуляции различных порядков к амплитуде двух или нескольких синусоидальных входных колебаний определенной амплитуды и частоты.

distorsión de intermodulación

Forma de *distorsión no-lineal* que se caracteriza por la presencia de *productos de intermodulación* en la *señal* a la salida de un dispositivo o de un medio de transmisión *no-lineales.*

Nota. — La distorsión de intermodulación puede expresarse cuantitativamente por las relaciones entre las amplitudes de los productos de intermodulación de diversos órdenes y la amplitud de dos o más oscilaciones senoidales de entrada de amplitudes y frecuencias especificadas.

702-07-69

distorsion de quantification
bruit de quantification

Distorsion d'un *signal* qui résulte de la *quantification* d'un signal original lorsque les valeurs à quantifier sont dans la plage de fonctionnement du quantificateur.

Note. — Le terme "bruit de quantification" peut être employé lorsque le signal quantifié apparaît comme la superposition d'un signal porteur d'informations et d'un bruit aléatoire.

Quantisierungsverzerrung ; Quantisierungsgeräusch
distorsione di quantizzazione ; rumore di quantizzazione
vervorming bij het kwantificerent ; kwantificeerruis
szum kwantowania
kvantiseringsdistorsion
量子化雑音

quantizing distortion
quantizing noise

The distortion of a *signal* resulting from the process of *quantizing* an original signal when the values to be quantized are within the working range of the quantizer.

Note. — The term "quantizing noise" may be used when the quantized signal appears as an information conveying signal with superimposed random noise.

искажение квантования
шум квантования

Искажение *сигнала* в процессе *квантования* отсчетов исходного сигнала, когда значения, подлежащие квантованию, находятся в рабочем диапазоне частот.

Примечание. — Термин "шум квантования" может быть использован, когда квантованный сигнал передает информацию с наложенным случайным шумом.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-69

distorsión de cuantificación
ruido de cuantificación

Distorsión de una *señal* que resulta del proceso de *cuantificación* de una señal original cuando los valores a cuantificar están dentro del margen de funcionamiento del cuantificador.

Nota. — El término "ruido de cuantificación" puede emplearse cuando la señal cuantificada aparece como la superposición de una señal portadora de información y de un ruido aleatorio.

702-07-70

rétroaction

Renvoi d'une fraction d'un *signal* de la sortie vers l'entrée d'un *biporte* ou d'un point d'un trajet de transmission vers un point situé en amont le long de ce trajet.

feedback

The return of a portion of a *signal* from output to input of a *two-port electrical network* or from one point on a transmission path to a preceding point along this path.

обратная связь

Возвращение части *сигнала* с выхода ко входу *четырехполюсника* или от одной точки тракта передачи к предшествующей ей точке вдоль этого тракта.

realimentación

Reenvío de una fracción de una señal desde la salida hacia la entrada de una *red eléctrica bipuerta* o desde un punto situado sobre una trayectoria de transmisión hacia otro punto situado anteriormente a lo largo de esta trayectoria.

Rückkopplung
retroazione
terugkoppeling
sprzężenie zwrotne
återkoppling
帰還

702-07-71

réaction
rétroaction positive

Rétroaction dans laquelle le *signal* renvoyé vers l'entrée tend à accroître le signal de sortie.

positive feedback

Feedback in which the returned *signal* tends to increase the output signal.

положительная обратная связь

Обратная связь, при которой обратный сигнал увеличивает выходной сигнал.

realimentación positiva

Realimentación en la que la *señal* reenviada hacia la entrada tiende a incrementar la señal de salida.

Mitkopplung ; positive Rückkopplung
retroazione positiva
positieve terugkoppeling
sprzężenie zwrotne dodatnie
positiv återkoppling
正帰還

702-07-72

contre-réaction
rétroaction négative

Rétroaction dans laquelle le *signal* renvoyé vers l'entrée tend à diminuer le signal de sortie.

negative feedback

Feedback in which the returned *signal* tends to decrease the output signal.

отрицательная обратная связь

Обратная связь, при которой обратный *сигнал* уменьшает выходной сигнал.

realimentación negativa

Realimentación en la que la *señal* reenviada hacia la entrada tiende a disminuir la señal de salida.

Gegenkopplung ; negative Rückkopplung
controreazione ; retroazione negativa
negatieve terugkoppeling
sprzężenie zwrotne ujemne
negativ återkoppling
負帰還

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-73

antéroaction

Envoi d'une fraction d'un *signal* de l'entrée vers la sortie d'un *biporte*, ou d'un point d'un trajet de transmission vers un point situé en aval le long de ce trajet.

Vorwärtskopplung
azione anticipatrice in catena aperta
voorwaartse koppeling
sprzężenie wprzód (sygnału)
.....
フィードフォワード

feedforward

The sending of a portion of a *signal* from input to output of a *two-port* device or from one point on a transmission path to a subsequent point along this path.

прямая связь

Передача части *сигнала* со входа к выходу *четырехполюсника* ил и от одной точки тракта передачи к последующей точке вдоль этого тракта.

alimentación en avance

Envío de una fracción de una *señal* desde la entrada hacia la salida de un dispositivo *bipuerta* o desde un punto situado sobre una trayectoria de transmisión hacia otro punto situado posteriormente a lo largo de esta trayectoria.

702-07-74

gigue
vacillement

Variations rapides, faibles et irrégulières d'une caractéristique d'un *signal*, telle que sa position dans le temps, sa durée, sa grandeur, autour de la valeur idéale.

Notes.

1 — Une définition plus particulière de la gigue en transmission numérique est donnée dans le chapitre 704.

2 — En français le terme "gigue" a un sens particulier en télévision, équivalent à l'anglais "sync pulling". En anglais le terme "jitter" a un sens particulier en télévision, équivalent au français "sautillement". Voir le chapitre 723.

Jitter
scintillamento ; sfarfallamento
jitter
fluktuacje
jitter
ジッタ

jitter

Sudden, small, irregular departures from the ideal value of a characteristic of a *signal*, such as the phase, pulse duration or magnitude.

Notes.

1 — A more specific definition of jitter in digital transmission is given in chapter 704.

2 — In French the term "gigue" has, in television, a special meaning equivalent to the English "sync pulling". In English the term "jitter" has in television a special meaning equivalent to the French "sautillement". See chapter 723.

дрожание

Внезапное, небольшое и нерегулярное отклонение от идеального значения характеристики *сигнала*, такой как фаза, длительность импульса или его величина.

Примечания.

1 — Более точное определение дрожания в цифровой передаче дано в главе 704.

2 — Во французском языке термин "gigue" имеет специальное значение в телевидении, эквивалентное английскому "sync. pulling". В английском языке термин "jitter" имеет специальное значение в телевидении, эквивалентное французскому "sautillement". См. главу 723.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-74

inestabilidad
fluctuación

Variaciones rápidas, débiles e irregulares respecto al valor ideal, de una característica de una *señal*, tal como su posición en el tiempo, su duración o su magnitud.

Notas.

1 — Una definición más particular de la inestabilidad en transmisión digital se da en el capítulo 704.

2 — En francés, el término "gigue" tiene, en televisión, un significado especial equivalente al término inglés "sync. pulling". En inglés, el término "jitter" tiene, en televisión, un significado especial equivalente al término francés "sautillement". Ver el capítulo 723.

702-07-75

distorsion temporelle

Défaut d'un *signal temporel discret* dont les instants significatifs ne coïncident pas avec les instants idéaux correspondants.

time distortion

The undesired effect on a *discretely-timed signal*, when the significant instants do not coincide with the corresponding ideal instants.

временное искажение

Нежелательный эффект в *сигнале дискретного времени*, когда значимые моменты не совпадают с соответствующими идеальными моментами.

distorsión temporal

Efecto no deseado sobre una *señal temporal discreta*, cuando los instantes significativos no coinciden con los instantes ideales correspondientes.

Zeitverzerrung
distorsione temporale
tijdsvervorming
zniekształcenie czasowe (sygnału z czasem dyskretnym)
tidsdistorsion
時間ひずみ

702-07-76

traînage avant

Augmentation non désirée du *temps de montée* d'une *impulsion* ou d'un *élément de signal* par rapport à la durée maximale admissible.

leading-edge broadening
rise-time broadening

The unwanted increase of the *rise-time* of a *pulse* or of a *signal element* with respect to the maximum acceptable duration.

расширение переднего фронта

Нежелательное возрастание *времени нарастания импульса* или *элемента сигнала* относительно максимально допустимой длительности.

ensanchamiento del tiempo de subida

Aumento no deseado del *tiempo de subida* de un *impulso* o de un *elemento de señal* con respecto a la duración máxima admisible.

Anstiegsflankenverbreiterung ; Anstiegszeitverlängerung
aumento del tempo di salita
vergroting van de stijgtijd
wydłużenie zbocza przedniego
stigtidsökning
前縁拡がり

702-07-77

traînage arrière

Augmentation non désirée du *temps de descente* d'une *impulsion* ou d'un *élément de signal* par rapport à la durée maximale admissible.

trailing-edge broadening
decay-time broadening

The unwanted increase of the *decay-time* of a *pulse* or of a *signal element* with respect to the maximum acceptable duration.

расширение заднего фронта

Нежелательное возрастание *времени спада импульса* или *элемента сигнала* относительно максимально допустимой длительности.

ensanchamiento del tiempo de bajada

Aumento no deseado del *tiempo de bajada* de un *impulso* o de un *elemento de señal* con respecto a la duración máxima admisible.

Abfallflankenverbreiterung ; Abfallzeitverlängerung
aumento del tempo di discesa
vergroting van de vervaltijd
wydłużenie zbocza tylnego
falltidsökning
後縁拡がり

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-07-78

transitoire (adjectif et nom)

Se dit d'un phénomène ou d'une grandeur qui varie entre deux régimes établis consécutifs dans un intervalle de temps relativement court à l'échelle des temps considérée.

transient (adjective and noun)

Pertaining to or designating a phenomenon or quantity which varies between two consecutive steady states during a time interval short compared to the time-scale of interest.

переходной

Относится к явлению или к величине, которые изменяются между двумя последовательными стационарными состаяниями за интервал времени, короткий по сравнению с полной рассматриваемой шкалой времени.

transitorio (adjetivo/nombre)

Se dice de un fenómeno o de una magnitud que varía entre dos regímenes permanentes consecutivos durante un intervalo de tiempo relativamente corto comparado con la escala de tiempos considerada.

tansient ; Transient(-...) (Adjektiv und Substantiv)
transitorio
overgangsverschijnsel ; transient
przejściowy (stan zjawiska, wielkości)
transient
過渡

702-07-79

suroscillation

Phénomène *transitoire* résultant d'une variation brusque du *signal* à l'entrée d'un *biporte* et caractérisé par un dépassement des valeurs du signal de sortie au-delà de la valeur qu'il doit prendre en régime établi, généralement suivi d'une *oscillation* amortie autour de cette valeur.

Note. — Une suroscillation peut accompagner un front raide tel qu'un front avant ou un front arrière d'une impulsion.

overshoot
transient overshoot

A *transient* phenomenon caused by a sudden variation of a *signal* at the input of a *two-port* device and characterized by a temporary exaggeration of the values of the output signal above the steady state value that it should reach, generally followed by a damped *oscillation* around this steady state value.

Note. — An overshoot may affect a step transition such as the leading edge or trailing edge of a pulse.

выброс

Переходное явление, обусловленное внезапным изменением *сигнала* на входе *четырехполюсника*, и характеризующееся временным превышением стационарного значения выходного сигнала, которое обычно достигается после затухания *колебания* около этого постоянного значения.

Примечание. — Выборос может влиять на ступенчатые переходы, такие как передний или задний фронт импульса.

sobremodulación

Fenómeno *transitorio* resultante de una variación brusca de una *señal* a la entrada de un dispositivo *bipuerta* y que se caracteriza por una exageración temporal de los valores de la señal de salida por encima del valor que debería tomar en régimen permanente, seguido generalmente de una *oscilación* amortiguada alrededor de este valor.

Nota. — Una sobremodulación puede afectar una transición en escalón tal como el frente delantero o el frente trasero de un impulso.

Überschwingen ;
Transienten-Überschwingen
sovraelongazione (oscillatoria)
doorschot ; overgangsdoorschot
wyskok
översväng
オーバシュート

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 702-08 - BRUITS ET BROUILLAGES
SECTION 702-08 - NOISE AND INTERFERENCE
РАЗДЕЛ 702-08 - ШУМ И ПОМЕХИ
SECCIÓN 702-08 - RUIDO E INTERFERENCIA

702-08-01

signal utile
signal désiré

Signal portant les informations qu'un ou plusieurs destinataires désirent recevoir.

wanted signal
desired signal

A *signal* conveying information sought by one or more receivers.

полезный сигнал

Сигнал, несущий информацию, предназначенную для одного или нескольких приемников.

señal útil
señal deseada

Señal que lleva la información que uno o más destinatarios desean recibir.

Nutzsignal ; gewünschtes Signal
segnale utile
gewenst signaal
sygnał użyteczny
önskad signal
希望信号

702-08-02

signal non désiré

Signal susceptible d'amener des troubles dans la réception d'un *signal utile.*

unwanted signal
undesired signal

A *signal* that may impair the reception of a *wanted signal.*

нежелательный сигнал

Сигнал, который может ухудшить прием *полезного сигнала.*

señal no deseada

Señal que puede perjudicar la recepción de una *señal útil.*

Störsignal ; unerwünschtes Signal
segnale spurio
ongewenst signaal
sygnał niepożądany
oönskad signal
不要信号

702-08-03

bruit (en télécommunication)

Phénomène physique variable ne portant apparemment pas d'informations, et susceptible de se superposer ou de se combiner à un *signal utile.*

Notes.

1 — Un bruit peut fournir dans certains cas des informations sur certaines caractéristiques de sa source, par exemple sur la nature, l'emplacement de celle-ci.

2 — Un ensemble de *signaux* peut apparaître comme un bruit, lorsqu'ils ne sont pas identifiables séparément.

noise (in telecommunication)

Any variable physical phenomenon apparently not conveying information and which may be superimposed on, or combined with, a *wanted signal.*

Notes.

1 — In certain cases a noise may convey information on some characteristics of its source, for example its nature and location.

2 — An aggregate of *signals* may appear as noise, when they are not separately identifiable.

Rauschen (in der Telekommunikation) ; **Geräusch ; Störsignal**
rumore
ruis ; stoorsignaal
szum (w telekomunikacji)
brus
雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-03

шум (в электросвязи)

Любое переменное физическое явление, которое предположительно не несет информации и может быть наложено на *полезный сигнал* или с ним объединено.

Примечания.

1 — В некоторых случаях шум может передавать информацию о некоторых характеристиках источника, например, о его природе и расположении шума.

2 — Совокупность *сигналов* может выглядеть как шум, когда они раздельно неразличимы.

ruido (en telecomunicación)

Fenómeno físico variable que aparentemente no lleva información y que puede suponerse o combinarse con una *señal útil.*

Notas.

1 — En algunos casos, un ruido puede suministrar información sobre algunas características de su fuente, por ejemplo, sobre la naturaleza y situación de dicha fuente.

2 — Un conjunto de *señales* puede aparecer como un ruido cuando no son identificables por separado.

702-08-04

perturbation électromagnétique
parasite (électromagnétique)

Phénomène électromagnétique susceptible de créer des troubles de fonctionnement d'un dispositif, d'un appareil ou d'un système, ou d'affecter défavorablement la matière vivante ou inerte.

Note. — Une perturbation électromagnétique peut être un *bruit*, un *signal non désiré* ou une modification du milieu de propagation lui-même.

electromagnetic disturbance

Any electromagnetic phenomenon which may degrade the performance of a device, equipment or system, or adversely affect living or inert matter.

Note. — An electromagnetic disturbance may be *noise*, an *unwanted signal* or a change in the propagation medium itself.

электромагнитное возмущение

Любое электромагнитное явление, которое может ухудшить работу устройства, оборудования или системы или неблагоприятно повлиять на живую или неживую материю.

Примечание. — Электромагнитное возмущение может быть *шумом, нежелательным сигналом* или изменением в среде распространения.

perturbación electromagnética
parásito (electromagnético)

Fenómeno electromagnético que puede degradar el funcionamiento de un dispositivo, equipo o sistema, o afectar desfavorablemente la materia viva o la inerte.

Nota. — Una perturbación electromagnética puede ser un *ruido*, una *señal no deseada*, o una modificación del propio medio de propagación.

elektromagnetische Störung
disturbo elettromagnetica
elektromagnetische storing
zakłócenie elektromagnetyczne
elektromagnetisk störning
電磁（的）じょう乱

702-08-05

bruit radioélectrique

Bruit électromagnétique se manifestant aux *radiofréquences.*

radio (frequency) noise

Electromagnetic *noise* having components in the *radio frequency* range.

радио (частотный) шум

Электрмагнитный шум, содержащий составляющие в *диапазоне радиочастот.*

ruido radioeléctrico

Ruido electromagnético que se manifiesta en la gama de las *radiofrecuencias.*

Funk-(Frequenz-)Rauschen
rumore a radiofrequenza
radiofrequente ruis
szum radioelektryczny
radiofrekvent brus
無線（周波数）雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-06

perturbation radioélectrique
parasite (radioélectrique)
Perturbation électromagnétique se manifestant aux *radiofréquences.*

radio (frequency) disturbance
Electromagnetic disturbance having components in the *radio frequency* range.

радиочастотное возмущение
Электромагнитное возмущение, спектральные составляющие которого находятся в полосе *радиочастот.*

perturbación radioeléctrica
parásito (radioeléctrico)
Perturbación electromagnética que se manifiesta en la gama de las *radiofrecuencias.*

Funk-(Frequenz-)Störung
disturbo a radiofrequenza
radiofrequente storing
zakłócenie radioelektryczne
radiofrekvent störning
無線（周波数）じょう乱

702-08-07

bruit impulsif
Bruit qui, agissant sur un appareil donné, apparaît comme une suite d'*impulsions* ou de *transitoires* distincts.

impulsive noise
impulse noise
impulsive disturbance
Noise which, when incident on a particular equipment, manifests itself as a succession of distinct *pulses* or *transients.*

импульсный шум
Шум, который поступая в конкретное оборудование, обнаруживает себя, как последовательность отдельных *импульсов*, или *переходных* процессов.

ruido impulsivo
Ruido que cuando incide sobre un equipo dado se manifiesta como una sucesión de *impulsos* o de *transitorios* distintos.

impulsives Rauschen ; Impulsrauschen
rumore impulsivo
impulsruis
szum impulsowy
impulsbrus
衝撃雑音

702-08-08

bruit (impulsif) récurrent
Bruit produit par des *impulsions* ou des *transitoires* qui se répètent à intervalles de temps égaux ou presque égaux.

recurrent (impulsive) noise
recurrent disturbance
Noise produced by *pulses* or *transients* that repeat at equal or almost equal time intervals.

периодический шум
Шум, создаваемый *импульсами* или *нестационарными* процессами, которые повторяются через равные или почти равные интервалы времени.

ruido impulsivo (recurrente)
Ruido producido por *impulsos* o por *transitorios* que repiten a intervalos de tiempo iguales o casi iguales.

wiederkehrendes (Impuls-)Rauschen ; wiederkehrende Störung
rumore (impulsivo) ricorrente
(zich) herhalende storing
szum cykliczny
återkommande brus
繰返し（衝撃）雑音

702-08-09

bruit continu
Bruit dont l'effet sur un appareil donné ne peut être décomposé en une suite d'effets distincts.

continuous noise
Noise the effects of which on a particular equipment cannot be resolved into a succession of distinct effects.

непрерывный шум
Шум, воздействие которого на конкретное оборудование не может быть представлено, как последовательность отдельных воздействий.

dauerndes Rauschen
rumore continuo
continue ruis
szum ciągły
ihållande störning
連続雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-09

ruido continuo

Ruido cuyo efecto sobre un equipo dado no puede descomponerse en una sucesión de efectos distintos.

702-08-10

bruit quasi-impulsif
perturbation quasi-impulsive

Bruit équivalent à la superposition d'un *bruit impulsif* et d'un *bruit continu.*

quasi-impulsive noise

Noise equivalent to a superposition of *impulsive noise* and *continuous noise.*

квази-импульсный шум

Шум, эквивалентный наложению *импульсного шума и непрерывного шума.*

ruido cuasi impulsivo

Ruido equivalente a la superposición de un *ruido impulsivo* y de un *ruido continuo.*

quasi-impulsives Rauschen ; quasi-impulsive Störung
rumore quasi-impulsivo ; disturbo quasi-impulsivo
quasi-impulsruis
szum quasi-impulsowy
kvasiimpulsstörning
準衝撃雑音

702-08-11

bruit naturel

Bruit électromagnétique ayant son origine dans des phénomènes de la nature et non produit par des appareils ou installations de fabrication humaine.

natural noise

Electromagnetic *noise* having its source in natural phenomena and not generated by man-made devices.

естественный шум

Электромагнитный *шум,* источником которого являются природные явления, а не устройства, созданные человеком.

ruido natural

Ruido electromagnético que tiene su origen en fenómenos de la naturaleza y que no está producido por aparatos o instalaciones de fabricación humana.

natürliches Rauschen
rumore naturale
natuurlijke ruis
szum naturalny
naturligt brus
自然雑音

702-08-12

bruit artificiel
parasite artificiel
parasite industriel (terme déconseillé)

Bruit électromagnétique ayant son origine dans des appareils ou installations de fabrication humaine.

man-made noise

Electromagnetic *noise* having its source in man-made devices.

индустриальний шум

Электромагнитный *шум,* источником которого являются устройства, созданные человеком.

ruido artificial
parásito artificial

Ruido electromagnético que tiene su origen en los aparatos o instalaciones de fabricación humana.

künstliches Rauschen
rumore artificiale
kunstmatige ruis
szum przemysłowy
artificiell störning
人工雑音

702-08-13

bruit interne

Bruit se manifestant à la sortie d'un appareil donné ou d'un système donné et prenant naissance à l'intérieur de cet appareil ou de ce système.

intrinsic noise
intra-system noise

Noise present at the output of a specified equipment or system, originating within the equipment or system.

внутренний шум

Шум, на выходе определенного оборудования или системы, создаваемый внутри этого оборудования или системы.

inneres Rauschen ; systeminternes Rauschen
rumore interno
intrinsieke ruis ; systeemruis
szum wewnętrzny
inre störning
内部雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-13

ruido interno

Ruido que se manifiesta a la salida de un equipo dado o de un sistema dado y que se ha originado en el interior de dicho equipo o sistema.

702-08-14

bruit externe

Bruit se manifestant à la sortie d'un appareil donné ou d'un système donné et prenant naissance à l'extérieur de cet appareil ou de ce système.

external noise

Noise present at the output of a specified equipment or system originating outside the equipment or system.

внешний шум

Шум, на выходе определенного оборудования или системы, создаваемый вне оборудования или системы.

ruido externo

Ruido que se manifiesta a la salida de un equipo dado o de un sistema dado y que se origina fuera del equipo o sistema.

externes Rauschen
rumore esterno
externe ruis
szum zewnętrzny
yttre störning
外部雑音

702-08-15

bruit de fond
souffle

Bruit se manifestant à la sortie d'un appareil donné en présence du *signal utile.*

Note. — Le terme "souffle" s'applique à un bruit de fond continu audible.

background noise
hiss

Noise appearing at the output of a given equipment in the presence of the *wanted signal.*

Note. — The term "hiss" applies particularly to the case of an audible continuous noise.

фоновый шум
шипение

Шум, возникающий на выходе данного оборудования при наличии *полезного сигнала.*

Примечание. — Термин "шипение" используется, в частности, в случае слышимого непрерывного шума.

ruido de fondo

Ruido que se manifiesta a la salida de un equipo dado en presencia de la *señal útil.*

Nota. — El término francés "souffle" y el inglés "hiss" se aplican particularmente en el caso de un ruido de fondo continuo y audible.

Hintergrundrauschen ; Zischen
rumore di fondo ; soffio
achtergrondruis
szum tłowy
bakgrundsbrus
背景雑音 ; ヒス

702-08-16

bruit propre

Bruit se manifestant à la sortie d'une voie de transmission ou d'un appareil donné en l'absence de *signal utile* et contribuant au bruit de fond lorsque le signal est présent.

basic noise

Noise appearing at the output of a transmission channel or equipment in the absence of the *wanted signal* and which contributes to background noise when the signal is present.

собственный шум

Шум, возникающий на выходе канала передачи или оборудования при отсутствии *полезного сигнала* и сопутствующий фоновому шуму при наличии сигнала.

ruido propio

Ruido que se manifiesta a la salida de un canal de transmisión o de un equipo dado en ausencia de *señal útil* y que contribuye al ruido de fondo cuando la señal está presente.

Grundrauschen
rumore proprio ; rumore di base
basisruis
szum własny
grundbrus
基本雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-17

claquement (en télécommunication)
Bruit de très courte durée.

click (in telecommunications)
Noise of very short duration.

щелчок (в электросвязи)
Шум очень короткой длительности.

chasquido (en telecomunicación)
Ruido de muy corta duración.

Knacken (in der Telekommunikation)
clic
klik ; tik
trzask (w telekomunikacji)
knäpp
クリック（電気通信の）

702-08-18

crépitement (en télécommunication)
grésillement (en télécommunication)
Bruit apparaissant comme une suite plus ou moins régulière de *claquements* rapprochés.

buzz (in telecommunications)
Noise appearing as a more or less regular and rapid succession of *clicks*.

жужжание (в электросвязи)
Шум, возникающий как более или менее регулярная и быстрая последовательность *щелчков*.

crepitación (en telecomunicación)
Ruido que aparece como una sucesión más o menos regular y rápida de *chasquidos*.

Prasseln (in der Telekommunikation)
crepitio
gekraak
trzaski sypkie
surr
バズ（電気通信の）

702-08-19

crachement (en télécommunication)
Bruit apparaissant comme une suite intermittente de *claquements*.

crackle (in telecommunications)
Noise appearing as an intermittent succession of *clicks*.

потрескивание (в электросвязи)
Шум, проявляющийся как прерывистая последовательность *щелчков*.

crujido
chisporroteo (en telecomunicación)
Ruido que aparece como una sucesión intermitente de *chasquidos*.

Prasseln (in der Telekommunikation)
crepitio intermittente
ratel
trzeszczenie
knaster
クラックル（電気通信の）

702-08-20

ronflement (en télécommunication)
bruit d'alimentation
Bruit de fréquence peu élevée provenant en général directement ou indirectement d'une alimentation en énergie électrique en courant alternatif.

hum (in telecommunications)
supply noise
Noise of low frequency usually caused directly, or indirectly, by an alternating current power supply system.

фон переменного тока
Шум, на низкой частоте, обусловленный обычно непосредственно или косвенно системой электропитания.

zumbido (en telecomunicación)
ruido de alimentación
Ruido de baja frecuencia que generalmente proviene directamente o indirectamente de un sistema de alimentación de energía eléctrica de corriente alterna.

Brummen (in der Telekommunikation) ; **Versorgungsrauschen**
rumore di alimentazione
voedingsruis
przydźwięk (sieciowy)
brum
ハム（電気通信の）

702-08-21

bruit de télégraphe
claquement de manipulation
Bruit résultant du fonctionnement des appareils ou des circuits télégraphiques.

telegraph noise
key clicks
Noise produced by telegraph equipment or circuits.

телеграфный шум
щелчки манипуляции
Шум, создаваемый телеграфной аппаратурой или линиями.

Telegrafierauschen ; Tastungs-Knacken
rumore telegrafico
sleutelruis
szum telegraficzny
telegrafbrus
電信雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-21

ruido de telégrafo
chasquido de manipulación

Ruido resultante del funcionamiento de los equipos o circuitos telegráficos.

702-08-22

bruit de commutation

Bruit produit par des opérations de commutation.

switching noise

Noise produced by switching operations.

коммутационный шум

Шум создаваемый коммутациями.

ruido de conmutación

Ruido producido por operaciones de conmutación.

Schaltrauschen
rumore di commutazione
schakelruis
szum komutacyjny
kopplingsbrus
スイッチ雑音

702-08-23

bruit microphonique
bruit de cloche

Bruit produit par l'effet de chocs ou de vibrations mécaniques dans un appareil.

microphonics
microphony

Noise produced in equipment as a result of mechanical shock or vibration.

микрофонный эффект

Шум, возникающий в результате механического удара или вибрации.

ruido microfónico

Ruido producido por el efecto de choques mecánicos o de vibraciones mecánicas en un equipo.

Mikrofonismus ; Mikrofonie
rumore microfonico
microfonische ruis
mikrofonowanie
mikrofoni
マイクロホニック雑音

702-08-24

oscillation parasite

Oscillation non désirée produite dans un appareil sur une fréquence indépendante des fréquences de travail ou des fréquences liées à la production des oscillations voulues.

parasitic oscillation

An unwanted *oscillation* produced in an equipment at a frequency independent both of the operating frequencies and of frequencies related to the generation of desired oscillations.

паразитное колебание

Нежелательное *колебание*, возникающее в оборудовании на частоте, не зависящей как от рабочих частот, так и частот, связанных с генерацией необходимых колебаний.

oscilación parásita

Oscilación no deseada producida en un equipo a una frecuencia independiente de las frecuencias de trabajo y de las frecuencias relacionadas con la generación de las oscilaciones deseadas.

parasitäre Schwingung
oscillazione spuria
parasitaire oscillatie
drganie pasożytnicze
parasitsvängning
寄生振動

702-08-25

amorçage (non désiré)

Production, par une *réaction* excessive, d'une *oscillation* auto-entretenue non désirée.

singing

An unwanted self-sustaining *oscillation* caused by excessive *positive feedback*.

зуммирование

Нежелательное незатухающее *колебание*, обусловленное черезмерной *положительной обратной связью*.

wilde Schwingung ; Pfeifen
innesco (non voluto)
rondzingen
gwizd
tjut
鳴音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-25

cebado

Oscilación autosostenida no deseada y causada por una *realimentación positiva* excesiva.

702-08-26

point d'amorçage (d'une oscillation non désirée)

Seuil d'une caractéristique de fonctionnement d'un appareil ou d'une voie de transmission, où une légère augmentation de *réaction* peut provoquer un *amorçage non désiré.*

singing point

The threshold point of the operating characteristics of an equipment or transmission channel where a small increase in *positive feedback* will produce singing.

точка зуммирования

Пороговая точка рабочих характеристик оборудования или канала передачи, в которой небольшое изменение *положительной обратной связи* может вызвать *зуммирование.*

punto de cebado (de una oscilación no deseada)

Umbral de una característica de funcionamiento de un equipo o de un canal de transmisión, donde un ligero aumento de la *realimentación positiva* puede provocar un *cebado* indeseado.

Einsatzpunkt
punto di innesco (di un'oscillazione spuria)
punt van rondzingen
punkt gwizdu
tjutpunkt
鳴音点

702-08-27

sifflement (en télécommunication)

Bruit audible prenant naissance dans un appareil ou une voie de transmission et dû à des *oscillations parasites* ou à des *interférences* entre des oscillations internes, le *signal utile*, et des *signaux non désirés.*

birdies (in telecommunications)
whistling

Audible *noise* generated within an equipment or transmission channel by *parasitic oscillations* or by *phase interference* between internal oscillations, the *wanted signal* and *unwanted signals.*

свист (в электросвязи)

Слышимый *шум*, создаваемый в оборудовании или канале передачи *паразитными колебаниями* или фазовой *интерференцией* между внутренними колебаниями *полезного сигнала* и *мешающих сигналов.*

silbido (en telecomunicación)

Ruido audible originado dentro de un equipo o de un canal de transmisión por *oscilaciones parásitas* o por *interferencias de fase* entre las oscilaciones internas, la *señal útil*, y las *señales no deseadas.*

Zwitschern (in der Telekommunikation) ; **Pfeifen**
fischio
fluiten
syczenie
vissling
笛音

702-08-28

bruit d'intermodulation

Bruit dû à la présence de *produits d'intermodulation* non identifiables séparément.

intermodulation noise

Noise due to the presence of *intermodulation products* not separately identifiable.

интермодуляционный шум

Шум, обусловленный наличием *составляющих интермодуляции.*

ruido de intermodulación

Ruido debido a la presencia de *productos de intermodulación* que no son identificables separadamente.

Intermodulationsrauschen
rumore d'intermodulazione
intermodulatieruis
zakłócenie intermodulacyjne
intermodulationsbrus
相互変調雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-29

brouillage électromagnétique

Trouble apporté au fonctionnement d'un appareil, d'une voie de transmission ou d'un système par une *perturbation électromagnétique.*

Notes.

1 — En anglais les mots "interference" et "disturbance" sont souvent utilisés indifféremment.

2 — En français, on emploie aussi le terme "perturbation électromagnétique" dans le sens de "brouillage électromagnétique".

electromagnetic interference
EMI (abbreviation)

Degradation of the performance of an equipment, transmission channel or system caused by an *electromagnetic disturbance.*

Notes.

1 — The English words "interference" and "disturbance" are often used indiscriminately.

2 — In French, the term "perturbation électromagnétique" is also used with the meaning of "brouillage électromagnétique".

электромагнитная помеха

Электромагнитное возмущение, ухудшающее работу оборудования, канала передачи или системы.

Примечания.

— Английские слова "interference" и "disturbance" часто используются без различия.

2 — Во французском языке термин "perturbation électromagnétique" также используется в значении "brouillage électromagnétique".

3 — В русском языке термин "возмущение" и "помеха" часто используется во одном и том же смысле.

interferencia electromagnética
EMI (abreviatura)

Degradación del funcionamiento de un equipo, canal de transmisión o sistema debida a una *perturbación electromagnética.*

Notas.

1 — En inglés, las palabras "interference" y "disturbance" a menudo se utilizan indistintamente.

2 — En francés, el término "perturbation électromagnétique" también se utiliza con el significado de "brouillage électromagnétique".

3 — En español los términos "interferencia" y "perturbación" tienen normalmente el mismo significado.

elektromagnetische Überlagerung ; EMÜ (Abkürzung)
interferenza elettromagnetica ; IEM (abbreviazione)
elektromagnetische storing
interferencja elektromagnetyczna
elektromagnetisk störning
電磁妨害

702-08-30

signal brouilleur

Signal qui amène des troubles dans la réception d'un *signal utile.*

interfering signal

A *signal* that impairs the reception of a *wanted signal.*

мешающий сигнал

Сигнал, ухудшающий прием *полезного сигнала.*

señal interferente
señal parásita

Señal que perjudica la recepción de una *señal útil.*

Überlagerungssignal
segnale interferente
stoorsignaal
sygnał interferujący
störsignal
妨害信号

702-08-31

brouillage (d'un signal utile)

Trouble apporté à la réception d'un *signal utile* par des *signaux brouilleurs, des bruits* ou des *perturbations électromagnétiques.*

interference (to a wanted signal)

Disturbance of the reception of a *wanted signal* caused by *interfering signals, noise* or *electromagnetic disturbance.*

Überlagerung (eines gewünschten Signals)
interferenza (su di un segnale utile)
storing (bij een gewenst signaal)
interferencja (w sygnale użytecznym)
interferens
妨害

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-31

помеха (полезному сигналу)

Воздействие *мешающего сигнала, шума* или *электромагнитного возмущения*, ухудшающее прием *полезного сигнала.*

interferencia (de una señal útil)

Degradación de la recepción de una *señal útil* debida a *señales parásitas, ruido* o *perturbaciones electromagnéticas.*

702-08-32

interférence

Phénomène résultant de la superposition de deux ou plus de deux *oscillations* ou *ondes* cohérentes et de fréquences égales ou voisines, qui se manifeste par des variations de l'amplitude résultante, dans l'espace sous forme de franges, ou dans le temps sous forme de battements.

phase interference
wave interference

A phenomenon resulting from the superposition of two or more coherent *oscillations* or *waves* of equal or nearly equal frequency and appearing as a variation of the resulting amplitude, in space in the form of interference patterns, and in time in the form of beats.

интерференция

Явление, возникающее при наложении двух или нескольких когерентных *колебаний* или *волн* с равными или приблизительно равными частотами и проявляющееся, как изменение результирующей амплитуды в пространстве в виде интерференционных диаграмм и во времени в виде биений.

interferencia de onda
interferencia de fase

Fenómeno que resulta de la superposición de dos o más *oscilaciones u ondas* coherentes de frecuencias iguales o próximas y que se manifiesta como una variación de la amplitud resultante, bajo la forma de sobreoscilaciones en el espacio y de batimientos en el tiempo.

Phasenüberlagerung ; Wellenüberlagerung
interferenza
fasestoring
interferencja fazowa ; interferencja falowa
fasinterferens
位相妨害

702-08-33

brouillage intersymbole
interférence entre symboles

Trouble dû au débordement, sur l'*élément de signal* qui représente un *élément numérique* utile donné, des éléments de signal représentant d'autres éléments numériques placés avant ou après.

intersymbol interference

Disturbance due to the overflowing into the *signal element* representing a wanted *digit* of signal elements representing preceding or following digits.

межзнаковая помеха

Воздействие, вызванное переполнением *элементов сигнала*, представляющем полезную *цифру элементов* сигнала, представляющих предшествующую или последующую цифру, в элементе.

interferencia entre símbolos

Perturbación debida al desbordamiento en el *elemento de señal*, que representa un *dígito útil*, de los elementos de señal que representan dígitos anteriores o posteriores.

Überlagerung verschiedener Zeichen ; Interzeichenüberlagerung
interferenza fra simboli
intersymboolstoring ; intersymboolvervorming
interferencja międzyelementowa
teckeninterferens
記号間干渉

702-08-34

brouillage entre voies

Brouillage produit dans une voie de transmission par des *signaux* transmis dans une ou plusieurs autres voies.

Exemples de brouillage entre voies : la diaphonie dans le cas de la téléphonie, la diaphotie dans le cas de la télévision.

interchannel interference

In a given transmission channel, the *interference* resulting from *signals* in one or more other channels.

Examples of interchannel interference : crosstalk in telephony ; cross-view and cross-colour in television.

Kanalüberlagerung
interferenza tra canali (vie)
overspraak
interferencja międzykanałowa
kanalinterferens
チャネル間干渉

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-34

межканальная помеха

Помеха, создаваемая в данном канале передачи *сигналами* в одном или нескольких других каналах.

Примеры межканальной помехи : "переходной разговор" — в телефонии ; "цветность-яркость" — в телевидении.

interferencia entre canales

Interferencia en un canal de transmisión dado, resultante de las *señales* de otro canal o de otros canales de transmisión.

Ejemplos de interferencia entre canales : la diafonía en el caso de la telefonía, la diacromía en el caso de la televisión.

702-08-35

transmodulation

Modulation de la *porteuse* d'un *signal utile* par un *signal non désiré*, due à l'interaction des signaux dans les appareils, *réseaux électriques* ou milieux de transmission *non linéaires.*

crossmodulation

Modulation of the *carrier* of a *wanted signal* by an *unwanted signal* produced by interaction of the signals in *non-linear* equipment, *electrical networks* or transmission media.

перекрестная модуляция

Модуляция несущей полезного сигнала мешающим *сигналом*, создаваемая при взаимодействии сигналов в *нелинейном* оборудовании, *электрических сетях* или в среде распространения.

transmodulación

Modulación de la *portadora* de una *señal útil* por una *señal no deseada*, debida a la interacción de las señales en equipos, *redes eléctricas* o medios de transmisión *no-lineales.*

Kreuzmodulation
transmodulazione ; modulazione incrociata
kruisbeïnvloeding
modulacja skrośna
korsmodulering
混変調

702-08-36

brouillage par une bande latérale

Brouillage produit dans une voie de transmission par une *bande latérale* d'un *modulat* occupant une *bande de fréquences* voisine.

sideband interference

Interference produced in a transmission channel by a *sideband* of a *modulated signal* occupying a nearby *frequency band.*

помеха боковой полосы

Помеха, создаваемая в канале передачи *боковой полосой модулированного сигнала*, занимающего близкую *полосу частот.*

interferencia por banda lateral

Interferencia producida en un canal de transmisión por una *banda lateral* de una *señal modulada* que ocupa una *banda de frecuencias* próxima.

Seitenbandüberlagerung
interferenza da banda laterale
zijbandinterferentie
zakłócenie od wstęgi bocznej
sidbandsinterferens
側波帯干渉

702-08-37

écho (en télécommunication)

Signal qui parvient en un point donné, par un trajet différent du trajet normal, avec une intensité et un retard suffisants pour être perçu en ce point comme distinct du signal parvenu par le trajet normal.

echo (in telecommunication)

A *signal* which arrives at a given point by a path differing from the normal path with sufficient magnitude and delay for it to be perceptible at this point as distinct from the signal occupying an adjacent frequency band.

эхо (в электросвязи)

Сигнал, поступающий в данную точку путем, отличным от нормального пути, с достаточной амплитудой и с запаздыванием, чтобы он отчетливо воспринимался в этой точке, как отличный от сигнала, проходящего по нормальному пути.

Echo (in der Telekommunikation)
eco (in telecomunicazioni)
reflektie (bij telecommunicatie) ; **echo**
echo (w telekomunikacji)
eko
エコー（電気通信の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-37

eco (en telecomunicación)

Señal que llega a un punto dado por una trayectoria diferente de la trayectoria normal, con una intensidad y un retardo suficientes como para ser percibida en este punto como distinta de la señal que viaja por la trayectoria normal.

702-08-38

bruit aléatoire
bruit erratique (terme à proscrire)

Bruit dont les valeurs à des instants donnés sont imprévisibles.

Zufallsrauschen
rumore aleatorio
willekeurige ruis
szum losowy
slumpmässigt brus
ランダム雑音

random noise

Noise the values of which at given instants are not predictable.

случайный шум

Шум, значения которого в данные моменты времени не предсказуемы.

ruido aleatorio

Ruido, cuyos valores en determinados instantes son imprevisibles.

702-08-39

bruit blanc

Bruit aléatoire ayant un *spectre continu* dont la *densité spectrale de puissance* est constante dans la *bande de fréquences* considérée.

weißes Rauschen ; gleichmäßiges Zufallsrauschen
rumore bianco
witte ruis
szum biały
vitt brus
白色雑音

white noise
flat random noise

Random noise which has a *continuous spectrum* and a constant *power spectral density* in the *frequency band* considered.

белый шум

Случайный шум с *непрерывным спектром* и постоянной *спектральной плотностью мощности* в рассматриваемой *полосе частот*.

ruido blanco

Ruido aleatorio que tiene un *espectro continuo* y una *densidad espectral de potencia* constante en la *banda de frecuencias* considerada.

702-08-40

bruit coloré

Bruit aléatoire ayant un *spectre continu* dont la *densité spectrale de puissance* varie avec la fréquence dans la *bande de fréquences* considérée.

farbiges Rauschen
rumore colorato
gekleurde ruis
szum kolorowy
färgat brus
有色雑音

coloured noise

Random noise which has a *continuous spectrum* and a varying *power spectral density* in the *frequency band* considered.

окрашенный шум

Случайный шум с *непрерывным спектром* и *спектральной плотностью мощности, изменяющейся в рассматриваемой полоса частот.*

ruido coloreado

Ruido aleatorio que tiene un *espectro continuo*, y una *densidad espectral de potencia* que varía en la *banda de frecuencias* considerada con la frecuencia.

702-08-41

bruit pondéré

Bruit ayant un *spectre de puissance* modifié par un filtre de caractéristiques spécifiées.

gewichtetes Rauschen
rumore pesato
gewogen ruis
szum ważony
vägt brus
加重雑音

weighted noise

Noise having a *power spectrum* which is modified by a specified frequency selective network.

взвешенный шум

Шум, спектральная мощность которого изменяется с помощью фильтра с определенной частотной характеристикой.

ruido ponderado

Ruido que tiene un *espectro de potencia* que es modificado por un filtro o por una red selectiva de frecuencias determinada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-42

bruit psophométrique
bruit psophométré

Bruit pondéré par un filtre dont la *caractéristique amplitude-fréquence* reproduit la sensibilité de l'oreille humaine normale aux sons de différentes fréquences.

Note. — La loi de pondération est donnée dans la description du psophomètre de la Recommandation O.41 du CCITT pour la téléphonie commerciale et celui de la Recommandation 468 du CCIR pour la radiodiffusion sonore.

psophometrically weighted noise

Noise weighted by a filter the *amplitude/frequency characteristic* of which corresponds to the sensitivity of the human ear at different frequencies.

Note. — The weighting law is given in the definition of the psophometer in CCITT Recommendation O.41 for commercial telephony and in CCIR Recommendation 468 for sound programme channels.

псофометрически взвешенный шум

Шум, взвешенный фильтром, *амплитудно-частотная характеристика* которого соответствует чувствительности человеческого уха на различный частотах.

Примечание. — Закон взвешивания сформулирован в определении псофометра приведенном в Рекомендации О.41 МККТ для коммерческой телефонии и Рекомендации 468 МККР для каналов звуковых программ.

ruido psofométrico

Ruido ponderado por un filtro cuya *característica amplitud/frecuencia* reproduce la sensibilidad del oído humano normal ante los sonidos a diferentes frecuencias.

Nota. — La ley de ponderación está dada en la descripción del psofómetro de la Recomendación O.41 del CCITT para la telefonía comercial y en la Recomendación 468 del CCIR para la radiodifusión sonora.

psophometrisch gewichtetes Rauschen
rumore psofometrico
psofometrisch gewogen ruis
szum ważony psofometrycznie
psofometriskt vägt brus
評価聴感補正雑音

702-08-43

bruit triangulaire

Bruit aléatoire ayant un *spectre continu* dont la racine carrée de la *densité spectrale de puissance* est proportionnelle à la fréquence dans la *bande de fréquences* considérée.

triangular noise

Random noise having a *continuous spectrum* and such that the square root of the *power spectral density* is proportional to frequency in the *frequency band* considered.

треугольный шум

Случайный шум, обладающий *непрерывным спектром*, квадратный корень из *спектральной плотности мощности* которого пропорционален частоте в рассматриваемой *полосе частот*.

ruido triangular

Ruido aleatorio que tiene un *espectro continuo* de forma que la raiz cuadrada de la *densidad espectral de potencia* es proporcional a la frecuencia en la *banda de frecuencias* considerada.

Dreiecksrauschen
rumore triangolare
driehoekruis
szum trójkątowy
.....
三角雑音

702-08-44

bruit rose

Bruit aléatoire ayant un *spectre continu* dont la *densité spectrale de puissance* est inversement proportionnelle à la fréquence dans la *bande de fréquences* considérée.

pink noise

Random noise having a *continuous spectrum* and such that the *power spectral density* is proportional to the reciprocal of the frequency in the *frequency band* considered.

розовый шум

Случайный шум, обладающий *непрерывным спектром, спектральная плотность мощности* которого обратно пропорциональная частоте в рассматриваемой *полосе частот*.

rosa Rauschen
rumore rosa
rose ruis
szum różowy
skärt brus
ピンク雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-44

ruido rosa

Ruido aleatorio que tiene un *espectro continuo*, de forma que la *densidad espectral de potencia* es inversamente proporcional a la frecuencia en la *banda de frecuencias* considerada.

702-08-45

bruit thermique

Bruit aléatoire dû à l'agitation thermique des porteurs de charge dans un conducteur.

Note. — Le bruit thermique a un *spectre continu* et peut être considéré comme un *bruit blanc* aux fréquences inférieures à celles pour lesquelles les phénomènes quantiques ne sont plus négligeables.

thermal noise
Johnson noise

Random noise due to thermal agitation of charge carriers in a conductor.

Note. — Thermal noise has a *continuous spectrum* and may be considered as *white noise* at frequencies lower than those for which quantum phenomena are no longer negligible.

тепловой шум

Случайный шум, обусловленный тепловым движением носителей заряда в проводнике.

Примечание. — Тепловой шум обладает *непрерывным спектром* и может рассматриваться как *белый шум* на частотах ниже тех, на которых приходится учитывать квантование.

ruido térmico

Ruido aleatorio debido a la agitación térmica de los portadores de carga en un conductor.

Nota. — El ruido térmico tiene un *espectro continuo* y puede considerarse como un *ruido blanco* a frecuencias inferiores a aquellas para las que los fenómenos cuánticos ya no son despreciables.

thermisches Rauschen ; Johnson-Rauschen
rumore termico
thermische ruis ; Johnson-ruis
szum cieplny
termiskt brus
熱雑音

702-08-46

bruit de grenaille

Bruit aléatoire dû au fait que le courant électrique est constitué par un déplacement de charges discrètes.

Notes.

1 — Le bruit de grenaille se manifeste surtout dans les dispositifs à semiconducteurs ou dans les tubes électroniques.

2 — Le bruit de grenaille a un *spectre continu* et il peut être considéré comme un *bruit blanc* dans une *bande de fréquences* comprise entre les fréquences basses et les fréquences où les effets tels que les temps de transit ne sont plus négligeables.

shot noise

Random noise due to the fact that electric current is constituted by movement of discrete charges.

Notes.

1 — Shot noise appears essentially in semiconductor devices or electron tubes.

2 — Shot noise has a *continuous spectrum* and may be considered as *white noise* in a *frequency band* between very low frequencies and the higher frequencies where effects such as transit time become dominant.

дробовой шум

Случайный шум, вызванный электрическим током дискретных зарядов.

Примечания.

1 — Дробовой шум появляется исключительно в полупроводниковых устройствах или в электронных лампах.

2 — Дробовой шум имеет *непрерывный спектр* и может рассматриваться, как *белый шум* в *полосе частот* между очень низкими частотами и высокими частотами, на которых эффекты, такие как время прохождения становятся преобладающими.

Schrotrauschen
rumore granulare
hagelruis
szum śrutowy
hagelbrus
ショット雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-46 **ruido de impacto**

Ruido aleatorio debido al hecho de que la corriente eléctrica está constituida por un desplazamiento de cargas discretas.

Notas.

1 — El ruido de impacto se manifiesta sobre todo en los dispositivos semiconductores o en los tubos electrónicos.

2 — El ruido de impacto tiene un *espectro continuo* y puede considerarse como un *ruido blanco* en una *banda de frecuencias* comprendida entre las frecuencias muy bajas y las frecuencias más altas, donde los efectos tales como los tiempos de tránsito ya no son despreciables.

702-08-47 **bruit de scintillation**

Bruit aléatoire dû aux irrégularités d'une surface ou à la nature granulaire d'un milieu traversé par un courant électrique.

Notes.

1 — Des exemples de milieux irréguliers ou granulaires sont : une jonction entre semiconducteurs, une cathode à oxydes, une résistance agglomérée.

2 — Le bruit de scintillation a un *spectre continu* dont la *densité spectrale de puissance* ne prend des valeurs notables qu'aux fréquences très basses où ce bruit est sensiblement un *bruit en* $1/f$.

Flackerrauschen
rumore di scintillamento
flikkerruis
szum migotania
fladderbrus
フリッカ雑音

flicker noise

Random noise caused by the surface irregularity or granular nature of a medium through which an electric current flows.

Notes.

1 — Examples of irregular or granular media are : a junction between semiconductors, an oxide coated cathode and a granular resistor.

2 — Flicker noise has a *continuous spectrum* and its *power spectral density* is important only at very low frequencies where it approximates to $1/f$ *noise.*

мерцающий шум

Случайный шум, обусловленный неровностями поверхности или зернистой структурой среды, через которую протекает электрический ток.

Примечания.

1 — Примерами неровной или зернистой поверхности являются соединение между полупроводниками, катод с оксидным покрытием, гранулированное сопротивление.

2 — Мерцающий шум имеет *непрерывный спектр, плотность мощности* важна только на очень низких частотах, где он приближается к $1/f$ *шуму.*

ruido de Flicker
ruido de parpadeo

Ruido aleatorio debido a las irregularidades de una superficie o a la naturaleza granulosa de un medio a través del que fluye una corriente eléctrica.

Notas.

1 — Ejemplos de medios irregulares o granulosos son : una unión entre semiconductores, un cátodo cubierto de óxido y una resistencia aglomerada.

2 — El ruido de Flicker tiene un *espectro continuo* y su *densidad espectral de potencia* solamente es importante a frecuencias muy bajas, donde se aproxima a un *ruido en* $1/f$.

702-08-48 **bruit en $1/f$**

Bruit aléatoire ayant un *spectre continu* dont la *densité spectrale de puissance* est sensiblement proportionnelle à l'inverse de la fréquence au-dessous d'une certaine fréquence.

$1/f$-Rauschen
rumore a $1/f$
laagfrequentruis
szum(rodzaju)$1/f$
.....
1 ／ f 雑音

$1/f$ noise

Random noise having a *continuous spectrum* such that the *power spectral density* is approximately proportional to the inverse of frequency below a given frequency.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-08-48

1/*f* шум

Случайный шум, имеющий *непрерывный спектр*, такой, что *спектральная плотность мощности* приблизительно обратно пропорциональна частоте ниже данной частоты.

ruido en 1/*f*

Ruido aleatorio que tiene un *espectro continuo*, de forma que la *densidad espectral de potencia* es aproximadamente proporcional a la inversa de la frecuencia, siempre que se esté por debajo de una frecuencia dada.

702-08-49

bruit quantique
bruit photonique

Quantenrauschen
rumore quantico
fotonruis
szum kwantowy
kvantbrus
量子雑音

Bruit dû à la nature corpusculaire du *rayonnement électromagnétique.*

Note. — A la température ordinaire le bruit quantique n'a d'importance que pour les fréquences extrêmement élevées telles que celles du rayonnement optique.

quantum noise

Noise attributable to the discrete particle nature of *electromagnetic radiation.*

Note. — At normal temperatures quantum noise is of importance only for extremely high frequencies such as those of optical radiation.

квантовый шум

Шум, относящийся к дискретной природе *электрмагнитного излучения.*

Примечание. — При нормальной температуре квантовый шум важен только на очень высоких частотах, таких как у оптического излучения.

ruido cuántico
ruido fotónico

Ruido atribuible a la naturaleza corpuscular de la *radiación electromagnética.*

Nota. — A temperaturas normales el ruido cuántico sólo tiene importancia para las frecuencias extremadamente altas, tales como las de la radiación óptica.

702-08-50

bruit gaussien

gaußsches Rauschen
rumore gaussiano
Gauss-ruis
szum gaussowski
gaussfördelat brus
ガウス雑音

Bruit aléatoire dont les valeurs à n instants arbitraires, n étant quelconque, sont réparties suivant une loi de Laplace-Gauss n-dimensionnelle.

Notes.

1 — Un bruit gaussien est entièrement déterminé par sa moyenne qui est une fonction du temps, et par sa covariance qui est une fonction de deux instants. Si le bruit est stationnaire, la moyenne ne dépend plus du temps et la covariance devient une fonction de corrélation qui ne dépend que de la différence des deux instants, et dont la connaissance est équivalente à celle de la *densité spectrale de puissance.*

2 — Un bruit gaussien peut être produit par un grand nombre d'*impulsions* élémentaires indépendantes et dont, dans tout intervalle de temps fini, chacune est de valeur négligeable par rapport à leur somme.

3 — Le *bruit thermique*, le *bruit de grenaille* et le *bruit quantique* sont pratiquement des bruits gaussiens.

gaussian noise

Random noise the values of which over any number n of arbirary instants are distributed in accordance with an n-variable gaussian probability law.

Notes.

1 — Gaussian noise is entirely defined by its time varying mean and by a covariance function of two instants. If the noise is stationary the mean is independent of time, the covariance becomes a correlation function depending only on the difference between the two instants considered and the knowledge of this correlation function is equivalent to that of the *power spectral density.*

2 — Gaussian noise may be produced by a large number of independent *pulses* such that in any finite time interval each has a negligible value compared to that of the sum of the pulses.

3 — In practice *thermal noise, shot noise* and *quantum noise* are gaussian noises.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-50

гауссов шум

Случайный шум, значения которого при любом числе n произвольных моментов времени распределены в соответствии с переменным n гауссова закона вероятности.

Примечания.

1 — Гауссов шум определяется полностью его изменяющимся во времени средним значением ковариационной функции двух моментов. Если шум стационарный, среднее значение не зависит от времени, ковариация становится функцией корреляции, зависящей только от разности между двумя рассматриваемыми моментами, и знание этой функции корреляции равносильно знанию *спектральной плотности мощности.*

2 — Гауссов шум может быть создан большим числом независимых *импульсов*, таких, что в любом конечном интервале времени каждый имеет ничтожную величину по сравнению с их суммой.

3 — Практически *тепловой шум, дробовой шум* и *квантовым шум* представляют собой гауссов шум.

ruido gaussiano

Ruido aleatorio cuyos valores en n instantes arbitrarios están distribuidos siguiendo una ley de probabilidades gaussiana n-dimensional, siendo n cualquier número.

Notas.

1 — Un ruido gaussiano está completamente determinado por su media, que es una función del tiempo, y por su covarianza, que es una función de dos instantes. Si el ruido es estacionario, la media es independiente del tiempo y la covarianza se convierte en una función de correlación que depende solamente de la diferencia entre los dos instantes considerados, y el conocimiento de esta función de correlación es equivalente al de la *densidad espectral de potencia.*

2 — Un ruido gaussiano puede estar producido por un gran número de *impulsos* elementales independientes, tales que, en cualquier intervalo de tiempo finito, cada uno tiene un valor despreciable comparado con el de la suma de los impulsos.

3 — En la práctica, el *ruido térmico*, el *ruido de impacto* y el *ruido cuántico* son ruidos gaussianos.

702-08-51

force électromotrice de bruit (d'un monoporte)
tension équivalente au bruit (d'un monoporte)
(symb. : E_n)

Valeur efficace de la tension en circuit ouvert à l'accès d'un *monoporte* due à ses seules sources de *bruit.*

Note. — Une antenne de réception vue de son accès de sortie peut être assimilée à un monoporte.

equivalent noise voltage (of a one-port device)
noise electromotive force (of a one-port device)
(symb. : E_n)

The root mean square open circuit voltage at the output of a *one-port* device due solely to its sources of *noise.*

Note. — A receiving antenna can be regarded as a one-port device when viewed from its output port.

эквивалентное напряжение шума (двухполюсника)
(symb. : E_n)

Среднеквадратичное напряжение холостого хода на выходе *двухполюсника*, обусловленное исключтельно его источниками *шума.*

Примечание. — Приемная антенна может рассматриваться как электрический двухполюсник, если учитывать только шум на ее выходе.

äquivalente Rauschspannung (eines Eintors) **; elektromotorische Kraft des Rauschens**
forza elettromotrice di rumore (di un elemento a una porta)
vervangende ruisspanning ; elektromotorische kracht van de ruis
SEM równoważna szumu (jednowrotnika)
ekvivalent brusspänning
等価雑音電圧（一端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-51

fuerza electromotriz de ruido
tensión equivalente de ruido (de un dispositivo monopuerta)
(simb. : E_n)

Valor eficaz de la tensión en circuito abierto a la salida de un dispositivo *monopuerta*, debido únicamente a sus fuentes de *ruido*.

Nota. — Una antena receptora puede considerarse como un dispositivo monopuerta, cuando se observa desde su puerta de salida.

702-08-52

résistance (équivalente) de bruit (d'un monoporte)
(symb. : R_{eq})

Grandeur R_{eq} ayant les dimensions d'une résistance et servant à exprimer la *force électromotrice de bruit* E_n d'un *monoporte* par la relation :

$$R_{eq} = \frac{E_n^2}{4\,k\,T_0\,\Delta f}$$

où T_0 est la température thermodynamique de référence fixée conventionnellement au voisinage de 290 K, Δf la *largeur de bande* considérée, et k la constante de Boltzmann.

Note. — Une antenne de réception vue de son accès de sortie peut être assimilée à un monoporte.

(equivalent) noise resistance (of a one-port device)
(symb. : R_{eq})

Quantity R_{eq}, having the dimensions of resistance, used to express the *equivalent noise voltage* E_n of a *one-port* device through the relationship :

$$R_{eq} = \frac{E_n^2}{4\,k\,T_0\,\Delta f}$$

where T_0 is a reference thermodynamic temperature, fixed by convention around 290 K, Δf is the *bandwidth* considered and k is Boltzmann's constant.

Note. — A receiving antenna can be regarded as a one-port device when viewed from its output port.

(эквивалентное) шумовое сопротивление (двухполюсника)
(symb. : R_{eq})

Для выражения *эквивалентного напряжения шума* E_n *двухполюсника* используется величина R_{eq}, имеющая размерность сопротивления, которая определяется отношением :

$$R_{eq} = \frac{E_n^2}{4\,k\,T_0\,\Delta f}$$

где T_0 — термодинамическая температура, установленная условно около 290°K,

Δf — рассматриваемая *ширина полосы частот* и

k — постоянная Больцмана.

Примечание. — Приемная антенна может рассматриваться как двухполюсник, если учитывать только шум на ее выходе.

resistencia (equivalente) de ruido (de un dispositivo monopuerta)
(simb. : R_{eq})

Magnitud que tiene las dimensiones de una resistencia y que se utiliza para expresar la *tensión equivalente de ruido* E_n de un dispositivo *monopuerta* a través de la relación :

$$R_{eq} = \frac{E_n^2}{4\,k\,T_0\,\Delta f}$$

donde T_0 es la temperatura termodinámica de referencia convencionalmente fijada alrededor de 290 K, Δf es la *anchura de banda* considerada y k es la constante de Boltzmann.

Nota. — Una antena receptora puede considerarse como un dispositivo monopuerta, cuando se observa desde su puerta de salida.

(äquivalenter) Rauschwiderstand (eines Eintors)
resistenza (equivalente) di rumore (di un elemento a una porta)
(vervangende) ruisweerstand (van een eenpoort)
rezystancja (równoważna) szumu (jednowrotnika)
ekvivalent brusresistans
（等価）雑音抵抗（一端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-53

puissance (échangeable) de bruit (d'un monoporte)

Puissance échangeable à l'accès d'un *monoporte* due à ses seules source de bruit.

Notes.

1 — Une antenne de réception vue de son accès de sortie peut être assimilée à un monoporte.

2 — Si le monoporte a une impédance de partie réelle constante à la température thermodynamique T et si on néglige les phénomènes quantiques, la *densité spectrale* de puissance échangeable de bruit due au seul *bruit thermique* est indépendante de la fréquence et égale à kT, où k est la constante de Boltzmann.

(abgebbare) Rauschleistung (eines Eintors)
potenza (trasferibile) di rumore (di un elemento a una porta)
(vervangend) thermisch ruisvermogen (van een eenpoort)
moc (wymienialna) szumu (jednowrotnika)
utväxlingsbar bruseffekt
(交換可能）雑音電力（一端子対デバイスの）

(exchangeable) noise power (of a one-port device)

The *exchangeable power* at the terminals of a *one-port* device due solely to its sources of noise.

Notes.

1 — A receiving antenna can be regarded as a one-port device when viewed from its output port.

2 — If the impedance of the device has a constant real part at thermodynamic temperature T and if quantum effects are neglected, the exchangeable noise power *spectral density* due solely to *thermal noise* of the device is independent of frequency and equal to kT where k is Boltzmann's constant.

(обменная) мощность шума (двухполюсника)

Обменная мощность на зажимах *двухполюсника*, обусловленная исключительно ее источниками шума.

Примечания.

1 — Приемная антенна может рассматриваться как двухполюсник, если принимать во внимание только шум на ее выходе.

2 — Если импеданс устройства имеет постоянную действительную часть при термодинамической температуре T и квантовыми эффектами можно пренебречь, то *обменная спектральная плотность мощности*, обусловленная исключительно *тепловым шумом* устройства, не зависит от частоты и равна kT, где k — постоянная Больцмана.

potencia (intercambiable) de ruido (de un dispositivo monopuerta)

Potencia intercambiable en los terminales de un dispositivo *monopuerta*, debida únicamente a sus fuentes de ruido.

Notas.

1 — Una antena receptora puede considerarse como un dispositivo monopuerta cuando se observa desde su puerta de salida.

2 — Si la impedancia del dispositivo tiene una parte real constante a la temperatura termodinámica T y si despreciamos los fenómenos cuánticos, la densidad espectral de potencia intercambiable de ruido, debida únicamente al *ruido térmico* del dispositivo, es independiente de la frecuencia e igual a kT, donde k es la constante de Boltzmann.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-54

température de bruit (d'un monoporte)

Quotient par la constante de Boltzmann de la *densité spectrale de puissance échangeable de bruit* d'un *monoporte* à une fréquence donnée.

Notes.

1 — Cette définition suppose que les phénomènes quantiques sont négligeables.

2 — La température de bruit d'un monoporte est de même signe que la partie réelle de son impédance.

3 — Si le monoporte a une impédance de partie réelle positive, sa température de bruit à une fréquence donnée est égale à la température thermodynamique à laquelle devrait être portée une résistance égale à la partie réelle de l'impédance pour obtenir une *puissance disponible* de *bruit thermique* égale à la puissance disponible de bruit du monoporte à la même fréquence.

4 — Une antenne de réception vue de son accès de sortie peut être assimilée à un monoporte.

Rauschtemperatur (eines Eintors)
temperatura di rumore (di un elemento a una porta)
puntruistemperatuur (van een eenpoort)
temperatura szumu (jednowrotnika)
brustemperatur
スポット雑音温度（一端子対デバイスの）

spot noise temperature (of a one-port device)

The *exchangeable noise power spectral density* at a given frequency of a *one-port* device divided by Boltzmann's constant.

Notes.

1 — This definition assumes that quantum effects are negligible.

2 — The spot noise temperature has the sign of the real part of the device impedance.

3 — If the device has an impedance with a positive real part, its noise temperature at a given frequency equals the thermodynamic temperature to which a resistor equal in value to the real part of the impedance should be brought in order to obtain an *available power* of *thermal noise* equal to the available power of noise of the device at the same frequency.

4 — A receiving antenna can be regarded as a one-port device when viewed from its output port.

шумовая температура (двухполюсника)

Отношение *спектральной плотности обменной мощности шума двухполюсника* на данной частоте к постоянной Больцмана.

Примечания.

1 — Это определение предполагает, что квантовыми эффектами можно пренебречь.

2 — Шумовая температура имеет знак действительной части импеданса устройства.

3 — Если импеданс двухполюсника имеет полжительную действительную часть, его шумовая температура на данной частоте равна термодинамической температуре, которую должно иметь активное сопротивление, равное действительной части импеданса, для получения *мощности в согласованной нагрузке теплового шума*, равной мощности в согласованной нагрузке шума устройства, на той же частоте.

4 — Приемная антенна может рассматриваться как электрический двухполюсник, если учитывать только шум на ее выходе.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-54

temperatura de ruido (de un dispositivo monopuerta)

Cociente entre la *densidad espectral de potencia intercambiable de ruido* de un dispositivo *monopuerta* a una frecuencia dada y la constante de Boltzmann.

Notas.

1 — En esta definición se supone que los fenómenos cuánticos son despreciables.

2 — La temperatura de ruido de un dispositivo monopuerta tiene el mismo signo que el de la parte real de su impedancia.

3 — Si el dispositivo monopuerta tiene una impedancia de parte real positiva, su temperatura de ruido a una frecuencia dada es igual a la temperatura termodinámica a la que debería ser llevada una resistencia igual a la parte real de la impedancia para obtener una *potencia disponible* de *ruido térmico* igual a la potencia disponible de ruido del dispositivo monopuerta a la misma frecuencia.

4 — Una antena receptor puede considerarse como un dispositivo monopuerta cuando se observa desde su puerta de salida.

702-08-55

température de bruit moyenne (d'un monoporte)

Moyenne de la *température de bruit* d'un *monoporte* donné dans une *bande de fréquences* spécifiée.

mean noise temperature (of a one-port device)

For a given *one-port* device, the average in a specified *frequency band* of the *spot noise temperature.*

средняя шумовая температура (двухполюсника)

Средняя *шумовая температура двухполюсника* в определенной *полосе частот.*

temperatura de ruido medio (de un dispositivo monopuerta)

Media de la *temperatura de ruido* de un dispositivo *monopuerta* dado en una *banda de frecuencias* determinada.

mittlere Rauschtemperatur (eines Eintors)
temperatura di medio rumore (di un elemento a una porta)
gemiddelde ruistemperatuur (van een eenpoort)
temperatura szumu przeciętna (jednowrotnika)
medelbrustemperatur
平均雑音温度（一端子対デバイスの）

702-08-56

température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)
(symb. : $T(f)$)

Valeur dont il faudrait, à une fréquence donnée, augmenter la *température de bruit* d'un *monoporte* connecté à l'entrée d'un *biporte linéaire* donné, si le *bruit* produit par ce biporte était momentanément supprimé, afin que la *densité spectrale de puissance* de bruit à la fréquence de sortie correspondant à la fréquence d'entrée, soit la même que celle du bruit total du monoporte et du biporte donné.

Notes.

1 — Cette définition suppose que les phénomènes quantiques sont négligeables.

2 — La température équivalente de bruit d'un biporte dépend de l'impédance du monoporte connecté à l'entrée.

equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device)
(symb. : $T(f)$)

The amount by which at a given frequency the *noise temperature* of a *one-port* device connected to the input of a given *linear two-port* device would have to be increased, if the *noise* due to this two-port device was temporarily suppressed, in order to cause the noise *power spectral density* at the output frequency corresponding to input frequency, to be the same as that of the total noise of the one-port and the given two-port devices.

Notes.

1 — This definition assumes that quantum phenomena are negligible.

2 — The equivalent spot noise temperature of a two-port device is dependent on the impedance of the one-port device connected to its input.

äquivalente Rauschtemperatur (eines linearen Zweitors)
temperatura equivalente di rumore (di un elemento lineare a due porte)
vervangende (punt)ruistemperatuur (van een lineaire tweepoort)
temperatura szumu równoważna (dwuwrotnika linearnego)
ekvivalent brustemperatur
等価（スポット）雑音温度（線形二端子対デバイスの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-56 **эквивалентная шумовая температура** (линейного четырехполюсника) (symb. : $T(f)$)

Величина, на которую следует увеличить на данной частоте *шумовую температуру двухполюсника*, присоединенного ко входу данного *линейного четырехполоюсника*, если шум, обусловленный этим четирехполюсником был временно подавлен, для того, чтобы создать *спектральную плотность мощности* этого шума, на выходной частоте, одинаковой с таковой общего шума с одного выхода данного четырехполюсного устройства.

Примечания.

1 — Эти определения предполагают, что квантовыми явлениями можно пренебречь.

2 — Эквивалентная шумовая температура четырехполюнсника зависит от импеданса двухполюсника, присоединенного к его входу.

temperatura equivalente de ruido (de un dispositivo bipuerta lineal) (simb. : $T(f)$)

A una frecuencia dada, valor que habría que aumentar a la *temperatura de ruido* de un dispositivo *monopuerta* conectado a la entrada de un dispositivo *bipuerta lineal* dado, si el ruido producido por este dispositivo bipuerta estuviera suprimido temporalmente, de forma que la *densidad espectral de potencia* de ruido a la frecuencia de salida correspondiente a la frecuencia de entrada, sea la misma que la del ruido total del dispositivo monopuerta y del dispositivo bipuerta dado.

Notas.

1 — En esta definición se supone que los fenómenos cuánticos son despreciables.

2 — La temperatura equivalente de ruido de un dispositivo bipuerta depende de la impedancia del dispositivo monopuerta conectado a su entrada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-57

facteur de bruit (d'un biporte linéaire)
(symb. : $F(f)$)

Rapport de la *densité spectrale de puissance échangeable* du *bruit* apparaissant, à une fréquence donnée à la sortie d'un *biporte linéaire*, à la densité spectrale que l'on aurait à cette sortie si la seule source de bruit était le *bruit thermique* dû au *monoporte* connecté à l'entrée dont la *température de bruit* est supposée égale, à toute fréquence, à la température thermodynamique de référence fixée conventionnellement au voisinage de 290 K.

Notes.

1 — Le facteur de bruit $F(f)$ d'un biporte est relié à sa *température équivalente de bruit* $T(f)$ par la relation :

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

où T_0 est la température thermodynamique de référence.

2 — Le facteur de bruit peut s'exprimer en *décibels*. En anglais, on emploie généralement "noise factor" lorsque le facteur de bruit est exprimé sous forme arithmétique et "noise figure" lorsqu'il est exprimé en décibels.

Rauschfaktor (eines linearen Zweitors) ; **Rauschmaß** (eines linearen Zweitors)
cifra di rumore (di un elemento lineare a due porte)
puntruisfactor (van een lineaire tweepoort)
współczynnik szumu (dwuwrotnika linearnego)
brusfaktor
スポット雑音指数（線形二端子対デバイスの）

spot noise factor (of a linear two-port device)
spot noise figure (of a linear two-port device)
(symb. : $F(f)$)

The ratio of the *exchangeable power spectral density* of the *noise* appearing at a given frequency at the output of a given *linear two-port* device, to the spectral density which would be present at the output if the only source of noise were the *thermal noise* due to a *one-port* device connected to the input and which is assumed to have at all frequencies a *noise temperature* equal to the reference thermodynamic temperature fixed by convention around 290 K.

Notes.

1 — The spot noise factor $F(f)$ is related to the *equivalent spot noise temperature* $T(f)$ as follows :

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

where T_0 is the thermodynamic reference temperature.

2 — The value of the ratio $F(f)$ may by expressed in *decibels*. In English, the term "noise factor" is generally employed when the ratio is expressed arithmetically, and "noise figure" is employed when the ratio is expressed in decibels.

коэффициент шума (линейного четырехполюсника)
(symb. : $F(f)$)

Отношение *спектральной плотности обменной мощности шума* возникающего на данной частоте на выходе данного *линейного четурехполюсника*, к спектральной плотности, которая была бы на этом входе, если бы единственным источником шума являлся тепловой шум электрического двухполюсника, включенного на входе, который, как предполагается, имеет шумовую температуру, равную на всех частотах термодинамической температуре, около 290°К.

Примечания.

1 — Коэффициент шума $F(f)$ связан с *эквивалентной шумовой температурой* соотношением :

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

, где T_0 — термодинамическая эталонная температура.

2 — Значение отношения $F(f)$ может быть выражено в *децибелах*. В английском языке термин "noise factor" используется обычно, когда отношение выражено арифметически и термин "noise figure", если отношение выражено в децибелах.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-57

factor de ruido (de un dispositivo bipuerta lineal)
(simb. : $F(f)$)

Relación entre la *densidad espectral de potencia intercambiable* del *ruido* que aparece a la salida de un dispositivo *bipuerta lineal* a una frecuencia dada y la densidad espectral que habría en dicha salida si la única fuente de ruido fuera el *ruido térmico* debido al dispositivo *monopuerta* conectado a su entrada y para el que se supone a todas las frecuencias que la *temperatura de ruido* es igual a la temperatura termodinámica de referencia convencionalmente fijada alrededor de 290 K.

Notas.

1 — El factor de ruido $F(f)$ de un dispositivo bipuerta está relacionado con su *temperatura equivalente de ruido* $T(f)$ por la expresión :

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

donde T_0 es la temperatura termodinámica de referencia.

2 — El factor de ruido puede expresarse en *decibelios*. En inglés, se emplea generalmente "noise factor" cuando el factor de ruido se expresa aritméticamente y "noise figure" cuando se expresa en decibelios.

702-08-58

température (équivalente) moyenne de bruit (d'un biporte linéaire)
(symb. : T)

Moyenne de la *température équivalente de bruit* d'un *biporte linéaire* donné dans une *bande de fréquences* spécifiée.

mittlere (äquivalente) Rauschtemperatur
(eines linearen Zweitors)
temperatura (equivalente) media di rumore
(di un elemeto lineare a due porte)
gemiddelde (vervangende) ruistemperatuur
(van een lineaire tweepoort)
temperatura szumu (równoważna) przeciętna
.....
平均（等価）雑音温度（線形二端子対デバイスの）

mean (equivalent) noise temperature (of a linear two-port device)
(symb. : T)

For a given *linear two-port* device the average in a specified *frequency band* of the *equivalent noise temperature*.

средняя (эквивалентная) шумовая температура (линейного четырехполюсника)
(symb. : T)

Для данного *линейного четырехполюсника* — средняя *эквивалентная шумовая температура* в определенной *полосе частот*.

temperatura (equivalente) media de ruido (de un dispositivo bipuerta lineal)
(simb. : T)

Media de la *temperatura equivalente de ruido* de un dispositivo *bipuerta lineal* dado en una *banda de frecuencias* determinada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-08-59

facteur de bruit (moyen) (d'un biporte linéaire)
(symb. : $\bar{F}$)

Rapport de la puissance totale du *bruit* apparaissant à la sortie d'un *biporte linéaire* donné dans une *bande de fréquences* spécifiée à la partie de cette puissance qui provient du *monoporte* connecté à l'entrée du biporte, la *température de bruit* du monoporte étant supposée égale, à toute fréquence, à la température thermodynamique de référence fixée conventionnellement au voisinage de 290 K.

Notes.

1 — Le facteur de bruit moyen $\bar{F}$ d'un biporte est relié à sa *température moyenne de bruit* T par la relation :

$$\bar{F} = 1 + \frac{\bar{T}}{T_0}$$

où T_0 est la température thermodynamique de référence.

2 — Le facteur de bruit moyen peut s'exprimer en *décibels*. En anglais, on emploie généralement "noise factor" pour désigner un facteur de bruit exprimé sous forme arithmétique, et "noise figure" lorsqu'il est exprimé en décibels.

(mittlerer) Rauschfaktor (eines linearen Zweitors) ; **(mittleres) Rauschmaß** (eines linearen Zweitors)
cifra di rumore (medio) (di un elemento lineare a due porte)
gemiddelde ruisfactor (van een lineaire tweepoort)
współczynnik szumu przeciętny (dwuwrotnika linearnego)
.....
（平均）雑音指数（線形二端子対デバイスの）

(mean) noise factor (of a linear two-port device)
(mean) noise figure (of a linear two-port device)
(symb. : $\bar{F}$)

The ratio of the total *noise* power appearing at the output of a given *linear two-port* device within a specified *frequency band*, to the portion of this power originating from the *one-port* device connected to the input of the *two-port* device, the *noise temperature* of the one-port device being assumed equal at all frequencies to the reference thermodynamic temperature conventionally fixed around 290 K.

Notes.

1 — The mean noise factor symb. : $\bar{F}$ is related to the *mean noise temperature* T as follows :

$$\bar{F} = 1 + \frac{\bar{T}}{T_0}$$

where T_0 is the reference thermodynamic temperature.

2 — The value of the mean noise factor may be expressed in *decibels*. In English the term "noise factor" is generally employed when the ratio is expressed arithmetically and "noise figure" is employed when the ratio is expressed in decibels.

(средний) коэффициент шума (линейного четырехполюсника)
(symb. : $\bar{F}$)

Отношение полной мощности *шума*, возникающего на выходе данного *линейного четырехполюсника* в пределах заданной полосы частот к части этой мощности, создаваемой тепловым шумом *двухполюсника*, присоединенного ко входу этого четырехполюсника при *шумовой температуре* двухполюсника, предполагаемои равной на всех частотах стандартной термодинамической температуре, установленной около 290°K.

Примечания.

1 — Средний коэффициент шума symb. : $\bar{F}$ связан со *средней шумовой температурой* T соотношением :

$$\bar{F} = 1 + \frac{\bar{T}}{T_0}$$

где T_0 — стандартная термодинамическая температура.

2 — Значение среднего коэффициента шума может быть выражено в *децибелах*. В английском языке обычно используется термин "noise factor", когда отношение выражено арифметически, и термин "noise figure", если отношение выражено в децибелах.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-59

factor de ruido (medio) (de un dispositivo bipuerta lineal)
(symb. : $\bar{F}$)

Relación entre la potencia de *ruido* total que aparece a la salida de un dispositivo *bipuerta lineal* dado en una *banda de frecuencias* determinada y la parte de esta potencia de ruido que proviene del dispositivo *monopuerta* conectado a la entrada del dispositivo bipuerta, de forma que para todas las frecuencias se supone a todas las frecuencias que la *temperatura de ruido* del dispositivo monopuerta es igual a la temperatura termodinámica de referencia convencionalmente fijada alrededor de 290 K.

Nota.

1 — El factor de ruido mediosymb. : $\bar{F}$ de un dispositivo bipuerta lineal está relacionado con su *temperatura media de ruido* T por la expresión :

$$\bar{F} = 1 + \frac{\bar{T}}{T_0}$$

donde T_0 es la temperatura termodinámica de referencia.

2 — El factor de ruido medio puede expresarse en *decibelios*. En inglés, se emplea generalmente "noise factor" para designar un factor de ruido expresado aritméticamente y "noise figure" cuando se expresa en decibelios.

702-08-60

largeur de bande de bruit (d'un biporte linéaire)
largeur de bande équivalente (d'un biporte linéaire)

Largeur de la bande passante rectangulaire d'un *biporte linéaire* idéal ayant dans cette bande passante un *gain* constant égal au gain maximal d'un biporte linéaire réel et tel que, si la même source de *bruit blanc* était connectée aux entrées des deux biportes supposés dépourvus de bruit interne, la même puissance de bruit serait disponible aux deux sorties.

Note. — Si le *gain en puissance disponible* du biporte réel est une fonction $G(f)$ de la fréquence de valeur maximale G_M, la largeur de bande de bruit f du biporte est donnée par :

$$f = \frac{1}{G_M} \int_0^\infty G(f)\, \mathrm{d}f$$

effektive Rauschbandbreite (eines linearen Zweipol Netzwerkes)
larghezza di banda equivalente del rumore (di un elemento lineare a due porte)
effectieve bandbreedte van de ruis (van een lineaire tweepoort)
szerokość pasma szumu równoważna (dwuwrotnika linearnego)
effektiv brusbandbredd
実効雑音帯域幅（線形二端子対デバイスの）

effective noise bandwidth (of a linear two-port device)

The width of the rectangular pass-band of an ideal *linear two-port* device of constant *gain* in this pass band equal to the maximum gain of a real linear two-port device and such that, if the same source of *white noise* were connected to the inputs of the two devices supposed to be both free from internal noise, the same noise power would be available at the two outputs.

Note. — If the *available power gain* of the real two-port device is a function of frequency $G(f)$ having a maximum value G_M, the noise bandwidth of the two-port device is given by :

$$f = \frac{1}{G_M} \int_0^\infty G(f)\, \mathrm{d}f$$

эффективная ширина полосы шума (линейного четырехполюсника)

Ширина прямоугольной полосы пропускания идеального *линейного четырехполюсника* с постоянным *коэффициентом усиления* в этой полосе, равным максимальному коэффициенту усиления реального линейного четырехполюсника, такая, что если один и тот же источник *белого шума* присоединен ко входам двух устройств, предположительно не имеющих *внутреннего шума*, то на двух выходах может быть получена одинаковая мощность шума.

Примечание. — Если коэффициент усиления мощности реального четурехполюсника в согласованной нагрузке является функцией частоты $G(f)$, имеющей максимальное значение G_M ширина полосы шума четырехполюсника определяется соотношением :

$$f = \frac{1}{G_M} \int_0^\infty G(f)\, \mathrm{d}f$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-60

anchura de banda de ruido (de un dispositivo bipuerta lineal)

Anchura de la banda pasante rectangular de un dispositivo *bipuerta lineal* ideal que tiene en esta banda pasante una *ganancia* constante igual a la máxima ganancia de un dispositivo bipuerta lineal real, de forma que si la misma fuente de *ruido blanco* estuviera conectada a las entradas de los dos dispositivos bipuerta, que se supone que están desprovistos de *ruido interno*, obtendríamos la misma potencia de ruido disponible en las dos salidas respectivas.

Nota. — Si la *ganancia en potencia disponible* del dispositivo bipuerta real es una función de la frecuencia $G(f)$ de valor máximo G_M, la anchura de banda de ruido f del dispositivo bipuerta está dada por la expresión :

$$f = \frac{1}{G_M} \int_0^\infty G(f)\, df$$

702-08-61

rapport signal sur bruit
rapport signal/bruit
(symb. : S/N)

Rapport, généralement exprimé en *décibels*, de la puissance du *signal utile* en un point spécifié d'une voie de transmission, à la puissance du *bruit* au même point, évalué dans des conditions spécifiées.

Note. — En pratique, le signal ne pouvant généralement pas être séparé du bruit, on mesure le rapport (signal + bruit) sur bruit.

signal-to-noise ratio
signal/noise ratio
(symb. : S/N)

The ratio, generally expressed in *decibels*, of the power of the *wanted signal* to that of the coexistent *noise* at a specified point in a transmission channel under specified conditions.

Note. — The signal cannot generally be separated from noise, and in practice the ratio (signal + noise) to noise is measured.

отношение сигнал/шум
(symb. : S/N)

Обычно выражаемое в *децибелах*, отношение мощности *полезного сигнала* к мощности сопутствующего *шума* в определенной точке канала передачи и в определенных условиях.

Примечасние. — Обычно сигнал не может быть отделен от шума и практически измеряется отношением (сигнал + шум) к шуму.

relación señal/ruido
(simb. : S/N)

Relación, que generalmente se expresa en *decibelios*, entre la potencia de la *señal útil* en un punto determinado de un canal de transmisión y la potencia de *ruido* en el mismo punto, bajo determinadas condiciones.

Nota. — Generalmente, la señal no puede separarse del ruido y en la práctica se mide la relación : (señal + ruido)/ruido.

Signal-zu-Rausch-Verhältnis ; Signal/Rauschverhältnis
rapporto segnale/rumore
signaal/ruis-verhouding
stosunek sygnału do szumu
signal-brusförhållande
信号対雑音比

702-08-62

rapport énergie par bit sur densité spectrale de bruit
(symb. : E/N_0)

En un point d'une voie de transmission, rapport généralement exprimé en *décibels*, de l'énergie employée pour transmettre un *élément binaire* à la *densité spectrale de puissance* du *bruit*.

bit energy to noise spectral density ratio
(symb. : E/N_0)

At a point in a transmission channel, the ratio, generally expressed in *decibels*, of the energy used to transmit a *binary digit* to the *noise power spectral density*.

отношение энергии бита к спектральной плотности шума
(symb. : E/N_0)

Обычно выражаемое в *децибелах*, отношение энергии, используемой для передачи *двоичной единицы*, к *спектральной плотности мощности шума* в точке передающего канала.

Rauschabstand bei digitaler Übertragung
rapporto energia per bit/densità spettrale di rumore
verhouding van de bitenergie tot de ruis-spectrumenergie-dichtheid
stosunek energii bitu do gęstości widmowej szumu
.....
ビットエネルギー対雑音スペクトル密度比

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-08-62

relación de energía por bit sobre densidad espectral de ruido
(simb. : E/N_0)

En un punto de un canal de transmisión relación, generalmente expresada en *decibelios*, entre la energía empleada para transmitir un *elemento binario* o *bit* y la *densidad espectral de potencia* de *ruido*.

702-08-63

rapport signal sur brouillage
rapport signal/brouillage

Rapport, généralement exprimé en *décibels*, de la puissance du *signal utile* à la puissance totale des *signaux brouilleurs* et des *bruits*, évalué dans des conditions spécifiées en un point spécifié d'une voie de transmission.

Signal-zu-Überlagerung-Verhältnis ; Signal/Überlagerungsverhältnis
rapporto segnale/disturbo
signaal/stoorsignaal-verhouding
stosunek sygnału do zakłócenia
signal-interferensförhållande
信号対妨害比

signal to interference ratio
signal/interference ratio

The ratio, generally expressed in *decibels*, of the power of the *wanted signal* to the total power of *interfering signals* and *noise*, evaluated in specified conditions at a specified point of a transmission channel.

отношение сигнал-помеха

Отношение, обычно выражаемое в *децибелах*, мощности *полезного сигнала* к общему уровню мощности *мешающих сигналов* и *шума*, измеренное в определенных условиях в определенной точке канала передачи.

relación señal/interferencia

Relación, generalmente expresada en *decibelios*, entre la potencia de la *señal útil* y la potencia total de las *señales parásitas* más el *ruido*, evaluada bajo determinadas condiciones en un punto determinado de un canal de transmisión.

702-08-64

insensibilité aux brouillages

Aptitude d'un système de transmission, et en particulier des appareils de réception, à réduire ou à éliminer les *brouillages* affectant les *signaux utiles*.

Überlagerungsimmunität
immunità ai distrubi
ongevoeligheid voor storing
odporność na zakłócenia
störningsimmunitet
妨害イミュニティ

immunity to interference

The ability of a transmission system, and in particular of receiving equipment, to reduce or reject the effects of *interference* to *wanted signals*.

помехозащищенность

Способность системы передачи, в особенности приемного оборудования, уменьшать действие *помехи* на *полезный сигнал*.

insensibilidad a las interferencias
inmunidad a las interferencias

Capacidad de un sistema de transmisión, y en particular de los equipos de recepción, para reducir o rechazar las *interferencias* que afectan a las *señales útiles*.

702-08-65

environnement électromagnétique

Ensemble des phénomènes électromagnétiques existant à un endroit donné.

elektromagnetische Umgebung (Umfeld)
ambiente elettromagnetico
elektromagnetische omgeving
środowisko elektromagnetyczne
elektromagnetisk miljö
電磁環境

electromagnetic environment

The totality of electromagnetic phenomena existing at a given location.

электромагнитная обстановка

Совокупность экелтромагнитных явлений, существующих в данном месте.

ambiente electromagnético

Conjunto de fenómenos electromagnéticos que existen en un entorno dado.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-08-66

compatibilité électromagnétique
CEM (abréviation)

Aptitude d'un appareil ou d'un système à fonctionner dans son *environnement électromagnétique* de façon satisfaisante et sans produire lui-même des *perturbations électromagnétiques* intolérables pour tout ce qui se trouve dans cet environnement.

electromagnetic compatibility
EMC (abbreviation)

The ability of an equipment or system to function satisfactorily in its *electromagnetic environment* without introducing intolerable *electromagnetic disturbances* to anything in that environment.

электромагнитная совместимость

Способность оборудования или системы функционировать удовлетворительно в окружающей *электрмагнитной обстановке*, не создавая недопустимых электромагнитных помех чему либо в этой обстановке.

compatibilidad electromagnética
CEM (abreviatura)

Capacidad de un equipo o de un sistema para funcionar en su *ambiente electromagnético* de forma satisfactoria y sin que produzca *perturbaciones electromagnéticas* intolerables para todo lo que se encuentra en este ambiente.

elektromagnetische Kompatibilität ; EMC (Abkürzung)
compatibilità elettromagnetica ; CEM (abbreviazione)
elektromagnetische compatibiliteit
kompatybilność elektromagnetyczna ; zgodliwość elektromagnetyczna
elektromagnetisk kompatibilitet ; EMC
電磁的両立性

SECTION 702-09 - RÉSEAUX ET DISPOSITIFS LINÉAIRES ET NON LINÉAIRES
SECTION 702-09 - LINEAR AND NON LINEAR NETWORKS AND DEVICES
РАЗДЕЛ 702-09 - ЛИНЕЙНЫЕ И НЕЛИНЕЙНЫЕ СХЕМЫ И УСТРОЙСТВА
SECCIÓN 702-09 - REDES Y DISPOSITIVOS LINEALES Y NO LINEALES

702-09-01

matériel (nom) (en télécommunication)

Ensemble des dispositifs électriques, mécaniques ou autres, interconnectés pour assurer des fonctions de télécommunication.

hardware (in telecommunications)

Electrical, mechanical or other physical devices which are connected together to perform telecommunication functions.

оборудование (в электросвязи)

Электрические, механические или другие физические устройства, которые соединяются между собой для выполнения функций электросвязи.

equipamiento
hardware (en telecomunicación)

Conjunto de dispositivos eléctricos, mecánicos u otros, conectados entre sí, con objeto de realizar funciones de telecomunicación.

Hardware (in der Telekommunikation)
hardware (in telecomunicazioni)
apparatuur (bij telecommunicatie)
urządzenie ; (w telekomunikacji)
maskinvara
ハードウェア（電気通信の）

702-09-02

logiciel (nom) (en télécommunication)

Ensemble des programmes d'ordinateur, procédés, règles et éventuellement de la documentation associée, relatif au fonctionnement d'un appareil, d'un réseau de télécommunication ou d'une autre installation.

software (in telecommunications)

Computer programs, procedures, rules and any associated documentation pertaining to the operation of an equipment, a telecommunication network or other system.

средства математического обеспечения (в электросвязи)

Программы для ЭВМ, процедуры, правила и любая сопутствующая документация, относящаяся к работе аппаратуры, сети электросвязи или другого оборудования.

Software (in der Telekommunikation)
software (in telecomunicazioni)
programmatuur (bij telecommunicatie)
logistyka (w telekomunikacji) ; **oprogramowanie**
programvara
ソフトウェア（電気通信の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-02

lógica
software (en telecomunicación)

Conjunto de programas de ordenador, procedimientos, normas y cualquier documentación asociada, que se relacione con el funcionamiento de un equipo, de una red de telecomunicación o de otro sistema.

702-09-03

unité fonctionnelle

Entité de matériel, ou de logiciel, ou les deux à la fois, capable d'assurer une fonction déterminée.

functional unit

An entity of *hardware* or *software*, or both together, capable of accomplishing a specified purpose.

функциональный элемент

Элемент оборудования или средства математического обеспечения (или оба вместе), выполняющий определенное назначение.

unidad funcional

Entidad de *hardware* o de *software* o de ambos, capaz de llevar a cabo una función determinada.

funktionale Einheit
unità funzionale
functionele eenheid
zespół funkcjonalny
funktionsenhet
機能単位

702-09-04
(131-01-01)

circuit (électrique)

Ensemble de dispositifs ou de milieux dans lesquels peuvent circuler des courants électriques.

(electric) circuit

An arrangement of devices or media through which electric current can flow.

(электрическая) цепь

Совокупность устройства или сред, через которые может протекать электрический ток.

circuito eléctrico

Conjunto de dispositivos o de medios a través de los cuales pueden circular corrientes eléctricas.

(elektrischer) Schaltkreis ; Stromkreis
circuito (elettrico)
elektrische schakeling
układ (elektryczny)
elektrisk krets
（電気）回路

702-09-05

réseau (électrique)

Ensemble d'éléments de *circuits électriques* interconnectés considéré comme un tout.

(electrical) network

A set of interconnected *electric circuit* elements considered as a whole.

(электрическая) схема

Совокупность связанных между собой элементов *электрической цепи*, рассматриваемая как единое целое.

red (eléctrica)

Conjunto de elementos de *circuitos eléctricos* interconectados, considerado como un total.

(elektrisches) Netzwerk ; Netz
rete (elettrica)
elektrisch netwerk
zespół (układów elektrycznych) ; zespół elektryczny
nät
（電気）回路網

702-09-06

actif

Qualifie un *réseau électrique* ou un dispositif dont le fonctionnement exige une source d'énergie autre que les *signaux* d'entrée.

active

Pertaining to an *electrical network* or device which cannot function without a source of energy other than the input *signals*.

активный

Относится к *электрической схеме* или устройству, которое не может функционировать без источника энергии иного, чем входные *сигналы*.

aktiver
attivo
actief
czynny ; aktywny
aktiv
能動

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-06

activo

Califica una *red eléctrica* o un dispositivo cuyo funcionamiento exige una fuente de energía diferente a la de las *señales* de entrada.

702-09-07

passif

Qualifie un *réseau électrique* ou un dispositif dont le fonctionnement n'exige pas de source d'énergie autre que les *signaux* d'entrée.

passive

Pertaining to an *electrical network* or device which functions without any source of energy other than the input *signals.*

пассивный

Относится к *электрической схеме* или устройству, источником энергии которого служит только входной *сигнал.*

pasivo

Califica una *red eléctrica* o un dispositivo cuyo funcionamiento no exige una fuente de energía diferente a la de las *señales* de entrada.

passiver
passivo
passief
bierny ; pasywny
passiv
受動

702-09-08

monoporte

Se dit d'un *réseau électrique* ou d'un dispositif possédant un seul accès par où des *signaux* peuvent entrer ou sortir.

Exemples : une cavité résonante, un *bipôle.*

one-port

Pertaining to an *electrical network* or device with only one termination through which *signals* can enter or leave.

Examples : a cavity resonator, a *two-terminal* network.

двухполюсный

Относится к *электрической схеме* или устройству только с одним входом, через который *сигналы* могут входить и выходить.

Примеры : Объемный резонатор, *двухполюсник.*

monopuerta

Se dice de una *red eléctrica* o de un dispositivo que poseen un sólo acceso, por donde las *señales* pueden entrar o salir.

Ejemplo : Una cavidad resonante, una red *bipolo.*

Eintor
a una porta ; a un accesso ; monoporta
eenpoort
jednowrotnikowy
enport
一端子対

702-09-09

bipôle
dipôle (terme déconseillé dans ce sens)

Monoporte dont l'accès est constitué d'une paire de bornes.

two-terminal

Pertaining to a *one-port electrical network* or device the termination of which is a pair of terminals.

двухполюсник

Электрическая схема с одним входом, образованным двумя клеммами.

bipolo
dipolo (desaconsejado en este sentido)

Se dice de una *red eléctrica monopuerta* o de un dispositivo monopuerta que terminan en un par de bornes o terminales.

Zweipol
bipolo
een netwerk met een dubbelpolig aansluitpunt
dwukońcówkowy
tvåpol
二端子

702-09-10

biporte
à deux accès

Se dit d'un *réseau électrique* ou d'un dispositif possédant deux accès distincts par où des *signaux* peuvent entrer ou sortir.

Exemples : un tronçon de guide d'ondes ; un *quadripôle.*

two-port

Pertaining to an *electrical network* or device with two separate terminations through which *signals* can enter or leave.

Examples : a waveguide section ; a *two-terminal-pair* network.

Zweitor
a due porte ; a due accessi ; biporta
tweepoort
dwuwrotnikowy
tvåport
二端子対

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-10

четырехполюсный

Относится к *электрической схеме* или устройству с двумя раздельными входами, через которые *сигналы* могут входить и выходить.

Примеры : Секция волновода, *четырехполюсник.*

bipuerta

Se dice de una *red eléctrica* o de un dispositivo que poseen dos accesos distintos por donde las *señales* pueden entrar o salir.

Ejemplo : una sección de guía de ondas, un *cuadripolo.*

702-09-11

quadripôle
à deux paires de bornes

Se dit d'un *biporte* dont les accès sont constitués chacun d'une paire de bornes.

two-terminal-pair

Pertaining to a *two-port electrical network* or device in which each port is a pair of terminals.

четырехполюсник

Электрическая схема с двумя входами, образованными двумя парами клемм.

cuadripolo

Se dice de un dispositivo *bipuerta* o de una *red eléctrica* bipuerta en los que cada puerta es un par de bornes o terminales.

Vierpol
quadripolo
een netwerk met twee dubbelpolige aansluitingen
o dwóch parach końcówek
fyrpol
二端子対

702-09-12

multiporte
à n accès

Se dit d'un *réseau électrique* ou d'un dispositif possédant plusieurs accès, par exemple en nombre n spécifié, par où des *signaux* peuvent entrer ou sortir.

n-port

Pertaining to an *electrical network* or device with a specified number n of terminations through which *signals* can enter or leave.

n — полюсный

Относится к *электрической схеме* или устройству с определенным числом n входов и выходов, через которые *сигналы* могут входить и выходить.

multipuerta

Se dice de una *red eléctrica* o de un dispositivo que poseen varios accesos, por ejemplo, un número n determinado de accesos, a través de los cuales las *señales* pueden entrar o salir.

n-Tor
a una porta ; a n accessi ; multiporta
n-poort
wielowrotnikowy ; n-wrotnikowy
n-port
n端子対

702-09-13

transducteur

Dispositif qui peut recevoir une ou plusieurs grandeurs d'entrée et fournir des grandeurs de sortie correspondant aux grandeurs d'entrée, mais de nature physique différente.

transducer

A device capable of being actuated by one or more input quantities and of supplying output quantities related to the input quantities, but of different physical nature.

преобразователь

Устройство, которое может принимать одну или несколько входных величин и выдавать выходные величины, соответствующие входным, но имеющие другую физическую природу.

transductor

Dispositivo capaz de recibir una o varias magnitudes de entrada y de suministrar magnitudes de salida correspondientes a las magnitudes de entrada, pero de naturaleza física diferente.

Wandler
trasduttore
omzetter
przetwornik
transor ; omvandlare
トランスデューサ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-14

ligne de retard
ligne à retard

Biporte linéaire destiné à introduire un retard déterminé dans la transmission d'un *signal* sans modifier les autres caractéristiques du signal.

delay line

A *linear two-port* device designed to introduce a desired delay in the transmission of a *signal*, without modifying the other characteristics of the signal.

линия задержки

Линейный четырехполюсник, предназначенный для создания требуемой задержки в передаче *сигнала* сез изменения других его характеристик.

línea de retardo

Dispositivo *bipuerta lineal* diseñado para introducir un retardo determinado en la transmisión de una *señal*, sin modificar las demás características de la señal.

Verzögerungsleitung
linea di ritardo
vertragingslijn
tor opóźniający ; dwuwrotnik opóźniający
fördröjningsledning
遅延線

702-09-15

affaiblisseur
atténuateur

Biporte passif linéaire destiné à fournir un *signal* de sortie de puissance inférieure à celle du signal d'entrée, sans modifier les autres caractéristiques du signal.

Note. — L'affaiblissement produit par un affaiblisseur peut être fixe ou réglable.

attenuator

A *linear passive two-port* device designed to supply an output *signal* of power less than that of the input signal, without modifying the other characteristics of the signal.

Note. — The attenuation provided by an attenuator may be fixed or adjustable.

аттенюатор

Линейный пассивный четырехполюсник, передназначенный для получения выходного *сигнала* с мощностью, меньшей, чем мощность входного сигнала, без изменения других его характеристик.

Примечание. — Затухание, обеспечиваемое аттенюатором может быть или фиксированным или условным.

atenuador

Dispositivo *bipuerta pasivo* y *lineal* diseñado para suministrar una *señal* de salida de potencia inferior a la de la señal de entrada, sin modificar las demás características de la señal.

Nota. — La atenuación producida por un atenuador puede ser fija o regulable.

Dämpfungsglied ; Abschwächer
attennutore
verzwakker
tłumik
dämpare
減衰器

702-09-16

déphaseur

Biporte linéaire destiné à fournir à la sortie, pour chaque fréquence d'une certaine *bande de fréquences*, des *signaux* sinusoïdaux présentant une différence de phase spécifiée par rapport aux signaux sinusoïdaux d'entrée, sans affecter les autres caractéristiques du signal, notamment la *caractéristique amplitude-fréquence.*

phase shifter
phase changer

A *linear two-port* device for supplying at each frequency in a given *frequency band* sinusoidal output *signals* having a specified phase difference relative to the phase of the sinusoidal input signals without modifying the other characteristics of the signal, in particular the *amplitude/frequency characteristic.*

фазовращатель

Линейный четырехполюсник, служащий для получения на каждой частоте в данной *полосе частот* синусоидальных выходных *сигналов* с определенной разностью фаз относительно фазы синусоидальных входных сигналов, без изменения других, в частности, *амплитудно-частотных*, харакрактеристик сигнала.

Phasenschieber ; Phasenwechsler
sfasatore
faseverschuiver
przesuwnik fazy
fasändrare
移相器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-16

defasador
cambiador de fase

Dispositivo *bipuerta lineal* diseñado, para cada frecuencia de una *banda de frecuencias* dada, para suministrar *señales* de salida senoidales que tienen una diferencia de fase determinada con respecto a la fase de las señales de entrada senoidales, sin modificar las demás características de la señal, en particular la *característica amplitud/frecuencia.*

702-09-17

filtre (de fréquences)

Biporte linéaire destiné à transmettre les *composantes spectrales* des *signaux* selon une loi spécifiée, en général en vue de laisser passer les composantes dans certaines *bandes de fréquences* et à les affaiblir dans d'autres bandes.

Filter
filtro
filter
filtr
filter
フィルタ

filter

A *linear two-port* device designed to transmit *spectral components* of *signals* according to a specified law, generally in order to pass the components in certain *frequency bands* and to attenuate those in other bands.

фильтр

Линейный электрический четырехполюсник, предназначенный для передачи *спектральны составляющих сигналов*, согласно определенному закону, обычно для того, чтобы пропустить составляющие в определенных *полосах частот* и ослабить составляющие в других полосах.

filtro (de frecuencias)

Dispositivo *bipuerta lineal* diseñado para transmitir las *componentes espectrales* de las *señales* conforme a una ley determinada, generalmente con el fin de dejar pasar a dichas componentes en ciertas *bandas de frecuencias* y de atenuarlas en otras bandas.

702-09-18

répartiteur

Bâti ou appareil destiné à assurer l'interconnexion semi-permanente de voies de transmission, de circuits ou d'appareils en les munissant de terminaisons qui permettent de les connecter les uns aux autres de toutes les façons voulues.

Verteilerrahmen
ripartitore ; permutatore
verdeler
przełącznica
kopplingsstativ
配線盤

distribution frame

A structure or equipment providing flexibility of semi-permanent interconnection of transmission channels, circuits or equipment by terminating them and providing means for connecting them together in any required order.

распределительный щит
коммутаторный щит

Устройство или оборудование, обеспечивающее гибкость полупостоянных соединений односторонних и двусторонних каналов с подключением оконечного оборудования и организацией их связи в любом требуемом порядке.

repartidor

Estructura o equipo que proporciona flexibilidad de interconexión semi-permanente de canales de transmisión, de circuitos o de equipos, dotándoles de terminaciones que permiten conectar los unos con los otros de todas las formas deseadas.

702-09-19

amplificateur

Biporte actif destiné essentiellement à fournir à la sortie un *signal* de puissance supérieure à celle du signal d'entrée correspondant.

Note. — Un amplificateur peut être conçu pour agir comme un filtre ou pour effectuer d'autres opérations sur le signal, par exemple une *limitation.*

Verstärker
amplificatore
versterker
wzmacniacz
förstärkare
增幅器

amplifier

An *active two-port* device essentially designed to produce an output *signal* of greater power than that of the input signal.

Note. — An amplifier may be designed for acting as a filter or for effecting other operations on signals, for example, *limiting.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-19

усилитель

Активный электрический четырехполюсник, предназначенный, в основном, для получения выходного *сигнала* с мощностью, большей мощности входного сигнала.

amplificador

Dispositivo *bipuerta activo* diseñado esencialmente para suministrar una *señal* de salida de potencia superior a la de la señal de entrada correspondiente.

Nota. — Un amplificador puede estar diseñado para actuar como un filtro o para efectuar otras operaciones sobre las señales, como por ejemplo, una *limitación*.

702-09-20

amplificateur à faible bruit

Amplificateur placé en tête d'une chaîne d'amplification et spécialement conçu pour n'ajouter que le *bruit interne* le plus faible possible pour un *gain* donné, et obtenir ainsi le *rapport signal sur bruit* le plus grand possible à la sortie.

rauscharmer Verstärker ; Kleinsignalverstärker
amplificatore a basso rumore
lage-ruis-versterker
wzmacniacz o małych szumach
lågbrusig förstärkare
低雑音増幅器

low-noise amplifier

An *amplifier* at the input of an amplifying chain, specially designed to introduce the minimum possible internal noise for a given *gain* and to obtain the maximum possible *signal-to-noise ratio* at the output.

усилитель с малым уровнем шума

Усилитель на входе усилительной цепи, специально разработанный для внесения минимально бозможных *внутренних шумов* при данном *коэффициенте усиления* и получения максимально возможного *отношения сигнал/шум* на выходе.

amplificador de bajo ruido

Amplificador colocado a la entrada de una cadena de amplificación y especialmente diseñado para introducir el mínimo *ruido interno* posible, para una *ganancia* dada, y así obtener la máxima *relación señal/ruido* posible a la salida.

702-09-21

amplificateur séparateur
(étage) séparateur

Amplificateur destiné à empêcher que les variations des caractéristiques des *circuits électriques* connectés à sa sortie n'affectent le *signal* d'entrée.

Trennverstärker ; Puffer(-Stufe)
amplificatore separatore ; (stadio) separatore
bufferversterker
wzmacniacz separacyjny
buffertsteg
緩衝増幅器；バッファ（段）

buffer amplifier
buffer (stage)

An *amplifier* specially designed to prevent variations of the characteristics of *electric circuits* connected to its output from affecting the input *signal*.

буферный усилитель

Усилитель, специально разработанный для предотвращения изменений характеристик *электрических схем*, включенных на его выхде, от изменений входного *сигнала*.

amplificador separador

Amplificador diseñado especialmente para impedir que las variaciones de las características de los *circuitos eléctricos* conectados a su salida afecten a la *señal* de entrada.

702-09-22

oscillateur

Dispositif *actif* produisant une grandeur périodique dont la fréquence fondamentale est déterminée par les caractéristiques du dispositif.

Oszillator
oscillatore
oscillator
oscylator
oscillator
発振器

oscillator

An *active* device producing a periodic quantity whose fundamental frequency is determined by the characteristics of the device.

генератор

Активное устройство, создающее периодическую величину основная частота которой определяется характеристикам этого устройства.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-22 **oscilador**

Dispositivo *activo* que produce una magnitud periódica cuya frecuencia fundamental está determinada por las características del dispositivo.

702-09-23 **oscillateur à relaxation**

Générateur d'oscillations périodiques non sinusoïdales basé sur la succession de deux phénomènes apériodiques, par exemple la charge et la décharge d'un condensateur, en général de durées très différentes, qui alternent régulièrement.

Kipp-Oszillator
oscillatore a rilassamento
relaxatie-oscillator
oscylator relaksacyjny
vipposcillator
し張発振器

relaxation oscillator

A generator of periodic non sinusoidal oscillations using a succession of two aperiodic regularly alternating phenomena generally of widely different durations, for example the charge and discharge of a capacitor.

релаксационный генератор

Генератор периодических несинусоидальных колебаний, использующий последовательность двух апериодических регулярно чередующихся явлений, обычно различной длительности, например, заряд и разряд конденсатора.

oscilador de relajación

Generador de oscilaciones periódicas no senoidales basado en la sucesión de dos fenómenos aperiódicos, en general con durcaciones muy distintas y que se alternan regularmente, como por ejemplo, la carga y la descarga de un condensador.

702-09-24 **multivibrateur**
bascule astable

Oscillateur à relaxation constitué par exemple de deux transistors ou tubes électroniques couplés par des circuits à résistance-capacité connectant la sortie de chacun deux à l'entrée de l'autre de sorte qu'une *oscillation* à *taux d'harmoniques* élevé est produite.

Multivibrator
multivibratore ; circuito astabile
multivibrator
multiwibrator
multivibrator
マルチバイブレータ

multivibrator

A *relaxation oscillator* comprising for instance two transistors or electron tubes coupled by resistor-capacitor circuits connecting the input of each to the output of the other to produce an *oscillation* of high harmonic content.

мультивибратор

Релаксационный генератор, содержащий, например, два транзистора или две электронные лампы, связанные между собой посредством резисторно-емкостных цепей, соединяющих вход одного с выходом другого транзистора или лампы, для получения *колебаний* с большим содержанием гармоник.

multivibrador

Oscilador de relajación constituido, por ejemplo, por dos transistores o tubos electrónicos unidos por circuitos de resistencia-capacidad (RC) que conectan la entrada de cada uno de ellos a la salida del otro, con el fin de producir una *oscilación* de *tasa de armónicos* elevada.

702-09-25 **dispositif à déclenchements**
déclencheur

Dispositif pouvant prendre plusieurs états, stables ou instables, dont au moins un est stable, et conçu de manière que le passage voulu d'un état à un autre soit déclenché par l'application d'une *impulsion* appropriée.

Triggerschaltung
circuito di sgancio
trekkerschakeling
przerzutnik
triggbar krets
トリガ回路

trigger circuit

A circuit that has a number of stable states or unstable states, at least one being stable; and designed so that a desired transition can be initiated by the application of a suitable *pulse*.

триггер

Схема, имеющая несколько устойчивых и неустойчивых состояний, но, по крайней мере, одно устойчивое и спроектированная так, что желательный переход может начаться при подаче соответствующего *импульса*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702-09-25

circuito de disparo

Dispositivo que puede tener varios estados, ya sean estables o inestables, y en el que al menos un estado es estable. Está diseñado de forma que la transición deseada de un estado a otro pueda iniciarse mediante la aplicación de un *impulso* apropiado.

702-09-26

bascule bistable
circuit bistable

Dispositif à déclenchements ayant deux états stables.

Note. — Le terme anglais "flip-flop" a été employé aux Etats-Unis dans le sens de "bascule bistable" et au Royaume-Uni dans le sens de "bascule monostable" ; pour éviter toute ambiguïté son emploi est fortement déconseillé dans tous les sens.

bistable trigger circuit
bistable latch
bistable circuit
bistable trigger (deprecated)
flip-flop (strongly deprecated)

A *trigger circuit* that has two stable states.

Note. — The term "flip-flop" has been used in the USA with the meaning "bistable circuit" and in the United-Kingdom with the meaning "monostable circuit", to avoid confusion, it is strongly deprecated with any meaning.

двухстабильный триггер

Триггер, обладающий двумя стабильными состояниями.

Примечание. — Термин "flip-flop" используется в США в значении "bistable circuit" и в Соединенном Королевстве в значении "monostable circuit". Во избежании путаничы он не одобряется в этих значениях.

circuito biestable

Circuito de disparo que tiene dos estados estables.

Nota. — El término inglés "flip-flop" ha sido empleado en Estados Unidos con el significado de "circuito o báscula biestable" y en el Reino Unido con el significado de "circuito o báscula monoestable". Con objeto de evitar cualquier confusión se desaconseja firmemente y en todos los sentidos el empleo del término "flip-flop".

bistabile Triggerschaltung ; bistabiler Multivibrator ; bistabile Schaltung ; bistabiler Trigger (abgelehnt) ; Flipflop (streng abgelehnt)
circuito bistabile
bistabiele (trekker)schakeling
przerzutnik bistabilny
bistabil krets ; bistabil vippa
双安定回路

702-09-27

bascule monostable
circuit monostable

Dispositif à déclenchements ayant un état stable et un état instable.

Note. — Le terme anglais "flip-flop" a été employé aux Etats-Unis dans le sens de "bascule bistable" et au Royaume-Uni dans le sens de "bascule monostable" ; pour éviter toute ambiguïté, son emploi est fortement déconseillé dans tous les sens.

monostable trigger circuit
monostable circuit
flip-flop (strongly deprecated)

A *trigger circuit* that has one stable and one unstable state.

Note. — The term "flip-flop" has been used in the USA with the meaning "bistable circuit" and in the United-Kingdom with the meaning "monostable circuit" ; to avoid confusion, it is strongly deprecated with any meaning.

одностабильный триггер

Триггер, обладающий одним стабильным и одним нестабильным состоянием.

Примечание. — Термин "flip-flop" используется в США в значении "bistable circuit" и в Соединенном Королевстве в значении "monostable circuit". Во избежании путаницы он не одобряется в этих значениях.

monostabile Triggerschaltung ; monostabiler Multivibrator ; monostabile Schaltung ; Flipflop (streng abgelehnt)
circuito monostabile
monostabiele (trekker)schakeling
przerzutnik monostabilny
monostabil krets ; monostabil vippa
单安定回路

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-27

circuito monoestable

Circuito de disparo que tiene un estado estable y un estado inestable.

Nota. — El término inglés "flip-flop" ha sido empleado en Estados Unidos con el significado de "circuito o báscula biestable" y en el Reino Unido con el significado de "circuito o báscula monoestable". Con objeto de evitar cualquier confusión se desaconseja firmemente y en todos los sentidos el empleo del término "flip-flop".

702-09-28

générateur de signaux

Appareil ou dispositif destiné à la production de *signaux* de caractéristiques spécifiées, habituellement réglables.

signal generator

An apparatus or device for the production of *signals* of specified and usually adjustable characteristics.

сигнал-генератор

Аппаратура или устройство для получения *сигналов* с определенными и обычно регулируемыми характеристиками.

generador de señales

Aparato o dispositivo destinado a la producción de *señales* de características determinadas y habitualmente ajustables.

Signalgenerator
generatore di segnali
signaalgenerator
generator sygnałów
signalgenerator
信号発生器

702-09-29

(oscillateur) pilote
maître oscillateur (terme désuet)

Oscillateur produisant une *oscillation*, généralement sinusoïdale, dont la fréquence a une stabilité et une exactitude très grandes.

master oscillator

An *oscillator* used to generate a generally sinusoidal *oscillation* having a frequency of high stability and accuracy.

задающий генератор

Генератор, используемый для получения обычно синусоидального *колебания* с частотой высокой стабильности и точности.

oscilador piloto

Oscilador que se utiliza para producir una *oscilación*, generalmente senoidal, que tiene una frecuencia de gran precisión y estabilidad.

Hauptoszillator
oscillatore pilota
moeder-oscillator
oscylator wzorcowy
referensoscillator
主発振器

702-09-30

horloge
générateur de rythme

Appareil ou dispositif destiné à produire un *signal de rythme*.

Note. — Une horloge peut comprendre plusieurs sources en vue d'assurer la fiabilité de l'ensemble.

clock

A device that provides a *cyclic timing signal*.

Note. — When replicated sources are used for reliability reasons, the assembly of these is regarded as a single clock.

часы
тактовый генератор

Устройство, которое создает периодические сигналы синхронизации.

Примечание. — Если для целей надежности используются вторичные источники, вся совокупность рассматривается как единые часы.

reloj
generador de ritmo

Aparato o dispositivo que proporciona una regulación cíclica de señal o *señal de ritmo*.

Nota. — Un reloj puede estar compuesto de varias fuentes con objeto de asegurar la fiabilidad del conjunto.

Taktgenerator
orologio
klok
zegar ; generator rytmu
klocka
クロック

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-31

synthétiseur de fréquences

Appareil destiné à fournir, à partir d'un *oscillateur pilote* de fréquence fixe, des *oscillations* de fréquences réglables très stables et exactes, par combinaison, filtrage et interpolation portant sur des oscillations issues de *multiplicateurs* et *diviseurs de fréquence.*

Frequenzsynthesizer
sintetizzatore di frequenza
frequentiesynthesizer
syntezator częstotliwości
frekvenssyntetiserare
周波数シンセサイザ

frequency synthesizer

An apparatus based on a *master oscillator* of fixed frequency for producing *oscillations* of adjustable frequency and of high stability and accuracy, by combination, filtering and interpolation effected on oscillations from *frequency multipliers* and *frequency dividers.*

синтезатор частоты

Аппаратура, базирующаяся на *задающем генераторе* фиксированной частоты, для получения *колебаний* регулируемой частоты, высокой стабильности и точности путем преобразования, фильтрации и интерполяции с использованием *умножителей частоты* и *делителей частоты.*

sintetizador de frecuencias

Aparato destinado a proporcionar, a partir de un *oscilador piloto* de frecuencia fija, *oscilaciones* cuyas frecuencias son muy exactas, muy estables y ajustables, mediante combinación, filtrado e interpolación efectuadas sobre oscilaciones procedentes de *multiplicadores de frecuencias* y *divisores de frecuencia.*

702-09-32

multiplicateur de fréquence

Dispositif *non linéaire* destiné à fournir des *oscillations* dont les fréquences sont multiples de celle d'une oscillation appliquée à l'entrée.

Frequenzvervielfacher
moltiplicatore di frequenza
frequentievermenigvuldiger
mnożnik częstotliwości ; powielacz częstotliwości
frekvensmultiplikator
周波数逓倍器

frequency multiplier

A *non-linear* device for producing *oscillations* having frequencies which are integral multiples of the input frequency.

умножитель частоты

Нелинейное устройство для получения *колебаний* с частотами, целыми кратными входной частоте.

multiplicador de frecuencias

Dispositivo *no-lineal* que proporciona *oscilaciones* cuyas frecuencias son múltiplos enteros de la frecuencia de la oscilación aplicada a la entrada del dispositivo.

702-09-33

diviseur de fréquence

Dispositif *non linéaire* destiné à fournir des *oscillations* dont les fréquences sont des sous-multiples de celle d'une oscillation appliquée à l'entrée.

Frequenzteiler
divisore di frequenza
frequentiedeler
dzielnik częstotliwości
frekvensdelare
分周器

frequency divider

A *non-linear* device for producing *oscillations* having frequencies which are integral sub-multiples of the input frequency.

делитель частоты

Нелинейное устройство для получения *колебаний* с частотами, целыми субкратными входной частоте.

divisor de frecuencia

Dispositivo *no-lineal* que proporciona *oscilaciones* cuyas frecuencias son submúltiplos enteros de la frecuencia de la oscilación aplicada a la entrada del dispositivo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-34

intégrateur
circuit d'intégration

Dispositif destiné à fournir une grandeur de sortie dont la valeur est porportionnelle à l'intégrale par rapport au temps des valeurs de la grandeur d'entrée.

integrator
integrating circuit

A device for producing an output quantity proportional to the time integral of the input quantity.

интегрирующее устройство

Устройство, служащее для получения на его выходе величины, пропорциональной интегралу по времени от входной величины.

integrador
circuito de integración

Dispositivo que proporciona a su salida una magnitud proporcional a la integral en el dominio del tiempo de la magnitud aplicada a su entrada.

Integrierer ; Integrationsschaltung
(circuito) integratore
integrator ; integrerende schakeling
układ całkujący ; integrator
integreringskrets
積分器；積分回路

702-09-35

différentiateur
dérivateur

Dispositif destiné à fournir une grandeur de sortie dont la valeur est proportionnelle à la dérivée par rapport au temps de la valeur de la grandeur d'entrée.

differentiator
differentiating circuit

A device for producing an output quantity proportional to the time derivative of the input quantity.

дифференцирующее устройство

Устройство, служащее для получения на выходе величины, пропорциональной производной по времени от входной величины.

diferenciador
derivador

Dispositivo que proporciona a su salida una magnitud proporcional a la derivada respecto del tiempo de la magnitud aplicada a su entrada.

Differenzierer ; Differenzierungsschaltung
derivatore
differentiator ; differentiërende schakeling
układ różniczkujący
differentieringskrets
微分器；微分回路

702-09-36

mélangeur (de fréquences)

Dispositif *non linéaire* destiné à fournir des *oscillations* dont les fréquences sont des combinaisons linéaires à coefficients entiers des fréquences des *composantes spectrales* de deux oscillations ou *signaux* d'entrée.

(frequency) mixer

A *non-linear* device for producing *oscillations* having frequencies which are linear combinations of integral multiples of the frequencies of the *spectral components* of two oscillations or input *signals*.

(частотный) смеситель

Нелинейное устройство, создающее *колебания* с частотами, представляющими собой линейные комбинации целых кратных частот *спектральных составляющих* двух входных колебаний или *сигналов*.

mezclador (de frecuencias)

Dispositivo *no-lineal* que proporciona *oscilaciones* cuyas frecuencias son combinaciones lineales de coeficientes enteros de las frecuencias de las *componentes espectrales* de dos oscilaciones o *señales* aplicadas a la entrada del dispositivo.

(Frequenz-) Mischer
miscelatore (di frequenza)
(frequentie)vermenigvuldiger
mieszacz częstotliwości
blandare
（周波数）ミクサ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-37

changeur de fréquence
convertisseur de fréquence

Dispositif comprenant un *oscillateur* et un *mélangeur* suivi généralement d'un filtre passe-bande, destiné à effectuer la *transposition en fréquence* d'un *signal.*

Frequenzumsetzer ; Frequenzkonverter
convertitore di frequenza
frequentieomzetter
przemiennik częstotliwości
frekvensomvandlare
周波数変換器

frequency changer
frequency converter

A device comprising an *oscillator* and a *mixer*, generally followed by a band-pass filter, for effecting the *frequency translation* of a *signal.*

частотный преобразователь

Устройство, состоящее из *генератора* и *смесителя*, за которым обычно следует полосовой фильтр, и создающее *частотное преобразование сигнала.*

cambiador de frecuencias
convertidor de frecuencia

Dispositivo compuesto de un *oscilador* y de un *mezclador*, seguido generalmente de un filtro paso-banda, destinado a efectuar la *conversión de frecuencia* de una *señal.*

702-09-38

modulateur
étage de modulation

Dispositif *non linéaire* destiné à astreindre une grandeur caractéristique d'une *oscillation* ou d'une *onde* à suivre les variations d'un *signal* ou d'une autre oscillation ou onde.

Exemples de modulateurs : modulateur d'amplitude ; modulateur de phase ; modulateur de fréquence ; modulateur d'impulsions.

Modulator ; Modulationsstufe
modulatore ; stadio di modulazione
modulator ; modulatietrap
modulator ; stopień modulujący
modulator
変調器 ; 変調段

modulator
modulating stage

A *non-linear* device for constraining a characteristic quantity of an *oscillation* or *wave* to follow the variations of a *signal* or of another oscillation or wave.

Examples of modulators : amplitude modulator ; phase modulator ; frequency modulator ; pulse modulator.

модулятор

Нелинейное устройство, принуждающее характеристическую величину *колебания* или *волны* следовать изменениям *сигнала* или другого колебания или волны.

Примеры модуляторов : амплитудный модулятор, фазовый модулятор, частотный модулятр, импульсный модулятор.

modulador

Dispositivo *no-lineal* que obliga a una magnitud característica de una *oscilación* u *onda* a seguir las variaciones de una *señal* o de otra oscilación u onda.

Ejemplos de moduladores : modulador de amplitud, modulador de fase, modulador de frecuencia, modulador de impulsos.

702-09-39

détecteur

Dispositif permettant de déceler l'existence ou les variations d'*ondes*, d'*oscillations* ou de *signaux*, habituellement en vue d'extraire les informations représentées.

Exemples de détecteurs : détecteur linéaire ; détecteur quadratique.

Detektor
rivelatore
detector
detektor
detektor
検出器

detector

A device for discerning the existence or variations of *waves, oscillations*, or *signals*, usually for extracting information conveyed.

Exemples of detectors : linear detector ; square law detector.

детектор

Устройство для обнаружения наличия или изменений *волн, колебаний* или *сигналов*, обычно для выделения передаваемой информации.

Примеры детекторов : линейный детектор, квадратичный детектор.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-39

detector

Dispositivo que permite percibir la existencia o las variaciones de *ondas, oscilaciones* o *señales*, cuyo objeto habitualmente consiste en extraér la información que llevan.

Ejemplos de detectores : detector lineal, detector cuadrático.

702-09-40

démodulateur

Dispositif destiné à restituer le *signal modulant* original à partir de l'*oscillation* ou *onde* résultant d'une *modulation*.

Exemples de démodulateurs : démodulateur d'amplitude ; démodulateur d'enveloppe ; démodulateur de fréquence ; démodulateur de phase ; démodulateur d'impulsions ; démodulateur cohérent ou démodulateur synchrone.

demodulator

A device for recovering the original *modulating signal* from an *oscillation* or *wave* produced by *modulation*.

Examples of demodulators : amplitude demodulator ; linear demodulator or envelope demodulator ; frequency demodulator ; phase demodulator ; pulse demodulator ; coherent demodulator or synchronous demodulator.

демодулятор

Устройство для выделения исходного *модулирующего сигнала* из *колебания* или *волны*, полученных посредством *модуляции*.

Примеры демодуляторов : амплитудый демодулятор, линейный демдулятор или демодулятор огибающей, частотный демодулятор, фазовый демодулятор, импульсный демодулятор когерентный демодулятор или синхронный демодулятор.

demodulador

Dispositivo destinado a recuperar la *señal moduladora* original a partir de la *oscilación* u *onda* resultante de una *modulación*.

Ejemplos de demoduladores : demodulador de amplitud, demodulador lineal o demodulador de envolvente, demodulador de frecuencia, demodulador de fase, demodulador de impulsos, demodulador coherente o demodulador síncrono.

Demodulator
demodulatore
demodulator
demodulator
demodulator
復調器

702-09-41

discriminateur de fréquence

Démodulateur de fréquence employant des *circuits électriques* dont la *caractéristique amplitude-fréquence* dans la bande des fréquences utiles est une droite inclinée.

frequency discriminator

A frequency *demodulator* based on *electric circuits* having a linear sloping *amplitude-frequency characteristic* in the useful *frequency band*.

частотный дискриминатор

Частотный *демодулятор*, построенный по *электрической схеме* с линейной *амплитудно-частотной характеристикой* в используемой *полосе частот*.

discriminador de frecuencia

Demodulador de frecuencia basado en *circuitos eléctricos* cuya *característica amplitud-frecuencia* en la *banda de frecuencias* útiles es una recta inclinada.

Frequenzdiskriminator
discriminatore di frequenza
frequentiediscriminator
dyskryminator częstotliwości
(frekvens)diskriminator
周波数弁別器

702-09-42

comparateur de phases
détecteur de phase

Dispositif qui fournit un *signal* de sortie fonction de la différence de phase entre un signal sinusoïdal d'entrée et une *oscillation* de référence.

phase detector

A device for producing an output *signal* which is a function of the phase difference between an input sinusoidal signal and a reference *oscillation*.

фазовый детектор

Устройство, *сигнал* на выходе которого является функцией разности фаз между входным синусоидальным сигналом и опорным *колебанием*.

Phasendetektor
rivelatore di fase
fasedetector
detektor fazy ; komparator fazy
fasdetektor
位相検波器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-42

comparador de fases
detector de fase

Dispositivo que proporciona una *señal* de salida que es función de la diferencia de fase entre una señal senoidal de entrada y una *oscilación* de referencia.

702-09-43

codeur

Dispositif destiné à former la représentation d'informations selon un certain *code*.

encoder

A device for producing the representation of information according to a given *code*.

кодирующее устройство

Устройство, служащее для представления информации в соответствии с данным *кодом*.

codificador

Dispositivo que proporciona la representación de información de acuerdo con un *código* dado.

Codierer
codificatore
coder ; codeertoestel
koder
kodare
符号器

702-09-44

décodeur

Dispositif destiné à reconstituer des informations sous leur forme originale à partir de leur représentation selon un certain *code*.

decoder

A device for restoring information from a coded representation to the original form according to a given code.

декодирующее устройство

Устройство, служащее для восстановления кодированной информации в исходной форме.

decodificador

Dispositivo destinado a restablecer la información a su forma original a partir de su representación codificada.

Decodierer
decodificatore
decoder ; decodeertoestel
dekoder
avkodare
復号器

702-09-45

transcodeur
convertisseur de code

Dispositif destiné à transformer une représentation d'informations selon un certain *code* en une représentation des mêmes informations selon un autre code.

code converter
transcoder

A device for changing the representation of information according to a given *code* into representation of the same information according to another code.

кодовый преобразователь

Устройство, служащее для изменения представления информации в соответствии с данным *кодом* в представление этой информации в соответствии с другим кодом.

convertidor de código
transcodificador

Dispositivo destinado a transformar una representación de información según un *código* dado en una representación de la misma información según otro código.

Codekonverter ; Transcodierer
trascodificatore
code-omzetter
transkoder ; przetwornik kodu
kodkonverterare
符号変換器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-46

convertisseur série-parallèle

Dispositif destiné à convertir une suite d'*éléments de signal* consécutifs en un groupe d'éléments de signal tous présentés simultanément, qui représente les mêmes informations.

serial-to-parallel converter
deserializer
staticizer (deprecated)

A device for converting a sequence of consecutive *signal elements* into a corresponding group of signal elements, all presented simultaneously, which represents the same information.

последовательно-параллельный преобразователь

Устройство, служащее для преобразования последовательности *элементов сигнала* в соответствующую группу элементов сигнала, которые все представлены одновременно и представляют ту же информацию.

convertidor serie-paralelo

Dispositivo destinado a convertir una secuencia de elementos de señal consecutivos en un grupo de *elementos de señal* presentados todos simultáneamente, que representa la misma información.

Serien-Parallel-Wandler ; Entserialisierer ; Statisierer (abgelehnt)
convertitore serie-parallelo
serie-parallelomzetter
przetwornik szeregowo-równoległy
serie-parallellomvandlare
直並列変換器

702-09-47

convertisseur parallèle-série
sérialiseur

Dispositif destiné à convertir un groupe d'*éléments de signal*, tous présentés simultanément en une suite d'éléments de signal consécutifs, qui représente les mêmes informations.

parallel-to-serial converter
serializer
dynamicizer (deprecated)

A device for converting a group of *signal elements* which are all presented simultaneously, into a corresponding sequence of consecutive signal elements, which represents the same information.

параллельно-последовательный преобразователь

Устройство, служащее для преобразования группы элементов сигнала, которые все представлены одновременно, в соответствующую последовательность элементов сигнала и представляющие ту же информацию.

convertidor paralelo-serie
serializador

Dispositivo destinado a convertir un grupo de *elementos de señal* presentados todos simultáneamente en una secuencia de elementos de señal consecutivos, que representa la misma información.

Parallel-Serien-Wandler ; Serialisierer ; Dynamisierer (abgelehnt)
convertitore parallelo-serie ; serializzatore
parallel-serie-omzetter
przetwornik równoległo-szeregowy
parallell-serieomvandlare
並直列変換器

702-09-48

porte (logique)
élément logique combinatoire

Dispositif destiné à effectuer une opération logique élémentaire et tel qu'une et une seule valeur de sortie corresponde à chaque combinaison possible de valeurs d'entrée simultanées.

Note. — Chaque porte logique est qualifiée comme l'opération logique qu'elle effectue.

(logic) gate
logic element

A device for effecting an elementary logic operation such that one and only one output value corresponds to each possible combination of simultaneous input values.

Note. — Each logic gate is qualified in accordance with the logic operation which it performs.

(logisches) Gatter ; logisches Element
porta (logica) **; elemento logico**
(logische) poort ; logisch element
bramka logiczna
grind
（論理）ゲート ; 論理素子

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-48

логический элемент

Устройство для выполнения элементарной логической операции, в которой одна и только одна выходная величина соответствует каждой возможной комбинации одновременных входных величин.

Примечание. — Каждый логический элемент квалифицируется в соответствии с логической операцией, которую он выполняет.

puerta (lógica)
elemento lógico (combinatorio)

Dispositivo destinado a efectuar una operación lógica elemental, de tal forma que un valor y sólo un valor de salida corresponde a cada combinación posible de valores de entrada simultáneos.

Nota. — Cada puerta lógica se califica conforme a la operación lógica que realiza.

702-09-49

circuit combinatoire

Dispositif destiné à effectuer des opérations logiques et tel qu'à chaque sortie une et une seule valeur corresponde à chaque combinaison possible de valeurs d'entrée simultanées.

Kombinationsschaltung
circuito combinatorio
combinatorische schakeling
układ kombinacyjny (logiczny)
kombinationskrets
組合せ回路

combinatorial circuit

A device for effecting logic operations such that at each output one and only one value corresponds to each possible combination of simultaneous input values.

комбинаторная схема

Устройство для выполнения логических операций, для каждой выходной величины, изкоторых одна и только одна величин соответствует каждой возможной комбинации одновременно поступающих входных величин.

circuito combinatorio

Dispositivo destinado a efectuar operaciones lógicas, de tal forma que en cada salida un valor y solamente un valor corresponde a cada combinación posible de valores de entrada simultáneos.

702-09-50

circuit séquentiel

Dispositif destiné à effectuer une suite d'opérations logiques élémentaires et tel qu'à chaque instant les valeurs de sortie dépendent des valeurs d'entrée et de l'état interne du dispositif à cet instant, cet état interne dépendant lui-même des valeurs d'entrée et de l'état interne à l'instant qui précède immédiatement.

sequentielle Schaltung
circuito sequenziale
sequentiële schakeling
układ sekwencyjny (logiczny)
sekvenskrets
順序回路

sequential circuit

A device for effecting a sequence of logic operations whose output values at any given instant depend upon its input values and internal state at that instant, and whose internal state depends upon the immediately preceding input values and the preceding internal state.

схема последовательного включения

Устройство для выполнения последовательности логических операций, выходные величины которого в любой данный момент времени зависят от его входных величин и внутреннего состояния в этоп момент, которое зависит от непосредственно предшествующих входных значений и предшествующего внутреннего состояния.

circuito secuencial

Dispositivo destinado a efectuar una secuencia de operaciones lógicas elementales, de forma que en cada instante los valores de salida dependen de los valores de entrada y del estado interno del dispositivo en ese instante, dependiendo este estado interno de los valores de entrada y del estado interno en el instante precedente inmediato.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-51

circuit logique

Circuit dont les *signaux* d'entrée et de sortie représentent des variables logiques c'est-à-dire des grandeurs qui peuvent prendre l'une des valeurs d'un ensemble fini de valeurs discrètes.

Note. — Un circuit logique peut être constitué de *portes* logiques et de *circuits séquentiels* élémentaires tels que des éléments de retard et des éléments de mémoire.

logic circuit

A circuit the input and output *signals* of which represent logic states, i.e. quantities which may assume one value of a finite set of discrete values.

Note. — A logic circuit may include logic *gates* and elements of *sequential circuits* such as delay and storage elements.

логическая схема

Схема, входной и выходной *сигналы* которой представляют логические состояния, т.е. величины, которые могут принимать одно значение из конечного множества дискретных значений.

Примечание. — Логическая схема может включать, логические блоки и элементы *схем последовательного включения*, такие как элементы задержки и элементы памяти.

circuito lógico

Circuitos cuyas *señales* de entrada y de salida representan a variables lógicas, es decir, a magnitudes que pueden tomar uno de los valores de un conjunto finito de valores discretos.

Nota. — Un circuito lógico puede estar constituido por *puertas* lógicas y por *circuitos secuenciales* elementales, tales como : elementos de retardo y elementos de memoria.

logische Schaltung
circuito logico
logische schakeling
układ logiczny
logikkrets
論理回路

702-09-52

sélecteur d'amplitude

Dispositif destiné à fournir un *signal* de sortie pour les seuls signaux d'entrée dont les valeurs instantanées sont comprises entre deux seuils fixés.

amplitude discriminator

A device which gives an output *signal* only for input signals whose instantaneous values lie between two specified thresholds.

амплитудный дискриминатор

Устройство, которое выдает выходной *сигнал* только для входных сигналов, мгновенные величины которых находятся между двумя пороговыми значениями.

selector de amplitud

Dispositivo que proporciona una *señal* de salida solamente para las señales de entrada cuyos valores instantáneos están comprendidos entre dos umbrales determinados.

Amplitudendiskriminator
selettore d'ampiezza
amplitudediscriminator
dyskryminator amplitudy (międzyprogowy)
amplituddiskriminator
振幅弁別器

702-09-53

quantificateur

Dispositif destiné à assurer la *quantification* d'une grandeur.

quantizer

A device intended for *quantizing* a quantity.

квантизатор

Устройство, предназначенное для *квантования* некоторой величины.

cuantificador

Dispositivo destinado a efectuar la *cuantificación* de una magnitud.

Quantifizierer
quantizzatore
kwantificeertoestel
kwantyzator
kvantiserare
量子化器

702-09-54

limiteur

Dispositif *non linéaire* destiné à effectuer une *limitation* de *signal.*

Exemples de limiteurs : écrêteur ; éminceur ; épiéteur.

limiter

A *non-linear* device used for *limiting.*

Examples of limiters : clipper ; slicer ; base limiter.

Begrenzer
limitatore
begrenzer
ogranicznik ; limiter
nivåbegränsare
リミタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-54

ограничитель

Нелинейное устройство, применяемое для *ограничения* сигнала.

Примеры ограничителей : односторонний ограничитель, двусторонний ограничитель, ограничитель по основанию.

limitador

Dispositivo *no-lineal* destinado a efectuar una *limitación* de *señal.*

Ejemplos de limitadores : descrestador, limitador doble, limitador de base.

702-09-55

écrêteur

Limiteur destiné à effectuer un *écrêtage* de *signal.*

clipper

A *limiter* used for *clipping.*

односторонний ограничитель

Ограничитель, применяемый для *одностороннего ограничения.*

descrestador

Limitador que se utiliza para efectuar un *descrestado* de la *señal.*

Klipper
limitatore per l'eliminazione della cresta ; screstatore
aftopper
obcinacz szczytów (sygnału)
toppnivåbegränsare
クリッパ

702-09-56

éminceur

Limiteur destiné à effectuer un *émincage* de *signal.*

slicer

A *limiter* used for *slicing.*

двусторонний ограничитель

Ограничитель, применяемый для *двустороннего ограничения.*

limitador doble

Limitador que se utiliza para efectuar un doble recorte de la *señal.*

Slizer
assottigliatore
afsnijder
wycinacz międzyprogowy
tvånivåbegränsare
スライサ

702-09-57

épiéteur

Limiteur destiné à effectuer un *épiétage* de *signal.*

base limiter

A *limiter* used for base *limiting.*

ограничитель по основанию

Ограничитель, применяемый для *ограничения* по *основанию.*

limitador de base

Limitador que se utiliza para efectuar una limitación de base de la *señal.*

Basisbegrenzer
limitatore per l'eliminazione della base
basisbegrenzer
ogranicznik spadku (sygnału) przyprogowy
tröskelbegränsare
基部リミタ

702-09-58

caleur

Dispositif *non linéaire* destiné à effectuer un *calage* de *signal.*

clamp

A *non-linear* device used for *clamping.*

фиксирующее устройство

Нелинейное устройство, применяемое для *фиксации уровня.*

dispositivo de fijación

Dispositivo *no-lineal que se utiliza para efectuar una sujeción* de una *señal.*

Halteschaltung
dispositivo di blocco
vergrendeling
utrzymywacz poziomu (sygnału)
låsorgan
クランパ

702-09-59

régénérateur d'impulsions

Dispositif destiné à effectuer une *régénération d'impulsions.*

pulse regenerator

A device used for *pulse regeneration.*

импульсный регенератор

Устройство для *регенерации импульсов.*

Impulsregenerator
rigeneratore di impulsi
pulsregenerator
regenerator impulsów
pulsregenerator
パルス再生器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-59

regenerador de impulsos

Dispositivo que se utiliza para efectuar una *regeneración de impulsos.*

702-09-60

compresseur

Dispositif *non linéaire* destiné à effectuer une *compression* de *signal.*

compressor

A *non-linear* device used for signal *compression.*

компрессор

Нелинейное устройство, применяемое для *компрессии.*

compresor

Dispositivo *no-lineal* que se utiliza para efectuar una *compresión* de la *señal.*

Kompressor (in der Telekommunikation)
compressore
compressor
kompresor
kompressor
圧縮器

702-09-61

expanseur
extenseur

Dispositif *non linéaire* destiné à effectuer une *expansion* de *signal.*

expander

A *non-linear* device used for signal *expansion.*

экспандер

Нелинейное устройство, применяемое для *экспандирования.*

expansor

Dispositivo *no-lineal* que se utiliza para efectuar una *expansión* de la *señal.*

Expander
espansore
expander
ekspandor
expander
伸張器

702-09-62

compresseur-expanseur
compresseur-extenseur

Ensemble constitué par un *compresseur* situé en un point d'une voie de transmission suivi d'un *expanseur* situé en un autre point de la même voie.

compandor

A combination of a *compressor* at one point in a transmission channel and an *expander* at a subsequent point in the same channel.

компандер

Комбинация *компрессора* в одной точке канала передачи и *экспандера* в другой точке этого канала.

compresor-expansor
compandor

Conjunto formado por un *compresor* que está situado en un punto de un canal de transmisión y por un *expansor* que está situado en un punto posterior del mismo canal de transmisión.

Kompander
compressore-espansore
compander
kompandor
kompander
圧伸器

702-09-63

égaliseur
correcteur (de distorsion linéaire)

Dispositif destiné à effectuer une *égalisation.*

Exemples d'égaliseur ou correcteur : égaliseur d'affaiblissement ou correcteur amplitude-fréquence ; égaliseur de phase ou correcteur de phase ; correcteur de temps de propagation de groupe.

equalizer

A device used for *equalization.*

Examples of equalizers : attenuation/frequency equalizer ; phase/frequency equalizer ; group delay equalizer.

выравниватель

Устройство, применяемое для *выравнивания.*

Примеры выравнивателей : частотных выравниватель затухания, фазо-частотный выравниватель, выравниватель группового времени запаздывания.

Entzerrer
equalizzatore
vereffenaar ; egalisator
korektor (zniekształceń linearnych)
utjämnare
等化器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-63

ecualizador

Dispositivo que se utiliza para efectuar una *ecualización.*

Ejemplos de ecualizadores : ecualizador de amplitud/frecuencia ; ecualizador de fase/frecuencia ; ecualizador de retardo de grupo.

702-09-64

correcteur

Dispositif destiné à réduire la *distorsion* d'un *signal* ou à améliorer les caractéristiques d'un appareil, d'une installation ou d'une voie de transmission.

Exemple : correcteur de distorsion non linéaire.

corrector

A device intended to reduce *distortion* of a *signal* or improve the characteristics of an apparatus, equipment or transmission channel.

Example : a non-linear distortion corrector.

корректор

Устройство, предназначенное для уменьшения *помех сигнала* или улучшения характеристик аппаратуры, обрудования или канала передачи.

Пример : корректор нелинейных искажений.

corrector

Dispositivo destinado a reducir la *distorsión* de una *señal* o a mejorar las características de un aparato, de una instalación o de un canal de transmisión.

Ejemplo : un corrector de distorsión no-lineal.

Korrektor
correttore
corrigeertoestel
korektor
korrigerare
補正器

702-09-65

coupleur différentiel
jonction hybride

Dispositif à quatre accès destiné à répartir une énergie incidente sur l'un quelconque des accès de façon égale vers deux des autres accès, de telle sorte que, idéalement, aucune énergie ne soit transmise vers le quatrième accès.

Notes.

1 — La répartition idéale des énergies n'est généralement réalisée que si chaque accès est fermé sur l'impédance convenable, le coupleur différentiel étant alors dit "équilibré".

2 — Un coupleur différentiel peut être utilisé pour combiner deux signaux incidents sur deux accès, de façon à alimenter ainsi un seul accès de sortie.

differential coupler
hybrid coupler

A four-port device intended to distribute the power fed into any one port equally between two other ports, transferring minimum power, ideally zero, to the fourth port.

Notes.

1 — The ideal distribution of power usually requires that all ports be terminated with matched impedances, the differential coupler being then said to be "balanced".

2 — A differential coupler may be used to combine two signals incident on two ports and feeding a single output port.

дифференциальный ответвитель

Устройство с четырьмя входами, предназначенное для распределения мощности, поступающей на любой вход, поровну между двумя другими входами, причем на четвертый вход передается минимальная мощность, предел которой стремится к нулю.

Примечания.

1 — Идеальное распределение мощности требует, чтобы все входы были нагружены на согласованные импедансы ; при этом считается, что дифференциальный ответвитель согласован.

2 — Дифференциальный ответвитель может использоваться для объединения двух сигналов, приходящих на два входа и подающихся на один выход.

Differentialkoppler ; Hybridkoppler
accoppiatore differenziale ; accoppiatore ibrido
differentiële koppelaar
rozgałęźnik
differentialgrening
差動結合器 ; ハイブリッドカプラ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-65

acoplador diferencial
acoplador híbrido

Dispositivo de cuatro puertas destinado a distribuir la energía incidente en una cualquiera de sus puertas de igual forma que en dos de las otras puertas, transmitiendo la mínima energía posible, idealmente cero, a la cuarta puerta.

Notas.

1 — La distribución ideal de la energía requiere generalmente que cada puerta esté cerrada por la impedancia conveniente o impedancia adaptada ; se dice entonces que el acoplador diferencial está "equilibrado".

2 — Un acoplador diferencial puede utilizarse para combinar dos señales incidentes sobre dos puertas y alimentar así una sola puerta de salida.

702-09-66

transformateur différentiel

Coupleur différentiel réalisé au moyen d'un transformateur à plusieurs enroulements.

hybrid transformer
hybrid coil

A *differential coupler* comprising a transformer with several windings.

гибридный трансформатор

Дифференциальный ответвитель, выполненный как трансформатор с несколькими обмотками.

transformador diferencial

Acoplador diferencial realizado por medio de un transformador con varios devanados.

Hybridtransformator ; Hybridspule
trasformatore differenziale
vork ; hybride transformator
transformator różnicowy
delningstransformator
ハイブリッドトランス

702-09-67

équilibreur
réseau d'équilibrage
ligne artificielle d'équilibrage

Monoporte simulant l'impédance d'une ligne à deux fils afin d'équilibrer un *coupleur différentiel.*

balancing network
artificial balancing line

A *one-port* device simulating the impedance of a two-wire line in order to ensure balancing of a *differential coupler.*

балансирующий двухполюсник

Двухполюсник, имитирующий импеданс двухпроводной линии, для обеспечения балансировки *дифференциального ответвителя.*

equilibrador
red de equilibrado
línea artificial de equilibrado

Dispositivo *monopuerta* que simula la impedancia de una línea bifilar con el fin de aseguar el equilibrado de un *acoplador diferencial.*

Ausgleichsnetzwerk ; künstliche Ausgleichsleitung
rete equilibratrice
balanceernetwerk ; kunstlijn
równoważnik (toru)
balansnät
平衡回路網

702-09-68

gamme de fréquences (d'un appareil)

Ensemble des fréquences sur lesquelles le fonctionnement d'un appareil peut être assuré au moyen d'un réglage.

Note. — La gamme des fréquences d'un appareil peut être divisée en sous-gammes commutables qui ne sont pas nécessairement jointives.

frequency range (of an equipment)

The set of frequencies over which an equipment can be adjusted to operate satisfactorily.

Note. — The frequency range of an equipment can be subdivided into switched sub-ranges which may or may not be contiguous.

диапазон частот (оборудования)

Совокупность частот, на которые оборудование может быть настроено для работы.

Примечание. — Диапазон частот оборудования может быть разделен на переключаемые поддиапазоны, которые могут быть или могут не быть смежными.

Frequenzbereich (einer Ausrüstung)
campo di frequenza ; gamma di frequenza (di un apparecchio)
frequentiebereik
zakres częstotliwości (urządzenia)
frekvensområde
周波数範囲（装置の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702-09-68

gama de frecuencias (de un aparato)
margen de frecuencias

Conjunto de frecuencias sobre las que un equipo puede ser ajustado para su funcionamiento.

Nota. — La gama de frecuencias de un equipo puede dividirse en sub-gamas conmutables que pueden ser contiguas o no contiguas.

702-09-69

plage de fonctionnement (d'un appareil)
dynamique (d'un appareil)

Ensemble des valeurs d'une grandeur donnée d'un *signal* d'entrée sur lesquelles un appareil est conçu pour fonctionner avec une qualité spécifiée.

Note. — Le terme français "dynamique d'un appareil" et le terme anglais "working range" s'appliquent généralement à une qualité de l'appareil liée à la *dynamique* du signal.

dynamic operating range (of an equipment)
working range (of an equipment)

The range of values of a given characteristic of an input *signal* over which an equipment is designed to operate with a specified performance.

Note. — The English term "working range" and the French term "dynamique d'un appareil" are generally used to define a quality of the equipment related to the *dynamic range* of the signal.

динамический рабочий диапазон (оборудования)

Диапазон значения данной характеристики входного *сигнала*, в котором оборудование предназначается для работы с определенным качеством.

Примечание. — Английский термин "working range" и французский термин "dynamique d'un appareil" обычно используются для определения качестве оборудования по отношению к *динамическому диапазону* сигнала.

margen de funcionamiento (de un aparato)

Conjunto de valores de una característica dada de una *señal* de entrada sobre los que un equipo está diseñado para funcionar con un comportamiento determinado.

Nota. — El término inglés "working range" y el término francés "dynamique d'un appareil" se usan generalmente para definir una característica del equipo relacionada con el *rango dinámico* de la señal.

dynamischer Operationsbereich (einer Ausrüstung) ; **Arbeitsbereich** (einer Ausrüstung)
campo di funzionamento dinamico (di un apparecchio) ; **dinamica** (di un apparecchio)
dynamisch werkgebied (van een toestel)
zakres pracy (urządzenia) ; **dynamika** (urządzenia)
dynamiskt driftområde
ダイナミックレンジ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 176
ENGLISH 184
РУССКИЙ 193
ESPAÑOL 197
DEUTSCH 202
ITALIANO 207
NEDERLANDS 211
POLSKI 216
SVENSKA 220
JAPANESE 224

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorption 702-02-12
accès
  à deux accès 702-09-10
  à *n* 702-09-12
actif 702-09-06
adaptation (entre une charge et une source) 702-07-14
  en courant 702-07-14
  en puissance 702-07-14
  en réflexion 702-07-14
  en tension 702-07-14
  affaiblissement d' (à proscrire) 702-07-25
  facteur d' (en réflexion) 702-07-25
admittance de transfert 702-07-31
AF (audiofréquence) 702-01-08
affaiblissement 702-02-10
  composite (d'un biporte) 702-07-18
  d'adaptation (à proscrire) 702-07-25
  de réflexion 702-07-15
  de transmission 702-07-07
  d'insertion (d'un biporte) 702-07-08
  linéique 702-02-14
  transductique (d'un biporte) 702-07-16
  constante d' (déconseillé) 702-02-14
  distorsion d' 702-07-49
  égalisation d' 702-07-50
affaiblisseur 702-09-15
alimentation, bruit d' 702-08-20
(affaiblissement linéique) α 702-02-14
amorçage (non désiré) 702-08-25
  point d' (d'une oscillation non désirée) 702-08-26
amplificateur 702-09-19
  à faible bruit 702-09-20
  séparateur 702-09-21
amplitude
  d'une impulsion 702-03-03
  d'un signal 702-04-54
  caractéristique amplitude/amplitude 702-07-34
  caractéristique amplitude/fréquence 702-07-35
  correction amplitude/fréquence 702-07-50
  démodulation d' 702-06-69
  distorsion amplitude/amplitude 702-07-57
  distorsion amplitude/fréquence 702-07-49
  distorsion d'amplitude (à proscrire) 702-07-57
  distorsion d'amplitude différentielle 702-07-60
  distorsion phase/amplitude 702-07-58
  modulation d'amplitude 702-06-17
  modulation (d'amplitude) en quadrature 702-06-63
  modulation d'impulsions en amplitude 702-06-54
  modulation en amplitude 702-06-17
  modulation par changement d'amplitude 702-06-18
  modulation par déplacement d'amplitude 702-06-18
  sélecteur d' 702-09-52
  spectre d' 702-04-42
anisochrone 702-04-15
anisochronisme 702-04-16
antéroaction 702-07-73
atténuateur 702-09-15
atténuation 702-02-10
audiofréquence 702-01-08
code autocorrecteur 702-05-20

B

B (bel) 702-07-01
bande
  de base 702-01-06
  de fréquences 702-01-02
  largeur de bande « à X dB » (d'un signal) 702-01-05
  largeur de bande de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-60
  largeur de bande (de fréquences) 702-01-03
  largeur de bande équivalente (d'un biporte linéaire) 702-08-60
  largeur de bande (d'un dispositif) 702-01-04
bande latérale
  ... à bandes latérales indépendantes 702-06-27
  ... à bande latérale résiduelle 702-06-29
  ... à bande latérale unique 702-06-26
  ... à double bande latérale 702-06-25
  bande latérale 702-06-11
  inférieure 702-06-13
  résiduelle 702-06-28
  supérieure 702-06-12
  brouillage par une bande latérale 702-08-36
bascule
  astable 702-09-24
  bistable 702-09-26
  monostable 702-09-27
base
  bande de 702-01-06
  de temps 702-04-08
Bd (baud) 702-05-24
bel 702-07-01
binaire
  chiffre 702-05-04
  élément 702-05-03
bipôle 702-09-09
biporte
  affaiblissement composite 702-07-18
  affaiblissement d'insertion 702-07-08
  affaiblissement transductique 702-07-16
  biporte 702-09-10
  gain d'insertion 702-07-09
  gain en puissance disponible 702-07-12
  gain en puissance échangeable 702-07-13
  gain transductique 702-07-17
bit 702-05-03
BLI (... à bandes latérales indépendantes) 702-06-27
BLR (bande latérale résiduelle) 702-06-28
BLU (... à bande latérale unique) 702-06-26
... à deux paires de bornes 702-09-11
brouillage
  (d'un signal utile) 702-08-31
  électromagnétique 702-08-29
  entre voies 702-08-34
  intersymbole 702-08-33
  par une bande latérale 702-08-36
  insensibilité aux brouillages 702-08-64
  rapport signal sur 702-08-63
  rapport signal/brouillage 702-08-63
bruit
  amplificateur à faible bruit 702-09-20
  aléatoire 702-08-38
  artificiel 702-08-12
  blanc 702-08-39
  coloré 702-08-40
  continu 702-08-09
  d'alimentation 702-08-20
  de cloche 702-08-23
  de commutation 702-08-22
  de fond 702-08-15
  de grenaille 702-08-46
  de quantification 702-07-69
  de scintillation 702-08-47
  de télégraphe 702-08-21
  d'intermodulation 702-08-28
  en télécommunication 702-08-03
  en 1/f 702-08-48
  erratique (à proscrire) 702-08-38
  externe 702-08-14
    gaussien 702-08-50

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

bruit *(suite)*
impulsif ... 702-08-07
(impulsif) récurrent ... 702-08-08
interne ... 702-08-13
microphonique ... 702-08-23
naturel ... 702-08-11
photonique ... 702-08-49
pondéré ... 702-08-41
propre ... 702-08-16
psophométré ... 702-08-42
psophométrique ... 702-08-42
quantique ... 702-08-49
quasi-impulsif ... 702-08-10
radioélectrique ... 702-08-05
rose ... 702-08-44
thermique ... 702-08-45
triangulaire ... 702-08-43
facteur de bruit (d'un biporte linéaire) ... 702-08-57
facteur de bruit moyen (d'un biporte linéaire) ... 702-08-59
force électromotrice de bruit (d'un monoporte) 702-08-51
largeur de bande de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-60
puissance (échangeable) de bruit (d'un monoporte) ... 702-08-53
rapport signal sur bruit ... 702-08-61
rapport signal/bruit ... 702-08-61
résistance (équivalente) de bruit (d'un monoporte) ... 702-08-52
spectre (d'un signal ou d'un bruit) ... 702-04-40
température de bruit (d'un monoporte) ... 702-08-54
température de bruit moyenne (d'un monoporte) 702-08-55
température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire) ... 702-08-56
température (équivalente) moyenne de bruit (d'un biporte linéaire) ... 702-08-58
tension équivalente au bruit (d'un monoporte) ... 702-08-51

C

CAG (commande automatique de gain) ... 702-04-38
calage (d'un signal) ... 702-04-37
caleur ... 702-09-58
caractère ... 702-05-10
caractéristique
amplitude-amplitude ... 702-07-34
amplitude-fréquence ... 702-07-35
phase-fréquence ... 702-07-36
temps de propagation-fréquence ... 702-07-37
CEM (compatibilité électromagnétique) ... 702-08-66
champ, grandeur de ... 702-02-08
changement
changement de fréquence ... 702-06-64
modulation par changement d'amplitude ... 702-06-18
changeur de fréquence ... 702-09-37
chiffre binaire ... 702-05-04
circuit
bistable ... 702-09-26
combinatoire ... 702-09-49
d'intégration ... 702-09-34
(électrique) ... 702-09-04
logique ... 702-09-51
monostable ... 702-09-27
séquentiel ... 702-09-50
cissoïdale, transmittance ... 702-07-29
clampage (terme d'usage particulier) ... 702-04-37
claquement
en télécommunication ... 702-08-17
de manipulation ... 702-08-21
codage ... 702-05-13
modulation par impulsions et codage ... 702-06-59
modulation par impulsions et codage différentiel 702-06-60
code ... 702-05-11
autocorrecteur ... 702-05-20
correcteur d'erreurs ... 702-05-20
détecteur d'erreurs ... 702-05-19
redondant ... 702-05-18
combinaison de code ... 702-05-17
convertisseur de code ... 702-09-45
mot de code ... 702-05-17
coder ... 702-05-12
codet ... 702-05-17
codeur ... 702-09-43
coefficient de réflexion (à proscrire) ... 702-07-24
combinaison de code ... 702-05-17
combinatoire, circuit ... 702-09-49
combinatoire, élément logique ... 702-09-48
commande automatique de gain ... 702-04-38
commande temporelle, signal de ... 702-04-09
commutation, bruit de ... 702-08-22
comparateur de phases ... 702-09-42
compatibilité électromagnétique ... 702-08-66
composante
d'intermodulation ... 702-07-65
porteuse ... 702-06-06
spectrale ... 702-04-41
compresseur ... 702-09-60
-expanseur ... 702-09-62
-extenseur ... 702-09-62
compression ... 702-04-24
-expansion ... 702-04-28
-expansion syllabique ... 702-04-29
-extension ... 702-04-28
-extension syllabique ... 702-04-29
comprimer ... 702-04-25
constante
d'affaiblissement (déconseillé) ... 702-02-14
de phase (déconseillé) ... 702-02-15
de propagation (déconseillé) ... 702-02-13
contre-réaction ... 702-07-72
conversion de fréquence ... 702-06-64
convertisseur
de code ... 702-09-45
de fréquence ... 702-09-37
parallèle-série ... 702-09-47
série-parallèle ... 702-09-46
correcteur ... 702-09-64
amplitude/fréquence ... 702-09-63
(de distortion linéaire) ... 702-09-63
correction
amplitude-fréquence ... 702-07-50
de non-linéarité ... 702-07-63
de phase ... 702-07-52
d'erreurs ... 702-07-42
de temps (de propagation) de groupe ... 702-07-54
linéaire ... 702-07-46
coupleur différentiel ... 702-09-65
courant incident ... 702-07-20
réfléchi ... 702-07-22
crachement (en télécommunication) ... 702-08-20
crépitement (en télécommunication) ... 702-08-18
crête
déviation (de fréquence) crête à crête ... 702-06-35
déviation (de fréquence) de crête ... 702-06-34
déviation (de phase) de crête ... 702-06-32

D

dB (décibel) ... 702-07-02
DBL ... (à double bande latérale) ... 702-06-25
débit
numérique ... 702-05-23
binaire ... 702-05-23
n-aire ... 702-05-23
ternaire ... 702-05-23
décalage de fréquence ... 702-01-14
décibel ... 702-07-02
decineper ... 702-07-03
décision, quantité de ... 702-04-20
déclenchement, dispositif à ... 702-09-25
déclencheur ... 702-09-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

décodage ... 702-05-15
décoder ... 702-05-14
décodeur ... 702-09-44
delta, modulation ... 702-06-61
démodulateur ... 702-09-40
  cohérent ... 702-09-40
  d'amplitude ... 702-09-40
  d'enveloppe ... 702-09-40
  de fréquence ... 702-09-40
  de phase ... 702-09-40
  d'impulsions ... 702-09-40
  synchrone ... 702-09-40
démodulation ... 702-06-67
  cohérente ... 702-06-71
  d'amplitude ... 702-06-69
  d'enveloppe ... 702-06-70
  de fréquence ... 702-06-73
  de phase ... 702-06-74
  linéaire (à proscrire dans ce sens) ... 702-06-70
  quadratique (à proscrire) ... 702-06-72
  synchrone ... 702-06-71
densité
  d'impulsions (déconseillé dans ce sens) ... 702-03-09
  spectrale d'énergie ... 702-04-49
  spectrale de puissance ... 702-04-50
  temporelle d'impulsions ... 702-03-07
déphasage
  linéique ... 702-02-15
  modulation à déphasage minimal ... 702-06-49
déphaseur ... 702-09-16
déplacement
  de fréquence ... 702-01-12
  de fréquence (en modulation) ... 702-06-46
  de phase ... 702-06-39
  modulation par déplacement d'amplitude ... 702-06-18
  modulation par déplacement de fréquence ... 702-06-47
  modulation par déplacement de fréquence à *n* états ... 702-06-48
  modulation par déplacement de phase ... 702-06-40
  modulation par déplacement de phase à *n* états 702-06-42
  modulation par déplacement de phase différentielle ... 702-06-41
dérivateur ... 702-09-35
dérive de fréquence ... 702-01-13
désaccentuation ... 702-04-31
descente, temps de (d'une impulsion) ... 702-03-06
détecteur ... 702-09-39
  de phase ... 702-09-42
  linéaire ... 702-09-39
  quadratique ... 702-09-39
détection ... 702-06-66
  d'erreurs ... 702-07-41
  détection quadratique ... 702-06-72
déviation
  de fréquence (déconseillé dans ce sens) ... 702-01-11
  (de fréquence) crête à crête ... 702-06-35
  (de fréquence) de crête ... 702-06-34
  (de phase) de crête ... 702-06-32
  (instantanée) de fréquence ... 702-06-33
  (instantanée) de phase ... 702-06-31
  facteur de déviation (de fréquence) ... 702-06-38
différentiateur ... 702-09-35
digit (terme à proscrire) ... 702-05-03
dipôle (déconseillé dans ce sens) ... 702-09-09
discriminateur de fréquence ... 702-09-41
dispositif à déclenchements ... 702-09-25
distorsion
  correcteur (de distorsion linéaire) ... 702-09-63
  distorsion amplitude-amplitude ... 702-07-57
  distorsion amplitude-fréquence ... 702-07-49
  distorsion d'affaiblissement ... 702-07-49
  distorsion d'amplitude (à proscrire) ... 702-07-57
  distorsion d'amplitude différentielle ... 702-07-60
  distorsion de gain différentiel ... 702-07-60
  distorsion de non-linéarité ... 702-07-56
  distorsion de phase ... 702-07-51
  distorsion de phase différentielle ... 702-07-59
  distorsion de quantification ... 702-07-69
  distorsion de temps (de propagation) de groupe 702-07-53
  distorsion d'intermodulation ... 702-07-68
  distorsion (d'un signal) ... 702-07-43
  distorsion harmonique ... 702-07-61
  distorsion linéaire ... 702-07-45
  distorsion non linéaire ... 702-07-56
  distorsion phase-amplitude ... 702-07-58
  distorsion phase-fréquence ... 702-07-51
  distorsion temporelle ... 702-07-75
  taux de distorsion harmonique ... 702-07-62
diviseur de fréquence ... 702-09-33
dNp (décinéper) ... 702-07-03
doublet ... 702-05-07
DSP (densité spectrale de puissance) ... 702-04-50
durée
  d'établissement (déconseillé) ... 702-03-05
  d'une impulsion ... 702-03-04
  facteur de durée (d'impulsions) ... 702-03-09
  modulation d'impulsions en durée ... 702-06-57
dynamique
  (d'un appareil) ... 702-09-69
  (d'un signal) ... 702-04-23

E

écart
  de fréquence (déconseillé dans ce sens) ... 702-06-33
  de fréquence ... 702-01-11
échantillon (d'un signal) ... 702-04-06
échantillonnage ... 702-04-06
échantillonner ... 702-04-06
écho (en télécommunication) ... 702-08-37
écrêtage ... 702-04-33
  double ... 702-04-34
  du centre ... 702-04-36
écrêteur ... 702-09-55
égalisation
  d'affaiblissement ... 702-07-50
  de phase ... 702-07-52
  de temps de propagation de groupe ... 702-07-54
  (en transmission analogique) ... 702-07-46
  (en transmission numérique) ... 702-09-47
égaliseur ... 702-09-63
  d'affaiblissement ... 702-09-63
  de phase ... 702-09-63
élément
  binaire ... 702-05-03
  de signal ... 702-05-01
  logique combinatoire ... 702-09-48
  n-aire ... 702-05-05
  numérique ... 702-05-02
  valence (d'un élément de signal) ... 702-05-22
émincage ... 702-04-34
éminceur ... 702-09-56
émission ... 702-02-03
  en radiocommunication ... 702-02-05
  en télécommunication ... 702-02-04
E_n (force électromotrice de bruit d'un monoporte) 702-08-51
énergie
  densité spectrale d' ... 702-04-49
  spectrique ... 702-04-49
entrelacement (d'impulsions) ... 702-06-62
enveloppe
  démodulation d' ... 702-06-70
  d'un signal ... 702-04-54
environnement électromagnétique ... 702-08-65
épiétage ... 702-04-35
épiéteur ... 702-09-57
équilibrage
  ligne artificielle d' ... 702-09-67
  réseau d' ... 702-09-67

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

équilibreur ... 702-09-67
erreurs
  code correcteur d' ... 702-05-20
  code détecteur d' ... 702-05-19
  correction d' ... 702-07-42
  détection d' ... 702-07-41
  protection contre les ... 702-07-40
  taux d' ... 702-07-39
espacement d'impulsions ... 702-03-08
durée d'établissement (déconseillé dans ce sens) .. 702-03-05
étage
  de modulation ... 702-09-38
  séparateur ... 702-09-21
état significatif ... 702-05-21
excursion
  de fréquence (à proscrire dans ce sens) ... 702-06-35
  (instantanée) de fréquence ... 702-06-33
  maximale de fréquence (déconseillé) ... 702-06-34
expanseur ... 702-09-61
expanser ... 702-04-27
expansion ... 702-04-26
exposant linéique de propagation ... 702-02-13
extenseur ... 702-09-61
extension ... 702-04-26
extraction de porteuse ... 702-06-68

F

$\bar{F}$ (facteur de bruit moyen [d'un biporte linéaire]) 702-08-59
facteur
  d'adaptation (en réflexion) ... 702-07-25
  de bruit (d'un biporte linéaire) ... 702-08-57
  de bruit (moyen) (d'un biporte linéaire) ... 702-08-59
  de durée (d'impulsions) ... 702-03-09
  de déviation (de fréquence) ... 702-06-38
  de réflexion (complexe) ... 702-07-24
$F(f)$ facteur de bruit [d'un biporte linéaire]) ... 702-08-57
filtre (de fréquences) ... 702-09-17
fonction
  de transfert ... 702-07-27
  de transfert isomorphe ... 702-07-28
  de transfert isochrone ... 702-07-29
fonctionnelle, unité ... 702-09-03
fonctionnement, plage de (d'un appareil) ... 702-09-69
fond, bruit de ... 702-08-15
force électromotrice de bruit (d'un monoporte) 702-08-51
fréquence(s)
  audible ... 702-01-08
  audio ... 702-01-08
  bande de ... 702-01-02
  basse (déconseillé dans ce sens) ... 702-01-08
  caractéristique amplitude/fréquence ... 702-07-35
  caractéristique phase/fréquence ... 702-07-36
  caractéristique temps de propagation/fréquence 702-07-37
  changement de ... 702-06-64
  changeur de ... 702-09-37
  conversion de ... 702-06-64
  convertisseur de ... 702-09-37
  correction amplitude/fréquence ... 702-07-50
  décalage de ... 702-01-14
  démodulation de ... 702-06-73
  déplacement de ... 702-01-12
  déplacement de (en modulation) ... 702-06-46
  dérive de ... 702-01-13
  déviation de (déconseillé dans ce sens) ... 702-01-11
  déviation (de fréquence) crête à crête ... 702-06-35
  déviation (de fréquence) de crête ... 702-06-34
  déviation (instantanée) de fréquence ... 702-06-33
  de combinaison ... 702-07-66
  de récurrence (d'impulsions) ... 702-03-07
  de répétition (d'impulsions) ... 702-03-07
  discriminateur de ... 702-09-41
  distorsion amplitude/fréquence ... 702-07-49
  distorsion phase/fréquence ... 702-07-51
  diviseur de ... 702-09-33
  écart de ... 702-01-11
  écart de (déconseillé dans ce sens) ... 702-06-33
  excursion de (à proscrire dans ce sens) ... 702-06-35
  excursion (instantanée) de ... 702-06-33
  excursion maximale de (déconseillé) ... 702-06-34
  facteur de déviation (de fréquence) ... 702-06-38
  filtre (de fréquences) ... 702-09-17
  gamme de (d'un appareil) ... 702-09-68
  haute (déconseillé dans ce sens) ... 702-01-10
  instantanée (d'un signal) ... 702-04-56
  propre ... 702-01-07
  radioélectrique ... 702-01-10
  inversion de ... 702-06-65
  largeur de bande (de fréquences) ... 702-01-03
  mélangeur (de fréquences) ... 702-09-36
  modulation de ... 702-06-37
  modulation d'impulsions en ... 702-06-58
  modulation par déplacement de ... 702-06-47
  modulation par déplacement de fréquence à n états ... 702-06-48
  multiplicateur de ... 702-09-32
  spectre des fréquences (en télécommunication) .. 702-01-01
  synthétiseur de ... 702-09-31
  transposition en ... 702-06-64
  vidéo ... 702-01-09

G

gain ... 702-02-11
  commande automatique de ... 702-04-38
  composite (d'un biporte) ... 702-07-19
  distorsion de gain différentiel ... 702-07-60
  d'insertion (d'un biporte) ... 702-07-09
  en puissance disponible (d'un biporte) ... 702-07-12
  en puissance échangeable (d'un biporte) ... 702-07-13
  transductique (d'un biporte) ... 702-07-17
gamma; γ (exposant linéique de propagation) ... 702-02-13
gamme de fréquences (d'un appareil) ... 702-09-68
gaussien, bruit ... 702-08-50
générateur
  de rythme ... 702-09-30
  de signaux ... 702-09-28
gigue ... 702-07-74
grandeur de champ ... 702-02-08
grenaille, bruit de ... 702-08-46
grésillement (en télécommunication) ... 702-08-18
groupe
  correction de temps (de propagation) de ... 702-07-54
  distorsion de temps (de propagation) de ... 702-07-53
  égalisation de temps (de propagation) de ... 702-07-54
  temps de propagation de ... 702-02-20
  vitesse de ... 702-02-22

H

harmonique
  distorsion ... 702-07-61
  taux de distorsion ... 702-07-62
  taux d'harmoniques ... 702-04-51
hartley ... 702-04-22
hauteur (d'une impulsion) ... 702-03-03
horloge ... 702-09-30
hybride, jonction ... 702-09-65

I

immittance de transfert ... 702-07-32
impédance de transfert ... 702-07-30
impulsif
  bruit ... 702-08-07
  bruit récurrent ... 702-08-08
  bruit quasi- ... 702-08-10
impulsion(s)
  amplitude ... 702-03-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

densité d' (déconseillé dans ce sens) 702-03-09
densité temporelle d' 702-03-07
durée 702-03-04
entrelacement d' 702-06-62
espacement d' 702-03-08
facteur de durée d' 702-03-09
fréquence de récurrence 702-03-07
fréquence de répétition 702-03-07
hauteur 702-03-03
impulsion 702-03-01
impulsion en sinus carré 702-03-13
impulsion rectangulaire 702-03-10
impulsion unidirectionnelle 702-03-02
largeur 702-03-04
mise en forme d' 702-03-14
modulation d' 702-06-53
modulation dans le temps 702-06-55
modulation en amplitude 702-06-54
modulation en durée 702-06-57
modulation en fréquence 702-06-58
modulation en largeur 702-06-57
modulation en position 702-06-56
modulation d'une suite d' 702-06-53
modulation par impulsions codées (déconseillé dans ce sens) 702-06-59
modulation par impulsions et codage 702-06-59
modulation par impulsions et codage différentiel 702-06-60
modulation par (une suite d') 702-06-51
porteuse à impulsions 702-06-52
régénérateur d' 702-09-59
régénération d' 702-03-15
suite d'impulsions porteuse 702-06-52
temps de montée 702-03-05
temps de descente 702-03-06
train d' 702-03-11
train d'impulsions carrées 702-03-12
impulsionnelle, réponse 702-07-26
incident(e)
courant incident 702-07-20
onde incidente 702-07-21
indice
de modulation 702-06-50
de réfraction 702-02-19
insensibilité aux brouillages 702-08-64
insertion
affaiblissement d'insertion (d'un biporte) 702-07-08
gain d'insertion (d'un biporte) 702-07-09
perte d'insertion (déconseillé) 702-07-08
intégrateur 702-09-34
intégration, circuit d' 702-09-34
interférence 702-08-32
intermodulation 702-07-64
bruit d' 702-08-28
composante d' 702-07-65
distorsion d' 702-07-68
ordre d'un produit d' 702-07-67
produit d' 702-07-65
intersymbole, brouillage 702-08-33
inversion de fréquence 702-06-65
inversion de phase, modulation par 702-06-44
isochrone
fonction de transfert 702-07-29
... isochrone 702-04-13
isochrone, transmittance 702-07-29
isochronisme 702-04-14
isomorphe, transmittance 702-07-28

J

jonction hybride 702-09-65

L

lambda; λ (longueur d'onde) 702-02-18
largeur
de bande « à X dB » (d'un signal) 702-01-05
de bande de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-60
de bande (de fréquences) 702-01-03
de bande (d'un dispositif) 702-01-04
de bande équivalente (d'un biporte linéaire) 702-08-60
d'une impulsion 702-03-04
modulation d'impulsions en largeur 702-06-57
ligne
à retard 702-09-14
artificielle d'équilibrage 702-09-67
de retard 702-09-14
limitation 702-04-32
limiteur 702-09-54
linéaire
correcteur (de distorsion) 702-09-63
correction 702-07-46
démodulation linéaire (à proscrire dans ce sens) 702-06-70
distorsion linéaire 702-07-45
distorsion non linéaire 702-07-57
... linéaire 702-07-44
... non linéaire 702-07-55
modulation linéaire 702-06-16
logiciel (nom) (en télécommunication) 702-09-02
logique
circuit 702-09-51
élément logique combinatoire 702-09-48
porte 702-09-48
longueur d'onde (dans une direction donnée) 702-02-18

M

MA (modulation d'amplitude) 702-06-17
maître oscillateur (désuet) 702-09-29
manipulation, claquement de 702-08-21
matériel (nom) (en télécommunication) 702-09-01
M Δ, MD (modulation delta) 702-06-61
MDA (modulation par changement d'amplitude) 702-06-18
MDF (modulation par déplacement de fréquence) 702-06-47
MDF-*n* (modulation par déplacement de fréquence à *n* états) 702-06-48
MDM (modulation à déphasage minimal) 702-06-49
MDP (modulation par déplacement de phase) 702-06-40
MDPD (modulation par déplacement de phase différentielle) 702-06-41
MDP-*n* (modulation par déplacement de phase à *n* états) 702-06-42
mélangeur (de fréquences) 702-09-36
MF (modulation de fréquence) 702-06-37
MIA (modulation d'impulsions en amplitude) 702-06-54
MIC (modulation par impulsions et codage) 702-06-59
MICD (modulation par impulsions et codage différentiel) 702-06-60
MID (modulation d'impulsions en durée) 702-06-57
MIF (modulation d'impulsions en fréquence) 702-06-58
MIP (modulation d'impulsions en position) 702-06-56
MIT (modulation d'impulsions dans le temps) 702-06-55
mise en forme (d'impulsions) 702-03-14
modulant, signal 702-06-04
modulat 702-06-05
modulateur 702-09-38
d'amplitude 702-09-38
de fréquence 702-09-38
de phase 702-09-38
d'impulsions 702-09-38
modulation 702-06-01
déplacement de fréquence (en modulation) 702-06-46
étage de 702-09-38
indice de 702-06-50
angulaire 702-06-30
à déphasage minimal 702-06-49
avec référence fixe 702-06-14
cohérente 702-06-45
d'amplitude 702-06-17
(d'amplitude) en quadrature 702-06-63
delta 702-06-61

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

modulation *(suite)*
de fréquence ... 702-06-37
de phase ... 702-06-36
différentielle ... 702-06-15
d'impulsions ... 702-06-53
d'impulsions dans le temps ... 702-06-55
d'impulsions en amplitude ... 702-06-54
d'impulsions en durée ... 702-06-57
d'impulsions en fréquence ... 702-06-58
d'impulsions en largeur ... 702-06-57
d'impulsions en position ... 702-06-56
d'une suite d'impulsions ... 702-06-53
d'amplitude ... 702-06-17
linéaire ... 702-06-16
multiple ... 702-06-07
par changement d'amplitude ... 702-06-18
par déplacement d'amplitude ... 702-06-18
par déplacement de fréquence ... 702-06-47
par déplacement de fréquence à *n* états ... 702-06-48
par déplacement de phase ... 702-06-40
par déplacement de phase à *n* états ... 702-06-42
par déplacement de phase différentielle ... 702-06-41
par impulsions codées (déconseillé dans ce sens) 702-06-59
par impulsions et codage ... 702-06-59
par impulsions et codage différentiel ... 702-06-60
par inversion de phase ... 702-06-44
par opposition de phase ... 702-06-44
par quadrature de phase ... 702-06-43
par (une suite d')impulsions ... 702-06-51
tétravalente de phase ... 702-06-43
sous-modulation ... 702-06-21
taux de ... 702-06-19
module
onde modulée ... 702-06-05
signal modulé ... 702-06-05
moduler ... 702-06-02
monoporte ... 702-09-08
montée, temps de (d'une impulsion) ... 702-03-05
mot de code ... 702-05-17
M Φ, MP (modulation de phase) ... 702-06-36
multiple, modulation ... 702-06-07
multiplet ... 702-05-06
multiplicateur de fréquence ... 702-09-32
multiporte ... 702-09-12
multivibrateur ... 702-09-24

N

n indice de réfraction ... 702-02-19
néper ... 702-07-03
non-linéarité
correction de ... 702-07-63
distorsion de ... 702-07-56
non linéaire, distorsion ... 702-07-56
non linéaire ... 702-07-55
Np (néper) ... 702-07-03
niveau
absolu de puissance ... 702-07-04
absolu de tension ... 702-07-06
d'une grandeur variable ... 702-02-09
relatif de puissance ... 702-07-05
numérique
débit ... 702-05-23
élément ... 702-05-02
signal ... 702-04-05
n-uplet ... 702-05-06

O

octet ... 702-05-09
onde ... 702-02-02
longueur d' (dans une direction) ... 702-02-18
incidente ... 702-07-21
modulée ... 702-06-05
réfléchie ... 702-07-23
modulation par opposition de phase ... 702-06-44
ordre d'un produit d'intermodulation ... 702-07-67
oscillateur ... 702-09-22
maître (désuet) ... 702-09-29
à relaxation ... 702-09-23
pilote ... 702-09-29
oscillation ... 702-02-01
amorçage (d'une oscillation indésirable) ... 702-08-26
parasite ... 702-08-24
point d'amorçage (d'une oscillation indésirable) 702-08-26

P

parallèle-série, convertisseur ... 702-09-47
parasite
oscillation ... 702-08-24
artificiel ... 702-08-12
électromagnétique ... 702-08-04
industriel (déconseillé) ... 702-08-12
radioélectrique ... 702-08-06
passif ... 702-09-07
perte d'insertion (déconseillé) ... 702-07-08
perturbation électromagnétique ... 702-08-04
perturbation radioélectrique ... 702-08-06
phase
caractéristique phase/fréquence ... 702-07-36
comparateur de phases ... 702-09-42
constante de phase (déconseillé) ... 702-02-15
correction de ... 702-07-52
démodulation de ... 702-06-74
déplacement de ... 702-06-39
détecteur de ... 702-09-42
déviation (de phase) de crête ... 702-06-32
déviation (instantanée) de phase ... 702-06-31
distorsion de ... 702-07-51
distorsion de phase différentielle ... 702-07-59
distorsion phase/amplitude ... 702-07-58
distorsion phase/fréquence ... 702-07-51
égalisation de ... 702-07-52
modulation de ... 702-06-36
modulation par déplacement de ... 702-06-40
modulation par déplacement de phase à *n* états 702-06-42
modulation par déplacement de phase différentielle ... 702-06-41
modulation par inversion de ... 702-06-44
modulation par opposition de ... 702-06-44
modulation par quadrature de ... 702-06-43
modulation tétravalente de ... 702-06-43
d'un signal ... 702-04-55
spectre de phase (d'un signal) ... 702-04-43
temps de propagation de ... 702-02-16
vitesse de ... 702-02-17
photonique, bruit ... 702-08-49
pilote (oscillateur) ... 702-09-29
plage de fonctionnement (d'un appareil) ... 702-09-69
point d'amorçage (d'une oscillation indésirable) .. 702-08-26
porte (logique) ... 702-09-48
porteuse ... 702-06-03
... à porteuse complète ... 702-06-22
... à porteuse réduite ... 702-06-23
... à porteuse supprimée ... 702-06-24
(composante) porteuse ... 702-06-06
extraction de ... 702-06-68
à impulsions ... 702-06-52
intermédiaire ... 702-06-09
principale ... 702-06-08
récupération de ... 702-06-68
sous-porteuse ... 702-06-10
suite d'impulsions ... 702-06-52
portillonnage ... 702-04-39
position, modulation d'impulsions en ... 702-06-56
préaccentuation ... 702-04-30
précorrection ... 702-07-48
prédistorsion (déconseillé) ... 702-07-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

produit
d'intermodulation 702-07-65
ordre d'un produit d'intermodulation 702-07-67
propagation
caractéristique temps de propagation/fréquence 702-07-37
constante de propagation (déconseillé) 702-02-13
correction de temps (de propagation) de groupe 702-07-54
distorsion de temps (de propagation) de groupe 702-07-53
égalisation de temps (de propagation) de groupe 702-07-54
exposant linéique de propagation 702-02-13
temps de propagation de groupe 702-02-20
temps de propagation de phase 702-02-16
temps de propagation de signal 702-02-21
protection contre les erreurs 702-07-40
psophométré, bruit 702-08-42
psophométrique, bruit 702-08-42
puissance
densité spectrale de 702-04-50
disponible 702-07-10
échangeable 702-07-11
(échangeable) de bruit (d'un monoporte) 702-08-53
gain en puissance disponible (d'un biporte) 702-07-12
gain en puissance échangeable (d'un biporte) 702-07-13
niveau absolu de 702-07-04
niveau relatif de 702-07-05
spectrique 702-04-50
spectre de 702-04-48

Q

quadratique, détection 702-06-72
quadratique, démodulation (terme à proscrire) 702-06-72
quadrature
modulation (d'amplitude) en quadrature 702-06-63
modulation par quadrature de phase 702-06-43
signal en quadrature 702-04-53
quadripôle 702-09-11
qualité de transmission 702-07-38
quantificateur 702-09-53
quantification 702-04-07
bruit de 702-07-69
distorsion de 702-07-69
quantique, bruit 702-08-49
quantité de décision 702-04-20

R

r facteur de réflexion (complexe) 702-07-24
radiation (déconseillé dans ce sens) 702-02-06
radiofréquence 702-01-10
raie(s)
spectrale 702-04-47
spectre de 702-04-46
rapport
de transfert 702-07-33
énergie par bit sur densité spectrale de bruit 702-08-62
signal sur brouillage 702-08-63
signal/brouillage 702-08-63
signal sur bruit 702-08-61
signal/bruit 702-08-61
rayonnement 702-02-06
rayonnement (électromagnétique) 702-02-07
réaction 702-07-71
récurrence, fréquence de (d'impulsions) 702-03-07
récurrent, bruit (impulsif) 702-08-08
récupération de porteuse 702-06-68
référence fixe, modulation avec 702-06-14
réfléchi(e)
courant 702-07-22
onde 702-07-23
réflexion
affaiblissement de 702-07-15
coefficient de (à proscrire) 702-07-24
facteur d'adaptation (en réflexion) 702-07-25
facteur de (complexe) 702-07-24
réfraction, indice de 702-02-19
régénérateur d'impulsions 702-09-59
régénération d'impulsions 702-03-15
oscillateur à relaxation 702-09-23
répartiteur 702-09-18
fréquence de répétition (d'impulsions) 702-03-07
réponse impulsionnelle 702-07-26
représentation spectrale 702-04-44
Req (résistance équivalente de bruit d'un monoporte) 702-08-52
réseau (électrique) 702-09-05
réseau d'équilibrage 702-09-67
résistance (équivalente) de bruit (d'un monoporte) 702-08-52
retard, ligne à 702-09-14
retard, ligne de 702-09-14
rétroaction 702-07-70
négative 702-07-72
positive 702-07-71
RF (radiofréquence) 702-01-10
ronflement (télécommunication) 702-08-20
rythme
générateur de 702-09-30
signal de 702-04-10

S

scintillation, bruit de 702-08-47
sélecteur d'amplitude 702-09-52
séparateur, amplificateur 702-09-21
(étage) séparateur 702-09-21
séquentiel, circuit 702-09-50
sérialiseur 702-09-47
série-parallèle, convertisseur 702-09-46
Sh (shannon) 702-04-21
shannon 702-04-21
sifflement (en télécommunication) 702-08-27
signal 702-04-01
amplitude (d'un signal) 702-04-54
analogique 702-04-02
analytique 702-04-52
brouillage (d'un signal utile) 702-08-31
brouilleur 702-08-30
calage (d'un signal) 702-04-32
de commande temporelle 702-04-09
de rythme 702-04-10
désiré 702-08-01
distorsion (d'un signal) 702-07-43
dynamique (d'un signal) 702-04-23
échantillon (d'un signal) 702-04-06
élément de signal 702-05-01
enveloppe (d'un signal) 702-04-54
en quadrature 702-04-53
fréquence instantanée (d'un signal) 702-04-56
générateur de signaux 702-09-28
modulant 702-06-04
modulé 702-06-05
non désiré 702-08-02
numérique 702-04-05
phase 702-04-55
rapport signal sur brouillage 702-08-63
rapport signal/brouillage 702-08-63
rapport signal sur bruit 702-08-61
rapport signal/bruit 702-08-61
(alternatif) symétrique 702-04-03
(temporel) discret 702-04-04
utile 702-08-01
spectre (d'un signal ou d'un bruit) 702-04-40
temps de propagation de signal 702-02-21
train de signaux carrés 702-03-12
valence (d'un élément de signal) 702-05-22
vitesse de signal 702-02-23
S/N (rapport signal sur bruit) 702-08-61
souffle 702-08-15
sous-modulation 702-06-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

sous-porteuse 702-06-10
spectrale
  composante 702-04-41
  densité spectrale d'énergie 702-04-49
  densité spectrale de puissance 702-04-50
  raie 702-04-47
  représentation 702-04-44
spectre
  complexe 702-04-44
  continu 702-04-45
  d'amplitude 702-04-42
  de phase 702-04-43
  de puissance 702-04-48
  de raies 702-04-46
  des fréquences (en télécommunication) 702-01-01
  d'un signal ou d'un bruit 702-04-40
spectrique
  énergie 702-04-49
  puissance 702-04-50
surmodulation 702-06-20
suroscillation 702-07-79
synchrone 702-04-17
  démodulation 702-06-71
  non synchrone 702-04-19
synchronisme 702-04-18
synthétiseur de fréquences 702-09-31

T

T température (équivalente) moyenne de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-58
taux
  de distorsion harmonique 702-07-62
  de modulation 702-06-19
  d'erreurs 702-07-39
  d'harmoniques 702-04-51
télégraphe, bruit de 702-08-21
température
  de bruit (d'un monoporte) 702-08-54
  de bruit moyenne (d'un monoporte) 702-08-55
  équivalente de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-56
  (équivalente) moyenne de bruit (d'un biporte linéaire) 702-08-58
temporel
  densité temporelle d'impulsions 702-03-07
  distorsion temporelle 702-07-75
  signal de commande temporelle 702-04-09
  signal (temporel) discret 702-04-04
  trame temporelle 702-04-11
  trame temporelle cyclique 702-04-12
  trame temporelle périodique 702-04-12
temps
  base de 702-04-08
  caractéristique temps de propagation/fréquence 702-07-37
  correction de temps (de propagation) de groupe 702-07-54
  distorsion de temps (de propagation) de groupe 702-07-53
  égalisation de temps (de propagation) de groupe 702-07-54
  modulation d'impulsions dans le 702-06-55
  de descente (d'une impulsion) 702-03-06
  de montée (d'une impulsion) 702-03-05
  de propagation de groupe 702-02-20
  de propagation de phase 702-02-16
  de propagation de signal 702-02-21
tension
  niveau absolu de 702-07-06
  équivalente au bruit (d'un monoporte) 702-08-51
T(f) (température équivalente de bruit [d'un biporte linéaire]) 702-08-56
train
  d'impulsions 702-03-11
  d'impulsions carrées 702-03-12
  de signaux carrés 702-03-12
traînage
  arrière 702-07-77
  avant 702-07-76
trame
  temporelle 702-04-11
  temporelle cyclique 702-04-12
  temporelle périodique 702-04-12
transcodage 702-05-16
transcoder 702-05-16
transcodeur 702-09-45
transducteur 702-09-13
transductique
  affaiblissement transductique (d'un biporte) 702-07-16
  gain transductique (d'un biporte) 702-07-17
transfert
  admittance de 702-07-31
  fonction de 702-07-27
  fonction de transfert isochrone 702-07-29
  fonction de transfert isomorphe 702-07-28
  immittance de 702-07-32
  impédance de 702-07-30
  rapport de 702-07-33
transformateur différentiel 702-09-66
transitoire (adj. et nom) 702-07-78
transmission
  affaiblissement de 702-07-07
  qualité de 702-07-38
transmittance 702-07-27
  cissoïdale 702-07-29
  isochrone 702-07-29
  isomorphe 702-07-28
transmodulation 702-08-35
transposition en fréquence 702-06-64
triplet 702-05-08

U

unité fonctionnelle 702-09-03

V

vacillement 702-07-74
valence (d'un élément de signal) 702-05-22
  bivalent 702-05-22
  trivalent 702-05-22
VF (vidéofréquence) 702-01-09
v_g (vitesse de groupe) 702-02-22
vidéofréquence 702-01-09
vitesse
  de groupe 702-02-22
  de phase 702-02-17
  de signal 702-02-23
voies, brouillage entre 702-08-34
vitesse de phase 702-02-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorption 702-02-12
active 702-09-06
transfer admittance 702-07-31
AF (audio frequency) 702-01-08
AGC (automatic gain control) 702-04-38
alpha; α (attenuation coefficient) 702-02-14
AM (amplitude modulation) 702-06-17
amplifier 702-09-19
  buffer amplifier 702-09-21
  low-noise amplifier 702-09-20
amplitude (of a signal) 702-04-54
  amplitude/amplitude characteristic 702-07-34
  amplitude/amplitude distortion 702-07-57
  amplitude/frequency characteristic 702-07-35
  amplitude/frequency distortion 702-07-49
  demodulation 702-06-69
  differential amplitude distortion 702-07-60
  discriminator 702-09-52
  distortion 702-07-57
  modulation 702-06-17
  shift keying 702-06-18
  shift modulation 702-06-18
  spectrum 702-04-42
  phase/amplitude distortion 702-07-58
  pulse amplitude (deprecated) 702-03-03
  pulse amplitude modulation 702-06-54
  quadrature (amplitude) modulation 702-06-63
analogue signal 702-04-02
analytic signal 702-04-52
angle modulation 702-06-30
anisochronism 702-04-16
anisochronous 702-04-15
ASK (amplitude shift keying) 702-06-18
asynchronous (deprecated in this sense) 702-04-15
attenuation 702-02-10
  coefficient 702-02-14
  constant (USA) 702-02-14
  equalization 702-07-50
  attenuation/frequency distortion 702-07-49
attenuator 702-09-15
audio frequency 702-01-08
automatic gain control 702-04-38
automatic volume control 702-04-38
available
  power 702-07-10
  power gain (of a two-port device) 702-07-12

B

B (bel) 702-07-01
background noise 702-08-15
balancing
  artificial balancing line 702-09-67
  network 702-09-67
band, frequency 702-01-02
bandwidth (of a device) 702-01-04
  effective noise bandwidth (of a linear two-port device) 702-08-60
  (frequency) bandwidth 702-01-03
  x dB bandwidth (of a signal) 702-01-05
baseband 702-01-06
base
  limiter 702-09-57
  limiting 702-04-35
  time 702-04-08
Bd (baud) 702-05-24
bel 702-07-01
bêta; β (phase-change coefficient) 702-02-15
binary
  digit 702-05-03
  figure 702-05-04
birdies (in telecommunications) 702-08-27
bit 702-05-03
  bit energy to noise spectral density ratio 702-08-62
  8-bit-byte 702-05-09
  n-bit byte 702-05-06
broadening
  decay-time 702-07-77
  leading-edge 702-07-76
  rise-time 702-07-76
  trailing-edge 702-07-77
buffer amplifier 702-09-21
buffer (stage) 702-09-21
buzz (in telecommunications) 702-08-18
byte 702-05-09
  8-bit-byte 702-05-09
  n-bit byte 702-05-06

C

carrier 702-06-03
  component 702-06-06
  recovery 702-06-68
  full 702-06-22
  intermediate 702-06-09
  main 702-06-08
  pulsed 702-06-52
  pulsed carrier modulation 702-06-53
  reduced 702-06-23
  suppressed 702-06-24
  sub- 702-06-10
centre clipping (inappropriate term) 702-04-36
changer
  frequency 702-09-37
  phase 702-09-16
frequency changing 702-06-64
character 702-05-10
characteristic
  amplitude/amplitude 702-07-34
  amplitude/frequency 702-07-35
  delay/frequency 702-07-37
  frequency response 702-07-29
  phase/frequency 702-07-36
circuit
  bistable 702-09-26
  bistable trigger 702-09-26
  combinatorial 702-09-49
  differentiating 702-09-35
  (electric) 702-09-04
  integrating 702-09-34
  logic 702-09-51
  monostable 702-09-27
  monostable trigger 702-09-27
  sequential 702-09-50
  trigger 702-09-25
clamp 702-09-58
clamping 702-04-37
click (in telecommunications) 702-08-17
  key 702-08-21
clipper 702-09-55
clipping 702-04-33
  centre (inappropriate term) 702-04-36
clock 702-09-30
code 702-05-11
  combination 702-05-17
  conversion 702-05-16
  converter 702-09-45
  differential pulse code modulation 702-06-60
  error correcting 702-05-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

code *(continued)*
error detecting ... 702-05-19
pulse code modulation ... 702-06-59
redundant ... 702-05-18
to ... 702-05-12
word ... 702-05-17
coding ... 702-05-13
coefficient
attenuation ... 702-02-14
(complex) reflection ... 702-07-24
phase-change ... 702-02-15
propagation ... 702-02-13
coherent
demodulation ... 702-06-71
modulation ... 702-06-45
coil, hybrid ... 702-09-66
combination
code ... 702-05-17
frequency ... 702-07-66
tone ... 702-07-66
combinatorial circuit ... 702-09-49
companding ... 702-04-28
syllabic ... 702-04-29
compandor ... 702-09-62
electromagnetic compatibility ... 702-08-66
component
carrier ... 702-06-06
intermodulation ... 702-07-65
spectral ... 702-04-41
composite
loss (of a two-port device) ... 702-07-18
gain (of a two-port device) ... 702-07-19
to compress ... 702-04-25
compression ... 702-04-24
compressor ... 702-09-60
condition(s)
n-frequency shift keying ... 702-06-48
number of significant ... 702-05-22
significant ... 702-05-21
two- ... 702-05-22
three- ... 702-05-22
constant
attenuation (USA) ... 702-02-14
phase (USA) ... 702-02-15
propagation (USA) ... 702-02-13
content, decision ... 702-04-20
control
automatic gain ... 702-04-38
automatic volume ... 702-04-38
error ... 702-07-40
conversion
code ... 702-05-16
frequency ... 702-06-64
converter
code ... 702-09-45
frequency ... 702-09-37
parallel-to-serial ... 702-09-47
serial-to-parallel ... 702-09-46
error correcting code ... 702-05-20
correction
error ... 702-07-42
non-linearity ... 702-07-63
corrector ... 702-09-64
non-linear distortion ... 702-09-64
differential coupler ... 702-09-65
hybrid coupler ... 702-09-65
crackle (in telecommunications) ... 702-08-19
crossmodulation ... 702-08-35
crosstalk ... 702-08-34
cross-view ... 702-08-34
cross-colour ... 702-08-34
current
incident ... 702-07-20
reflected ... 702-07-22
cyclic
time-scale ... 702-04-12
timing signal ... 702-04-10

D

dB (decibel) ... 702-07-02
decay time
broadening ... 702-07-77
(of a pulse) ... 702-03-06
decibel ... 702-07-02
decision content ... 702-04-20
to decode ... 702-05-14
decoder ... 702-09-44
decoding ... 702-05-15
delay
frequency characteristic ... 702-07-37
line ... 702-09-14
envelope ... 702-02-21
envelope delay distortion ... 702-07-53
group ... 702-02-20
group delay equalization ... 702-07-54
group delay/frequency distortion ... 702-07-53
phase ... 702-02-16
delta modulation ... 702-06-61
delta modulation (ΔM; DM) ... 702-06-61
demodulation ... 702-06-67
amplitude ... 702-06-69
coherent ... 702-06-71
envelope ... 702-06-70
frequency ... 702-06-73
linear ... 702-06-70
phase ... 702-06-74
synchronous ... 702-06-71
demodulator ... 702-09-40
amplitude ... 702-09-40
coherent ... 702-09-40
envelope ... 702-09-40
frequency ... 702-09-40
phase ... 702-09-40
pulse ... 702-09-40
synchronous ... 702-09-40
density
bit energy to noise spectral density ratio ... 702-08-62
energy spectral ... 702-04-49
power spectral ... 702-04-50
power spectrum ... 702-04-50
frequency departure ... 702-01-11
deserializer ... 702-09-46
error detecting code ... 702-05-19
detection ... 702-06-66
error ... 702-07-41
linear (deprecated) ... 702-06-70
square law ... 702-09-39
detector ... 702-09-39
linear ... 702-09-39
square law ... 702-09-39
phase ... 702-09-42
deviation
(frequency) deviation ratio ... 702-06-38
(instantaneous) frequency ... 702-06-33
(instantaneous) phase ... 702-06-31
peak (frequency) ... 702-06-34
peak (phase) ... 702-06-32
peak-to-peak (frequency) ... 702-06-35
differential
amplitude distortion ... 702-07-60
coupler ... 702-09-65
gain distortion ... 702-07-60
modulation ... 702-06-15
phase distortion ... 702-07-59
phase shift keying ... 702-06-41
pulse code modulation ... 702-06-60
differentiating circuit ... 702-09-35
differentiator ... 702-09-35
digit
binary ... 702-05-03
in telecommunication ... 702-05-02
rate ... 702-05-23
n-ary ... 702-05-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

digital signal 702-04-05
discretely timed signal 702-04-04
discriminator
  amplitude 702-09-52
  frequency 702-09-41
distortion
  amplitude/amplitude 702-07-57
  amplitude 702-07-57
  amplitude/frequency 702-07-49
  attenuation/frequency 702-07-49
  differential amplitude 702-07-60
  differential gain 702-07-60
  differential phase 702-07-59
  (of a signal) 702-07-43
  envelope delay 702-07-53
  group delay/frequency 702-07-53
  harmonic 702-07-61
  intermodulation 702-07-68
  linear 702-07-45
  non-linear 702-07-56
  non-linearity 702-07-56
  phase/amplitude 702-07-58
  phase/frequency 702-07-51
  quantizing 702-07-69
  time 702-07-75
  total harmonic 702-07-62
distribution frame 702-09-18
disturbance
  electromagnetic 702-08-04
  impulsive 702-08-07
  radio (frequency) 702-08-06
  recurrent 702-08-08
frequency divider 702-09-33
DM (delta modulation) 702-06-61
dNp (decineper) 702-07-03
doublet 702-05-07
DPCM (differential pulse code modulation) 702-06-60
DPSK (differential phase shift keying) 702-06-41
drift, frequency 702-01-13
DSB (double sideband) 702-06-25
duration
  pulse 702-03-04
  pulse duration modulation 702-06-57
pulse duty factor 702-03-09
dynamic
  operating range (of an equipment) 702-09-69
  range (of a signal) 702-04-23
dynamicizer (deprecated) 702-09-47

E

echo (in telecommunication) 702-08-37
edge
  leading-edge broadening 702-07-76
  trailing-edge broadening 702-07-77
(electric) circuit 702-09-04
electrical network 702-09-05
electromagnetic
  compatibility 702-08-66
  disturbance 702-08-04
  environment 702-08-65
  radiation 702-02-07
noise electromotive force 702-08-51
element
  logic 702-09-48
  signal 702-05-01
EMC (electromagnetic compatibility) 702-08-66
EMI (electromagnetic interference) 702-08-29
emission 702-02-03
emission (in radiocommunication) 702-02-05
de-emphasis 702-04-31
pre-emphasis 702-04-30
E_n (equivalent noise voltage [of a one-port device]) 702-08-51
to encode 702-05-12
encoder 702-09-43
encoding 702-05-13
energy
  bit energy to noise spectral density ratio 702-08-62
  spectral density 702-04-49
E/No (bit energy to noise spectral density ratio) .. 702-08-62
envelope
  delay 702-02-21
  delay distortion 702-07-53
  demodulation 702-06-70
  (of a signal) 702-04-54
  velocity 702-02-23
environment, electromagnetic 702-08-65
equalization
  attenuation 702-07-50
  in analogue transmission 702-07-46
  in digital transmission 702-07-47
  group delay 702-07-54
  phase 702-07-52
  pre- 702-07-48
equalizer 702-09-63
error
  control 702-07-40
  correcting code 702-05-20
  correction 702-07-42
  detecting code 702-05-19
  detection 702-07-41
  ratio 702-07-39
exchangeable
  power 702-07-11
  power gain (of a two-port device) 702-07-13
  noise power (of a one-port device) 702-08-53
to expand 702-04-27
expander 702-09-61
expansion 702-04-26

F

F ([mean] noise factor [of a linear two-port device]) 702-08-59
factor
  (complex) reflection 702-07-24
  (mean) noise factor (of a linear two-port device) 702-08-59
  modulation 702-06-19
  pulse duty 702-03-09
  spot noise factor (of a linear two-port device) .. 702-08-57
  (total) harmonic 702-04-51
fall time (of a pulse) 702-03-06
feedback 702-07-70
  negative 702-07-72
  positive 702-07-71
feedforward 702-07-73
$F(f)$ (spot noise factor [of a linear two-port device]) 702-08-57
field quantity 702-02-08
figure
  binary 702-05-04
  (mean) noise figure (of a linear two-port device) 702-08-59
  spot noise figure (of a linear two-port device) .. 702-08-57
filter 702-09-17
flicker noise 702-08-47
flip-flop (strongly deprecated) 702-09-26
  702-09-27
FM (frequency modulation) 702-06-37
noise electromotive force 702-08-57
distribution frame 702-09-18
frequency
  amplitude/frequency characteristic 702-07-35
  amplitude/frequency distortion 702-07-49
  attenuation/frequency distortion 702-07-49
  audio frequency 702-01-08
  band 702-01-02
  bandwidth 702-01-03
  changer 702-09-37
  changing 702-06-64
  combination frequency 702-07-66
  delay/frequency characteristic 702-07-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

frequency *(continued)*
conversion 702-06-64
converter 702-09-37
demodulation 702-06-73
departure 702-01-11
deviation ratio 702-06-38
discriminator 702-09-41
divider 702-09-33
drift 702-01-13
inversion 702-06-65
mixer 702-09-36
modulation 702-06-37
multiplier 702-09-32
offset 702-01-14
range (of an equipment) 702-09-68
response 702-07-29
response characteristic 702-07-29
shift 702-01-12
shift (in keying) 702-06-46
shift keying 702-06-47
shift modulation 702-06-47
shift signalling 702-06-47
synthesizer 702-09-31
swing 702-06-35
translation 702-06-64
group delay/frequency distorsion 702-07-53
(instantaneous), frequency deviation 702-06-33
instantaneous frequency (of a signal) 702-04-56
minimum phase frequency shift keying 702-06-49
natural 702-01-07
n-condition frequency shift keying 702-06-48
peak (frequency) deviation 702-06-34
peak-to-peak (frequency) deviation 702-06-35
phase/frequency characteristic 702-07-36
phase/frequency distortion 702-07-51
pulse frequency modulation 702-06-58
pulse repetition frequency 702-03-07
radio 702-01-10
radio (frequency) disturbance 702-08-06
radio (frequency) noise 702-08-05
(telecommunication) frequency spectrum 702-01-01
video 702-01-09
FSK (frequency shift keying) 702-06-47
function
response 702-07-28
(1) transfer 702-07-27
(2) transfer 702-07-28
weighting 702-07-26
functional unit 702-09-03

G

gain 702-02-11
automatic gain control 702-04-38
available power gain (of a two-port device) 702-07-12
composite gain (of a two-port device) 702-07-19
differential gain distortion 702-07-60
exchangeable power gain (of a two-port device) 702-07-13
insertion gain (of a two-port device) 702-07-09
transducer gain (of a two-port device) 702-07-17
gamma; γ (propagation coefficient) 702-02-13
(logic) gate 702-09-48
gating 702-04-39
gaussian noise 702-08-50
generator, signal 702-09-28
group
delay 702-02-20
velocity 702-02-22
delay equalization 702-07-54
delay/frequency distortion 702-07-53

H

hardware (in telecommunications) 702-09-01
harmonic
conjugate signal 702-04-53
distortion 702-07-61
total harmonic distortion 702-07-62
(total) harmonic factor 702-04-51
hartley 702-04-22
hiss 702-08-15
hum (in telecommunications) 702-08-20
hybrid coil 702-09-66
hybrid coupler 702-09-65
hybrid transformer 702-09-66

I

transfer immittance 702-07-32
immunity to interference 702-08-64
impedance, transfer 702-07-30
impulse
noise 702-08-07
unit impulse response 702-07-26
impulsive
disturbance 702-08-07
noise 702-08-07
quasi-impulsive noise 702-08-10
recurrent (impulsive) noise 702-08-08
incident
current 702-07-20
wave 702-07-21
index
of refraction 702-02-19
modulation 702-06-50
refractive 702-02-19
insertion
gain (of a two-port device) 702-07-09
loss (of a two-port device) 702-07-08
integrating circuit 702-09-34
integrator 702-09-34
interchannel interference 702-08-34
interference
electromagnetic 702-08-29
immunity to 702-08-64
interchannel 702-08-34
(to a wanted signal) 702-08-31
intersymbol 702-08-33
phase 702-08-32
sideband 702-08-36
signal/interference ratio 702-08-63
signal to interference ratio 702-08-63
wave 702-08-32
interfering signal 702-08-30
interlacing, pulse 702-06-62
interleaving, pulse 702-06-62
intermodulation 702-07-64
component 702-07-65
distortion 702-07-68
noise 702-08-28
product 702-07-65
product order 702-07-67
intersymbol interference 702-08-33
inversion
frequency 702-06-65
phase inversion modulation 702-06-44
ISB (independent sideband) 702-06-27
isochronism 702-04-14
isochronous 702-04-13

J

jitter 702-07-74
Johnson noise 702-08-45

K

key clicks 702-08-21
keying
amplitude shift 702-06-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

keying *(continued)*
differential phase shift ... 702-06-41
frequency shift ... 702-06-47
minimum phase frequency shift ... 702-06-49
multiple phase shift ... 702-06-42
n-condition frequency shift ... 702-06-48
phase shift ... 702-06-40
quadrature phase shift ... 702-06-43

L

lambda; λ wavelength (in a direction) ... 702-02-18
latch, bistable ... 702-09-26
leading-edge broadening ... 702-07-76
level
absolute power ... 702-07-04
absolute voltage ... 702-07-06
of a time varying quantity ... 702-02-09
relative power ... 702-07-05
limiter ... 702-09-54
base ... 702-09-57
limiting ... 702-04-32
base ... 702-04-35
line
artificial balancing ... 702-09-67
delay ... 702-09-14
spectrum ... 702-04-46
spectral ... 702-04-47
linear ... 702-07-44
demodulation ... 702-06-70
detection (deprecated) ... 702-06-70
distortion ... 702-07-45
modulation ... 702-06-16
non-linear ... 702-07-55
non-linear distortion ... 702-07-56
non-linearity
correction ... 702-07-63
distortion ... 702-07-56
logic
circuit ... 702-09-51
element ... 702-09-48
gate ... 702-09-48
loss ... 702-02-10
composite loss (of a two-port device) ... 702-07-18
insertion loss (of a two-port device) ... 702-07-08
reflection ... 702-07-15
return ... 702-07-25
transducer loss (of a two-port device) ... 702-07-16
transmission ... 702-07-07

M

magnitude, pulse ... 702-03-03
man-made noise ... 702-08-12
master oscillator ... 702-09-29
matching (between a load and a source) ... 702-07-14
mean
noise figure (of a linear two-port device) ... 702-08-59
noise temperature (of a one-port device) ... 702-08-55
microphonics ... 702-08-23
microphony ... 702-08-23
(frequency) mixer ... 702-09-36
to modulate ... 702-06-02
modulated
oscillation ... 702-06-05
signal ... 702-06-05
wave ... 702-06-05
modulating
signal ... 702-06-04
stage ... 702-09-38
wave ... 702-06-04
modulation ... 702-06-01
amplitude ... 702-06-17
amplitude shift ... 702-06-18
angle ... 702-06-30
by pulses ... 702-06-51
coherent ... 702-06-45
delta ... 702-06-61
differential ... 702-06-15
differential pulse code ... 702-06-60
factor ... 702-06-19
frequency ... 702-06-37
frequency shift ... 702-06-47
index ... 702-06-50
linear ... 702-06-16
multiple ... 702-06-07
of pulses ... 702-06-53
phase inversion ... 702-06-44
phase ... 702-06-36
phase shift ... 702-06-40
pulse amplitude ... 702-06-54
pulsed carrier ... 702-06-53
pulse code ... 702-06-59
pulse duration ... 702-06-57
pulse frequency ... 702-06-58
pulse modulation (deprecated in this sense) ... 702-06-51
pulse position ... 702-06-56
pulse repetition rate ... 702-06-58
pulse time ... 702-06-55
pulse width modulation (deprecated) ... 702-06-57
quadrature (amplitude) ... 702-06-64
quadrature phase ... 702-06-43
under- ... 702-06-21
with a fixed reference ... 702-06-14
modulator ... 702-09-38
amplitude ... 702-09-38
frequency ... 702-09-38
phase ... 702-09-38
pulse ... 702-09-38
MPSK (multiple phase shift keying) ... 702-06-42
minimum phase frequency shift keying (MSK) ... 702-06-49
multiplier, frequency ... 702-09-32
multivibrator ... 702-09-24

N

n (refractive index) ... 702-02-19
-ary digit ... 702-05-05
-bit byte ... 702-05-06
-condition frequency shift keying ... 702-06-48
-FSK ... 702-06-48
-port ... 702-09-12
natural frequency ... 702-01-07
neper ... 702-07-03
network
balancing ... 702-09-67
(electrical) ... 702-09-05
noise
background ... 702-08-15
basic ... 702-08-16
bit energy to noise spectral density ratio ... 702-08-62
coloured ... 702-08-40
continuous ... 702-08-09
effective noise bandwidth (of a linear two-port device) ... 702-08-60
(equivalent) noise resistance (of a one-port device) ... 702-08-52
equivalent noise voltage (of a one-port device) ... 702-08-51
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device) ... 702-08-56
(exchangeable) noise power (of a one-port device) 702-08-53
external ... 702-08-14
1/f ... 702-08-48
flat random ... 702-08-39
flicker ... 702-08-47
gaussian ... 702-08-50
impulse ... 702-08-07
impulsive ... 702-08-07
intermodulation ... 702-08-28
intrinsic ... 702-08-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

noise *(continued)*
intra-system ... 702-08-13
Johnson ... 702-08-45
low-noise amplifier ... 702-09-20
man-made ... 702-08-12
mean (equivalent) noise temperature (of a linear two-port device) ... 702-08-58
(mean) noise factor (of a linear two-port device) 702-08-59
(mean) noise figure (of a linear two-port device) 702-08-59
mean noise temperature (of a one-port device) .. 702-08-55
natural ... 702-08-11
electromotive force (of a one-port device) ... 702-08-51
pink ... 702-08-44
psophometrically weighted ... 702-08-42
quantizing ... 702-07-69
quantum ... 702-08-49
quasi-impulsive ... 702-08-10
radio (frequency) ... 702-08-05
random ... 702-08-38
recurrent (impulsive) ... 702-08-08
shot noise ... 702-08-46
signal/noise ratio ... 702-08-61
signal-to-noise ratio ... 702-08-61
spot noise factor (of a one-port device) ... 702-08-57
spot noise figure (of a one-port device) ... 702-08-57
spot noise temperature (of a one-port device) 702-08-54
supply ... 702-08-20
switching ... 702-08-22
in telecommunication ... 702-08-03
telegraph ... 702-08-21
thermal ... 702-08-45
triangular ... 702-08-43
weighted ... 702-08-41
white ... 702-08-39
non-linear ... 702-07-55
non-linear distorsion ... 702-07-56
non-linearity
distortion ... 702-07-56
correction ... 702-07-63
non-synchronous ... 702-04-19
Np (neper) ... 702-07-03
number of significant conditions ... 702-05-22

O

octet ... 702-05-09
offset, frequency ... 702-01-14
one-port ... 702-09-08
order, intermodulation product ... 702-07-67
oscillation ... 702-02-01
modulated ... 702-06-05
parasitic ... 702-08-24
oscillator ... 702-09-22
master ... 702-09-29
relaxation ... 702-09-23
overmodulation ... 702-06-20
overshoot ... 702-07-79
transient ... 702-07-79

P

PAM (pulse amplitude modulation) ... 702-06-54
parallel-to-serial converter ... 702-09-47
passive ... 702-09-07
PCM (pulse code modulation) ... 702-06-59
PDM (pulse duration modulation) ... 702-06-57
peak
(frequency) deviation ... 702-06-34
(phase) deviation ... 702-06-32
-to-peak (frequency) deviation ... 702-06-35
transmission performance ... 702-07-38
PFM (pulse frequency modulation) ... 702-06-58
phase
differential phase distortion ... 702-07-59
differential phase shift keying ... 702-06-41
(instantaneous) phase deviation ... 702-06-31
minimum phase frequency shift keying ... 702-06-49
multiple phase shift keying ... 702-06-42
peak (phase) deviation ... 702-06-32
phase/amplitude distortion ... 702-07-58
change coefficient ... 702-02-15
changer ... 702-09-16
constant (USA) ... 702-02-15
delay ... 702-02-16
demodulation ... 702-06-74
detector ... 702-09-42
equalization ... 702-07-52
phase/frequency characteristic ... 702-07-36
phase/frequency distortion ... 702-07-51
interference ... 702-08-32
inversion modulation ... 702-06-44
modulation ... 702-06-36
(of a signal) ... 702-04-55
quadrature phase modulation ... 702-06-43
quadrature phase shift keying ... 702-06-43
shift ... 702-06-39
shifter ... 702-09-16
shift keying ... 702-06-40
shift modulation ... 702-06-40
shift signalling ... 702-06-40
spectrum ... 702-04-43
velocity ... 702-02-17
PM (phase modulation) ... 702-06-36
point, singing ... 702-08-26
port
n-port ... 702-09-12
one-port ... 702-09-08
two-port ... 702-09-10
pulse position modulation ... 702-06-56
power
absolute power level ... 702-07-04
available ... 702-07-10
available power gain (of a two-port device) ... 702-07-12
exchangeable ... 702-07-11
exchangeable power gain (of a two-port device) 702-07-13
(exchangeable) noise power (of a one-port device) 702-08-53
relative power level ... 702-07-05
spectral density ... 702-04-50
spectrum ... 702-04-48
spectrum density ... 702-04-50
PPM (pulse position modulation) ... 702-06-56
pre-equalization ... 702-07-48
PRF (pulse repetition frequency) ... 702-03-07
product
intermodulation ... 702-07-65
intermodulation product order ... 702-07-67
propagation
coefficient ... 702-02-13
constant (USA) ... 702-02-13
PSK (phase shift keying) ... 702-06-40
psophometrically weighted noise ... 702-08-42
PTM (pulse time modulation) ... 702-06-55
pulse, pulsed
decay time (of a pulse) ... 702-03-06
fall time (of a pulse) ... 702-03-06
differential pulse code modulation ... 702-06-60
modulation by pulses ... 702-06-51
modulation of pulses ... 702-06-53
pulse ... 702-03-01
-amplitude (deprecated) ... 702-03-03
-amplitude modulation ... 702-06-54
pulse code modulation ... 702-06-59
pulsed carrier ... 702-06-52
pulsed carrier modulation ... 702-06-53
pulse duration ... 702-03-04
-duration modulation ... 702-06-57
-duty factor ... 702-03-09
-frequency modulation ... 702-06-58
-interlacing ... 702-06-62
-interleaving ... 702-06-62
-magnitude ... 702-03-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

pulse, pulsed *(continued)*
modulation (deprecated in this sense) 702-06-51
position modulation 702-06-56
regeneration 702-03-15
regenerator 702-09-59
repetition frequency 702-03-07
repetition rate 702-03-07
repetition rate modulation 702-06-58
shaping 702-03-14
spacing 702-03-08
time modulation 702-06-55
train 702-03-11
width 702-03-04
width modulation (deprecated) 702-06-57
rectangular 702-03-10
rise-time (of a pulse) 702-03-05
sine-squared pulse 702-03-13
square pulse train 702-03-12
unidirectional pulse 702-03-02
unit pulse response 702-07-26

Q

QAM (quadrature [amplitude] modulation) 702-06-63
QPSK (quadrature phase shift keying) 702-06-43
quadrature
(amplitude) modulation 702-06-63
quadrature phase modulation 702-06-43
quadrature phase shift keying 702-06-43
quadrature signal 702-04-53
field quantity 702-02-08
quantizer 702-09-53
quantizing 702-04-07
distortion 702-07-69
noise 702-07-69
quantum noise 702-08-49

R

r ([complex] reflection factor) 702-07-24
radiation 702-02-06
(electromagnetic) 702-02-07
radio
frequency 702-01-10
(frequency) disturbance 702-08-06
(frequency) noise 702-08-05
random
flat random noise 702-08-39
noise 702-08-38
range
dynamic operating range (of an equipment) 702-09-69
dynamic range (of a signal) 702-04-23
frequency range (of an equipment) 702-09-68
working range (of an equipment) 702-09-69
rate
binary digit 702-05-23
digit 702-05-23
n-ary digit 702-05-23
pulse repetition 702-03-07
pulse repetition rate modulation 702-06-58
ternary digit 702-05-23
ratio
bit energy to noise spectral density 702-08-62
error 702-07-39
(frequency) deviation 702-06-38
signal/interference 702-08-63
signal-to-noise 702-08-61
signal/noise 702-08-61
signal to interference 702-08-63
transfer 702-07-33
recovery, carrier 702-06-68
recurrent
disturbance 702-08-08
(impulsive) noise 702-08-08
redundant code 702-05-18
reference, modulation with a fixed 702-06-14
reflected
current 702-07-22
wave 702-07-23
reflection
(complex) reflection coefficient 702-07-24
(complex) reflection factor 702-07-24
loss 702-07-15
refraction, index of 702-02-19
refractive index 702-02-19
regeneration, pulse 702-03-15
regenerator, pulse 702-09-59
relaxation oscillator 702-09-23
repetition
pulse repetition frequency 702-03-07
pulse repetition rate 702-03-07
pulse repetition rate modulation 702-06-58
representation, spectral 702-04-44
(equivalent) noise resistance (of a one-port device) 702-08-52
response
frequency 702-07-29
frequency response characteristic 702-07-29
function 702-07-28
unit impulse 702-07-26
unit pulse 702-07-26
return loss 702-07-25
RF (radio frequency) 702-01-10
rise time
broadening 702-07-76
(of a pulse) 702-03-05

S

sample (of a signal) 702-04-06
sampling 702-04-06
to sample 702-04-06
scale
cyclic time-scale 702-04-12
time-scale 702-04-11
sending (in telecommunication) 702-02-04
sequential circuit 702-09-50
serializer 702-09-47
serial-to-parallel converter 702-09-46
Sh (shannon) 702-04-21
shaping, pulse 702-03-14
shift
amplitude shift keying 702-06-18
amplitude shift modulation 702-06-18
differential phase shift keying 702-06-41
frequency shift 702-01-12
frequency shift (in keying) 702-06-46
frequency shift keying 702-06-47
frequency shift modulation 702-06-47
frequency shift signalling 702-06-47
minimum (phase frequency) shift keying 702-06-49
multiple phase shift keying 702-06-42
n-condition frequency shift keying 702-06-48
phase shift 702-06-39
phase shift keying 702-06-40
phase shift modulation 702-06-40
phase shift signalling 702-06-40
quadrature phase shift keying 702-06-43
shifter, phase 702-09-16
shot noise 702-08-46
sideband 702-06-11
double 702-06-25
independent 702-06-27
lower 702-06-13
interference 702-08-36
single 702-06-26
upper 702-06-12
vestigial 702-06-28
vestigial sideband (qualifying term) 702-06-29
signal 702-04-01
amplitude (of a signal) 702-04-54

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

signal *(continued)*
analogue ... 702-04-02
analytic ... 702-04-52
cyclic timing ... 702-04-10
desired ... 702-08-01
digital ... 702-04-05
discretely timed ... 702-04-04
distortion (of a signal) ... 702-07-43
dynamic range (of a signal) ... 702-04-23
element ... 702-05-01
envelope (of a signal) ... 702-04-54
harmonic conjugate ... 702-04-53
instantaneous frequency (of a signal) ... 702-04-56
interfering ... 702-08-30
modulated ... 702-06-05
modulating ... 702-06-04
phase (of a signal) ... 702-04-55
quadrature ... 702-04-53
sample (of a signal) ... 702-04-06
generator ... 702-09-28
signal/interference ratio ... 702-08-63
signal/noise ratio ... 702-08-61
signal-to-noise ratio ... 702-08-61
symmetrical (alternating) ... 702-04-03
timing ... 702-04-09
to interference ratio ... 702-08-63
undesired ... 702-08-02
unwanted ... 702-08-02
wanted ... 702-08-01
signalling
frequency shift ... 702-06-47
phase shift ... 702-06-40
significant
number of significant conditions ... 702-05-22
significant condition ... 702-05-21
sine-squared pulse ... 702-03-13
singing ... 702-08-25
singing point ... 702-08-26
slicer ... 702-09-56
slicing ... 702-04-34
S/N (signal-to-noise ratio) ... 702-08-61
software (in telecommunications) ... 702-09-02
pulse spacing ... 702-03-08
spectral
bit energy to noise spectral density ratio ... 702-08-62
energy spectral density ... 702-04-49
power spectral density ... 702-04-50
spectral component ... 702-04-41
spectral line ... 702-04-47
spectral representation ... 702-04-44
spectrum
amplitude ... 702-04-42
complex ... 702-04-44
continuous ... 702-04-45
line ... 702-04-46
phase ... 702-04-43
power ... 702-04-48
power spectrum density ... 702-04-50
(signal or noise) ... 702-04-40
(telecommunication) frequency ... 702-01-01
spot
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two port device) ... 702-08-56
spot noise factor (of a linear two-port device) ... 702-08-57
spot noise figure (of a linear two-port device) ... 702-08-57
spot noise temperature (of a one-port device) ... 702-08-54
square law detection ... 702-06-72
SSB (single sideband) ... 702-06-26
stage
buffer (stage) ... 702-09-21
modulating stage ... 702-09-38
staticizer (deprecated) ... 702-09-46
supply noise ... 702-08-20
frequency swing ... 702-06-35
switching noise ... 702-08-22
symmetrical (alternating) signal ... 702-04-03
synchronism ... 702-04-18
synchronous ... 702-04-17
non-synchronous ... 702-04-19
synchronous demodulation ... 702-06-71
synthesizer, frequency ... 702-09-31

T

T[mean (equivalent) noise temperature (of a linear two-port device)] ... 702-08-58
telegraph noise ... 702-08-21
temperature
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device) ... 702-08-56
mean (equivalent) noise temperature (of a linear two-port device) ... 702-08-58
mean noise temperature (of a one port device) ... 702-08-55
spot noise temperature (of a one port device) ... 702-08-54
terminal
two-terminal network ... 702-09-09
two-terminal-pair network ... 702-09-11
T(f)
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device) ... 702-08-56
time, timed
cyclic time-scale ... 702-04-12
decay-time broadening ... 702-07-77
decay time (of a pulse) ... 702-03-06
discretely timed signal ... 702-04-04
fall time (of a pulse) ... 702-03-06
pulse time modulation ... 702-06-55
rise-time broadening ... 702-07-76
rise time (of a pulse) ... 702-03-05
time base ... 702-04-08
time distortion ... 702-07-75
time-scale ... 702-04-11
timing
cyclic timing signal ... 702-04-10
timing signal ... 702-04-09
tone, combination ... 702-07-66
trailing-edge broadening ... 702-07-77
train
pulse ... 702-03-11
square pulse ... 702-03-12
transcoder ... 702-09-45
transcoding ... 702-05-16
to transcode ... 702-05-16
transducer ... 702-09-13
transducer gain (of a two-port device) ... 702-07-17
transducer loss (of a two-port device) ... 702-07-16
transfer
admittance ... 702-07-31
(1) function ... 702-07-27
(2) function ... 702-07-28
immittance ... 702-07-32
impedance ... 702-07-30
ratio ... 702-07-33
transformer, hybrid ... 702-09-66
transient (adj. and noun) ... 702-07-78
transient overshoot ... 702-07-79
translation, frequency ... 702-06-64
transmission (deprecated in this sense) ... 702-02-04
transmission loss ... 702-07-07
transmission performance ... 702-07-38
transmittance ... 702-07-28
trigger
bistable trigger (deprecated) ... 702-09-26
bistable trigger circuit ... 702-09-26
monostable trigger circuit ... 702-09-27
trigger circuit ... 702-09-25
triplet ... 702-05-08
two-port ... 702-09-10
two-terminal ... 702-09-09
two-terminal-pair ... 702-09-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

U

unidirectional pulse 702-03-02
unit
  functional 702-09-03
  impulse response 702-07-26
  pulse response 702-07-26

V

velocity
  envelope 702-02-23
  group 702-02-22
  phase 702-02-17
vestigial sideband 702-06-28
vestigial sideband (qualifying term) 702-06-29
Vg (group velocity) 702-02-22
video frequency 702-01-09
voltage
  absolute voltage level 702-07-06
  equivalent noise voltage (of a one-port device) .. 702-08-51
volume
  automatic volume control 702-04-38
VSB (vestigial sideband) 702-06-28

W

wave 702-02-02
  incident 702-07-21
  interference 702-08-32
  modulated 702-06-05
  modulating 702-06-04
  reflected 702-07-23
wavelength (in a given direction) 702-02-18
weighted noise 702-08-41
  psophometrically weighted noise 702-08-42
weighting function 702-07-26
whistling 702-08-27
width
  pulse width 702-03-04
  pulse width modulation (deprecated) 702-06-57
word, code 702-05-17
working range (of an equipment) 702-09-69

X

x dB bandwidth (of a signal) 702-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

абсолютный уровень мощности 702-07-04
абсолютный уровень напряжения 702-07-06
автоматическая регулировка усиления 702-04-38
адмиттанс передачи 702-07-31
активный 702-09-06
амплитуда импульса 702-03-03
амплитуда сигнала 702-04-54
амплитудная демодуляция 702-06-69
амплитудная манипуляция 702-06-18
амплитудная модуляция 702-06-17
амплитудно-амплитудная характеристика 702-07-34
амплитудное искажение 702-07-57
амплитудно-импульсная модуляция 702-06-54
амплитудно-частотная характеристика 702-07-35
амплитудно-частотные искажения 702-07-49
аналитический сигнал 702-04-52
аналоговый сигнал 702-04-02
анизохронизм 702-04-16
анизохронный 702-04-15
аттенюатор 702-09-15

Б

база времени 702-04-08
байт 702-05-09
балансирующий двухполюсник 702-09-67
бел 702-07-01
белый шум 702-08-39
бит 702-05-03
бод 702-05-24
боковая полоса 702-06-11
буферный усилитель 702-09-21

В

величина поля 702-02-08
вероятность ошибки 702-07-39
верхняя боковая полоса 702-06-12
взаимомодуляционные искажения 702-07-68
взаимомодуляционный шум 702-08-28
взвешенный шум 702-08-41
видеочастота 702-01-09
внешний шум 702-08-14
вносимое усиление (четырехполюсника) 702-07-09
вносимые потери (четырехполюсника) 702-07-08
внутренний шум 702-08-13
волна 702-02-02
временно́е искажение 702-07-75
время нарастания (импульса) 702-03-05
время спада (импульса) 702-03-06
выброс 702-07-79
выравнивание (в аналоговой передаче) 702-07-46
выравнивание (в цифровой передаче) 702-07-47
выравнивание группового времени запаздывания 702-07-54
выравнивание затухания 702-07-50
выравнивание фазы 702-07-52
выравниватель 702-09-63

Г

гармоническое искажение 702-07-61
гауссов шум 702-08-50
генератор 702-09-22
гибридный трансформатор 702-09-66
главная несущая 702-06-08
групповая скорость 702-02-22
групповое время запаздывания 702-02-20

Д

две боковые полосы 702-06-25
двоичная единица 702-05-03
двоичная единица количества информации 702-04-21
двоичная цифра 702-05-04
двустороннее ограничение 702-04-34
двусторонний ограничитель 702-09-56
двухполюсник 702-09-09
двухполюсный 702-09-08
двухстабильный триггер 702-09-26
декодирование 702-05-15
декодировать 702-05-14
декодирующее устройство 702-09-44
делитель частоты 702-09-33
дельта-модуляция 702-06-61
демодулятор 702-09-40
демодуляция 702-06-67
десятичная единица количества информации 702-04-22
детектирование 702-06-66
детектор 702-09-39
децибел 702-07-02
деэмфазис 702-04-31
диапазон частот (оборудования) 702-09-68
динамический диапазон (сигнала) 702-04-23
динамический рабочий диапазон 702-09-69
дифференциальная импульсно-кодовая модуляция 702-06-60
дифференциальное амплитудное искажение 702-07-60
дифференциальный ответвитель 702-09-65
дифференцирующее устройство 702-09-35
длина волны 702-02-18
длительность импульса 702-03-04
дробовой шум 702-08-46
дрожание 702-07-74
дублет 702-05-07

Е

естественный шум 702-08-11

Ж

желательный сигнал 702-08-01
жужжание (в электросвязи) 702-08-18

З

задающий генератор 702-09-29
задержка огибающей 702-02-21
затухание 702-02-10
защита от ошибок 702-07-40
звуковая частота 702-01-08
знак 702-05-10
значащее положение 702-05-21
зуммирование 702-08-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

И

избыточный код ... 702-05-18
извлечение несущей ... 702-06-68
излучение ... 702-02-03
излучение (в радиосвязи) ... 702-02-05
изохронизм ... 702-04-14
изохронный ... 702-04-13
иммитанс передачи ... 702-07-32
импеданс передачи ... 702-07-30
импульс ... 702-03-01
импульсная модуляция ... 702-06-53
импульсная несущая ... 702-06-52
импульсная характеристика ... 702-07-26
импульсно-временная модуляция ... 702-06-55
импульсно-кодовая модуляция ... 702-06-59
импульсный регенератор ... 702-09-59
импульсный шум ... 702-08-07
индекс модуляции ... 702-06-50
индекс частотной модуляции ... 702-06-38
индустриальный шум ... 702-08-12
интегрирующее устройство ... 702-09-34
интермодуляция ... 702-07-64
интерференция ... 702-08-32
искажение (сигнала) ... 702-07-43
искажения, зависящие от группового времени прохождения ... 702-07-53
искажения квантования ... 702-07-69

К

качество передачи ... 702-07-38
квадратурная (амплитудная) модуляция ... 702-06-63
квадратурная фазовая манипуляция ... 702-06-43
квадратурное детектирование ... 702-06-72
квадратурный сигнал ... 702-04-53
квази-импульсный шум ... 702-08-10
квантование ... 702-04-07
квантователь ... 702-09-53
квантовый шум ... 702-08-49
когерентная демодуляция ... 702-06-71
когерентная модуляция ... 702-06-45
код ... 702-05-11
кодирование ... 702-05-13
кодировать ... 702-05-12
кодирующее устройство ... 702-09-43
кодовая комбинация ... 702-05-17
кодовое преобразование ... 702-05-16
кодовое слово ... 702-05-17
кодовый преобразователь ... 702-09-45
код с обнаружением ошибок ... 702-05-19
колебание ... 702-02-01
количество значащих положений ... 702-05-22
количество информации ... 702-04-20
комбинаторная схема ... 702-09-49
комбинационная частота ... 702-07-66
коммутаторный щит ... 702-09-18
коммутационный шум ... 702-08-22
компандер ... 702-09-62
компандирование ... 702-04-28
(комплексный) коэффициент отражения ... 702-07-24
комплексный спектр ... 702-04-44
компрессия ... 702-04-24
компрессор ... 702-09-60
корректирующий код ... 702-05-20
корректор ... 702-09-64
коррекция ошибки ... 702-07-42
коэффициент заполнения импульса ... 702-03-09
коэффициент затухания ... 702-02-14
коэффициент модуляции ... 702-06-19
коэффициент передачи ... 702-07-33
коэффициент преломления ... 702-02-19
коэффициент распространения ... 702-02-13
коэффициент фазы ... 702-02-15
коэффициент шума (линейного четырехполюсника) ... 702-08-57

Л

линейная демодуляция ... 702-06-70
линейная модуляция ... 702-06-16
линейные искажения ... 702-07-45
линейный ... 702-07-44
линейчатый спектр ... 702-04-46
линия задержки ... 702-09-14
логическая схема ... 702-09-51
логический элемент ... 702-09-48

М

(мгновенная) девиация фазы ... 702-06-31
(мгновенная) девиация частоты ... 702-06-33
мгновенная частота (сигнала) ... 702-04-56
междупиковая девиация частоты ... 702-06-35
межзнаковая помеха ... 702-08-33
межканальная помеха ... 702-08-34
мерцающий шум ... 702-08-47
мешающий сигнал ... 702-08-30
микрофонный эффект ... 702-08-23
минимальнофазовая частотная манипуляция ... 702-06-49
многократная модуляция ... 702-06-07
многопозиционная фазовая манипуляция ... 702-06-42
модулированный сигнал ... 702-06-05
модулировать ... 702-06-02
модулирующий сигнал ... 702-06-04
модулятор ... 702-09-38
модуляция ... 702-06-01
модуляция импульсами ... 702-06-51
модуляция импульса по длительности ... 702-06-57
модуляция импульса по положению ... 702-06-56
модуляция с фиксированной опорной точкой ... 702-06-14
мощность в согласованной нагрузке ... 702-07-10
мультивибратор ... 702-09-24

Н

n-битовый байт ... 702-05-06
недомодуляция ... 702-06-21
нежелательный сигнал ... 702-08-02
независимая боковая полоса ... 702-06-27
нелинейная коррекция ... 702-07-63
нелинейное искажение ... 702-07-56
нелинейный ... 702-07-55
непер ... 702-07-03
непрерывный спектр ... 702-04-45
непрерывный шум ... 702-08-09
несинхронный ... 702-04-19
нестационарный ... 702-07-78
несущая ... 702-06-03
несущая (составляющая) ... 702-06-06
нижняя боковая полоса ... 702-06-13
n-ичная цифра ... 702-05-05
n-позиционная частотная манипуляция ... 702-06-48
n-полюсный ... 702-09-12

О

обменная мощность ... 702-07-11
(обменная) мощность шума (двухполюсника) ... 702-08-53
обнаружение ошибки ... 702-07-41
оборудование (в электросвязи) ... 702-09-01
обратная связь ... 702-07-70
обратная фазовая манипуляция ... 702-06-44
обратные потери ... 702-07-25
общее гармоническое искажение ... 702-07-62
огибающая (сигнала) ... 702-04-54
ограничение ... 702-04-32
ограничение по основанию ... 702-04-35
ограничение по центру ... 702-04-36
ограничитель ... 702-09-54
ограничитель по основанию ... 702-09-57
одна боковая полоса ... 702-06-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

одностабильный триггер 702-09-27
одностороннее ограничение 702-04-33
односторонний импульс 702-03-02
односторонний ограничитель 702-09-55
окрашенный шум 702-08-40
ослабление 702-02-10
ослабленная несущая 702-06-23
основная полоса частот 702-01-06
остаточная боковая полоса 702-06-29
отклонение частоты 702-01-11
относительная модуляция 702-06-15
относительная фазовая модуляция 702-06-41
относительный уровень мощности 702-07-05
отношение сигнал/помеха 702-08-63
отношение сигнал/шум 702-08-61
отношение энергии бита к спектральной плотности шума 702-08-62
отраженная волна 702-07-23
отраженный ток 702-07-22
отрицательная обратная связь 702-07-72
отсчет (сигнала) 702-04-06

П

падающая волна 702-07-21
падающий ток 702-07-20
паразитное колебание 702-08-24
параллельно-последовательный преобразователь 702-09-47
пассивный 702-09-07
перекрестная модуляция 702-08-35
перемодуляция 702-06-20
переходная характеристика 702-07-26
переходной 702-07-78
переходный процесс 702-07-78
периодический (импульсный) шум 702-08-08
пиковая девиация (фазы) 702-06-32
пиковая девиация (частоты) 702-06-34
поглощение 702-02-12
подавленная несущая 702-06-24
поднесущая 702-06-10
полезный сигнал 702-08-01
положительная обратная связь 702-07-71
полоса частот 702-01-02
полная несущая 702-06-22
(полный) коэффициент гармоник 702-04-51
помеха боковой полосы 702-08-36
помеха (полезному сигналу) 702-08-31
помехозащищенность 702-08-64
порядок комбинационной частоты 702-07-67
последовательно-параллельный преобразователь 702-09-46
постоянная распространения 702-02-13
посылка (в электросвязи) 702-02-04
потери 702-02-10
потери отражения 702-07-15
потери передачи 702-07-07
потери преобразования (четырехполюсника) 702-07-16
потрескивание (в электросвязи) 702-08-19
предвыравнивание 702-07-48
преобразователь 702-09-13
преэмфазис 702-04-30
промежуточная несущая 702-06-09
прямая связь 702-07-73
прямоугольный импульс 702-03-10
псофометрический взвешенный шум 702-08-42

Р

радиация 702-02-06
радиочастота 702-01-10
радио (частотное) возмущение 702-08-06
радиочастотный шум 702-08-05
разнос импульсов 702-03-08
разнос частот 702-06-35
разностное фазовое искажение 702-07-59
распределительный щит 702-09-18
расширение заднего фронта 702-07-77
расширение переднего фронта 702-07-76
регенерация импульсов 702-03-15
релаксационный генератор 702-09-23
розовый шум 702-08-44

С

свист (в электросвязи) 702-08-27
сдвиг фазовый 702-06-39
сдвиг частотый 702-01-12
сдвиг частоты (при манипуляции) 702-06-46
серия импульсов 702-03-11
серия прямоугольных импульсов 702-03-12
сигнал 702-04-01
сигнал-генератор 702-09-28
сигнал дискретного времени 702-04-04
сигнал синхронизации 702-04-09
симметричный сигнал 702-04-03
синтезатор частоты 702-09-31
синус-квадратичный импульс 702-03-13
синхронизм 702-04-18
синхронный 702-04-17
скорость огибающей 702-02-23
скорость цифровой передачи 702-05-23
слоговое компандирование 702-04-29
случайный шум 702-08-38
смещение частоты 702-01-14
собственная частота 702-01-07
собственный шум 702-08-16
согласование (между нагрузкой и источником) 702-07-14
составляющая интермодуляции 702-07-65
составное усиление (четырехполюсника) 702-07-19
составные потери (четырехполюсника) 702-07-18
спектр амплитуд 702-04-42
спектр мощности 702-04-48
спектр (сигнала или шума) 702-04-40
спектр фаз 702-04-43
спектр частот (злектросвязи) 702-01-01
спектральная линия 702-04-47
спектральная плотность мощности 702-04-50
спектральная плотность энергии 702-04-49
спектральная составляющая 702-04-41
спектральное представление 702-04-44
средний коэффициент шума (линейного четырехполюсника) 702-08-59
средняя шумовая температура (двухполюсника) 702-08-55
средняя (эквивалентная) шумовая температура (линейного четырехполюсника) 702-08-58
(линейного четырехполюосника) 702-08-58
средства математического обеспечения (в электросвязи) 702-09-02
стробирование 702-04-39
схема последовательного включения 702-09-50

Т

телеграфный шум 702-08-21
тепловой шум 702-08-45
точка зуммирования 702-08-26
треугольный шум 702-08-43
триггер 702-09-25
триплет 702-05-08

У

угловая модуляция 702-06-30
умножитель частоты 702-09-32
уровень (изменяющейся во времени величины) 702-02-09
усиление 702-02-11
усиление мощности при согласованной нагрузке 702-07-12
усиление обменной мощности 702-07-13
усиление преобразования (четырехполюсника) 702-07-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

усилитель 702-09-19
усилитель с малым уровнем шума 702-09-20
уход частоты 702-01-13

Ф

фаза (сигнала) 702-04-55
фазоамплитудное искажение 702-07-58
фазовая задержка 702-02-16
фазовая демодуляция 702-06-74
фазовая манипуляция 702-06-40
фазовая модуляция 702-06-36
фазовращатель 702-09-16
фазовая скорость 702-02-17
фазовый детектор 702-09-42
фазоимпульсная модуляция 702-06-56
фазочастотная характеристика 702-07-36
фазочастотные искажения 702-07-51
фиксация уровня 702-04-37
фиксирующее устройство 702-09-58
фильтр 702-09-17
фон переменного тока 702-08-20
фоновый шум 702-08-15
формирование импульса 702-03-14
функциональный элемент 702-09-03
функция передачи (1) 702-07-27
функция передачи (2) 702-07-28

Ц

цифровой сигнал 702-04-05
цифровой элемент 702-05-02
циклическая шкала времени 702-04-12
циклический сигнал синхронизации 702-04-10

Ч

частота повторения импульсов 702-03-07
частотная демодуляция 702-06-73
частотная инверсия 702-06-65
частотная манипуляция 702-06-47
частотная модуляция 702-06-37
частотная характеристика 702-07-29
частотная характеристика группового времени запаздывания 702-07-37
частотное преобразование 702-06-64
частотно-импульсная модуляция 702-06-58
частотный дискриминатор 702-09-41
частотный преобразователь 702-09-37
(частотный) смеситель 702-09-36
часы 702-09-30
чередование импульсов 702-06-62
четырехполюсник 702-09-11
четырехполюсный 702-09-10

Ш

шипение 702-08-15
шкала времени 702-04-11
ширина импульса 702-03-04
ширина полосы на уровне X дБ (сигнала) 702-01-05
ширина полосы (устройства) 702-01-04
ширина полосы (частот) 702-01-03
широтно-импульсная модуляция 702-06-57
шум (в электросвязи) 702-08-03
шум квантования 702-07-69
шумовая температура (двухполюсника) 702-08-54

Щ

щелчок (в электросвязи) 702-08-17
щелчки манипуляции 702-08-21

Э

эквивалентная шумовая температура (линейного четырехполюсника) 702-08-56
эквивалентное напряжение шума (двухполюсника) 702-08-51
(эквивалентное) шумовое сопротивление (двухполюсника) 702-08-52
экспандер 702-09-61
экспандирование 702-04-26
экспандировать 702-04-27
(электрическая) схема 702-09-05
(электрическая) цепь 702-09-04
электромагнитная обстановка 702-08-65
электромагнитная помеха 702-08-29
(электромагнитная) радиация 702-02-07
электромагнитная совместимость 702-08-66
электромагнитное возмущение 702-08-04
элемент сигнала 702-05-01
эффективная ширина полосы шума (линейного четырехполюсника) 702-08-60
эхо (в электросвязи) 702-08-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

8

8 bit byte 702-05-09

A

absorción 702-02-12
acoplador diferencial 702-09-65
acoplador hibrido 702-09-65
activo 702-09-06
adaptación (entre una carga y una fuente) 702-07-14
admitancia de transferencia 702-07-31
alimentación activa 702-07-73
alimentación en avance 702-07-73
altura (de un impulso) 702-03-03
ambiente electromagnético 702-08-65
amplificador 702-09-19
amplificador con débil ruido 702-09-20
amplificador separador 702-09-21
amplitud (de un señal) 702-04-54
anchura (de un impulso) 702-03-04
anchura de banda « de *x* dB » (de una señal) 702-01-05
anchura de banda (de frecuencias) 702-01-03
anchura de banda (de un dispositivo) 702-01-04
anchura de banda de ruido 702-08-60
anisocronismo 702-04-16
anisocrono 702-04-15
asincrono 702-04-15
atenuación 702-02-10
atenuador 702-09-15
audiofrecuencia 702-01-08

B

bajomodulación 702-06-21
banda de base 702-01-06
banda de frecuencias 702-01-02
banda lateral 702-06-11
banda lateral inferior 702-06-13
banda lateral residual 702-06-28
banda lateral superior 702-06-12
banda lateral única 702-06-26
bandas laterales independientes 702-06-27
base de tiempos 702-04-08
baudio 702-05-24
belio 702-07-01
bipuerta 702-09-10
bit 702-05-03

C

cadencia de dígitos 702-05-23
calador 702-09-58
calidad de transmisión 702-07-38
cambiador de fase 702-09-16
cambiador de frecuencias 702-09-37
cambio en frecuencia 702-06-64
cantidad de decisión 702-04-20
capacidad de decisión 702-04-20
caracter 702-05-10
característica amplitud/amplitud 702-07-34
característica amplitud/frecuencia 702-07-35
característica fase/frecuencia 702-07-36
característica tiempo de propagación/frecuencia .. 702-07-37
chasquido 702-08-17
chasquido de manipulación 702-08-21
chirrido 702-08-27
cifra binaria 702-05-04
circuito combinatorio 702-09-49
circuito de integración 702-09-34
circuito disparador 702-09-25
circuito disparador biestable 702-09-26
circuito eléctrico 702-09-04
circuito lógico 702-09-51
circuito monoestable 702-09-27
circuito secuencial 702-09-50
codificación 702-05-13
codificador 702-09-43
codificar 702-05-12
coeficiente de atenuación 702-02-14
coeficiente de propagación 702-02-13
coeficiente de reflexión 702-07-24
combinación de código 702-05-17
comparador de fases 702-09-42
compatibilidad electromagnética 702-08-66
compensación de frecuencia 702-01-14
componente de intermodulación 702-07-65
componente espectral 702-04-41
compresión 702-04-24
compresión-expansión 702-04-28
compresión-expansión silábica 702-04-29
compresión-extensión 702-04-28
compresión-extensión silábica 702-04-29
compresor 702-09-60
compresor-ensanchador 702-09-62
compresor-expansor 702-09-62
comprimir 702-04-25
con dos accesos 702-09-10
con dos pares de bornes 702-09-11
con *n* accesos 702-09-12
constante de fase 702-02-15
contrarreacción 702-07-72
control automático de ganancia 702-04-38
control automático del volumen 702-04-38
control de error 702-07-40
conversión de frecuencia 702-06-64
convertidor de código 702-09-45
convertidor de frecuencia 702-09-37
convertidor paralelo-serie 702-09-47
convertidor serie-paralelo 702-09-46
corrección amplitud/frecuencia 702-07-50
corrección de errores 702-07-42
corrección de fase 702-07-52
corrección de no linealidad 702-07-63
corrección de tiempos (de propagación) de grupo 702-07-54
corrección lineal 702-07-46
corrector 702-09-64
corrector (de distorsión lineal) 702-09-63
corriente incidente 702-07-20
corriente reflejada 702-07-22
código 702-05-11
código autoconector 702-05-20
código corrector de errores 702-05-20
código detector de errores 702-05-19
código redundante 702-05-18
crepitación 702-08-19
crujido 702-08-19
cuadripolo 702-09-11
cuantificación 702-04-07
cuantificador 702-09-53

D

de banda lateral residual 702-06-29
debilitamiento 702-02-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

debilitamiento de inserción 702-07-08
debilitamiento de reflexión 702-07-15
debilitamiento de transmisión 702-07-07
debilitamiento lineal 702-02-14
decibelio 702-07-02
decodificador 702-09-44
defasador 702-09-16
demodulación 702-06-67
demodulación coherente 702-06-71
demodulación con desfasaje mínimo 702-06-49
demodulación cuadrática 702-06-72
demodulación de amplitud 702-06-69
demodulación de envolvente 702-06-70
demodulación de fase 702-06-74
demodulación de frecuencia 702-06-73
demodulación lineal 702-06-70
demodulación síncrona 702-06-71
densidad de impulsos 702-03-09
densidad espeactral de energía 702-04-49
densidad espectral de potencia 702-04-50
densidad temporal de impulsos 702-03-07
deriva de frecuencia 702-01-13
derivador 702-09-35
desacentuación 702-04-31
descodificación 702-05-15
descodificar 702-05-14
desconexión cíclica 702-04-39
descrestado 702-04-33
descrestado del centro 702-04-36
desfasaje lineal 702-02-15
desmodulador 702-09-40
desplazamiento de fase 702-06-39
desplazamiento de frecuencia 702-01-12
desplazamiento de frecuencia 702-06-46
desvación pico (fase) 702-06-32
desviación (de fase) de cresta 702-06-32
desviación (de frecuencia) de cresta 702-06-34
desviación (de frecuencia) pico a pico 702-06-35
desviación (instantánea) de fase 702-06-31
desviación (instantánea) de frecuencia 702-06-33
desviación de frecuencia 702-01-11
desviación pico (frecuencia) 702-06-34
detección 702-06-66
detección cuadrática 702-06-72
detección de errores 702-07-41
detector 702-09-39
detector de fase 702-09-42
diferenciador 702-09-35
dinámica (de una señal) 702-04-23
dipolo 702-09-09
discriminador de frecuencia 702-09-41
dispositivo de disparo 702-09-25
distorsión (de una señal) 702-07-43
distorsión amplitud/amplitud 702-07-57
distorsión amplitud/frecuencia 702-07-49
distorsión armónica 702-07-61
distorsión armónica total 702-07-62
distorsión atenuación/frecuencia 702-07-49
distorsión de amplitud 702-07-57
distorsión de amplitud diferencial 702-07-60
distorsión de cuantificación 702-07-69
distorsión de debilitamiento 702-07-49
distorsión de fase diferencial 702-07-59
distorsión de ganancia diferencial 702-07-60
distorsión de intermodulación 702-07-68
distorsión de no linealidad 702-07-56
distorsión de tiempos (de propagación) de grupo 702-07-53
distorsión fase/amplitud 702-07-58
distorsión fase/frecuencia 702-07-51
distorsión lineal 702-07-45
distorsión no lineal 702-07-56
distorsión temporal 702-07-75
divisor de frecuencia 702-09-33
dígito (en telecomunicación) 702-05-02
dígito *n* ario 702-05-05
doble banda lateral 702-06-25
doble truncamiento 702-04-34
doblete 702-05-07
duración (de un impulso) 702-03-04

E

eco (en telecomunicación) 702-08-37
ecualización (en transmisión analógica) 702-07-46
ecualización (en transmisión digital) 702-07-47
ecualización de atenuación 702-07-50
ecualización de fase 702-07-52
ecualización de tiempos (de propagación) de grupo 702-07-54
ecualizador 702-09-63
elemento binario 702-05-03
elemento de señal 702-05-01
elemento lógico combinatorio 702-09-48
elemento *n* ario 702-05-05
elemento numérico 702-05-02
emisión 702-02-03
emisión (en radio comunicación) 702-02-05
ensanchador 702-09-61
ensanchamiento del tiempo de extinción 702-07-77
ensanchamiento del tiempo de propagación 702-07-76
entrecruzamiento de impulsos 702-06-62
envio 702-02-04
envolvente (de una señal) 702-04-54
equilibrador 702-09-67
escala cíclica de tiempo 702-04-12
escala de tiempo 702-04-11
espaciamientos de impulsos 702-03-08
espectro (de una señal o de un ruido) 702-04-40
espectro complejo 702-04-44
espectro contínuo 702-04-45
espectro de amplitud 702-04-42
espectro de fase 702-04-43
espectro de potencia 702-04-48
espectro de rayas 702-04-46
espectro en secuencias (en telecomunicación) 702-01-01
estado de portadora 702-06-68
estado significativo 702-05-21
expandir 702-04-27
expansión 702-04-26
expansor 702-09-61
exponente lineal de propagación 702-02-13
extensión 702-04-26

F

factor de adaptación 702-07-25
factor de desviación 702-06-38
factor de duración (de impulsos) 702-03-09
factor de modulación 702-06-19
factor de reflexión 702-07-24
factor de ruido 702-08-57
factor de ruido (medio) 702-08-59
fase de una señal 702-04-55
filtro (de frecuencia) 702-09-17
forma de impulsos 702-03-14
frecuencia audible 702-01-08
frecuencia de combinación 702-07-66
frecuencia de recurencia (de impulsos) 702-03-07
frecuencia de repetición (de un impulsos) 702-03-07
frecuencia instantánea (de una señal) 702-04-56
frecuencia propria 702-01-07
frecuencia radioelectrica 702-01-10
fuerza electromotriz de ruido 702-08-51
función de transferencia 702-07-27
función de transferencia isomorfa 702-07-28
función de transferencia isócrona 702-07-29

G

gama de frecuencias (de un aparato) 702-09-68
ganancia 702-02-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ganancia compuesta 702-07-19
ganancia de inserción 702-07-09
ganancia de potencia intercambiable 702-07-13
ganancia en potencia en disponible 702-07-12
ganancias de un transductor 702-07-17
gasto numérico 702-05-23
generador de ritmo 702-09-30
generador de señales 702-09-28

H

hardware 702-09-01
hartley 702-04-22
hipermodulación 702-06-20

I

impedancia de transferencia 702-07-30
impedancia de transferencia o admitancia de transferencia 702-07-32
impulso 702-03-01
impulso rectangular 702-03-10
impulso unudireccional 702-03-02
impulsos en seno cuadrado 702-03-13
indice de modulación 702-06-50
indice de refracción 702-02-19
inestabilidad 702-07-74
inmitancia de transferencia 702-07-32
inmunidad a las interferencias 702-08-64
insensibilidad a las interferencias 702-08-64
integrador 702-09-34
intensidad de campo 702-02-08
interferencia (de una señal útil) 702-08-31
interferencia de fase 702-08-32
interferencia de onda 702-08-32
interferencia electromagnética 702-08-29
interferencia entre símbolos 702-08-33
interferencia entre vías 702-08-34
interferencia de una banda lateral 702-08-36
intermodulación 702-07-64
inversión de frecuencia 702-06-65
isocronismo 702-04-14
isocrono 702-04-13

L

limitación 702-04-32
limitación base 702-04-35
limitador 702-09-54
limitador de base 702-09-57
lineal 702-07-44
línea artificial de equilibrado 702-09-67
línea de retardo 702-09-14
línea espectral 702-04-47
logicial 702-09-02
longitud de onda 702-02-18

M

magnitud de impulso 702-03-03
margen de funcionamiento (de un aparato) 702-09-69
material 702-09-01
mezclador (de frecuencias) 702-09-36
modulación 702-06-01
modulación (de amplitud) en cuadratura 702-06-63
modulación angular 702-06-30
modulación coherente 702-06-45
modulación con referencia fija 702-06-14
modulación de amplitud 702-06-17
modulación de fase 702-06-36
modulación de frecuencia 702-06-37
modulación de impulsos 702-06-53
modulación de impulsos en amplitud 702-06-54
modulación de impulsos en anchura 702-06-57
modulación de impulsos en duración 702-06-57
modulación de impulsos en el tiempo 702-06-55
modulación de impulsos en frecuencia 702-06-58
modulación de impulsos en posición 702-06-56
modulación de una secuencia de impulsos 702-06-53
modulación delta 702-06-61
modulación diferencial 702-06-15
modulación lineal 702-06-16
modulación múltiple 702-06-07
modulación por (una secuencia de) impulsos 702-06-51
modulación por cambio de amplitud 702-06-18
modulación por cuadratura de fase 702-06-43
modulación por desplazamiento de amplitud 702-06-18
modulación por desplazamiento de fase 702-06-40
modulación por desplazamiento de fase de *n* estados 702-06-42
modulación por desplazamiento de fase diferencial 702-06-41
modulación por desplazamiento de frecuencia 702-06-47
modulación por desplazamiento de frecuencia de *n* estados 702-06-48
modulación por impulsos y codificación 702-06-59
modulación por impulsos y codificación diferencial 702-06-60
modulación por inversión de fase 702-06-44
modulación por oposición de fase 702-06-44
modulación tetravalente de fase 702-06-43
modulador 702-09-38
modular 702-06-02
monopuera 702-09-08
muestra (de una señal) 702-04-06
multiplete 702-05-06
multiplicador de frecuencias 702-09-32
multipuerta 702-09-12
multivibrador 702-09-24

N

n bit byte 702-05-06
népes 702-07-03
nivel (de una magnitud variable) 702-02-09
nivel absoluto de potencia 702-07-04
nivel absoluto de tensión 702-07-06
nivel relativo de potencia 702-07-05
no-lineal 702-07-55
no sincrono 702-04-19
número de condiciones significativas 702-05-22

octete 702-05-09
onda 702-02-02
onda incidente 702-07-21
onda modulada 702-06-05
onda modulante 702-06-04
onda reflejada 702-07-23
orden de un producto de intermodulación 702-07-67
oscilación 702-02-01
oscilación modulada 702-06-05
oscilación parásita 702-08-24
oscilación parásita 702-08-25
oscilador 702-09-22
oscilador de relajación 702-09-23
oscilador piloto 702-09-29

P

palabra de código 702-05-17
parásito (radioeléctrico) 702-08-06
parásito artificial 702-08-12
parásito electromagnético 702-08-04
pasivo 702-09-07
perdidas de inserción 702-07-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

perdidas de transmisión 702-07-07
perturbación electromagnética 702-08-04
perturbación radioeléctrica 702-08-06
pérdidas compuestas 702-07-18
pérdidas de reflexión 702-07-15
pérdidas de un transductor 702-07-16
pérdidas mixtas 702-07-18
portadora 702-06-03
portadora (componente) 702-06-06
portadora completa 702-06-22
portadora de impulsos 702-06-52
portadora intermedia 702-06-09
portadora principal 702-06-08
portadora reducida 702-06-23
portadora suprimida 702-06-24
potencia (intercambiable) de ruido 702-08-53
potencia disponible 702-07-10
potencia específica 702-04-50
potencia intercambiable 702-07-11
preacentuación 702-04-30
precorrección 702-07-48
predistorsión 702-07-48
preecualización 702-07-48
preénfasis 702-04-30
producto de intermodulación 702-07-65
protección contra los errores 702-07-40
prueba (de una señal) 702-04-06
puerta (lógica) 702-09-48
puesta en forma (de impulsos) 702-03-14
punto de cebado (de una oscilación no deseada) .. 702-08-26

R

radiación 702-02-06
radiación electromagnética 702-02-07
radiofrecuencia 702-01-10
rango dinámico (de una señal) 702-04-23
raya espectral 702-04-47
reacción 702-07-71
recuperación de portadora 702-06-68
red (eléctrica) 702-09-05
red de equilibrado 702-09-67
regeneratión de impulsos 702-03-15
regenerador de impulsos 702-09-59
regulación cíclica de señal 702-04-10
regulación de señal 702-04-09
relación (interferencia) 702-08-63
relación de energía por bit sobre densidad espectral de ruido 702-08-62
relación de errores 702-07-39
relación de transferencia 702-07-33
relación señal/ruido 702-08-61
reloj 702-09-30
repartidor 702-09-18
representación espectral 702-04-44
resistencia (equivalente) de ruido 702-08-52
respuesta impulsional 702-07-26
retardo de envolvente 702-02-21
retardo de grupo 702-02-20
retroacción 702-07-70
retroacción negativa 702-07-72
retroacción positiva 702-07-71
ruido (en telecomunicación) 702-08-03
ruido aleatorio 702-08-38
ruido artificial 702-08-12
ruido blanco 702-08-39
ruido coloreado 702-08-40
ruido contínuo 702-08-09
ruido cuasi impulsivo 702-08-10
ruido cuántico 702-08-49
ruido de conmutación 702-08-22
ruido de cuantificación 702-07-69
ruido de escristilación 702-08-47
ruido de fondo 702-08-15
ruido de impacto 702-08-46
ruido de intermodulación 702-08-28
ruido de telégrafo 702-08-21
ruido en I/F 702-08-48
ruido errático 702-08-38
ruido externo 702-08-14
ruido Flicker 702-08-47
ruido fotónico 702-08-49
ruido gansiano 702-08-50
ruido impulsivo 702-08-07
ruido impulsivo (recurrente) 702-08-08
ruido interno 702-08-13
ruido Johnson 702-08-45
ruido microfónico 702-08-23
ruido natural 702-08-11
ruido ponderado 702-08-41
ruido propio 702-08-16
ruido radioeléctrico 702-08-05
ruido Random 702-08-38
ruido rosa 702-08-44
ruido sofrométrico 702-08-42
ruido térmico 702-08-45
ruido triangular 702-08-43

S

selector de amplitud 702-09-52
señal 702-04-01
señal (alterna) asimétrica 702-04-03
señal (temporal) discreta 702-04-04
señal analítica 702-04-52
señal analógica 702-04-02
señal de control temporal 702-04-09
señal de ritmo 702-04-10
señal deseada 702-08-01
señal digital 702-04-05
señal en cuadratura 702-04-53
señal inoportuna 702-08-30
señal modulada 702-06-05
señal modulante 702-06-04
señal no deseada 702-08-02
señal numérica 702-04-05
señal parásita 702-08-30
señal útil 702-08-01
señalizador 702-09-47
separación de frecuencia 702-01-11
shannon 702-04-21
silbido 702-08-25
sincronismo 702-04-18
sincrono 702-04-17
sintetizador de frecuencias 702-09-31
sobremodulación 702-06-20
sobremodulación 702-07-79
software 702-09-02
submodulación 702-06-21
subportadora 702-06-10
sujección (de una señal) 702-04-37
susurro 702-08-20

T

tasa de distorsión armónica 702-07-62
tasa de errores 702-07-39
tasa de modulación 702-06-19
tasas de armónicos 702-04-51
temperatura (equivalente) media de ruido 702-08-58
temperatura de ruido 702-08-54
temperatura de ruido medio 702-08-55
temperatura equivalente de ruido 702-08-56
tensión equivalente de ruido 702-08-51
tiempo de caida 702-03-06
tiempo de descenso 702-03-06
tiempo de elevación de un impulso 702-03-05
tiempo de propagación de fase 702-02-16
tiempo de propagación de grupo 702-02-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tiempo de propagación de señal 702-02-21
trama temporal 702-04-11
trama temporal cíclica 702-04-12
trama temporal periódica 702-04-12
transcodificación 702-05-16
transcodificador 702-09-45
transductor 702-09-13
transformador diferencial 702-09-66
transitorio (adjetivo/nombre) 702-07-78
transmisión 702-02-04
transmitancia 702-07-27
transmitancia isomorfa 702-07-28
transmitancia isócrona 702-07-29
transmodulación 702-08-35
transposición en frecuencia 702-06-64
tren de impulsos 702-03-11
tren de impulsos cuadrados 702-03-12
tren de señales cuadradas 702-03-12
triplete 702-05-08
truncador 702-09-55
truncador doble 702-09-56
truncamiento 702-04-33

U

una sola puerta 702-09-08
unidad funcional 702-09-03

V

vacilamiento 702-07-74
valencia (de un elemento de señal) 702-05-22
velocidad de envolvente 702-02-23
velocidad de fase 702-02-17
velocidad de grupo 702-02-22
velocidad de señal 702-02-23
videofrecuencia 702-01-09

Z

zumbido 702-08-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

1/f-Rauschen ... 702-08-48
Abfallflankenverbreiterung; Abfallzeitverlängerung 702-07-77
Abfallzeit (eines Impulses); Anstiegszeit eines Impulses ... 702-03-06
abgebbare Leistung ... 702-07-11
(abgebbare) Rauschleistung (eines Eintors) ... 702-08-53
abgebbare Leistung (eines Zweitors), Verstärkung 702-07-14
absoluter Leistungspegel ... 702-07-04
absoluter Spannungspegel ... 702-07-06
Absorption ... 702-02-12
Abstrahlung; Emmission ... 702-02-03
Abstrahlung, (elektromagnetische) ... 702-02-04
Abtastwert (eines Signals) ... 702-04-06
äquivalente Rauschspannung (eines Eintors); elektromagnetische Kraft des Rauschens; (Formelzeichen : ER) ... 702-08-51
äquivalente Rauschtemperatur (eines linearen Zweitors) ... 702-08-56
(äquivalenter) Rauschwiderstand (eines Eintors) .. 702-08-52
aktiv ... 702-09-06
Amplitude (eines Signals); einhüllende (eines Signals) ... 702-04-54
Amplituden-Amplitudencharakteristik ... 702-07-34
Amplituden-Amplitudenverzerrung; Amplitudenverzerrung ... 702-07-57
Amplituden-Frequenzcharakteristik ... 702-07-35
Amplituden-Frequenzverzerrung; Dämpfungs-Frequenzverzerrung ... 702-07-49
Amplitudendemodulation ... 702-06-69
Amplitudendiskriminator ... 702-09-52
Amplitudenmodulation; AM (Abkürzung) ... 702-06-17
Amplitudenreflexionskoeffizient ... 702-07-25
Amplitudenspektrum ... 702-04-42
Amplitudenumtastung; ASK (Abkürzung); Amplitudensprungmodulation ... 702-06-18
Analogsignal ... 702-04-02
Analytiksignal ... 702-04-52
anisochron; nichtisochron (in diesem Sinne abgelehnt) ... 702-04-15
Anisochronismus ... 702-04-16
Anpassung (zwischen einer Last und einer Quelle) 702-07-14
Anstiegsflankenverbreiterung; Anstiegszeitverlängerung ... 702-07-76
Anstiegszeit (eines Impulses) ... 702-03-05
Anzahl der signifikanten Merkmale ... 702-05-22
Audiofrequenz ... 702-01-08
Ausbreitungskoeffizient; Ausbreitungskonstante (Formelzeichen : γ) ... 702-02-13
Ausgleichsnetzwerk; künstliche Ausgleichsleitung 702-09-67
Auslösesignal ... 702-04-09
Aussenden (in der Telekommunikation); Übertragung (in diesem Sinne abgelehnt) ... 702-02-04
Ausstrahlung (in der Funktelekommunikation) ... 702-02-05
automatische Verstärkungssteuerung; AGC (Abkürzung); automatische Lautstärkeüberwachung 702-04-38

B

Bandbreite (einer Schaltung) ... 702-01-04
Basis-Begrenzen ... 702-04-35
Basisband ... 702-01-06
Basisbegrenzer ... 702-09-57
Baud; (Formelzeichen : Bd) ... 702-05-24
Begrenzen ... 702-04-32
Begrenzer ... 702-09-54
(bei der Umtastung), Frequenzhub ... 702-06-46
Bel; (Formelzeichen : B) ... 702-07-01
Betriebsdämpfung (eines Zweitors) ... 702-07-18
Betriebsverstärkung (eines Zweipol-Netzwerkes) .. 702-07-19
Betriebsverstärkung (eines Zweitors) ... 702-07-17
binäre Phasenumtastung ... 702-06-44
Binärzeichen ... 702-05-04
Binärziffer; Bit (Abkürzung) ... 702-05-03
bistabile Triggerschaltung; bistabiler Multivibrator; bistabile Schaltung; (Flipflop(streng abgelehnt); bistabiler Trigger (abgelehnt) ... 702-09-26
Brechungsindex; Refraktionsindex; (Formelzeichen : n) ... 702-02-19
Brummen (in der Telekommunikation); Versorgungsrauschen ... 702-08-20
Byte ... 702-05-09

C

Code ... 702-05-11
Codekonverter; Transcodierer ... 702-09-45
Codewandlung; Transcodierung ... 702-05-16
Codewort; Codekombination ... 702-05-17
codieren; verschlüsseln ... 702-05-12
Codierung; Verschlüsselung ... 702-05-13
Codierer ... 702-09-43

D

Dämpfungsausgleich; Dämpfungsentzerrung ... 702-07-50
Dämpfungsglied; Abschwächer ... 702-09-15
Dämpfungskoeffizient; Dämpfungskonstante (abgelehnter Begriff); (Formelzeichen : α) ... 702-02-14
Darstellung, spektrale ... 702-04-36
dauernde Störung ... 702-08-09
dauerndes Rauschen ... 702-08-09
dB Bandbreitengröße (eines Signals), x ... 702-01-05
decodieren ... 702-05-14
Decodierer ... 702-09-44
Decodierung ... 702-05-15
Deemphase; Entzerrung ... 702-04-31
Deltamodulation; M (Abkürzung); DM (Abkürzung) ... 702-06-61
Demodulation ... 702-06-67
Demodulator ... 702-09-40
Detektor ... 702-09-39
Dezibel; (Formelzeichen : dB) ... 702-07-02
Differentialkoppler; Hybridkoppler ... 702-09-65
differentielle Phasenumtastung; DPSK (Abkürzung) ... 702-06-41
differentielle Pulscodemodulation; DPCM (Abkürzung) ... 702-06-60
differentielle Umtastung ... 702-06-15
differentielle Amplitudenverzerrung; differentielle Verstärkungsverzerrung ... 702-07-60
differentielle Verstärkungsverzerrung ... 702-07-60
Differenzierer; Differenzierungsschaltung ... 702-09-35
Digitalsignal ... 702-04-05
Doppelseitenband-... ... 702-06-25
Dreiecksrauschen ... 702-08-43
Dreiergruppe ... 702-05-08
Dreiersatz ... 702-05-08
Dublette ... 702-05-07
Durchschalten, werteabhängiges ... 702-04-34
dynamischer Bereich (eines Signals) ... 702-04-23
dynamischer Operationsbereich (einer Ausrüstung); Arbeitsbereich (einer Ausrüstung) ... 702-09-69

E

Echo (in der Telekommunikation) ... 702-08-37
effektive Rauschbandbreite (eines linearen Zweitor-Netzwerkes) ... 702-08-60
Eigenfrequenz ... 702-01-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Einfügungsverlust (eines Zweitors); Einfügungsdämpfung (eines Zweitors) ... 702-07-08
Einfügungsverstärkung (eines Zweitors) ... 702-07-09
einfallende Welle ... 702-07-21
einfließender Strom ... 702-07-20
Einpassen (von Signalen) ... 702-04-34
Einsatzpunkt ... 702-08-26
Einseitenband-...; SSB (Abkürzung) ... 702-06-26
Eintor ... 702-09-08
(elektrischer) Schaltkreis; Stromkreis ... 702-09-04
(elektrisches) Netzwerk; Netz ... 702-09-05
elektromagnetische Überlagerung (Abkürzung : EMÜ) ... 702-08-29
elektromagnetische Kompatibilität; (Abkürzung : EMC) ... 702-08-66
elektromagnetische Störung ... 702-08-04
elektromagnetische Umgebung (Umfeld) ... 702-08-65
(elektromagnetische) Strahlung ... 702-02-07
Energiedichtespektrum ... 702-04-49
Entscheidungsgehalt ... 702-04-20
Entzerrer ... 702-09-63
Entzerrung (bei Analogübertragung), lineare ... 702-07-46
Entzerrung (bei Digitalübertragung) ... 702-07-47
expandieren ... 702-04-27
Expander ... 702-09-61
Expansion ... 702-04-26
externes Rauschen ... 702-08-14

F

farbiges Rauschen ... 702-08-40
Fehlerüberwachung; Fehlerminderung; Fehlerreduzierung ... 702-07-40
Fehlererfassung ... 702-07-42
fehlererkennender Code ... 702-05-19
Fehlerkorrektur ... 702-07-42
fehlerkorrigierender Code ... 702-05-20
Fehlerverhältnis; Fehlerrate ... 702-07-39
Feldgröße ... 702-02-09
festgelegtem Bezugswert, Umtastung mit ... 702-06-13
Festhalten (eines Signalwertes) ... 702-04-32
FFÜ (Abkürzung) ... 702-08-33
Filter ... 702-09-17
Flackerrauschen ... 702-08-47
(Frequenz-)Bandbreite ... 702-01-03
(Frequenz-)Mischer ... 702-09-36
Frequenzabweichung ... 702-01-11
Frequenzband ... 702-01-02
Frequenzbereich (einer Ausrüstung) ... 702-09-68
Frequenzdemodulation ... 702-06-73
Frequenzdiskriminator ... 702-09-41
Frequenzdrift ... 702-01-13
Frequenzhub ... 702-06-34
Frequenzhub (bei der Umtastung) ... 702-06-46
Frequenzabweichung, (momentane) ... 702-06-34
Frequenzinversion ... 702-06-67
Frequenzmodulation; FM (Abkürzung) ... 702-06-37
Frequenzmodulationsgrad (Frequenz) ... 702-06-38
Frequenzmodulationsumtastung, *n*-äre ... 702-06-49
Frequenzoffset ... 702-01-14
Frequenzsynthesizer ... 702-09-31
Frequenzteiler ... 702-09-33
Frequenzumsetzer; Frequenzkonverter ... 702-09-37
Frequenzumtastung; FSK (Abkürzung); Frequenzsprungmodulation; Frequenzumtastsignalisierung ... 702-06-47
Frequenzverhalten; Frequenzcharakteristik ... 702-07-29
Frequenzverschiebung ... 702-01-12
Frequenzverschiebung; Frequenzänderung; Frequenzumsetzung ... 702-06-64
Frequenzvervielfacher ... 702-09-32
FSK (Abkürzung) ... 702-06-48
Funk-(Frequenz-)Rauschen ... 702-08-05
Funk-(Frequenz-)Störung ... 702-08-06
Funkfrequenz; Radiofrequenz; RF (Abkürzung) .. 702-01-10
funktionale Einheit ... 702-09-03

G

gaußsches Rauschen ... 702-08-50
Gegenkopplung; negative Rückkopplung ... 702-07-72
gepulster Träger ... 702-06-52
gerichteter Impuls ... 702-03-02
gewichtetes Rauschen ... 702-08-41
gewichtetes Rauschen, psophometrisch ... 702-08-44
Grundrauschen ... 702-08-16
Gruppengeschwindigkeit; (Formelzeichen : vg) 702-02-22
Gruppenlaufzeit ... 702-02-20
Gruppenlaufzeit-Frequenzverzerrung; Umhüllungs-Laufzeitverzerrung ... 702-07-53
Gruppenlaufzeitausgleich; Gruppenlaufzeitentzerrung ... 702-07-54

H

Halteschaltung ... 702-09-58
Hardware (in der Telekommunikation) ... 702-09-01
harmonische Verzerrung ... 702-07-61
Hartley ... 702-04-22
Hauptoszillator ... 702-09-29
Hauptträger ... 702-06-08
Hintergrundrauschen; Zischen ... 702-08-15
Hybridtransformator; Hybridspule ... 702-09-66

I

Impuls ... 702-03-01
Impulsabstand ... 702-03-08
Impulsantwort; Stoßantwort; Impulsverhalten; Einheitsimpulsverhalten; Wichtungsfunktion 702-07-26
Impulsbetrag; Impulsamplitude (abgelehnt) ... 702-03-03
Impulsdauer ... 702-03-04
Impulsdauerfaktor; Tastgrad (beim Rechteckimpuls) ... 702-03-09
Impulsfolgefrequenz; IFF (Abkürzung); Impulswiederholrate ... 702-03-07
Impulsformung ... 702-03-14
impulsives Rauschen (abgelehnt); Impulsrauschen 702-08-07
Impulsregeneration ... 702-03-15
Impulsregenerator ... 702-09-59
Impulsverbinden ... 702-06-62
Impulszug ... 702-03-11
inneres Rauschen; systeminternes Rauschen ... 702-08-15
Integrierer; Integrationsschaltung ... 702-09-34
Intermodulation ... 702-07-64
Intermodulationsprodukt; Intermodulationskomponente ... 702-07-65
Intermodulationsrauschen ... 702-08-28
Intermodulationsverzerrung ... 702-07-68
isochron; gleichlang (zeitlich) ... 702-04-13
Isochronismus ... 702-04-14

J

Jitter ... 702-07-74

K

künstliches Rauschen ... 702-08-12
Kanalüberlagerung ... 702-08-34
Kipp-Oszillator ... 702-09-23
klippen; abschneiden ... 702-04-33
Klipper ... 702-09-55
Klirrfaktor ... 702-07-62
Knacken (in der Telekommunikation) ... 702-08-17
kohärente Demodulation; Synchrondemodulation 702-06-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

kohärente Umtastung 702-06-45
Kombinationsfrequenz; Kombinationston 702-07-66
Kombinationsschaltung 702-09-49
Kompander 702-09-62
kompandieren; Anwendung von Kompression und Expansion 702-04-28
komplexer Reflexionskoeffizient 702-07-24
Kompression 702-04-24
Kompression und Expansion, Anwendung von 702-04-23
Kompressor (in der Telekommunikation) 702-09-60
Komprimieren 702-04-25
konjugiertes Signal, harmonisches 702-04-48
kontinuierliches Spektrum 702-04-45
Korrektor 702-09-64
Kraft des Rauschens, elektromotorische 702-08-53
Kreuzmodulation 702-08-35

L

Laufzeit-Frequenzcharakteristik 702-07-37
Lautstärkeüberwachung, automatische 702-04-33
Leistungsdichtespektrum; Leistungsspektraldichte 702-04-50
Leistungsgleichung; Telegrafengleichung 702-02-16
Leistungspegel bezogen auf einen relativen Nullpegel, absoluter 702-07-06
Leistungsspektrum 702-04-48
lineare Demodulation; Umhüllungsdemodulation; linearer Nachweis (abgelehnt) 702-06-70
lineare Entzerrung (bei Analogübertragung) 702-07-46
lineare Modulation 702-06-16
Linearverzerrung 702-07-45
Linearentzerrung; lineare Entzerrung (bei Analogübertragung) 702-07-46
linearer 702-07-44
linearer Nachweis (abgelehnt) 702-06-72
Linearverzerrung 702-07-45
Linienspektrum 702-04-46
logische Schaltung 702-09-51
(logisches) Gatter; logisches Element 702-09-48

M

M (Abkürzung) 702-06-61
Mehrfachmodulation 702-06-07
Mikrofonismus; Mikrofonie 702-08-23
Minimum-Phasen-Frequenzumtastung; MSK (Abkürzung) 702-06-49
Mitkopplung; positive Rückkopplung 702-07-71
mittlere (äquivalente) Rauschtemperatur (eines linearen Zweitors); (Formelzeichen : T) 702-08-58
mittlere Rauschtemperatur (eines Eintors) 702-08-55
(mittlerer) Rauschfaktor (eines linearen Zweitors) 702-08-59
(mittlerer) Rauschfaktor (eines linearen Zweitors); (mittleres) Rauschmaß (eines linearen Zweitors); (Formelzeichen : F) 702-08-60
Modulation 702-06-01
Modulation durch Pulse; Pulsmodulation (abgelehnt in diesem Sinne) 702-06-51
Modulation, lineare 702-06-16
Modulationsgrad 702-06-19
Modulationsindex 702-06-50
Modulationssignal; Modulationswelle 702-06-04
Modulator; Modulationsstufe 702-09-38
modulieren 702-06-02
moduliertes Signal; modulierte Welle; modulierte Schwingung 702-06-05
(momentane) Frequenzabweichung 702-06-33
(momentane) Phasenwinkelabweichung 702-06-31
Momentanfrequenz (eines Signals) 702-04-56
monostabile Triggerschaltung; monostabiler Multivibrator; monostabile Schaltung; Flipflop (streng abgelehnt) 702-09-27
multiple Phasenumtastung; MPSK (Abkürzung) .. 702-06-42
Multivibrator 702-09-24
Multivibrator, bistabiler 702-09-26
Multivibrator, monostabiler 702-09-27

N

n-äre Frequenzmodulationsumtastung; *n*-FSK (Abkürzung) 702-06-48
n-äre Ziffer 702-05-05
n-Tor 702-09-12
Nachweis (in der Telekommunikation); Detektion 702-06-66
natürliches Rauschen 702-08-11
Neper; (Formelzeichen : Np) 702-07-03
nicht-synchron 702-04-19
nichtlineare Entzerrung 702-07-63
nichtlinear 702-07-55
Nichtlinearitätsverzerrung; nichtlineare Verzerrung 702-07-56
Nutzsignal; gewünschtes Signal 702-08-01

O

oberes Seitenband 702-06-12
Oberschwingungsgehalt; Klirrfaktor 702-04-51
Operationsbereich (einer Ausrüstung), dynamischer 702-09-68
Ordnung eines Intermodulationsprodukts 702-07-67
Oszillator 702-09-22

P

Parallel-Serien-Wandler; Serialisierer; Dynamisierer (abgelehnt) 702-09-47
parasitäre Schwingung 702-08-24
passiv 702-09-07
Pegel (eines Signals oder eines Rauschens) 702-02-19
Phasenüberlagerung; Wellenüberlagerung 702-08-32
Phasen-Amplitudenverzerrung 702-07-58
Phasen-Frequenzcharakteristik 702-07-36
Phasen-Frequenzverzerrung 702-07-51
Phasendemodulation 702-06-74
Phasenmodulation; PM (Abkürzung) 702-09-42
Phasendetektor 702-09-42
Phasenenausgleich; Phasenentzerrung 702-07-52
Phasengeschwindigkeit 702-02-17
Phasenhub 702-06-32
Phasenhub 702-06-40
Phasenabweichung, (momentane) 702-06-31
Phasenkoeffizient; Phasenkonstante (abgelehnter Begriff); (Formelzeichen : β) 702-02-15
Phasenlaufzeit 702-02-16
Phasenmodulation 702-06-37
phasenmodulierten Signals, Demodulation eines .. 702-06-75
Phasenschieber; Phasenwechsler 702-09-16
Phasenspektrum 702-04-43
Phasenüberlagerung 702-08-33
Phasenumtastung; PSK (Abkürzung); Phasensprungmodulation; Phasenumtastsignalisierung 702-06-40
Phasenverzerrung, differentielle 702-07-59
Phasenwinkel (eines Signals) 702-04-55
Prasseln (in der Telekommunikation) 702-08-18
Prasseln (in der Telekommunikation) 702-08-19
Preemphase; Vorverzerrung 702-04-30
psophometrisch gewichtetes Rauschen 702-08-42
Pulsamplitudenmodulation; PAM (Abkürzung) 702-06-54
Pulscodemodulation; PCM (Abkürzung) 702-06-59
Pulsdauermodulation; PDM (Abkürzung); Pulsweitenmodulation (abgelehnt) 702-06-57
Pulsfrequenzmodulation; PFM (Abkürzung); Impulswiederholratenmodulation 702-06-59
Pulslagemodulation; PZM (Abkürzung) 702-06-56
Pulsmodulation; Pulsträgermodulation 702-06-53
Pulsmodulation (abgelehnt in diesem Sinne) 702-06-52
Pulsweitenmodulation (abgelehnt) 702-06-58
Pulszeitmodulation 702-06-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Q

Quadrat(-Amplituden)-Modulation 702-06-63
quadratische Detektion 702-06-72
Quadratursignal; harmonisches konjugiertes Signal 702-04-53
Quantenrauschen 702-08-49
quantifizieren 702-04-07
Quantifizierer 702-09-53
Quantisierungsverzerrung; Quantisierungsgeräusch 702-07-69
quasi-impulsives Rauschen; quasi-impulsive Störung 702-08-10
quaternäre Phasenumtastung; QPHT (Abkürzung) 702-06-43

R

Rückkopplung 702-07-70
Rückkopplung, negative 702-07-72
Rückkopplung, positive 702-07-71
Rückwärtsverlust 702-07-25
Rauschabstand bei digitaler Übertragung 702-08-62
rauscharmer Verstärker; Kleinsignalverstärker 702-09-20
Rauschen (abgelehnt), impulsives 702-08-09
Rauschen (in der Telekommunikation); Geräusch,-Störsignal 702-08-03
Rauschfaktor (eines linearen Zweitors); Rauschmaß (eines linearen Zweitors); [Formelzeichen : F(f)] 702-08-57
Rauschspannung (eines Eintors), äquivalente 702-08-52
Rechteckimpuls 702-03-10
Rechteckpuls 702-03-12
redundanter Code 702-05-18
reduzierter Träger- 702-06-23
reflektierte Welle 702-07-23
reflektierter Strom 702-07-22
Reflexionsverlust(e); Reflexionsdämpfungsmaß 702-07-15
relativer Leistungspegel 702-07-05
Restseitenband 702-06-28
Restseitenband- 702-06-29
rosa Rauschen 702-08-44

S

Schaltrauschen 702-08-22
Schrotrauschen 702-08-46
Schwingung 702-02-01
Schwingung, modulierte 702-06-05
Seitenband 702-06-11
Seitenbandüberlagerung 702-08-36
Seitenband-..., unabhängiger 702-06-26
sequentielle Schaltung 702-09-50
Serien-Parallel-Wandler; Entserialisierer; Statisierer (abgelehnt) 702-09-46
Shannon 702-04-21
Signal 702-04-01
Signal, gewünschtes 702-08-01
Signal, moduliertes 702-06-05
Signal, unerwünschtes 702-08-02
(Signal- oder Rausch-) Spektrum 702-04-40
Signal-zu-Überlagerung-Verhältnis; Signal/Überlagerungsverhältnis 702-08-63
Signal-zu-Rausch-Verhältnis; Signal/Rauschverhältnis 702-08-61
Signalelement 702-05-01
Signalgenerator 702-09-28
Signalgeschwindigkeit 702-02-23
Signallaufzeit 702-02-21
signifikantes Merkmal 702-05-21
Silben-Kompandieren; Anwendung von silbenbezogener Kompression und Expansion 702-04-29
silbenbezogener Kompression und Expansion, Anwendung von 702-04-24
Sinusquadratimpuls 702-03-13
Slizer 702-09-56
Software (in der Telekommunikation) 702-09-02
spektrale Darstellung; komplexes Spektrum 702-04-44
Spektralkomponente 702-04-41
Spektrallinie 702-04-47
Spektrum, komplexes 702-04-36
Spitze-zu-Spitze-Frequenzhub; maximaler Frequenzhub 702-06-35
Störsignal; unerwünschtes Signal 702-08-02
Störung, quasi-impulsive 702-08-10
Störung, wiederkehrende 702-08-10
Strahlung 702-02-06
synchron 702-04-17
Synchronismus 702-04-18

T

Taktgenerator 702-09-30
transient 702-07-78
Telegrafierauschen; Tastungs-Knacken 702-08-21
(Telekommunikations-)Frequenzspektrum 702-01-01
thermisches Rauschen; Johnson-Rauschen 702-08-45
Träger 702-06-03
Träger(-Komponente) 702-06-06
Trägerrückgewinnung 702-06-68
transient; Transient (...) (Adjektiv und Substantiv) 702-07-78
Trennverstärker; Puffer (-Stufe) 702-09-21
Trigger (abgelehnt), bistabiler 702-09-26
Triggerschaltung 702-09-25
Triggerschaltung, bistabile 702-09-26
Triggerschaltung, monostabile 702-09-27

U

Überlagerung (eines gewünschten Signals) 702-08-31
Überlagerung verschiedener Zeichen; Interzeichenüberlagerung 702-08-33
Überlagerungsimmunität 702-08-64
Überlagerungssignal 702-08-30
Übermodulation 702-06-20
Überschwingen; Transienten-Überschwingen 702-07-79
Übersetzung; Übertragungsverhältnis 702-07-33
Übertragungsadmittanz 702-07-32
Übertragungsfunktion 702-07-27
Übertragungsfunktion; Durchlaßverhalten; Antwortfunktion 702-07-28
Übertragungsimmittanz 702-07-32
Übertragungsimpedanz 702-07-30
Übertragungsqualität 702-07-38
Übertragungsrate 702-05-23
Übertragungsverlust(e); Transmissionsdämpfung (smaß) 702-07-07
Umtastung mit festgelegtem Bezugswert 702-06-14
Umtastung, differentielle 702-06-15
Umtastung, kohärente 702-06-46
unabhängiger Seitenband-...; ISB (Abkürzung) 702-06-27
unterdrückter Träger- 702-06-24
unteres Seitenband 702-06-13
Untermodulation 702-06-21

V

verfügbare Leistung 702-07-10
verfügbare Leistungsverstärkung (eines Zweitors) 702-07-12
verschiedener Zeichen, Überlagerung 702-08-35
Verstärker 702-09-19
Verstärkung 702-02-11
Verstärkung abgebbarer Leistung (eines Zweitors) 702-07-13
Verstärkungssteuerung, automatische 702-04-33
Verteilerrahmen 702-09-18
Verzögerungsleitung 702-09-14
Verzerrung (eines Signals) 702-07-43
Verzerrung, nichtlineare 702-07-57
Videofrequenz 702-01-09
Vierpol 702-09-11
Voll-Träger- 702-06-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Vorverzerrung 702-04-25
Vorverzerrung 702-07-48
Vorwärtskopplung 702-07-73

W

Wandler 702-09-13
(wechselweise) symmetrisches Symbol 702-04-03
weißes Rauschen; gleichmäßiges Zufallsrauschen 702-08-39
Welle 702-02-02
Wellenüberlagerung 702-08-33
Wellenlänge (in einer Richtung); (Formelzeichen : λ) 702-02-18
werteabhängiges Durchschalten; Schleusen 702-04-39
wiederkehrende Störung 702-08-08
wiederkehrendes (Impuls-)Rauschen 702-08-08
wilde Schwingung; Pfeifen 702-08-25
Winkelmodulation 702-06-30
Wirkdämpfung (eines Zweitors) 702-07-16

X

X dB Bandbreitengröße (eines Signals) 702-01-05

Z

Zeichen 702-05-10
(Zeit-)diskretes Signal 702-04-04
Zeitbasis 702-04-08
Zeitmaßstab 702-04-11
Zeitverzerrung 702-07-75
Zentral-Klippen (unpassender Begriff) 702-04-36
Ziffer (in der Telekommunikation) 702-05-02
Ziffer, *n*-äre 702-05-05
Zufallsrauschen 702-08-38
Zweipol 702-09-09
Zweitor 702-09-10
Zwischenträger 702-06-09
Zwischenträger 702-06-10
Zwitschern (in der Telekommunikation); Pfeifen .. 702-08-27
zyklischer Zeitmaßstab 702-04-12
zyklisches Auslösesignal 702-04-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

a banda laterale residua ... 702-06-29
a banda laterale unica ... 702-06-26
a banda laterale indipendente ... 702-06-27
a doppia banda laterale ... 702-06-25
a due porte; a due accessi; (biporta) ... 702-09-10
a portante completa ... 702-06-22
a portante ridotta ... 702-06-23
a portante soppressa ... 702-06-24
a una porta; a n accessi; (multiporta) ... 702-09-12
a una porta; a un accesso; (monoporta) ... 702-09-08
accoppiatore differenziale; accoppiatore ibrido ... 702-09-65
adattamento (fra un carico e una sorgente) ... 702-07-14
ambiente elettromagnetico ... 702-08-65
ammettenza di trasferimento ... 702-07-31
ampiezza (di un impulso); altezza (di un impulso) 702-03-03
ampiezza (di un segnale); inviluppo (di un segnale) 702-04-54
amplificatore ... 702-09-19
amplificatore a basso rumore ... 702-09-20
amplificatore separatore; (stadio) separatore ... 702-09-21
ancoraggio; blocco al valore di riferimento ... 702-04-37
anisocronismo ... 702-04-16
anisocrono ... 702-04-15
assorbimento ... 702-02-12
assottigliatore ... 702-09-56
attenuatore ... 702-09-15
attenuazione ... 702-02-10
attenuazione composta (di un elemento a due porte) 702-07-18
attenuazione di riflessione ... 702-07-15
attenuazione di trasduzione (di un elemento a due porte) ... 702-07-16
attenuazione di trasmissione ... 702-07-07
attivo ... 702-09-06
audiofrequenza; frequenza audio ... 702-01-08
aumento del tempo di discesa ... 702-07-77
aumento del tempo di salita ... 702-07-76
azione anticipatrice in catena aperta ... 702-07-73

B

banda base ... 702-01-06
banda di frequenza ... 702-01-02
banda laterale ... 702-06-11
banda laterale inferiore ... 702-06-13
banda laterale residua ... 702-06-28
banda laterale superiore ... 702-06-12
base temporale (base dei tempi) ... 702-04-08
baud (simbolo : Bd) ... 702-05-24
bel (simbolo : B) ... 702-07-01
bipolo ... 702-09-09

C

campione ... 702-04-06
campo di frequenza; gamma di frequenza (di un apparecchio) ... 702-09-68
campo di funzionamento dinamico (di un apparecchio); dinamica (di un apparecchio) ... 702-09-69
campo dinamico di un segnale; dinamica di un segnale ... 702-04-23
carattere ... 702-05-10
caratteristica ampiezza/ampiezza ... 702-07-34
caratteristica ampiezza/frequenza ... 702-07-35
caratteristica fase/frequenza ... 702-07-36
caratteristica tempo di propagazione/frequenza 702-07-37
cifra binaria ... 702-05-04
cifra di rumore (di un elemento lineare a due porte) [simbolo : $F(f)$] ... 702-08-57
cifra di rumore (medio) (di un elemento lineare a due porte) ... 702-08-59
circuito (elettrico) ... 702-09-04
circuito bistabile ... 702-09-26
circuito combinatorio ... 702-09-49
circuito di sgancio ... 702-09-25
circuito logico ... 702-09-51
circuito monostabile ... 702-09-27
circuito sequenziale ... 702-09-50
(circuito) integratore ... 702-09-34
clic ... 702-08-17
codice ... 702-05-11
codice correttore di errori ... 702-05-20
codice ridondante ... 702-05-18
codice rivelatore di errori ... 702-05-19
codifica ... 702-05-13
codificare ... 702-05-12
codificatore ... 702-09-43
coefficiente di attenuazione; (costante di attenuazione) (simbolo : α) ... 702-02-14
coefficiente di fase; (costante di fase) (simbolo : ρ) 702-02-15
coefficiente di propagazione; (costante di propagazione) (simbolo : γ) ... 702-02-13
compatibilità elettromagnetica; abbreviazione (CEM) ... 702-08-66
(componente) portante ... 702-06-06
compressione ... 702-04-24
compressione-espansione ... 702-04-28
compressione-espansione sillabica ... 702-04-29
compressore ... 702-09-60
compressore-espansore ... 702-09-62
comprimere ... 702-04-25
connessione controllata (abilitazione) ... 702-04-39
controllo automatico del guadagno ... 702-04-38
controreazione; retroazione negativa ... 702-07-72
convertitore di frequenza ... 702-09-37
convertitore parallelo-serie; serializzatore ... 702-09-47
convertitore serie-parallelo ... 702-09-46
corrente incidente ... 702-07-20
corrente riflessa ... 702-07-22
correttore ... 702-09-64
correzione ampiezza/frequenza; equalizzazione di attenuazione ... 702-07-50
correzione di errori ... 702-07-42
correzione di fase; equalizzazione di fase ... 702-07-52
correzione di non linearità ... 702-07-63
correzione di tempo (di propagazione) di gruppo 702-07-54
correzione lineare; equalizzazione (in trasmissione analogica) ... 702-07-46
crepitio ... 702-08-18
crepitio intermittente ... 702-08-19

D

decibel (simbolo : dB) ... 702-07-02
decodifica ... 702-05-15
decodificare ... 702-05-14
decodificatore ... 702-09-44
de-enfasi ... 702-04-31
demodulatore ... 702-09-40
demodulazione ... 702-06-67
demodulazione coerente ... 702-06-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

demodulazione di ampiezza 702-06-69
demodulazione di fase 702-06-74
demodulazione di frequenza 702-06-73
demodulazione di inviluppo 702-06-70
densità spettrale di energia 702-04-49
densità spettrale di potenza 702-04-50
deriva di frequenza 702-01-13
derivatore 702-09-35
deviazione (di fase) di picco 702-06-32
deviazione (di frequenza) di picco 702-06-34
deviazione (istantanea) di fase 702-06-31
deviazione (istantanea) di frequenza 702-06-33
deviazione di frequenza picco-picco 702-06-35
discriminatore di frequenza 702-09-41
dispositivo di blocco 702-09-58
distorsione (di un segnale) 702-07-43
distorsione ampiezza/ampiezza 702-07-57
distorsione ampiezza/frequenza; distorsione d'attenuazione 702-07-49
distorsione armonica 702-07-61
distorsione d'ampiezza differenziale; distorsione di guadagno differenziale 702-07-60
distorsione di fase differenziale 702-07-59
distorsione di intermodulazione 702-07-68
distorsione di non linearità; distorsione non lineare 702-07-56
distorsione di quantizzazione; rumore di quantizzazione 702-07-69
distorsione di tempo (di propagazione) di gruppo 702-07-53
distorsione fase/ampiezza 702-07-58
distorsione fase/frequenza; distorsione di fase 702-07-51
distorsione lineare 702-07-45
distorsione temporale 702-07-75
disturbo a radiofrequenza 702-08-06
disturbo elettromagnetico 702-08-04
divisore di frequenza 702-09-33
doppietto 702-05-07
durata (di un impulso); larghezza (di un impulso) 702-03-04

E

eco (in telecomunicazioni) 702-08-37
elemento binario; (bit) 702-05-03
elemento di segnale 702-05-01
elemento *n*-ario 702-05-05
elemento numerico 702-05-02
eliminazione del centro 702-04-36
emissione 702-02-03
emissione (in radiocomunicazione) 702-02-05
emissione (in telecomunicazione) 702-02-04
equalizzatore 702-09-63
equalizzazione (in trasmissione numerica) 702-07-47
espandere 702-04-27
espansione 702-04-26
espansore 702-09-61
estrazione di portante; ricupero di portante 702-06-68

F

fase (di un segnale) 702-04-55
fattore d'adattamento (in riflessione) 702-07-25
fattore di deviazione (di frequenza); rapporto di deviazione (di frequenza) 702-06-38
fattore di durata (di impulsi) 702-03-09
fattore di riflessione (simbolo : *r*) 702-07-24
filtro 702-09-17
fischio 702-08-27
flusso di elementi numerici; flusso numerico 702-05-23
forza elettromotrice di rumore (di un elemento a una porta) 702-08-51
frequenza di combinazione 702-07-66
frequenza di ripetizione (di impulsi) 702-03-07
frequenza istantanea (di un segnale) 702-04-56
frequenza propria 702-01-07
funzione di trasferimento 702-07-27
funzione di trasferimento (isomorfa) 702-07-28

G

grandezza di campo 702-02-08
guadagno 702-02-11
guadagno composto (di un elemento a due porte) 702-07-19
guadagno di inserzione (di un elemento a due porte) 702-07-09
guadagno di trasduzione (di un elemento a due porte) 702-07-17
guadagno in potenza disponibile (di un elemento a due porte) 702-07-12
guadagno in potenza trasferibile (di un elemento a due porte) 702-07-13

H

hartley 702-04-22

I

immettenza di trasferimento 702-07-32
immunità ai distrubi 702-08-64
impedenza di trasferimento 702-07-30
impulso 702-03-01
impulso a seno quadrato 702-03-13
impulso rettangolare 702-03-10
impulso unidirezionale 702-03-02
indice di modulazione 702-06-50
innesco (non voluto) 702-08-25
interferenza 702-08-32
interferenza (su di un segnale utile) 702-08-31
interferenza da banda laterale 702-08-36
interferenza elettromagnetica (abbreviazione IEM) 702-08-29
interferenza fra simboli 702-08-33
interferenza tra canali (vie) 702-08-34
interlacciamento (di impulsi) 702-06-62
intermodulazione 702-07-64
inversione di frequenza 702-06-65
isocronismo 702-04-14
isocrono 702-04-13

L

larghezza di banda 702-01-03
larghezza di banda (di un dispositivo) 702-01-04
larghezza di banda « a *x* dB » (di un segnale) 702-01-05
larghezza di banda equivalente del rumore (di un elemento lineare a due porte) 702-08-60
limitatore 702-09-54
limitatore per l'eliminazione della base 702-09-57
limitatore per l'eliminazione della cresta; (screstatore) 702-09-55
limitazione 702-04-32
limitazione con doppia screstatura; assottigliamento 702-04-34
limitazione per eliminazione della base 702-04-35
limitazione per eliminazione della cresta; (screstatura) 702-04-33
linea di ritardo 702-09-14
lineare 702-07-44
livello assoluto di potenza 702-07-04
livello assoluto di tensione 702-07-06
livello relativo di potenza 702-07-05
livello, valore (di una grandezza variabile) 702-02-09
lunghezza d'onda (in una data direzione); (simbolo : λ) 702-02-18

M

miscelatore (di frequenza) 702-09-36
modulare 702-06-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

modulatore; stadio di modulazione 702-09-38
modulazione 702-06-01
modulazione (di ampiezza) in quadratura 702-06-63
modulazione a delta 702-06-61
modulazione a sfasamento minimo 702-06-49
modulazione angolare 702-06-30
modulazione coerente 702-06-45
modulazione con riferimento fisso 702-06-14
modulazione d'ampiezza 702-06-17
modulazione da impulsi 702-06-51
modulazione da impulsi e codifica (abbreviazione : PCM) 702-06-59
modulazione da impulsi e codifica differenziale (abbreviazione : DPCM) 702-06-60
modulazione di (una sequenza di) impulsi 702-06-53
modulazione di fase 702-06-36
modulazione di frequenza 702-06-37
modulazione di impulsi in ampiezza 702-06-54
modulazione di impulsi in durata 702-06-57
modulazione di impulsi in frequenza 702-06-58
modulazione di impulsi in posizione 702-06-56
modulazione di impulsi nel tempo 702-06-55
modulazione differenziale 702-06-15
modulazione lineare 702-06-16
modulazione multipla 702-06-07
modulazione per inversione di fase 702-06-44
modulazione per quadratura di fase; modulazione tetravalente di fase (abbreviazione : QPSK) 702-06-43
modulazione per spostamento di fase differenziale (abbreviazione : DPSK) 702-06-41
modulazione per spostamento di fase (abbreviazione : PSK) 702-06-40
modulazione per spostamento di frequenza (abbreviazione : FKS) 702-06-47
modulazione per spostamento di multiplo frequenza (abbreviazione : MFSK) 702-06-48
modulazione per spostamento multiplo di fase (abbreviazione : MPSK) 702-06-42
modulazione per valori discreti ampiezza 702-06-18
moltiplicatore di frequenza 702-09-32
multipletto; *n*-upletto 702-05-06
multivibratore; circuito astabile 702-09-24

N

non lineare 702-07-55
non sincrono 702-04-19

O

onda 702-02-02
oscillazione 702-02-01

P

parola di codice 702-05-17
passivo 702-09-07
perdita di inserzione (di un elemento a due porte) 702-07-08
porta (logica); elemento logico 702-09-48
portante 702-06-03
portante intermedia 702-06-09
portante principale 702-06-08
potenza (trasferibile) di rumore (di un elemento a una porta) 702-08-53
potenza disponibile 702-07-10
potenza trasferibile 702-07-11
prodotto d'intermodulazione 702-07-65
protezione contro gli errori 702-07-40
prodotto d'intermodulazione 702-07-65

Q

quadripolo 702-09-11
qualità di trasmissione 702-07-38
quantità di decisione; contenuto di decisione 702-04-20
quantizzatore 702-09-53
quantizzazione 702-04-07

R

radiazione 702-02-06
radiazione (elettromagnetica) 702-02-07
radiofrequenza 702-01-10
rapporto di trasferimento 702-07-33
rapporto energia per bit/densità spettrale di rumore 702-08-62
rapporto segnale/disturbo 702-08-63
rapporto segnale/rumore (simbolo : S/N) 702-08-61
rappresentazione spettrale; spettro complesso 702-04-44
resistenza (equivalente) di rumore (di un elemento a una porta) 702-08-52
rete (elettrica) 702-09-05
rete equilibratrice 702-09-67
reti e dispositivi lineari e non lineari 702-09-
retroazione 702-07-70
retroazione positiva 702-07-71
riga spettrale 702-04-47
rigeneratore di impulsi 702-09-59
rigenerazione di impulsi 702-03-15
ripartitore; permutatore 702-09-18
risposta impulsiva 702-07-26
risposta in frequenza 702-07-29
rivelatore 702-09-39
rivelatore di fase 702-09-42
rivelazione 702-06-66
rivelazione di errori 702-07-41
rivelazione quadratica 702-06-72
rumore 702-08-03
rumore (impulsivo) ricorrente 702-08-08
rumore a 1/f 702-08-48
rumore a radiofrequenza 702-08-05
rumore aleatorio 702-08-38
rumore artificiale 702-08-12
rumore bianco 702-08-39
rumore colorato 702-08-40
rumore continuo 702-08-09
rumore d'intermodulazione 702-08-28
rumore di alimentazione 702-08-20
rumore di commutazione 702-08-22
rumore di fondo; soffio 702-08-15
rumore di scintillamento 702-08-47
rumore esterno 702-08-14
rumore gaussiano 702-08-50
rumore granulare 702-08-46
rumore impulsivo 702-08-07
rumore interno 702-08-13
rumore microfonico 702-08-23
rumore naturale 702-08-11
rumore pesato 702-08-41
rumore proprio (o di base) 702-08-16
rumore psofometrico 702-08-42
rumore quantico 702-08-49
rumore quasi-impulsivo; disturbo quasi-impulsivo 702-08-10
rumore rosa 702-08-44
rumore telegrafico 702-08-21
rumore termico 702-08-45
rumore triangolare 702-08-43

S

sagomatura di impulsi 702-03-14
scarto di frequenza 702-01-11
scintillamento; sfarfallamento 702-07-74
scostamento di frequenza 702-01-14
segnale 702-04-01
segnale (alternato) simmetrico 702-04-03
segnale analitico 702-04-52
segnale analogico 702-04-02
segnale ciclico di temporizzazione 702-04-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

segnale di temporizzazione 702-04-09
segnale in quadratura 702-04-53
segnale interferente 702-08-30
segnale modulante 702-06-04
segnale modulato 702-06-05
segnale numerico 702-04-05
segnale spurio 702-08-02
segnale temporale discreto 702-04-04
segnale utile 702-08-01
selettore d'ampiezza 702-09-52
sequenza; trama temporale 702-04-11
sequenza; trama temporale ciclica 702-04-12
sezione 01 : frequenze 702-01-
sezione 02 : oscillazioni e onde 702-02-
sezione 03 : impulsi 702-03-
sezione 04 : segnali; termini generali 702-04-
sezione 05 : segnali discreti e segnali numerici; codifica 702-05-
sezione 06 : modulazione e demodulazione 702-06-
sezione 07 : caratteristiche e qualità di trasmissione; distorsione 702-07-
sfasatore 702-09-16
shannon; (simbolo : Sh) 702-04-21
sincronismo 702-04-18
sincrono 702-04-17
sintetizzatore di frequenza 702-09-31
software (in telecomunicazioni) 702-09-02

T

tasso di armoniche 702-04-51
tasso di distorsione armonica 702-07-62
tasso di errore 702-07-39
tasso di modulazione 702-06-19
temperatura (equivalente) media di rumore (di un elemento lineare a due porte) (simbolo : T) 702-08-58
temperatura di medio rumore (di un elemento a una porta) 702-08-55
temperatura di rumore (di un elemento a una porta) 702-08-54
temperatura equivalente di rumore (di un elemento lineare a due porte) [simbolo : T (f)] 702-08-56
tempo di discesa (di un impulso) 702-03-06
tempo di propagazione di fase; ritardo di fase 702-02-16
tempo di salita (di un impulso) 702-03-05
transcodifica 702-05-16
transitorio 702-07-78
transmodulazione; modulazione incrociata 702-08-35
trasduttore 702-09-13
trasformatore differenziale 702-09-66
traslazione di frequenza; conversione di frequenza 702-06-64
treno di impulsi 702-03-11
treno di impulsi quadrati 702-03-12
tripletto 702-05-08

U

unità funzionale 702-09-03

V

valenza di un elemento di segnale 702-05-22
velocità di fase 702-02-17
velocità di gruppo 702-02-22
velocità di segnale 702-02-23
videofrequenza; frequenza video 702-01-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

90° in fase verschoven signaal; kwadratuursignaal 702-04-53
aanpassen (van een belasting aan een bron) 702-07-14
aantal significante toestanden 702-05-22
absoluut spanningsniveau 702-07-06
absoluut vermogensniveau 702-07-04
absorptie 702-02-12
achtergrondruis 702-08-15
actief 702-09-06
AF; audiofrequentie 702-01-08
afsnijden rond het midden 702-04-36
afsnijder 702-09-56
afsnijding 702-04-34
aftopper 702-09-55
aftopping 702-04-33
afvaltijd (van een puls); vervaltijd 702-03-06
afwijking, (ogenbliks) fase- 702-06-31
afwijking, (ogenbliks)-frequentie- 702-06-33
afwijking; frequentiezwaai; tip-top-(frequentie-) .. 702-06-35
afwijking, maximale (fase-) 702-06-32
afwijkingsverhouding; frequentiezwaai; (frequentie) 702-06-38
(AM), amplitudemodulatie 702-06-17
amplitude (van een signaal); omhullende (van een signaal) 702-04-54
amplitude/amplitudekarakteristiek 702-07-34
amplitude/amplitudevervorming 702-07-57
amplitude/frequentiekarakteristiek 702-07-35
amplitude/frequentievervorming; demping/frequentievervorming 702-07-49
amplitudedemodulatie 702-06-69
amplitudediscriminator 702-09-52
amplitudemodulatie (AM) 702-06-17
amplitudeschakelmodulatie (ASM) 702-06-18
amplitudespectrum 702-04-42
analoog signaal 702-04-02
analytisch signaal 702-04-52
anisochronisme 702-04-16
anisochroon 702-04-15
apparatuur (bij telecommunicatie) 702-09-01
(ASM) amplitudeschakelmodulatie 702-06-18
asynchroon; start/stop 702-04-19
audiofrequentie; AF 702-01-08
automatische versterkingsregeling (AVR); automatische volumeregeling 702-04-38
automatische volumeregeling; automatische versterkingsregeling (AVR) 702-04-38
(AVR); automatische volumeregeling; automatische versterkingsregeling 702-04-38

B

(B) bel 702-07-01
balanceernetwerk; kunstlijn 702-09-67
bandbreedte, (frequentie-) 702-01-03
bandbreedte (van een apparaat) 702-01-04
bandbreedte (van een signaal), *x* dB- 702-01-05
basisband 702-01-06
basisbegrenzer 702-09-57
basisruis 702-08-16
baud 702-05-24
begrenzen van de basis 702-04-35
begrenzer 702-09-54
begrenzing 702-04-32
bel (B) 702-07-01
beperkte-draaggolf 702-06-23
beschikbaar vermogen 702-07-10
beschikbare vermogensversterking (van een tweepoort) 702-07-12
beslissingsinhoud 702-04-20
binair cijfer; bit 702-05-03
binair getal 702-05-04
bistabiele (trekker)-schakeling 702-09-26
bit; binair cijfer 702-05-03
bovenste zijband; bovenzijband 702-06-12
bovenzijband; bovenste zijband 702-06-12
brekingsindex *(n)* 702-02-19
bufferversterker 702-09-21
byte; *n*-bits byte; *n*-waardig 702-05-06
byte; *n*-waardig byte; *n*-bits 702-05-06
byte; octet 702-05-09

C

cijfer 702-05-02
cijfer; bit; binair 702-05-03
cijfer, *n*-tallig 702-05-05
cijfersnelheid 702-05-23
code 702-05-11
code-omzetter 702-09-45
codeertoestel; coder 702-09-43
coder; codeertoestel 702-09-43
coderen 702-05-12
codering 702-05-13
decoderen 702-05-14
codewoord 702-05-17
coherente demodulatie; synchrone demodulatie 702-06-71
coherente modulatie 702-06-45
combinatiefrequentie 702-07-66
combinatorische schakeling 702-09-49
compander 702-09-62
complex spectrum; spectrale afbeelding 702-04-44
(complexe) terugkaatsings-(reflectie) coëfficiënt 702-07-24
component, spectrale 702-04-41
compressie; samendrukking 702-04-24
compressie/expansie; compansie 702-04-28
compressor 702-09-60
continu spectrum 702-04-45
continue ruis 702-08-09
corrigeertoestel 702-09-64

D

(dB) decibel 702-07-02
de-emfase 702-04-31
decibel (dB) 702-07-02
decodeertoestel; decoder 702-09-44
decoder; decodeertoestel 702-09-44
decodering 702-05-15
code-omzetting 702-05-16
deltamodulatie (DM) 702-06-61
demodulatie 702-06-67
demodulator 702-09-40
demping; verlies; verzwakking 702-02-10
demping door onjuiste aanpassing 702-07-25
demping/frequentievervorming; amplitude/frequentievervorming 702-07-49
dempingscoëfficiënt; verzwakkingcoëfficiënt (α) .. 702-02-14
dempingscoëfficiënt; verzwakkingscoëfficiënt (α) 702-02-14
dempingsegalisatie; dempingsvereffening 702-07-50

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dempingsvereffening; dempingsegalisatie 702-07-50
detectie 702-06-66
detector 702-09-39
differentiator; differentiërende schakeling 702-09-35
differentiële amplitudevervorming 702-07-60
differentiële faseschakelmodulatie 702-06-41
differentiële fasevervorming 702-07-59
differentiële koppelaar 702-09-65
differentiële pulscodemodulatie (DPCM) 702-06-60
differentiërende schakeling; differentiator 702-09-35
digitaal signaal 702-04-05
discreet signaal, (tijd)- 702-04-04
signaal, (tijd) discreet 702-04-04
(DM) deltamodulatie 702-06-61
doorschot; overgangsdoorschot 702-07-79
doublet 702-05-07
(DPCM) differentiële pulscodemodulatie 702-06-60
draaggolf 702-06-03
draaggolf(component) 702-06-06
draaggolfherstel 702-06-68
driehoekruis 702-08-43
(DSB), *dubbelzijband* 702-06-25
dubbelzijband (DSB) 702-06-25
duurfactor; pulsverhouding 702-03-09
dynamiek (van een signaal) 702-04-23
dynamisch werkgebied (van een toestel) 702-09-69

E

echo; reflektie (bij telecommunicatie) 702-08-37
een netwerk met een dubbelpolig aansluitpunt 702-09-09
eenheidspulsresponsie 702-07-26
eenpoort 702-09-08
effectieve bandbreedte van de ruis (van een lineaire tweepoort) 702-08-60
egalisatie; vereffening 702-07-46
egalisatie; vereffening 702-07-47
egalisator, vereffenaar 702-09-63
elektrisch netwerk 702-09-05
elektrische schakeling 702-09-04
(elektromagnetische) straling 702-02-07
elektromagnetische storing 702-08-04
elektromagnetische storing 702-08-29
elektromagnetische omgeving 702-08-65
elektromagnetische compatibiliteit 702-08-66
elektromotorische kracht van de ruis; vervangende ruisspanning 702-08-51
element; (logische) poort, logisch element 702-09-48
emissie; straling 702-02-03
energiespectrumdichtheid 702-04-49
enkelgerichte puls 702-03-02
enkelzijband (SSB) 702-06-26
expander 702-09-61
expanderen 702-04-27
expansie 702-04-26
externe ruis 702-08-14

F

fase (van een signaal) 702-04-55
(fase-)afwijking, maximale 702-06-32
fase-afwijking, (ogenbliks)- 702-06-31
fase/amplitudevervorming 702-07-58
fase-egalisatie; fasevereffening 702-07-52
fase/frequentiekarakteristiek 702-07-36
fase/frequentievervorming 702-07-51
fase-inversiemodulatie 702-06-44
fasedemodulatie 702-06-74
fasedetector 702-09-42
fasemodulatie (PM) 702-06-36
faseschakelmodulatie 702-06-40
fasesnelheid ($v\Phi$) 702-02-17
fasespectrum 702-04-43
fasestoring 702-08-32
faseveranderingscoëfficiënt (β) 702-02-15
fasevereffening; faseegalisatie 702-07-52
faseverschuiver 702-09-16
faseverschuiving 702-06-39
fasevertraging 702-02-16
filter 702-09-17
flikkerruis 702-08-47
fluiten 702-08-27
(FM), frequentiemodulatie 702-06-37
fotonruis 702-08-49
foutcorrectie 702-07-42
foutcorrigerende code 702-05-20
foutdetecterende code 702-05-19
foutenbeheersing 702-07-40
foutendetectie 702-07-41
foutfactor 702-07-39
frequentie, natuurlijke 702-01-07
(frequentie)afwijkingsverhouding; frequentiezwaai 702-06-38
(frequentie)bandbreedte 702-01-03
(frequentie)vermenigvuldiger 702-09-36
(frequentie-) afwijking, maximale 702-06-34
afwijking, maximale (frequentie-) 702-06-34
(frequentie-) afwijking; frequentiezwaai; tip-top- .. 702-06-35
frequentie-afwijking 702-01-11
frequentie-omdraaiing 702-06-65
frequentie-omzetting 702-06-64
frequentieafwijking, (ogenbliks)- 702-06-33
frequentieband 702-01-02
frequentiebereik 702-09-68
frequentiedeler 702-09-33
frequentiedemodulatie 702-06-73
frequentiediscriminator 702-09-41
frequentiedrift 702-01-13
frequentiemodulatie (FM) 702-06-37
frequentieomzetter 702-09-37
frequentieresponsie 702-07-29
frequentieschakelmodulatie 702-06-47
frequentiespectrum; (telecommunicatie) 702-01-01
frequentiesynthesizer 702-09-31
frequentievermenigvuldiger 702-09-32
frequentieverschuiving 702-01-12
frequentieverschuiving (bij modulatie) 702-06-46
frequentiezwaai; tip-top- (frequencie-)afwijking 702-06-35
frequentiezwaai; (frequentie) afwijkingsverhouding 702-06-38
functionele eenheid 702-09-03

G

Gauss-ruis 702-08-50
gekleurde ruis 702-08-40
gekraak 702-08-18
gemiddelde (vervangende) ruistemperatuur (van een lineaire tweepoort) 702-08-58
gemiddelde ruisfactor (van lineaire tweepoort) 702-08-59
gemiddelde ruistemperatuur (van een eenpoort) 702-08-55
gemoduleerd signaal; gemoduleerde golf 702-06-05
gemoduleerde golf; gemoduleerd signaal 702-06-05
getal, binair 702-05-04
gewenst signaal 702-08-01
gewogen ruis 702-08-41
golf 702-02-02
golf, gemoduleerd signaal; gemoduleerde 702-06-05
golf, invallende 702-07-21
golflengte (in een richting) (λ) 702-02-18
groeplooptijd 702-02-20
groepsnelheid (vg) 702-02-22
groepvertragingsvereffening; groepvertragingsegalisatie 702-07-54
groepvertragingsegalisatie; groepvertragingsvereffening 702-07-54

H

hagelruis 702-08-46
harmonische vervorming 702-07-61

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

harmonischenverhouding 702-04-51
hartley 702-04-22
herhalende storing, (zich) 702-08-08
hoekmodulatie 702-06-30
hoofddraaggolf 702-06-08
hybride transformator; vork 702-09-66

I

impulsruis 702-08-07
insteekverlies (van een tweepoort) 702-07-08
insteekversterking (van een tweepoort) 702-07-09
integrator; integrerende schakeling 702-09-34
integrerende schakeling; integrator 702-09-34
intermodulatie 702-07-64
intermodulatieprodukt 702-07-65
intermodulatieprodukten, orde van de 702-07-67
intermodulatieruis 702-08-28
intermodulatievervorming 702-07-68
intersymboolstoring; intersymboolvervorming 702-08-33
intersymboolvervorming; intersymboolstoring 702-08-33
intrinsieke ruis; systeemruis 702-08-13
invallende golf 702-07-21
invallende stroom 702-07-20
(ISB), onafhankelijke-zijband 702-06-27
isochronisme 702-04-14
isochroon 702-04-13

J

jitter 702-07-74
Johnson-ruis; thermische ruis 702-08-45

K

klik; tik 702-08-17
klok 702-09-30
koppelaar, differentiële 702-09-65
koppeling, voorwaartse 702-07-73
kruisbeïnvloeding 702-08-35
kunstlijn; balanceernetwerk 702-09-67
kunstmatige ruis 702-08-12
kwadratische detectie 702-06-72
kwadratuur(amplitude)-modulatie 702-06-63
kwadratuur fasemodulatie 702-06-43
kwadratuursignaal; 90° in fase verschoven signaal 702-04-53
kwantificeertoestel 702-09-53
kwantificeren 702-04-07
kwantificeren; kwantificeerruis; vervorming bij het 702-07-69
kwantificeerruis; vervorming bij het kwantificeren 702-07-69

L

laagfrequentruis 702-08-48
lage-ruis-versterker 702-09-20
lijnenspectrum 702-04-46
lineair 702-07-44
lineaire demodulatie 702-06-70
lineaire modulatie 702-06-16
lineaire vervorming 702-07-45
logisch element, (logische) poort 702-09-48
(logische) poort; logisch element 702-09-48
logische schakeling 702-09-51
looptijd van de omhullende 702-02-21

M

maximale (frequentie-)afwijking 702-06-34
maximale (fase-)afwijking 702-06-32
meervoudige faseschakelmodulatie 702-06-42
meervoudige modulatie 702-06-07
microfonische ruis 702-08-23
minimale-fasefrequentieschakelmodulatie 702-06-49
modulatie 702-06-01
modulatie, coherente 702-06-45
modulatie, lineaire 702-06-16
modulatie, meervoudige 702-06-07
modulatie met een vaste referentiefrequentie 702-06-14
modulatie-index 702-06-50
modulatiediepte 702-06-19
modulator; modulatietrap 702-09-38
modulattetrap; modulator 702-09-38
moduleren 702-06-02
modulerend signaal 702-06-04
moeder-oscillator 702-09-29
monostabiele (trekker)schakeling 702-09-27
monster (van een signaal) 702-04-06
multivibrator 702-09-24

N

n-bits byte; *n*-waardig byte 702-05-06
n-frequentiesschakelmodulatie 702-06-48
n-poort 702-09-12
n-tallig cijfer 702-05-05
n-waardig byte; *n*-bits byte 702-05-06
natuurlijke frequentie 702-01-07
natuurlijke ruis 702-08-11
negatieve terugkoppeling 702-07-72
neper (Np) 702-07-03
niet-lineair 702-07-55
niet-lineariteitsvervorming 702-07-56
niet-lineariteitscorrectie 702-07-63
niveau (van een tijdsafhankelijke grootheid) 702-02-09
(Np) neper 702-07-03
nulfrequentieverschuiving 702-01-14

O

octet; byte 702-05-09
(ogenbliks)fase-afwijking 702-06-31
(ogenbliks)frequentie-afwijking 702-06-33
ogenbliksfrequentie (van een signaal) 702-04-56
omhullende (van een signaal); amplitude (van een signaal) 702-04-54
omzetter 702-09-13
onafhankelijke-zijband (ISB) 702-06-27
onderdrukte-draaggolf 702-06-24
ondermodulatie 702-06-21
onderste zijband; onderzijband 702-06-13
onderzijband; onderste zijband 702-06-13
ongevoeligheid voor storing 702-08-64
ongewenst signaal 702-08-02
orde van de intermodulatieprodukten 702-07-67
oscillatie 702-02-01
oscillatie, parasitaire 702-08-24
oscillator 702-09-22
overdrachtsadmittantie 702-07-31
overdrachtsfunctie 702-07-27
overdrachtsfunctie; transmittantie 702-07-28
overdrachtsimmittantie 702-07-32
overdrachtsimpedantie 702-07-30
overdrachtskwaliteit; transmissiekwaliteit 702-07-38
overdrachtsverhouding 702-07-33
overdragerverliezen (van een tweepoort) 702-07-16
overdragerversterking (van een tweepoort) 702-07-17
overgangsdoorschot; doorschot 702-07-79
overgangsverschijnsel; transient 702-07-78
transient; overgangsverschijnsel 702-07-78
overmodulatie 702-06-20
overspraak 702-08-34

P

(PAM), pulsamplitudemodulatie 702-06-54
parallel-serie-omzetter 702-09-47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

parasitaire oscillatie 702-08-24
passief 702-09-07
(PCM), pulscodemodulatie 702-06-59
(PDM), pulsduurmodulatie 702-06-57
periodiek starttijdsignaal 702-04-10
periodieke tijdschaal 702-04-12
(PFM), pulsfrequentiemodulatie 702-06-58
(PM), fasemodulatie 702-06-36
poort; logisch element; (logisch) 702-09-48
poortschakelen 702-04-39
positieve terugkoppeling 702-07-71
(PPM), pulspositiemodulatie 702-06-56
pre-emfase 702-04-30
programmatuur (bij telecommunicatie) 702-09-02
psofometrisch gewogen ruis 702-08-42
(PTM), pulstijdmodulatie 702-06-55
puls 702-03-01
puls, enkelgerichte 702-03-02
pulsamplitudemodulatie (PAM) 702-06-54
pulsbreedte; pulsduur 702-03-04
pulscodemodulatie (PCM) 702-06-59
pulscodemodulatie (DPCM), differentiële 702-06-60
pulsdraaggolf 702-06-52
pulsdraaggolfmodulatie 702-06-53
pulsduur; pulsbreedte 702-03-04
pulsduurmodulatie (PDM) 702-06-57
pulsfrequentiemodulatie (PFM) 702-06-58
pulsgrootte 702-03-03
pulsherhalingsfrequentie 702-03-07
pulsinterliniëring 702-06-62
pulsinterval 702-03-08
pulsmodulatie 702-06-51
pulspositiemodulatie (PPM) 702-06-56
pulsregeneratie 702-03-15
pulsregenerator 702-09-59
pulstijdmodulatie (PTM) 702-06-55
pulstrein 702-03-11
pulsverhouding; duurfactor 702-03-09
pulsvorming 702-03-14
punt van rondzingen 702-08-26
puntruisfactor (van een lineaire tweepoort) 702-08-57
puntruistemperatuur (van een eenpoort) 702-08-54

Q

quasi-impulsruis 702-08-10

R

radiofrequente ruis 702-08-05
radiofrequente storing 702-08-06
radiofrequentie; RF 702-01-10
ratel 702-08-19
redundante code 702-05-18
(reflectie) coëfficiënt, (complexe) terugkaatsings- .. 702-07-24
reflectieverlies 702-07-15
reflektie (bij telecommunicatie); echo 702-08-37
relatief vermogensniveau 702-07-05
relaxatie-oscillator 702-09-23
restzijband 702-06-29
restzijband (VSB) 702-06-28
RF; radiofrequentie 702-01-10
rondzingen 702-08-25
rose ruis 702-08-44
ruis; stoorsignaal 702-08-03
ruis; vervangende ruisspanning; elektromotorische kracht van de 702-08-51
(vervangende) ruisweerstand (van een eenpoort) .. 702-08-52
ruis)spectrum, (signaal- of 702-04-40
ruisspanning; elektromotorische kracht van de ruis; vervangende 702-08-51
ruistemperatuur (van een lineaire tweepoort), gemiddelde (vervangende) 702-08-58
ruisweerstand (van een eenpoort), (vervangende) .. 702-08-52

S

samendrukken 702-04-25
samendrukking; compressie 702-04-24
samengesteld verlies (van een tweepoort) 702-07-18
samengestelde versterking (van een tweepoort) 702-07-19
schakeling, combinatorische 702-09-49
schakeling, logische 702-09-51
schakeling, sequentiële 702-09-50
schakelruis 702-08-22
sequentiële schakeling 702-09-50
serie-parallelomzetter 702-09-46
shannon (Sh) 702-04-21
signaal 702-04-01
signaal, analoog 702-04-02
signaal, analytisch 702-04-52
signaal, digitaal 702-04-05
signaal; gemoduleerde golf; gemoduleerd 702-06-05
signaal, gewenst 702-08-01
signaal, modulerend 702-06-04
signaal, ongewenst 702-08-02
signaal, symmetrisch (wisselspannings) 702-04-03
signaal, vervorming van een 702-07-43
(signaal- of ruis) spectrum 702-04-40
signaal/ruis-verhouding 702-08-61
signaal/stoorsignaalverhouding 702-08-63
signaalelement 702-05-01
signaalgenerator 702-09-28
significante toestand 702-05-21
significante toestanden, aantal 702-05-22
sinuskwadraatpuls 702-03-13
sleutelruis 702-08-21
snelheid van de omhullende 702-02-23
spanningsniveau, absoluut 702-07-06
spectraallijn 702-04-47
spectrale afbeelding; complex spectrum 702-04-44
spectrale component 702-04-41
spectrum, (signaal- of ruis)- 702-04-40
spectrum, continu 702-04-45
spectrum; spectrale afbeelding; complex 702-04-44
(SSB), enkelzijband 702-06-26
start/stop; asynchroon 702-04-19
starttijdsignaal 702-04-09
starttijdsignaal, periodiek 702-04-10
stijgtijd (van een puls) 702-03-05
stijgtijd, vergroting van de 702-07-76
stoorsignaal 702-08-30
stoorsignaal; ruis 702-08-03
storing (bij een gewenst signaal) 702-08-31
straling 702-02-06
straling; emissie 702-02-03
stroom, invallende 702-07-20
syllabische compressie/expansie; syllabische compansie 702-04-29
syllabische compansie; syllabische compressie/expansie 702-04-29
symmetrisch (wisselspannings) signaal 702-04-03
synchronisme 702-04-18
synchroon 702-04-17
systeemruis; intrinsieke ruis 702-08-13

T

teken 702-05-10
(telecommunicatie) frequentiespectrum 702-01-01
teruggekaatste golf 702-07-23
teruggekaatste stroom 702-07-22
terugkaatsings(reflectie)-coëfficiënt, (complexe) 702-07-24
terugkoppeling 702-07-70
thermisch ruisvermogen (van een eenpoort), (vervangend) 702-08-53
thermische ruis; Johnson-ruis 702-08-45
(tijd)discreet signaal 702-04-04
tijdbasis 702-04-08
tijdschaal 702-04-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tijdschaal, periodieke 702-04-12
tijdsvervorming 702-07-75
tik; klik 702-08-17
toestand, significante 702-05-21
top-top-(frequentie-) afwijking; frequentiezwaai 702-06-35
totale harmonische vervorming 702-07-62
transmissie; (ver)zending (bij telecommunicatie) .. 702-02-04
transmissiedemping 702-07-07
transmissiekwaliteit; overdrachtskwaliteit 702-07-38
transmittantie; overdrachtsfunctie 702-07-28
trekkerschakeling 702-09-25
triplet 702-05-08
tussendraaggolf 702-06-09
hulpdraaggolf 702-06-10
tweepoort 702-09-10
netwerk met twee dubbelpolige aansluitingen, een 702-09-11

U

uitwisselbaar vermogen 702-07-11
uitwisselbare vermogensversterking (van een tweepoort) 702-07-13
uitzending (bij radiocommunicatie) 702-02-05

V

veldgrootheid 702-02-08
(ver)zending (bij telecommunicatie); transmissie .. 702-02-04
verdeler 702-09-18
vereffenaar; egalisator 702-09-63
vereffening; egalisatie 702-07-46
vereffening; egalisatie 702-07-47
vergrendeling 702-04-37
vergrendeling 702-09-58
vergroting van de stijgtijd 702-07-76
vergroting van de vervaltijd 702-07-77
verhouding van de bitenergie tot de ruis-spectrumenergiedichtheid 702-08-62
verlies; verzwakking; demping 702-02-10
vermenigvuldiger, (frequentie)- 702-09-36
vermogen, beschikbaar 702-07-10
vermogen, uitwisselbaar 702-07-11
vermogensniveau, absoluut 702-07-04
vermogensniveau, relatief 702-07-05
vermogensspectrum 702-04-48
vermogensspectrumdichtheid 702-04-50
vermogensversterking (van een tweepoort), beschikbare 702-07-12
vermogensversterking (van een tweepoort), uitwisselbare 702-07-13
verschilmodulatie 702-06-15
versterker 702-09-19
versterking 702-02-11
versterking (van een tweepoort), samengestelde 702-07-19
vertraging/frequentiekarakteristiek 702-07-37
vertragingslijn 702-09-14
vervaltijd, vergroting van de 702-07-77
(vervangend) thermisch ruisvermogen (van een eenpoort) 702-08-53
(vervangende) ruistemperatuur (van een lineaire tweepoort) gemiddelde 702-08-58
vervangende (punt)ruistemperatuur (van een lineaire tweepoort) 702-08-56
vervangende ruisspanning; elektromotorische kracht van de ruis 702-08-51
vervorming bij het kwantificeren; kwantificeerruis 702-07-69
vervorming door looptijdverschil van de omhullende 702-07-53
vervorming van een signaal 702-07-43
verzwakker 702-09-15
verzwakking; demping; verlies 702-02-10
VF; videofrequentie 702-01-09
videofrequentie; VF 702-01-09
vierkantspuls 702-03-10
vierkantspulstrein 702-03-12
voedingsruis 702-08-20
volle-draaggolf 702-06-22
vooregalisatie; voorvereffening 702-07-48
voortplantingscoëfficiënt; propagatiecoëfficiënt (γ) 702-02-13
voorvereffening; vooregalisatie 702-07-48
voorwaartse koppeling 702-07-73
vork; hybride transformator 702-09-66
(VSB), restzijband 702-06-28

W

willekeurige ruis 702-08-38
witte ruis 702-08-39

X

x dB-bandbreedte (van een signaal) 702-01-05

Z

zending (bij telecommunicatie); transmissie; (ver)- 702-02-04
(zich) herhalende storing 702-08-08
zijband 702-06-11
zijband; bovenzijband; bovenste 702-06-12
zijband; onderzijband; onderste 702-06-13
zijbandinterferentie 702-08-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

absorpcja ... 702-02-12
admitancja przejścia ... 702-07-31
admitancja transferowa ... 702-07-31
aktywny ... 702-09-06
amplituda impulsu ... 702-03-03
amplituda sygnału ... 702-04-54
anizochroniczny ... 702-04-15
anizochronizm ... 702-04-16

B

bajt ... 702-05-09
bajt 8-bitowy ... 702-05-09
bajt *n*-bitowy ... 702-05-06
bel ... 702-07-01
bierny ... 702-09-07
bit ... 702-05-03
bod ... 702-05-24
bramka logiczna ... 702-09-48
bramkowanie ... 702-04-39

C

charakterystyka amplituda/amplituda ... 702-07-34
charakterystyka amplituda/częstotliwość ... 702-07-35
charakterystyka faza/częstotliwość ... 702-07-36
charakterystyka opóźnienie/częstotliwość ... 702-07-37
ciąg impulsów ... 702-03-11
ciąg impulsów kwadratowych ... 702-03-12
cyfra (w telekomunikacji) ... 702-05-02
cyfra binarna ... 702-05-04
cyfra *n*-tkowa (zbioru) ... 702-05-05
czas narastania impulsu ... 702-03-05
czas opadania impulsu ... 702-03-06
czas trwania impulsu ... 702-03-04
częstotliwość akustyczna ... 702-01-08
częstotliwość chwilowa (sygnału) ... 702-04-56
częstotliwość kombinacyjna ... 702-07-66
częstotliwość powtarzania impulsów ... 702-03-07
częstotliwość radiowa ... 702-01-10
częstotliwość wizyjna ... 702-01-09
częstotliwość własna ... 702-01-07
czynny ... 702-09-06

D

decybel ... 702-07-02
deemfaza ... 702-04-31
dekoder ... 702-09-44
dekodować ... 702-05-14
dekodowanie ... 702-05-15
demodulacja ... 702-06-67
demodulacja amplitudy ... 702-06-69
demodulacja częstotliwości ... 702-06-73
demodulacja fazy ... 702-06-74
demodulacja linearna ... 702-06-70
demodulacja spójna ... 702-06-71
demodulator ... 702-09-40
detekcja ... 702-06-66
detekcja kwadratowa ... 702-06-72
detektor ... 702-09-39
detektor fazy ... 702-09-42
dewiacja częstotliwości chwilowa ... 702-06-33
dewiacja częstotliwości międzyszczytowa ... 702-06-35
dewiacja częstotliwości szczytowa ... 702-06-34
dewiacja fazy (chwilowa) ... 702-06-31
dewiacja fazy szczytowa ... 702-06-32
długość fali (w danym kierunku) ... 702-02-18
dopasowanie (między obciążeniem i źródłem) ... 702-07-14
drganie ... 702-02-01
drganie modulowane ... 702-06-05
drganie pasożytnicze ... 702-08-24
dryft częstotliwości ... 702-01-13
dublet ... 702-05-07
dwukońcówkowy ... 702-09-09
dwuwrotnik opóźniający ... 702-09-14
dwuwrotnikowy ... 702-09-10
dynamika (urządzenia) ... 702-09-69
dyskryminator amplitudy (międzyprogowy) ... 702-09-52
dyskryminator częstotliwości ... 702-09-41
dzielnik częstotliwości ... 702-09-33

E

echo (w telekomunikacji) ... 702-08-37
ekspandor ... 702-09-61
ekspandować ... 702-04-27
ekspansja ... 702-04-26
element binarny ... 702-05-03
element dwójkowy ... 702-05-03
element *n*-tkowy (zbioru) ... 702-05-05
element sygnału ... 702-05-01
emisja ... 702-02-03
emisja (w telekomunikacji) ... 702-02-04
emisja (w radiokomunikacji) ... 702-02-05

F

fala ... 702-02-02
fala docelowa ... 702-07-21
fala modulowana ... 702-06-05
fala modulująca ... 702-06-04
fala odbita ... 702-07-23
fala padająca ... 702-07-21
fala powrotna ... 702-07-23
faza (sygnału) ... 702-04-55
filtr ... 702-09-17
fluktuacje ... 702-07-74

G

generator rytmu ... 702-09-30
generator sygnałów ... 702-09-28
gęstość energii widmowa ... 702-04-49
gęstość mocy widmowa ... 702-04-50
gwizd ... 702-08-25

H

hartlej ... 702-04-22

I

ilość decyzji ... 702-04-20
immitancja przejścia ... 702-07-32
immitancja transferowa ... 702-07-32
impedancja przejścia ... 702-07-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

impedancja transferowa ... 702-07-30
impuls ... 702-03-01
impuls jednobiegunowy ... 702-03-02
impuls jednokierunkowy ... 702-03-02
impuls prostokątny ... 702-03-10
impuls sinus kwadrat ... 702-03-13
integrator ... 702-09-34
interferencja elektromagnetyczna ... 702-08-29
interferencja falowa ... 702-08-32
interferencja fazowa ... 702-08-32
interferencja międzyelementowa ... 702-08-33
interferencja międzykanałowa ... 702-08-34
interferencja (w sygnale użytecznym) ... 702-08-31
intermodulacja ... 702-07-64
inwersja częstotliwości ... 702-06-65
izochroniczny ... 702-04-13
izochronizm ... 702-04-14

J

jakość transmisji ... 702-07-38
jednowrotnikowy ... 702-09-08

K

kod ... 702-05-11
kod detekcyjny ... 702-05-19
kod korekcyjny ... 702-05-20
kod nadmiarowy ... 702-05-18
koder ... 702-09-43
kodować ... 702-05-12
kodowanie ... 702-05-13
kompandor ... 702-09-62
kompansja ... 702-04-28
kompansja sylabowa ... 702-04-29
komparator fazy ... 702-09-42
kompatybilność elektromagnetyczna ... 702-08-66
kompresja ... 702-04-24
kompresja-ekspansja ... 702-04-28
kompresja-ekspansja sylabowa ... 702-04-29
kompresor ... 702-09-60
komprymować ... 702-04-25
korekcja błędów ... 702-07-42
korekcja fazowa ... 702-07-52
korekcja nielinearności ... 702-07-63
korekcja opóźnienia grupowego ... 702-07-54
korekcja sygnału cyfrowego (w transmisji cyfrowej) 702-07-47
korekcja tłumieniowa ... 702-07-50
korekcja wstępna ... 702-07-48
korekcja zniekształcenia linearnego (w transmisji analogowej) ... 702-07-46
korektor (zniekształceń linearnych) ... 702-09-63
korektor ... 702-09-64
kształtowanie impulsów ... 702-03-14
kwantowanie ... 702-04-07
kwantyzator ... 702-09-53

L

limiter ... 702-09-54
linearny (układ elektryczny) ... 702-07-44
linearyzacja ... 702-07-63
logistyka (w telekomunikacji) ... 702-09-02

M

mieszacz częstotliwości ... 702-09-36
mikrofonowanie ... 702-08-23
mnożnik częstotliwości ... 702-09-32
moc dysponowana ... 702-07-10
moc wymienialna ... 702-07-11
moc (wymienialna) szumu (jednowrotnika) ... 702-08-53
modulacja ... 702-06-01
modulacja amplitudowa ... 702-06-17
modulacja (amplitudowa) kwadraturowa ... 702-06-63
modulacja amplitudy ... 702-06-17
modulacja amplitudy impulsu ... 702-06-54
modulacja czasowa impulsów ... 702-06-55
modulacja czasu trwania impulsu ... 702-06-57
modulacja częstotliwości ... 702-06-37
modulacja częstotliwości impulsów ... 702-06-58
modulacja częstotliwościowa ... 702-06-37
modulacja delta ... 702-06-61
modulacja fazowa ... 702-06-36
modulacja fazy ... 702-06-36
modulacja impulsami ... 702-06-51
modulacja impulsowo-kodowa ... 702-06-59
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa ... 702-06-60
modulacja kątowa ... 702-06-30
modulacja linearna ... 702-06-16
modulacja nośnej impulsowej ... 702-06-53
modulacja odwróceniem fazy ... 702-06-44
modulacja o minimalnym przesunięciu fazy ... 702-06-49
modulacja o stałym odniesieniu ... 702-06-14
modulacja położenia impulsów ... 702-06-56
modulacja przesunięciem amplitudy ... 702-06-18
modulacja przesunięciem częstotliwości ... 702-06-47
modulacja przesunięciem częstotliwości o n stanach 702-06-48
modulacja przesunięciem fazy ... 702-06-40
modulacja przesunięciem fazy kwadraturowym ... 702-06-43
modulacja przesunięciem fazy o n stanach ... 702-06-42
modulacja przesunięciem fazy różnicowa ... 702-06-41
modulacja różnicowa ... 702-06-15
modulacja skrośna ... 702-08-35
modulacja spójna ... 702-06-45
modulacja wielokrotna ... 702-06-07
modulator ... 702-09-38
modulować ... 702-06-02
multiplet ... 702-05-06
multiwibrator ... 702-09-24

N

nadawanie ... 702-02-04
neper ... 702-07-03
niedomodulowanie ... 702-06-21
nielinearny ... 702-07-55
niesynchroniczny ... 702-04-19
nośna (fala, częstotliwość) ... 702-06-03
nośna ... 702-06-03
nośna główna ... 702-06-08
nośna impulsowa ... 702-06-52
nośna pośrednia ... 702-06-09
n-wrotnikowy ... 702-09-12

O

obcinacz szczytów (sygnału) ... 702-09-55
obcinanie przyzerowe ... 702-04-36
obcinanie szczytów (sygnału) ... 702-04-33
obwiednia sygnału ... 702-04-54
ochrona przed błędami ... 702-07-40
odchylenie częstotliwości ... 702-01-11
odporność na zakłócenia ... 702-08-64
odpowiedź impulsowa ... 702-07-26
odstęp międzyimpulsowy ... 702-03-08
... o dwóch parach końcówek ... 702-09-11
odzysk nośnej ... 702-06-68
ograniczanie ... 702-04-32
ograniczanie spadku sygnału przyprogowe ... 702-04-35
ogranicznik ... 702-09-54
ogranicznik spadku (sygnału) przyprogowy ... 702-09-57
oktet ... 702-05-09
opóźność fazowa ... 702-02-16
opóźność grupowa ... 702-02-20
opóźność obwiedniowa (sygnału) ... 702-02-21
oprogramowanie ... 702-09-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

oscylator ... 702-09-22
oscylator relaksacyjny ... 702-09-23
oscylator wzorcowy ... 702-09-29

P

pasmo częstotliwości ... 702-01-02
pasmo podstawowe ... 702-01-06
pasywny ... 702-09-07
pod-nośna ... 702-06-10
podstawa czasu ... 702-04-08
podziałka czasowa ... 702-04-11
podziałka czasowa cykliczna ... 702-04-12
powielacz częstotliwości ... 702-09-32
poziom mocy bezwzględny ... 702-07-04
poziom mocy względny ... 702-07-05
poziom napięcia bezwzględny ... 702-07-06
poziom (wielkości zmiennej w czasie) ... 702-02-09
prąd docelowy ... 702-07-20
prąd odbity ... 702-07-22
prąd powrotny ... 702-07-22
prążek widmowy ... 702-04-47
preemfaza ... 702-04-30
prędkość fazowa ... 702-02-17
prędkość grupowa ... 702-02-22
prędkość obwiedniowa (sygnału) ... 702-02-23
produkt intermodulacji ... 702-07-65
promieniowanie ... 702-02-06
promieniowanie (elektromagnetyczne) ... 702-02-07
próbka (sygnału) ... 702-04-06
przejściowy (stan zjawiska, wielkości) ... 702-07-78
przekładnia transferowa ... 702-07-33
przełącznica ... 702-09-18
przemiana częstotliwości ... 702-06-64
przemiennik częstotliwości ... 702-09-37
przemodulowanie ... 702-06-20
przerzutnik ... 702-09-25
przerzutnik bistabilny ... 702-09-26
przerzutnik monostabilny ... 702-09-27
przesunięcie częstotliwości ... 702-01-12
przesunięcie częstotliwości (w modulacji) ... 702-06-46
przesunięcie fazy (w modulacji kątowej) ... 702-06-39
przesuw częstotliwości ... 702-01-14
przesuwnik fazy ... 702-09-16
przesuwność jednostkowa ... 702-02-15
przetwornik ... 702-09-13
przetwornik kodu ... 702-09-45
przetwornik równoległo-szeregowy ... 702-09-47
przetwornik szeregowo-równoległy ... 702-09-46
przydźwięk (sieciowy) ... 702-08-20
punkt gwizdu ... 702-08-26

R

regeneracja impulsów ... 702-03-15
regenerator impulsów ... 702-09-59
regulacja wzmocnienia automatyczna ... 702-04-38
rezystancja (równoważna) szumu (jednowrotnika) 702-08-52
rozciąg czasu ... 702-04-08
rozgałęźnik ... 702-09-65
równoważnik (toru) ... 702-09-67
rytm ... 702-04-10
rząd produktu intermodulacji ... 702-07-67

S

SEM równoważna szumu (jednowrotnika) ... 702-08-51
(składowa) nośna ... 702-06-06
składowa widma ... 702-04-41
słowo kodowe ... 702-05-17
sprzężenie wprzód (sygnału) ... 702-07-73
sprzężenie zwrotne ... 702-07-70
sprzężenie zwrotne dodatnie ... 702-07-71
sprzężenie zwrotne ujemne ... 702-07-72
stan znamienny ... 702-05-21
stopa błędów ... 702-07-39
stopień modulujący ... 702-09-38
stosunek energii bitu do gęstości widmowej szumu 702-08-62
stosunek sygnału do szumu ... 702-08-61
stosunek sygnału do zakłócenia ... 702-08-63
syczenie ... 702-08-27
sygnał ... 702-04-01
sygnał analityczny ... 702-04-52
sygnał analogowy ... 702-04-02
sygnał cyfrowy ... 702-04-05
sygnał czasujący ... 702-04-09
sygnał czasujący cykliczny ... 702-04-10
sygnał dyskretny (w czasie) ... 702-04-04
sygnał interferujący ... 702-08-30
sygnał kwadraturowy ... 702-04-53
sygnał modulowany ... 702-06-05
sygnał modulujący ... 702-06-04
sygnał niepożądany ... 702-08-02
sygnał (przemienny) symetryczny ... 702-04-03
sygnał użyteczny ... 702-08-01
sygnał ziarnisty (w czasie) ... 702-04-04
synchroniczny ... 702-04-17
synchronizm ... 702-04-18
syntezator częstotliwości ... 702-09-31
szanon ... 702-04-21
szerokość impulsu ... 702-03-04
szerokość pasma (częstotliwości) ... 702-01-03
szerokość pasma szumu równoważna (dwuwrotnika linearnego) ... 702-08-60
szerokość pasma (urzadzenia) ... 702-01-04
szerokość pasma x-decybelowa (sygnału) ... 702-01-05
szum (w telekomunikacji) ... 702-08-03
szum biały ... 702-08-39
szum ciągły ... 702-08-09
szum cieplny ... 702-08-45
szum cykliczny ... 702-08-08
szum gaussowski ... 702-08-50
szum impulsowy ... 702-08-07
szum kolorowy ... 702-08-40
szum komutacyjny ... 702-08-22
szum kwantowania ... 702-07-69
szum kwantowy ... 702-08-49
szum losowy ... 702-08-38
szum migotania ... 702-08-47
szum naturalny ... 702-08-11
szum przemysłowy ... 702-08-12
szum quasi-impulsowy ... 702-08-10
szum radioelektryczny ... 702-08-05
szum (rodzaju) 1/f ... 702-08-48
szum różowy ... 702-08-44
szum śrutowy ... 702-08-46
szum telegraficzny ... 702-08-21
szum tłowy ... 702-08-15
szum trójkątowy ... 702-08-43
szum ważony ... 702-08-41
szum ważony psofometrycznie ... 702-08-42
szum wewnętrzny ... 702-08-13
szum własny ... 702-08-16
szum zewnętrzny ... 702-08-14
szybkość cyfrowa ... 702-05-23

Ś

środowisko elektromagnetyczne ... 702-08-65

T

tamowność jednostkowa ... 702-02-13
temperatura szumu (jednowrotnika) ... 702-08-54
temperatura szumu przeciętna (jednowrotnika) 702-08-55
temperatura szumu równoważna (dwuwrotnika linearnego) ... 702-08-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

temperatura szumu równoważna przeciętna 702-08-58
tłumienie 702-02-10
tłumienie (sygnału) 702-07-07
tłumienność 702-02-10
tłumienność jednostkowa 702-02-14
tłumienność niedopasowania 702-07-25
tłumienność odbiciowa 702-07-15
tłumienność transdukcji (w dwuwrotniku) 702-07-16
tłumienność wtrąceniowa (dwuwrotnika) 702-07-08
tłumienność złożona (dwuwrotnika) 702-07-18
tłumik 702-09-15
ton kombinacyjny 702-07-66
tor opóźniający 702-09-14
transformator różnicowy 702-09-66
transkoder 702-09-45
transkodować 702-05-16
transkodowanie 702-05-16
(transmisja lub emisja) dwuwstęgowa 702-06-25
(transmisja lub emisja) jednowstęgowa 702-06-26
(transmisja lub emisja) o nośnej pełnej 702-06-22
(transmisja lub emisja) o nośnej wytłumionej 702-06-24
(transmisja lub emisja) o nośnej zredukowanej 702-06-23
(transmisja lub emisja) o wstędze bocznej szczątkowej 702-06-29
(transmisja lub emisja) o wstęgach bocznych niezależnych 702-06-27
transmitancja 702-07-27
transmitancja izochroniczna 702-07-29
transmitancja izomorficzna 702-07-28
tryplet 702-05-08
trzask (w telekomunikacji) 702-08-17
trzaski sypkie 702-08-18
trzeszczenie 702-08-19

U

układ całkujący 702-09-34
układ (elektryczny) 702-09-04
układ kombinacyjny (logiczny) 702-09-49
układ logiczny 702-09-51
układ różniczkujący 702-09-35
układ sekwencyjny (logiczny) 702-09-50
urządzenie (w telekomunikacji) 702-09-01
utrzmywacz poziomu (sygnału) 702-09-58
utrzymywanie poziomu (sygnału) 702-04-37

W

wartościowość kodu 702-05-22
widmo amplitudowe 702-04-42
widmo ciągłe 702-04-45
widmo częstotliwości (w telekomunikacji) 702-01-01
widmo fazowe 702-04-43
widmo mocy 702-04-48
widmo prążkowe 702-04-46
widmo (sygnału lub szumu) 702-04-40
widmo zespolone 702-04-44
wielowrotnikowy 702-09-12
wielkość polowa 702-02-08
wskaźnik modulacji 702-06-50
wskaźnik modulacji częstotliwościowej 702-06-38
współczynnik modulacji 702-06-19
współczynnik odbicia zespolony 702-07-24
współczynnik szumu (dwuwrotnika linearnego) 702-08-57
współczynnik szumu przeciętny (dwuwrotnika linearnego) 702-08-59
współczynnik wypełnienia impulsu 702-03-09
współczynnik załamania 702-02-19
współczynnik zawartości harmonicznych 702-04-51
wstęga boczna 702-06-11
wstęga boczna dolna 702-06-13
wstęga boczna górna 702-06-12
wstęga boczna szczątkowa 702-06-28
wtrącanie impulsów 702-06-62
wycinanie międzyprogowe (sygnału) 702-04-34
wycinacz międzyprogowy 702-09-56
wydłużenie zbocza przedniego 702-07-76
wydłużenie zbocza tylnego 702-07-77
wykrywanie błędów 702-07-41
wyskok 702-07-79
wzmacniacz 702-09-19
wzmacniacz o małych szumach 702-09-20
wzmacniacz separacyjny 702-09-21
wzmocnienie 702-02-11
wzmocność 702-02-11
wzmocność mocy dysponowana (dwuwrotnika) 702-07-12
wzmocność mocy wymienialna (dwuwrotnika) 702-07-13
wzmocność transdukcji (w dwuwrotniku) 702-07-17
wzmocność wtrąceniowa (dwuwrotnika) 702-07-09
wzmocność złożona (dwuwrotnika) 702-07-19

Z

zakłócenie elektromagnetyczne 702-08-04
zakłócenie intermodulacyjne 702-08-28
zakłócenie od wstęgi bocznej 702-08-36
zakłócenie radioelektryczne 702-08-06
zakres częstotliwości 702-01-02
zakres częstotliwości (urządzenia) 702-09-68
zakres dynamiki (sygnału) 702-04-23
zakres pracy (urządzenia) 702-09-69
zegar 702-09-30
zespół elektryczny 702-09-05
zespół funkcjonalny 702-09-03
zespół (układów elektrycznych) 702-09-05
zgodliwość elektromagnetyczna 702-08-66
znak 702-05-10
zniekształcenie (sygnału) 702-07-43
zniekształcenie czasowe (sygnału z czasem dyskretnym) 702-07-75
zniekształcenie fazowe 702-07-51
zniekształcenie harmoniczne 702-07-61
zniekształcenie harmoniczne całkowite 702-07-62
zniekształcenie intermodulacyjne 702-07-68
zniekształcenie linearne 702-07-45
zniekształcenie nielinearne 702-07-56
zniekształcenie (nielinearne) amplitudowe 702-07-57
zniekształcenie (nielinearne) fazowe 702-07-58
zniekształcenie (nielinearne) fazowe różnicowe 702-07-59
zniekształcenie opóźnieniowe grupowe 702-07-53
zniekształcenie tłumieniowe 702-07-49
zniekształcenie wzmocności różnicowe 702-07-60

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absolut effektnivå 702-07-04
absolut spänningsnivå 702-07-06
absorption 702-02-12
aktiv 702-09-06
aktiv driftdämpning 702-07-16
aktiv driftförstärkning 702-07-17
amplitud 702-04-54
amplitud-amplituddistorsion 702-07-57
amplitud-amplitudkarakteristik 702-07-34
amplitud-frekvenskarakteristik 702-07-35
amplituddemodulering 702-06-69
amplituddiskriminator 702-09-52
amplituddistorsion 702-07-49
amplitudmodulering 702-06-17
amplitudskiftsmodulering 702-06-18
amplitudspektrum 702-04-42
analog signal 702-04-02
analytisk signal 702-04-52
aniskron 702-04-15
anisokronism 702-04-16
anpassning 702-07-14
antal signifikanta tillstånd 702-05-22
artficiell störning 702-08-12
automatisk volymkontroll 702-04-38
avbetoning 702-04-31
avkoda 702-05-14
avkodare 702-09-44
avkodning 702-05-15

B

bakgrundsbrus 702-08-15
balansnät 702-09-67
bandbredd 702-01-03
bandbredd 702-01-04
basband 702-01-06
baud 702-05-24
bel 702-07-01
beslutsinnehåll 702-04-20
binär siffra 702-05-04
bistabil krets 702-09-26
bistabil vippa 702-09-26
bit 702-05-03
blandare 702-09-36
brum 702-08-20
brus 702-08-03
brusfaktor 702-08-57
brustemperatur 702-08-54
brytningsindex 702-02-19
buffertsteg 702-09-21
bärvåg 702-06-03
bärvåg 702-06-06
bärvågsåtervinning 702-06-68

C

cyklisk taktsignal 702-04-10
cyklisk tidskala 702-04-12

D

decibel 702-07-02
delningstransformator 702-09-66
deltamodulering 702-06-61
demodulator 702-09-40
demodulering 702-06-67
detektering 702-06-66
detektor 702-09-39
differentialgrening 702-09-65
differentiell modulering 702-06-15
differentiell pulskodsmodulering 702-06-60
differentieringskrets 702-09-35
digital signal 702-04-05
diracpulssvar 702-07-26
diskret signal 702-04-04
(frekvens)diskriminator 702-09-41
distorsion 702-07-43
driftdämpning 702-07-18
driftförstärkning 702-07-19
dubbelt sidband 702-06-25
dynamiskt driftområde 702-09-69
dynamiskt område 702-04-23
dämpare 702-09-15
dämpning 702-02-10
dämpningskoefficient 702-02-14
dämpningsutjämning 702-07-50

E

effektiv brusbandbredd 702-08-60
effektspektrum 702-04-48
egenfrekvens 702-01-07
eko 702-08-37
ekvivalent brusresistans 702-08-52
ekvivalent brusspänning 702-08-51
ekvivalent brustemperatur 702-08-56
elektrisk krets 702-09-04
elektromagnetisk kompatibilitet 702-08-66
elektromagnetisk miljö 702-08-65
elektromagnetisk strålning 702-02-07
elektromagnetisk störning 702-08-04
elektromagnetisk störning 702-08-29
EMC 702-08-66
emission 702-02-03
enkelt sidband 702-06-26
enport 702-09-08
envelopphastighet 702-02-23
envelopplöptid 702-02-21
expander 702-09-61
expandera 702-04-27
expansion 702-04-26

F

falltid 702-03-06
falltidsökning 702-07-77
fas 702-04-55
fas-amplituddistorsion 702-07-58
fas-frekvenskarakteristik 702-07-36
fasavvikelse 702-06-31
fasdemodulering 702-06-74
fasdetektor 702-09-42
fasdifferensmodulering 702-06-41
fasdistorsion 702-07-51
fasfördröjning 702-02-16
fashastighet 702-02-17
fasinterferens 702-08-32
faskoefficient 702-02-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

fasmodulering 702-06-36
fasskift 702-06-39
fasskiftsmodulering 702-06-40
fasspektrum 702-04-43
fasutjämning 702-07-52
fasvändningsmodulering 702-06-44
fasändrare 702-09-16
felkorrigerande kod 702-05-20
felkorrigering 702-07-42
felkvot 702-07-39
felreduktion 702-07-40
felupptäckande kod 702-05-19
felupptäckt 702-07-41
filter 702-09-17
fladderbrus 702-08-47
flerfasmodulering 702-06-42
frekvensavvikelse 702-01-11
frekvensavvikelse 702-06-33
frekvensband 702-01-02
frekvensdelare 702-09-33
frekvensdemodulering 702-06-73
frekvensdiskriminator 702-09-41
frekvensdrift 702-01-13
frekvensfunktion 702-07-29
frekvensinvertering 702-06-65
frekvensmodulering 702-06-37
frekvensmultiplikator 702-09-32
frekvensområde 702-09-68
frekvensomvandlare 702-09-37
frekvensskift 702-01-12
frekvensskift 702-06-46
frekvensskiftsmodulering 702-06-47
frekvensspektrum 702-01-01
frekvenssving 702-06-35
frekvenssyntetiserare 702-09-31
frekvenstransponering 702-06-64
frekvensändring 702-01-14
fullbärvåg 702-06-22
funktionsenhet 702-09-03
fyrfasmodulering 702-06-43
fyrpol 702-09-11
fältstorhet 702-02-08
färgat brus 702-08-40
förbetoning 702-04-30
fördröjningsledning 702-09-14
förstärkare 702-09-19
förstärkning 702-02-11
förutjämning 702-07-48

G

gaussfördelat brus 702-08-50
grind 702-09-48
grindkoppling 702-04-39
grundbrus 702-08-16
grupphastighet 702-02-22
grupplöptid 702-02-20
grupplöptid-frekvenskarakteristik 702-07-37

H

hagelbrus 702-08-46
harmonisk distorsion 702-07-61
hartley 702-04-22
huvudbärvåg 702-06-08

I

icke-synkron 702-04-19
ihållande störning 702-08-09
impulsbrus 702-08-07
infallande ström(våg) 702-07-20
infallande våg 702-07-21
inlänkningsdämpning 702-07-08
inlänkningsförstärkning 702-07-09
inre störning 702-08-13
integreringskrets 702-09-34
interferens 702-08-31
intermodulation 702-07-64
intermodulationsbrus 702-08-28
intermodulationsdistorsion 702-07-68
intermodulationshalt 702-07-67
intermodulationsprodukt 702-07-65
isokron 702-04-13
isokronism 702-04-14

J

jitter 702-07-74

K

kanalinterferens 702-08-34
klocka 702-09-30
knaster 702-08-19
knäpp 702-08-17
kod(ningsregler) 702-05-11
koda 702-05-12
kodare 702-09-43
kodkonverterare 702-09-45
kodkonvertering 702-05-16
kodning 702-05-13
kodord 702-05-17
koherent demodulering 702-06-71
koherent modulering 702-06-45
kombinationsfrekvens 702-07-66
kombinationskrets 702-09-49
kompander 702-09-62
kompansion 702-04-28
komplext spektrum 702-04-44
kompression 702-04-24
kompressor 702-09-60
komprimera 702-04-25
konjugerad harmonisk signal 702-04-53
kontinuerligt spektrum 702-04-45
kopplingsbrus 702-08-22
kopplingsstativ 702-09-18
korrigerare 702-09-64
korsmodulering 702-08-35
kvadratisk detektering 702-06-72
kvantbrus 702-08-49
kvantiserare 702-09-53
kvantisering 702-04-07
kvantiseringsdistorsion 702-07-69
kvasiimpulsstörning 702-08-10

L

linjespektrum 702-04-46
linjär 702-07-44
linjär demodulering 702-06-70
linjär distorsion 702-07-45
linjär modulering 702-06-16
logikkrets 702-09-51
lågbrusig förstärkare 702-09-20
låsning 702-04-37
låsorgan 702-09-58
löptidsdistorsion 702-07-53
löptidsutjämning 702-07-54

M

maskinvara 702-09-01
maximal fasavvikelse 702-06-32
maximal frekvensavvikelse 702-06-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

medelbrustemperatur 702-08-55
mellanbärvåg 702-06-09
mikrofoni 702-08-23
missanpassningsdämpning 702-07-25
modulator 702-09-38
modulera 702-06-02
modulerad våg 702-06-05
modulering 702-06-01
moduleringsgrad 702-06-19
moduleringsindex 702-06-38
moduleringsindex 702-06-50
moduleringsvåg 702-06-04
momentan frekvens 702-04-56
monopolär puls 702-03-02
monostabil krets 702-09-27
monostabil vippa 702-09-27
multivibrator 702-09-24

N

n-bitsgrupp 702-05-06
n-frekvensmodulering 702-06-48
n-när siffra 702-05-05
n-port 702-09-12
naturligt brus 702-08-11
negativ återkoppling 702-07-72
neper 702-07-03
nivå 702-02-09
nivåbegränsare 702-09-54
nivåbegränsning 702-04-32
nät 702-09-05

O

oberoende sidband 702-06-27
olinjaritetsdistorsion 702-07-56
olinjaritetskorrektion 702-07-63
olinjär 702-07-55
omvandlare 702-09-13
oscillation 702-02-01
oscillator 702-09-22
oönskad signal 702-08-02

P

parallell-serieomvandlare 702-09-47
parasitsvängning 702-08-24
passiv 702-09-07
positiv återkoppling 702-07-71
programvara 702-09-02
psofometriskt vägt brus 702-08-42
puls 702-03-01
pulsamplitudsmodulering 702-06-54
pulsbärvåg 702-06-52
pulsformning 702-03-14
pulsfrekvens 702-03-07
pulsfrekvensmodulering 702-06-58
pulshöjd 702-03-03
pulsinterfoliering 702-06-62
pulsintervall 702-03-08
pulskodsmodulering 702-06-59
pulskvot 702-03-09
pulslägesmodulering 702-06-56
pulslängd 702-03-04
pulslängdsmodulering 702-06-57
pulsmodulering 702-06-51
pulsregenerator 702-09-59
pulstidsmodulering 702-06-55
pulståg 702-03-11
pulståg smodulering 702-06-53
pulsåterbildning 702-03-15

R

radiofrekvens 702-01-10
radiofrekvent brus 702-08-05
radiofrekvent störning 702-08-06
radiosändning 702-02-05
reducerad bärvåg 702-06-23
redundant kod 702-05-18
referensmodulering 702-06-14
referensoscillator 702-09-29
reflekterad ström(våg) 702-07-22
reflekterad våg 702-07-23
reflektionsfaktor 702-07-24
reflexionsdämpning 702-07-15
rektangelpuls 702-03-10
rektangelpulståg 702-03-12
relativ effektnivå 702-07-05

S

sampel 702-04-06
sekvenskrets 702-09-50
serie-parallellomvandlare 702-09-46
shannon 702-04-21
sidband 702-06-11
sidbandsinterferens 702-08-36
sifferrat 702-05-23
siffra 702-05-02
signal 702-04-01
signal-brusförhållande 702-08-61
signal-interferensförhållande 702-08-63
signalelement 702-05-01
signalgenerator 702-09-28
signifikant tillstånd 702-05-21
sinkvadratpuls 702-03-13
skärt brus 702-08-44
slumpmässigt brus 702-08-38
spektral effekttäthet 702-04-50
spektral energitäthet 702-04-49
spektrallinje 702-04-47
spektrum 702-04-40
stavelsekompansion 702-04-29
stigtid 702-03-05
stigtidsökning 702-07-76
strålning 702-02-06
stympat sidband 702-06-28
störningsimmunitet 702-08-64
störsignal 702-08-30
surr 702-08-18
svängning 702-02-01
symmetrisk signal 702-04-03
synkron 702-04-17
synkronism 702-04-18
sändning 702-02-04

T

taktsignal 702-04-09
tecken 702-05-10
teckeninterferens 702-08-33
telegrafbrus 702-08-21
termiskt brus 702-08-45
tidbas 702-04-08
tidsdistorsion 702-07-75
tidskala 702-04-11
tillgänglig effekt 702-07-10
tillgänglig effektförstärkning 702-07-12
tjut 702-08-25
tjutpunkt 702-08-26
tonfrekvens 702-01-08
toppnivåbegränsare 702-09-55
toppnivåbegränsning 702-04-33
total harmonisk distorsion 702-07-62
transient 702-07-78

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

transmissionskvalitet 702-07-38
transor 702-09-13
trebitsgrupp 702-05-08
triggbar krets 702-09-25
tröskelbegränsare 702-09-57
tröskelbegränsning 702-04-35
tvåbitsgrupp 702-05-07
tvånivåbegränsare 702-09-56
tvånivåbegränsning 702-04-34
tvåpol 702-09-09
tvåport 702-09-10

U

underbärvåg 702-06-10
undermodulering 702-06-21
undertryckt bärvåg 702-06-24
undre sidband 702-06-13
upprepad modulering 702-06-07
utbredningskoefficient 702-02-13
utjämnare 702-09-63
utjämning 702-07-46
utjämning 702-07-47
utväxlingsbar bruseffekt 702-08-53
utväxlingsbar effekt 702-07-11
utväxlingsbar effektförstärkning 702-07-13

V

videofrekvens 702-01-09
vinkelmodulering 702-06-30
vipposcillator 702-09-23
vissling 702-08-27
vitt brus 702-08-39
våg 702-02-02
våglängd 702-02-18
vägt brus 702-08-41
växelkomponent 702-04-41

X

x dB-bandbredd 702-01-05

Y

yttre störning 702-08-14

Å

återkommande brus 702-08-08
återkoppling 702-07-70
åttabitsgrupp 702-05-09

Ö

önskad signal 702-08-01
överföringsadmittans 702-07-31
överföringsdämpning 702-07-07
överföringsfaktor 702-07-33
överföringsfunktion 702-07-27
överföringsfunktion 702-07-28
överföringsimmittans 702-07-32
överföringsimpedans 702-07-30
övermodulering 702-06-20
översväng 702-07-79
övertonshalt 702-04-51
övre sidband 702-06-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

索　引

あ

圧縮 asshuku …… 702－04－24
圧縮器 asshukuki …… 702－09－60
圧縮する asshuku suru …… 702－04－25
圧伸 asshin …… 702－04－28
圧伸器 asshinki …… 702－09－62
アナログ信号 anarogu shingoo …… 702－04－02
誤り検出 ayamari kenshutsu …… 702－07－41
誤り検出符号 ayamari kenshutsu fogoo …… 702－05－19
誤り制御 ayamari seigyo …… 702－07－40
誤り訂正 ayamari teisei …… 702－07－42
誤り訂正符号 ayamari teisei fugoo …… 702－05－20
誤り比 ayamari－hi …… 702－07－39

い

移相器 isooki …… 702－09－16
位相検波器 isoo kempaki …… 702－09－42
位相シフト isoo shifuto …… 702－06－39
位相シフトキーイング isoo shifuto kiiingu …… 702－06－40
位相－周波数特性 isoo－shuuhasuu tokusei …… 702－07－36
位相－周波数ひずみ isoo－shuuhasuu hizumi …… 702－07－51
位相（信号の ）isoo （shigoo no） …… 702－04－55
位相－振幅ひずみ isoo－shimpuku hizumi …… 702－07－58
位相スペクトル isoo supekutoru …… 702－04－43
位相速度 isoo sokudo …… 702－02－17
位相遅延 isoo chien …… 702－02－16
位相等化 isoo tooka …… 702－07－52
位相反転変調 isoo hanten henchoo …… 702－06－44
位相復調 isoo fukuchoo …… 702－06－74
（瞬時）位相偏移 （shunji） isoo hen'i …… 702－06－31
位相変化係数 isoo henka keisuu …… 702－02－15
位相変調 isoo henchoo …… 702－06－36
位相妨害 isoo boogai …… 702－08－32
一端子対 ichitanshitsui …… 702－09－08
（単位）インパルス応答 （tan'i） imparusu ootoo 702－07－26

え

エコー（電気通信の） ekoo （denki tsuushin no） 702－08－37
xデシベル帯域幅（信号の） x deshiberu taiikihaba （shingoo no） …… 702－01－05
n進数字 n－shin suuji …… 702－05－05
n端子対 n－tanshitsui …… 702－09－12
n値周波数シフトキーイング n－chi shuuhasuu shifuto kiiingu …… 702－06－48
nビットバイト n－bitto baito …… 702－05－06
エネルギースペクトル密度 enerugii supekutoru mitsudo …… 702－04－49
1／f雑音 1／f zatsuon …… 702－08－48

お

オーバーシュート oobaashuuto …… 702－07－79
音節圧伸 onsetsu asshin …… 702－04－29

か

解析的信号 kaiseki－teki shingoo …… 702－04－52
外部雑音 gaibu zatsuon …… 702－08－14
（電気）回路 （denki） kairo …… 702－09－04
（電気）回路網 （denki） kairomoo …… 702－09－05
ガウス雑音 gausu zatsuon …… 702－08－50
角度変調 kakudo henchoo …… 702－06－30
加重雑音 kajuu zatsuon …… 702－08－41
下側波帯 kasokuhatai …… 702－06－13
可聴周波数 kachoo shuuhasuu …… 701－01－08
過渡 kato …… 702－07－78
過変調 kahenchoo …… 702－06－20
緩衝増幅器 kanshoo zoofukuki …… 702－09－21

き

帰還 kikan …… 702－07－70
記号間干渉 kigookan kanshoo …… 702－08－33
寄生振動 kisei shindoo …… 702－08－24
機能単位 kinoo tan'i …… 702－09－03
基部制限 kibu seigen …… 702－04－35
基部リミタ kibu rimita …… 702－09－57
希望信号 kiboo shingoo …… 702－08－01
基本雑音 kihon zatsuon …… 702－08－16
吸収 kyuushuu …… 702－02－12

く

屈折率 kussetsu ritsu …… 702－02－19
組合せ回路 kumiawase kairo …… 702－09－49
クラックル（電気通信の） kurakkuru （denki tsuushin no） …… 702－08－19
クランパ kurampa …… 702－09－58
クランピング kuramppingu …… 702－04－37
繰返し（衝撃）雑音 kurikaeshi （shoogeki） zatsuon …… 702－08－08
クリック（電気通信の） kurikku （denki tsuushin no） …… 702－08－17
クリッパ kurippa …… 702－09－55
クリッピング kurippingu …… 702－04－33
クロック kurokku …… 702－09－30
群速度 gun sokudo …… 702－02－22
群遅延 gun chien …… 702－02－20
群遅延－周波数ひずみ gun chien－shuuhasuu hizumi …… 702－07－53
群遅延等化 gun chien tooka …… 702－07－54

け

ゲーティング geetingu …… 702－04－39
（論理）ゲート （ronri） geeto …… 702－09－48
結合周波数 ketsugoo shuuhasuu …… 702－07－66
検出 kenshutsu …… 702－06－66
検出器 kenshutsuki …… 702－09－39
減衰 gensui …… 702－02－10
減衰器 gensuiki …… 702－09－15
減衰係数 gensui keisuu …… 702－02－14
減衰時間（パルスの） gensui jikan （parusu no） …… 702－03－06
減衰等化 gensui tooka …… 702－07－50

こ

後縁拡がり kooen hirogari …… 702－07－77
（交換可能）雑音電力（一端子対デバイスの） （kookan kanoo） zatsuon denryoku （ichitanshitsui debaisu no） …… 702－08－53
交換可能電力 kookan kanoo denryoku …… 702－07－11
交換可能電力利得（二端子対デバイスの） kookan kanoo denryoku ritoku （nitanshitsui debaisu no） …… 702－07－13
高調波ひずみ koochooha hizumi …… 702－07－61
（全）高調波率 （zen） koochooha ritsu …… 702－04－51
固定基準（による）変調 koteikijun （niyoru） henchoo …… 702－06－14
コヒーレント変調 kohiirento henchoo …… 702－06－45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

固有周波数 koyuu shuuhasuu ····· 702－01－07
混変調 kon－henchoo ····· 702－08－35

さ

最小位相周波数シフトキーイング saishoo isoo shuuhasuu shifuto kiiingu ···· 702－06－49
雑音 zatsuon ····· 702－08－03
(平均) 雑音指数 (線形二端子対デバイスの) (heikin) zatsuon shisuu (senkei nitanshitsui debaisu no) 702－08－59
(等価) 雑音抵抗 (一端子対デバイスの) (tooka) zatsuon teikoo (ichitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－52
(交換可能) 雑音電力 (一端子対デバイスの) (kookan kanoo) zatsuon denryoku (ichitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－53
差動結合器 sadoo ketsugooki ····· 702－09－65
差分位相シフトキーイング sabun isoo shifuto kiiingu ··· 702－06－41
差分パルス符号変調 sabun paruse fugoo henchoo ····· 702－06－60
差分変調 sabun henchoo ····· 702－06－15
三角雑音 sankaku zatsuon ····· 702－08－43
サンプル (信号の) sampuru (shingoo no) ····· 702－04－06
残留側波帯 zanryuu sokuhatai ····· 702－06－28
残留側波帯 (限定用語) zanryuu sokuhatai (gentei yoogo) ····· 702－06－29

し

時間軸 jikan jiku ····· 702－04－08
時間ひずみ jikan hizumi ····· 702－07－75
自然雑音 shizen zatsuon ····· 702－08－11
し張発振器 shichoo hasshinki ····· 702－09－23
実効雑音帯域幅 (線形二端子対デバイスの) jikko zatsuon taiikihaba (senkei nitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－60
ジッタ jitta ····· 702－07－74
自動利得制御 jidoo ritoku seigyo ····· 702－04－38
シャノン shanon ····· 702－04－21
周波数応答 shuuhasuu ootoo ····· 702－07－29
周波数シフトキーイング shuuhasuu shifuto kiiingu ····· 702－06－47
周波数シフト (キーイングの) shuuhasuu shifuto (kiiingu no) ····· 702－06－46
周波数シンセサイザ shuuhasuu shinsesaiza ····· 702－09－31
周波数スペクトル (電気通信の) shuuhasuu supekutoru (denkitsuushin no) ····· 702－01－01
周波数帯 shuuhasuutai ····· 702－01－02
(周波数) 帯域幅 (shuuhasuu) taiikihaba ····· 702－01－03
周波数逓倍器 shuuhasuu teibaiki ····· 702－09－32
周波数ドリフト shuuhasuu dorifuto ····· 702－01－13
周波数離れ shuuhasuu hanare ····· 702－01－11
周波数範囲 (装置の) shuuhssuu han'i (soochi no) ····· 702－09－68
周波数反転 shuuhasuu hanten ····· 702－06－65
周波数復調 shuuhasuu fukuchoo ····· 702－06－73
周波数偏位 shuuhasuu hen'i ····· 702－01－12
(瞬時) 周波数偏移 (shunji) shuuhasuu hen'i ·· 702－06－33
(周波数) 偏移比 (shuuhasuu) hen'i－hi ····· 702－06－38
周波数変換 shuuhasuu henkan ····· 702－06－64
周波数変換器 shuuhasuu henkanki ····· 702－09－37
周波数変調 shuuhasuu henchoo ····· 702－06－37
周波数弁別器 shuuhasuu bembetsuki ····· 702－09－41
(周波数) ミクサ (shuuhasuu) mikusa ····· 702－09－36
周波数オフセット shuuhasuu ofusetto ····· 702－01－14
受動 judoo ····· 702－09－07
主発振器 shu－hasshinki ····· 702－09－29
主搬送波 shu－hansooha ····· 702－06－08
巡回タイミング信号 junkai taimingu shingoo ··· 702－04－10
巡回タイムスケール junkai taimu sukeeru ····· 702－04－12
(瞬時) 位相偏移 (shunji) isoo hen'i ····· 702－06－31
瞬時周波数 shunji shuuhasuu ····· 702－04－56
(瞬時) 周波数偏移 (shunji) shuuhasuu hen'i ·· 702－06－33
準衝撃雑音 jun shoogeki zatsuon ····· 702－08－10
順序回路 junjo kairo ····· 702－09－50
衝撃雑音 shoogeki zatsuon ····· 702－08－07
上側波帯 joosokuhatai ····· 702－06－12
冗長符号 joochoo fugoo ····· 702－05－18
ショット雑音 shotto zatsuon ····· 702－08－46
信号 shingoo ····· 702－04－01
人工雑音 jinkoo zatsuon ····· 702－08－12
信号対雑音比 shingoo tai zatsuon hi ····· 702－08－61
信号対妨害比 shingoo tai boogai hi ····· 702－08－63
信号発生器 shingoo hasseiki ····· 702－09－28
信号要素 shingoo yooso ····· 702－05－01
伸 張 shinchoo ····· 702－04－26
伸張器 shinchooki ····· 702－09－61
伸張する shinchoo suru ····· 702－04－27
振動 shindoo ····· 702－02－01
振幅シフトキーイング shimpuku shifuto kiiingu ····· 702－06－18
振幅－周波数特性 shimpuku－shuuhasuu tokusei ····· 702－07－35
振幅－周波数ひずみ shimpuku－shuuhasuu hizumi ····· 702－07－49
振幅 (信号の) shimpuku (shingoo no) ····· 702－04－54
振幅－振幅特性 shimpuku－shimpuku tokusei · 702－07－34
振幅－振幅ひずみ shimpuku－shimpuku hizumi ····· 702－07－57
振幅スペクトル shimpuku supekutoru ····· 702－04－42
振幅制限 shimpuku seigen ····· 702－04－32
振幅復調 shimpuku fukuchoo ····· 702－06－69
振幅変調 shimpuku henchoo ····· 702－06－17
振幅弁別器 shimpuku bembetsuki ····· 702－09－52

す

スイッチ雑音 suitchi zatsuon ····· 702－08－22
スクエアパルス列 sukuea parusu retsu ····· 702－03－12
スペクトル (信号または雑音の) supekutoru (shingoo matawa zatsuon no) ····· 702－04－40
スペクトル成分 supekutoru seibun ····· 702－04－41
スペクトル線 supekutoru sen ····· 702－04－47
スポット雑音温度 (一端子対デバイスの) supotto zatsuon ondo (ichitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－54
スポット雑音指数 (線形二端子対デバイスの) supotto zatsuon shisuu (senkei nitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－57
スライサ suraisa ····· 702－09－56
スライシング suraishingu ····· 702－04－34

せ

正帰還 seikikan ····· 702－07－71
正弦二乗パルス seigen nijoo parusu ····· 702－03－13
整合 (負荷と信号源の間の) seigoo (fuka to shingoogen no aida no) ··· 702－07－14
積分回路 sekibun kairo ····· 702－09－34
積分器 sekibunki ····· 702－09－34
絶対電圧レベル zettai den'atsu reberu ····· 702－07－06
絶対電力レベル zettai denryoku reberu ····· 702－07－04
前縁拡がり zen'en hirogari ····· 702－07－76
線形 senkei ····· 702－07－44
線形ひずみ senkei hizumi ····· 702－07－45
全高調波ひずみ zen koochooha hizumi ····· 702－07－62
(全) 高調波率 (zen) koochooha ritsu ····· 702－04－51
線スペクトル sen supekutoru ····· 702－04－46
選択情報量 sentaku joohooryoo ····· 702－04－20
センタクリッピング senta kurippingu ····· 702－04－36
前置等化 zenchi tooka ····· 702－07－48
全搬送波 zen hansooha ····· 702－06－22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

そ

双安定回路 sooantei kairo …… 702－09－26
相互変調 soogo henchoo …… 702－07－64
相互変調雑音 soogo henchoo zatsuon …… 702－08－28
相互変調積 soogo henchoo seki …… 702－07－65
相互変調積（の）次数 soogo henchoo seki (no) jisuu …… 702－07－67
相互変調ひずみ soogo henchoo hizumi …… 702－07－68
送信 sooshin …… 702－02－04
相対電力レベル sootai denryoku reberu …… 702－07－05
挿入損（二端子対デバイスの） soonyuu son (nitanshitsui debaisu no) …… 702－07－08
挿入利得（二端子対デバイスの） soonyuu ritoku (nitanshitsui debaisu no) …… 702－07－09
増幅器 zoofukuk …… i702－09－19
側波帯 sokuhatai …… 702－06－11
側波帯干渉 sokuhatai kanshoo …… 702－08－36
ソフトウェア（電気通信の） sofutowea (denki tsuushin no) …… 702－09－02
損失 sonshitsu …… 702－02－10

た

（周波数）帯域幅 (shuuhasuu) taiikihaba …… 702－01－03
帯域幅（デバイスの） taiikihaba (debaisu no) …… 702－01－04
対称（交番）信号 taishoo (kooban) shingoo …… 702－04－03
ダイナミックレンジ dainamikku renji …… 702－09－69
ダイナミックレンジ（信号の） dainamikku renji (shingoo no) …… 702－04－23
タイミング信号 taimingu shingoo …… 702－04－09
タイムスケール taimu sukeeru …… 702－04－11
多相位相シフトキーイング tasoo isoo shifuto kiiingu …… 702－06－42
多段変調 tadan henchoo …… 702－06－07
立上り時間（パルスの） tachiagari jikan (parusu no) …… 702－03－05
立下り時間（パルスの） tachisagari jikan (parusu no) …… 702－03－06
ダブレット daburetto …… 702－05－07
単安定回路 tan'antei kairo …… 702－09－27
（単位）インパルス応答 (tan'i) imparusu ootoo …… 702－07－26
単向性パルス tankoosei parusu …… 702－03－02
単側波帯 tansokuhatai …… 702－06－26

ち

遅延－周波数特性 chien－shuuhasuu tokusei …… 702－07－37
遅延線 chiensen …… 702－09－14
チャネル間干渉 chaneru－kan kanshoo …… 702－08－34
中間搬送波 chuukan hansooha …… 702－06－09
直線変調 chokusen henchoo …… 702－06－16
直並列変換器 choku－heiretsu henkanki …… 702－09－46
直角位相シフトキーイング chokkaku shift keying …… 702－06－43
直角信号 chokkaku shingoo …… 702－04－53
直角（振幅）変調 chokkaku (shimpuku) henchoo …… 702－06－63

て

低減搬送波 teigen hansooha …… 702－06－23
低雑音増幅器 tei－zatsuon zoofukuki …… 702－09－20
ディジタル信号 digitaru shingoo …… 702－04－05
ディジット（電気通信の） dijitto (denkitsuushin no) …… 702－05－02
ディジットレート dijitto reeto …… 702－05－23
デエンファシス de－enfashisu …… 702－04－31
笛音 tekion …… 702－08－27
デシベル deshiberu …… 702－07－02
デルタ変調 deruta hencho …… 702－06－61
（電気）回路 (denki) kairo …… 702－09－04
（電気）回路網 (denki) kairomoo …… 702－09－05
電磁環境 denji kankyoo …… 702－08－65
電磁（的）じょう乱 denji (teki) jooran …… 702－08－04
電磁的両立性 denji－teki ryooritsu－se …… i702－08－66
電磁妨害 denji boogai …… 702－08－29
（電磁）放射 (denji) hoosha …… 702－02－07
電信雑音 denshin zatsuon …… 702－08－21
伝送損 densoo son …… 702－07－07
伝送品質 densoo hinshitsu …… 702－07－38
伝達アドミタンス dentatsu adomitansu …… 702－07－31
伝達イミタンス dentatsu imitansu …… 702－07－32
伝達インピーダンス dentatsu impiidansu …… 702－07－30
伝達関数 dentatsu kansuu …… 702－07－27
伝達関数 dentatsu kansuu …… 702－07－28
伝達比 dentatsu－hi …… 702－07－33
伝搬係数 dempan keisuu …… 702－02－13
電力スペクトル denryoku supekutoru …… 702－04－48
電力スペクトル密度 denryoku supekutoru mitsudo …… 702－04－50

と

等化（アナログ伝送の） tooka (anarogu densoo no) …… 702－07－46
等化器 tookaki …… 702－09－63
（等価）雑音抵抗（一端子対デバイスの） (tooka) zatsuon teikoo (ichitanshitsui debaisu no) …… 702－08－52
等価雑音電圧（一端子対デバイスの） ooka zatsuon den'atsu (ichitanshitsui debaisu no) …… 702－08－51
等価（スポット）雑音温度（線形二端子対デバイスの） tooka (supotto) zatsuon ondo (senkei nitanshitsui debaisu no) …… 702－08－56
等化（ディジタル伝送の） tooka (dijitaru densoo no) …… 702－07－47
同期（状態） dooki (jootai) …… 702－04－18
同期（の） dooki (no) …… 702－04－17
同期復調 dooki fukuchoo …… 702－06－71
等時（状態） tooji (jootai) …… 702－04－14
等時（の） tooji (no) …… 702－04－13
独立側波帯 dokuritsu sokuhatai …… 702－06－27
トランスデューサ toransuduusa …… 702－09－13
トランスデューサ損（二端子対デバイスの） toransuduusa son (nitanshitsui debaisu no) …… 702－07－16
トランスデューサ利得（二端子対デバイスの） toransuduusa ritoku (nitanshitsui debaisu no) …… 702－07－17
トリガ回路 toriga kairo …… 702－09－25
トリプレット toripuretto …… 702－05－08

な

内部雑音 naibu zatsuon …… 702－08－13
波 nami …… 702－02－02

に

二乗検波 nijoo kenpa …… 702－06－72
二進数字 nishin suuji …… 702－05－03
二進数字 nishin suuji …… 702－05－04
二端子 nitanshi …… 702－09－09
二端子対 nitanshitsui …… 702－09－10
二端子対 nitanshitsui …… 702－09－11
入射電流 nyuusha denryuu …… 702－07－20
入射波 nyuushaha …… 702－07－21

ね

ネーパ neepa …… 702－07－03
熱雑音 netsu zatsuon …… 702－08－45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

の

能動 noodoo ····· 702－09－06

は

ハードウェア（電気通信の） haadowea (denki tsuushin no) ····· 702－09－01
ハートレー haatoree ····· 702－04－22
背景雑音 haikei zatsuon ····· 702－08－15
配線盤 haisen ban ····· 702－09－18
バイト baito ····· 702－05－09
ハイブリッドカプラ haiburiddo kapura ····· 702－09－65
ハイブリッドトランス haiburiddo toransu ····· 702－09－66
白色雑音 hakushoku zatsuon ····· 702－08－39
バズ（電気通信の） bazu (denki tsuushin no) ····· 702－08－18
波長 hachoo ····· 702－02－18
発射 hassha ····· 702－02－05
発射 hassha ····· 702－02－03
発振器 hasshinki ····· 702－09－22
バッファ（段） baffa (dan) ····· 702－09－21
場の量 ba no ryoo ····· 702－02－08
ハム（電気通信の） hamu (denki tsuushin no) ····· 702－08－20
パルス parusu ····· 702－03－01
パルス位置変調 parusu ichi henchoo ····· 702－06－56
パルスインターリービング parusu intaariibingu ····· 702－06－62
パルスインターレーシング paruse intaareeshingu 702－06－62
パルス間隔 parusu kankaku ····· 702－03－08
パルス期間変調 paruse kikan henchoo ····· 702－06－57
パルス繰返し周波数 parusu kurikaeshi shuuhasuu ····· 702－03－07
パルス再生 parusu saise ····· i702－03－15
パルス再生器 parusu saiseiki ····· 702－09－59
パルス時間変調 paruse jikan henchoo ····· 702－06－55
パルス周波数変調 paruse shuuhasuu henchoo ····· 702－06－58
パルス衝撃係数 parusu shoogeki keisuu ····· 702－03－09
パルス振幅変調 parusu shimpuku henchoo ····· 702－06－54
パルス整形 parusu seikei ····· 702－03－14
パルスの大きさ parusu no ookisa ····· 702－03－03
パルス幅 parusu haba ····· 702－03－04
パルス搬送波 paruse hansooha ····· 702－06－52
パルス搬送波変調 paruse hansooha henchoo ····· 702－06－53
パルス符号変調 parusu fugoo henchoo ····· 702－06－59
パルス変調 parusu henchoo ····· 702－06－51
パルス列 parusu retsu ····· 702－03－11
反射減衰量 hansha gensuiryoo ····· 702－07－25
反射損 hanshason ····· 702－07－15
反射電流 hansha denryuu ····· 702－07－22
反射波 hanshaha ····· 702－07－23
（複素）反射率（fukuso） hansha ritsu ····· 702－07－24
搬送波 hansooha ····· 702－06－03
搬送波回復 hansooha kaifuku ····· 702－06－68
搬送波（成分） hansooha (seibun) ····· 702－06－06

ひ

ピーク（位相）偏移 piiku (isoo) hen'i ····· 702－06－32
ピーク（周波数）偏移 piiku (shuuhasuu) hen'i ····· 702－06－34
ピークピーク（周波数）偏移 piiku piiku (shuuhasuu) hen'i ····· 702－06－35
ヒス hisu ····· 702－08－15
ひずみ（信号の） hizumi (shingoo no) ····· 702－07－43
非線形 hisenkei ····· 702－07－55
非線形ひずみ hisenkei hizumi ····· 702－07－56
非線形補正 hisenkei hosei ····· 702－07－63
ビット bitto ····· 702－05－03
ビットエネルギー対雑音スペクトル密度比 bitto enerugii tai zatsuon supekutoru mitsudo hi ····· 702－08－62
ビデオ周波数 bideo shuuhasuu ····· 702－01－09
非同期（の） hi－dooki (no) ····· 702－04－19
非等時（状態） hi－tooji (jootai) ····· 702－04－16
非等時（の） hi－tooji (no) ····· 702－04－15
微分位相ひずみ bibun isoo hizumi ····· 702－07－59
微分回路 bibunkairo ····· 702－09－35
微分器 bibunki ····· 702－09－35
微分利得ひずみ bibun ritoku hizumi ····· 702－07－60
被変調波 hi－henchooha ····· 702－06－05
評価聴感補正雑音 hyooka chookan hosei zatsuon ····· 702－08－42
ピンク雑音 pinku zatsuon ····· 702－08－44

ふ

フィードフォワード fiidofowaado ····· 702－07－73
フィルタ firuta ····· 702－09－17
負帰還 fukikan ····· 702－07－72
復号 fukugoo ····· 702－05－15
復号器 fukugooki ····· 702－09－44
復号する fukugoo suru ····· 702－05－14
複合損（二端子対デバイスの） fukugoo son (nitanshitsui debaisu no) ····· 702－07－18
複合利得（二端子対デバイスの） fukugoo ritoku (nitanshitsui debaisu no) 702－07－19
複素スペクトル fukuso supekutoru ····· 702－04－44
（複素）反射率（fukuso） hansha ritsu ····· 702－07－24
復調 fukuchoo ····· 702－06－67
復調器 fukuchooki ····· 702－09－40
副搬送波 fuku hansooha ····· 702－06－10
符号 fugoo ····· 702－05－11
符号化 fugooka ····· 702－05－13
符号化する fugooka suru ····· 702－05－12
符号器 fugooki ····· 702－09－43
符号語 fugoogo ····· 702－05－17
符号変換 fugoo henkan ····· 702－05－16
符号変換器 fugoo henkanki ····· 702－09－45
不足変調 fusoku henchoo ····· 702－06－21
不要信号 fuyoo shingoo ····· 702－08－02
フリッカ雑音 furikka zatsuon ····· 702－08－47
プレエンファシス pure－enfashisu ····· 702－04－30
分周器 bunshuuki ····· 702－09－33

へ

平均雑音温度（一端子対デバイスの） heikin zatsuon ondo (ichitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－55
（平均）雑音指数（線形二端子対デバイスの） (heikin) zatsuon shisuu (senkei nitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－59
平均（等価）雑音温度（線形二端子対デバイスの） heikin (tooka) zatsuon ondo (senkei nitanshitsui debaisu no) ····· 702－08－58
平衡回路網 heikoo kairomoo ····· 702－09－67
並直列変換器 hei－chokuretsu henkanki ····· 702－09－47
ベースバンド beesubando ····· 702－01－06
ベル beru ····· 702－07－01
（周波数）偏移比 (shuuhasuu) hen'i－hi ····· 702－06－38
変調 henchoo ····· 702－06－01
変調器 henchooki ····· 702－09－38
変調指数 henchoo shisuu ····· 702－06－50
変調する henchoo suru ····· 702－06－02
変調段 henchoodan ····· 702－09－38
変調度 henchoodo ····· 702－06－19
変調波 henchooha ····· 702－06－04

ほ

妨害 boogai ····· 702－08－31
妨害イミュニティ boogai imyuniti ····· 702－08－64
妨害信号 boogai shingoo ····· 702－08－30
方角パルス hookaku parusu ····· 702－03－10
放射 hoosha ····· 702－02－06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

放出 hooshutsu ····· 702－02－03
包絡線速度 hoorakusen sokudo ····· 702－02－23
包絡線遅延 hoorakusen chien ····· 702－02－21
包絡線復調 hoorakusen fukuchoo ····· 702－06－70
ボー boo ····· 702－05－24
補正器 hoseiki ····· 702－09－64

ま

マイクロホニック雑音 maikurohonikku zatsuon · 702－08－23
マルチバイブレータ maruchibaibureeta ····· 702－09－24
(周波数) ミクサ (shuuhasuu) mikusa ····· 702－09－36

む

無線周波数 musen shuuhasuu ····· 702－01－10
無線 (周波数) 雑音 musen (shuuhasuu) ····· 702－08－05
zatsuon
無線 (周波数) じょう乱 musen (shuuhasuu) ··· 702－08－06
jooran

め

鳴音 meion ····· 702－08－25
鳴音点 meion ten ····· 702－08－26

も

文字 moji ····· 702－05－10

ゆ

有意状態 yuui jootai ····· 702－05－21
有意状態 (の) 数 yuui jootai (no) suu ····· 702－05－22
有色雑音 yuushoku zatsuon ····· 702－08－40
有能電力 yuunoo denryoku ····· 702－07－10
有能電力利得 (二端子対デバイスの) ····· 702－07－12
yuunoo denryoku ritoku
(nitanshitsui debaisu no)

よ

抑圧搬送波 yokuatsu hansooha ····· 702－06－24

ら

ランダム雑音 randamu zatsuon ····· 702－08－38

り

離散 (時間) 信号 risan (jikan) shingoo ····· 702－04－04
利得 ritoku ····· 702－02－11
リミタ rimita ····· 702－09－54
量子化 ryooshika ····· 702－04－07
量子化器 ryooshikaki ····· 702－09－53
量子化雑音 ryooshika zatsuon ····· 702－07－69
量子雑音 ryooshi zatsuon ····· 702－08－49
両側波帯 ryoo sokuhatai ····· 702－06－25

れ

レベル reberu ····· 702－02－09
連続雑音 renzoku zatsuon ····· 702－08－09
連続スペクトル renzoku supekutoru ····· 702－04－45

ろ

論理回路 ronri kairo ····· 702－09－51
(論理) ゲート (ronri) geeto ····· 702－09－48
論理素子 ronri soshi ····· 702－09－48

英数字

1／f雑音 1／f zatsuon ····· 702－08－48
n進数字 n－shin suuji ····· 702－05－05
n端子対 n－tanshitsui ····· 702－09－12
n値周波数シフトキーイング n－chi shuuhasuu ·· 702－06－48
shifuto kiiingu
nビットバイト n－bitto baito ····· 702－05－06
xデシベル帯域幅 (信号の) x deshiberu ····· 702－01－05
taiikihaba (shingoo no)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ICS 01.040.31; 29.020; 31.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale